EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1976 No. 8

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op woensdag 14 april 1976, des morgens om 9.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. "Beleid van het Bestuurscollege in het algemeen".

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden G.P. Trinidad, F.H. Croes, J. Noguera, Th. Figaroa, C.F. Laclé S.A. Spanner, C. Pieters en J.R. Frank.

DE VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, Th.J. Figaroa, J.R. Frank, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, C.F. Laclé, J.D. van der Linde, J. Noguera, C.E. Odor, C.M. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, R.H. Laclé, C.B. Boekhoudt, alsmede de Gedeputeerden N.O. Oduber en M.D. Gomez.

Afwezig is het lid: D.I. Leo.

Om 9.25 a.m. opent de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion publico di e Eilandsraad aki y mi ta yama bosonan tur un cordial bonbiní.
Nos ta pasa na e unico punto di agenda.
Agendapunt:
1. Het beleid van het Bestuurscollege in het algemeen.
E sprekerslijst ta habrí y e promé orador ta Señor Guillermo Trinidad. Mi ta pasa palabra pa Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, siman pasá nos tabata aki den sala di reunion y durante 4 dia nos a delibera ampliamente ariba e viahenan cu a ser hací ariba asuntonan constitucional. No mas cu un siman despues, ata nos aki den sala di reunion atrobe, Señor Presidente, pa nos trata e maneho di e Bestuurscollege aki en general. Pasobra, Señor Presidente, si ta berdad cu asuntonan constitucional, asuntonan relaciona cu futuro di Aruba ta di gran importancia y cu nos mester paga tur atencion na djé, berdad tambe cu nos tin un gobernacion normal of locual nos ta califica como gobernacion normal, pa cumpli cu e tareanan cu Gobierno Insular di Aruba tin, e tarea primordial pakiko Bestuurscollege aki a wordu formá, e tarea primordial cu

nan tin cu hiba a cabo pa sigura Aruba un gobernacion diario cu mester por responde cu tur e normanan di un bon gobernacion.
Nos impresion ta, Señor Presidente, cu pa motibo di mucho enfasis ariba e asunto constitucional pa motibo di problemanan partidario cu no tin nada di haci cu gobernacion, e trabao normal aki, e gobernacion normal no ta tumando lugar manera nos ta desea di mirê tuma lugar. Nos no ta kere cu pueblo ta satisfecho manera cu e gobernacion ta bayendo awor.
Señor Presidente, pa nos como partido di oposicion, ta sumamente dificil, mi a yega di bisa esaki caba, pa nos por huzga e maneho di e Bestuurscollege aki debidamente. Pasobra e documento principal, cu nos ta sinti falta di djê, e begroting, cu ta refleha kiko ta e maneho di Bestuurscollege pa e aña aki, nos no a ricibiê.
Pues, Señor Presidente, Bestuurscollege entre tanto tin 4 luna ta gobernando sin cu nos tin un bista amplio ta kiko nan ta haciendo. Pio cu esey, Señor Presidente; nos tin e impresion cu Bestuurscollege mes no sa kiko nan ta haciendo. Nos tin e impresion cu Bestuurscoollege no sa kiko ta pasando rond di nan, Bestuurscollege mes no tin un overzicht di gobernacion y nos como partido di oposicion cu tin e tarea principal pa huzga e maneho a base di e beleid di Bestuurscollege cu e ta encamina, nos tampoco tin un overzicht, ni un bista amplio di loke ta pasando.
Pa nos ta menos malo, pero pa parti di gobernacion si nos ta hayê hopi peligroso cu nan ta goberna sin saber di kiko ta pasando exactamente.
Nos a tende partinan chikito di e maneho cu nan kier hiba ora cu un diputado bay television of den un entrevista, of den declaracionnan cu nan ta duna pa parti di partido, nos por a haya flarden di e beleid cu nan kier hiba. Pero e beleid completo pa nos por huzguê debidamente y conhuntamente cu tur loke nos mester pa huzguê, esey ta falta.
Pero mirando cu Bestuurscollege sin presenta un begroting, sin presenta na nos su beleid, toch ta gobernando, nos lo no basila pa bini akiden y pidi Bestuurscollege pa duna responsabilidad pa e hechonan cu nan ta cometiendo pa e gobernacioncu nan ta hiba.
Nos a pidi maneho di Bestuurscollege èn general, "beleid van het Bestuurscollege in het algemeen", pasobra nos a custumbra ultimo reunionnan e manera cu Bo ta dirigi e reunionnan, nos tin aprecio p'e, pero si nos trece cierto puntonan specifico, por ta cu cierto momento cu razon Bo ta hala nos atencion cu nos no ta mantene nos mes na punto di agenda y como cu nos kier tin e libertad amplio pa papia, como cu nos kier tin e libertad pa por toca tur e puntonan cu nos toca, nos a coy e punto di agenda aki masha en general, pero no ta nos intencion pa nos bay trata e begroting cu Bestuurscollege a faya di presenta. Nos lo no bay ariba tur e puntonan cu nos por papia ariba djê. Nos conclusion ta despues di 9 luna cu Bestuurscollege ta sintá, cu e gobernacion, e maneho di Bestuurscollege no ta sano.
Mi kier a comparê, Señor Presidente, cu un curpa yen di herida y nos no por cura tur e heridanan ey di biaha. Nos a bini awe sí pa pone dede ariba diferente herida y nos a bin muy en principal pa nos habri un herida, busca moda di sanê y busca moda di curê. Y esey ta topico principal pakiko nos a bini awe: E maneho di e Bestuurscollege aki pa cu enseyanza.
Mi otro coleganan di fraccion lo trece diferente puntonan padilanti en cuanto e mal maneho of e falta di maneho cu e Bestuurscollege aki ta hiba, ami lo limita mi mes na enseyanza y muy en especial, e maneho di Bestuurscollege aki pa cu MAO-school, MAO-onderwijs, pasobra nos ta

considera den tur e mal maneho di Bestuurscollege esaki como un punta di urgencia na e momento aki. Y ami personalmente kier limita mi na esey, y nos otro miembronan di fraccion lo papia ariba otro topiconan, pero manera nos a bisa, nos no kier pasa Jueves Santo, Viernes Santo cu Pasco Grandi aki den, Señor Presidente, nos lo limita nos mes y nos ta keda den e sfera di e begroting caminda nos ta spera di haya amplia bista ariba kiko Bestuurscollege ta haci, pasobra, por ehempel, Señor Presidente, nos por a tende un ehempel, mi kier coy pa ilustra e diputado di Asuntonan di Landbouw, Veeteelt en Visserij.
E Diputado aki a cuminsa su careda como diputado yen di entusiasmo, e a trece un revolucion chikito den un departamento nobo cu e a lanta; e a trece hopi stukken aki den Raad, cu nos a vota hopi placa ariba djé. Nos por a tende di diferente rapportnan cu a ser trecí padilanti y te ainda nos no por mira algo completo, un planificacion general ariba e tereno aki. Nos no sa ki resultado e rapportnan aki tin, kiko e Bestuurscollege a cristalisa for di nan, kiko nan a haci nan maneho. Nos sa sí cu diferente pida pida cos ta sosode cu ta costa hopi placa, pero nos no sa kiko e maneho mes ta, nos no por huzga kiko ta e resultado di e esfuerzonan di Bestuurscollege. Nos no por huzga tampoco kiko ta e efectividad di e manera cu e plannan aki ta wordu realisa y nos no por huzga kiko ta e rendement di e placa cu ta wordu invertí.
Y esaki ta un ehempel. Pero asina ariba tur tereno di gobernacion nos por bisa cu nos no tin bista amplio, nos no por huzga debidamente.
Señor Presidente, nos a bisa, nos lo papia awe ariba un school, un tipo di enseyanza cu nos ta desea di mira na Aruba y cu mientras cu nos ta sperando a bin sali na cla cu aparentemente of probablemente e aña aki tampoco lo e cuminsa.
Kiko a alarma nos, Señor Presidente? Mientras cu nos sa di hopi tempo, ami personalmente como Diputado di Enseyanza, kiko tabata andando pa preparacion pa cuminsa cu e clase di enseyanza aki, cu nos ta considera sumamente necesario, nos por a ripara cierto momento, sabiendo kiko ta sosodiendo, sabiendo e maneho di e Diputado di Enseyanza den e caso aki, cierto momento nos por a lesa den corant y nos por a tende na radio den un declaracion di partido Movimiento Electoral di Pueblo, partido MEP, un declaracion di e partido cu ta sostene e Gobierno aki, nos por a tende lo siguiente: cu e proyecto aki di MAO, cu for di aña 1970, e Diputado di Enseyanza di e aña ey, un tal Señor Betico Croes, a cuminsa cuné. Y e ta trece padilanti den e declaracion aki cu partido PPA a laga e caso aki drumi completamente. Y e ta trece tambe padilanti cu su partido semper a aproba y den nan programa nan tabata tin pa bin cu e tipo di enseyanza aki, anto na ultimo nos por lesa, cu nan ta puntra nan mes si ta deseable y cu ta completamente un otro caso, cu si ta deseable pa encarga un politico activo cu direccion y guia di un school asina. Esaki pa nos tabata algo sumamente alarmante, pasobra e a trece na cla cu posiblemente lo e no cuminsa, e tabata pa nos algo sumamente incomprendible. Nos no por a imagina nos mes con un Gobierno di un partido cu ta tuma cierto lemanan den nan boca, cu tin cierto cosnan ta propaga, por pone algo asina aki preto ariba blanco: "cu si ta deseabel pa nombra un politico activo cu un school asina". Pasobra, Señor Presidente, manera cu lo mi trece na cla, manera mas miembronan di nos fraccion lo trece na cla, cu akinan aparentemente no kier meen cu un politico activo por wordu nombra, pasobra nos sa di hopi politico activo cu a ser nombrá. Aparentemente cu e fractie aki kier meen cu un politico activo, cu no ta pertenece na e partido MEP, eseynan no ta bin na remarca pa wordu encarga. Asina. Y na ningun otro manera nos ta interpreta e parti aki di e declaracion, pasobra pruebanan tin, caminda sí ta wordu nombrá politiconan activo den clase di encargonan asina.
Pero, Señor Presidente, y pa mas miembronan di Raad por haya un bista di kiko nos ta papiando, lo mi kier a duna en breve un splicacion ta kiko ta e school di MAO, cu aparentemente ta hopi den publicidad ultimo dianan aki y cu a bin culmina den e topico pa e reunion di Eilandsraad aki.

Señor Presidente, e tipo di school aki ta un tipo di school cu nos no conoce ainda na Aruba. E nomber MAO ta para pa Middelbaar Administratief Onderwijs. Nos por comparé un poco cu loke nan tin na Hulanda cu yama MEAO, un tipo di enseyanza pa cual nos a duna un beurs, tempo cu nos tabata ta den Gobierno, esey ta Middelbaar Economisch en Administratief Onderwijs.
Awor nos aki na Aruba y na Antiyas, no a pone e mesun nomber, pasobra e no ta cubri e mesun cos. E acento ta cay riba e parti administrativo!

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punto di orde. Nos ta desea di sa ta na ken e fractieleider di PPA ta duna splicacion. Pasobra mi ta calcula cu no ta solamente mi no sa ta ken, pasobra Bestuurscollege ta na altura kiko ta MAO, henter Raad ta na altura kiko ta MAO. Segun nos e por bay mas den su preguntanan encuanto e politica di Gobierno, pero no splicacion kiko ta MAO, pasobra e instancia mas apropiá pa sa kiko ta MAO ta Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Sigui Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, atrobe nos ta ripara locual nos a ripara hopi tempo caba, cu Señor Croes no solamente kier dicta loke e mes ta haci, no solamente kier dicta loke su partido ta haci, pero e kier dicta tambe loke oposicion ta haci.
Mi kier asumi cu Señor Croes no tin mester di ningun splicacion encuanto di MAO, pasobra e sa bon bon kiko ta MAO y e sa bon bon con stroba MAO di bin Aruba e aña aki.
Pero mi kier duna un splicacion pa aki un rato nos trece ....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Señor Trinidad ta haci mencion como si fuera cu mi sa bon bon con por stroba MAO pa bini na Aruba e aña aki. Esaki ta un insinuacion cu mi no ta acepta, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Nos lo mira mas aleuw, Señor Presidente, si ta aceptable pa Señor Croes of no, pero en todo caso, mi a duna un splicacion pa trece enfasis di e herida, nos kier habri e herida un rato, Señor Presidente, y nos no ta permiti una vez mas pa Señor Croes dicidi kiko ta pasa den fraccion aki banda, ken mester papia y con nan mester papia y kiko kier meen ora cu nan bisa. Nos ta pidi Señor Croes pa e limita su tendencianan dictatorial na su fraccion y na su partido.
Pues, Señor Presidente, e enfasis ta cay ariba e parti administrativo y riba e parti administrativo aki mi por bisa cu lo tabata bon si durante di un aña nos por a corta tur e advertencianan cu ta sali den corant, lo tabata masha pret si nos tabata tin esey, e advertencianan cu ta sali den corant durante un aña caminda nan ta pidi hende cu tin e diploma MBA.
Pasobra, Señor Presidente, si anteriormente e bedrijfsleven, nos cuerpo di Comercio tabata busca muchanan cu Mulo-diploma y Mavo-diploma, despues e a para bira cu ta muchanan di Havo nan kier y awor cu e bida ta bira asina specialisa ariba tur tereno, nos ta mira e gran necesidad di hendenan cu nan mester cu MBA-diploma y demas diplomanan mas avanza den e direccion ey.
Nos por trece padilanti, Señor Presidente, cu e curso aki di MAO ta prepara e muchanan y nan ta pasa un examen cu nos conoce, nan ta pasa, por ehempel, examen di praktijk-diploma boekhouden, nan ta pasa examen pa MBA-diploma, tur esakinan ta examennan reconocí di un estancia hulandes, no tin directamente di haber cu e school. Kier meen nan ta prepara muchanan pa cosnan cu nos conoce caba.
Tin dos direccion, tin e parti administrativo. Tin e parti di e secre-

tariado, y Señor Presidente, lo ta bon pa nos ripara kiko ta pasa den un school asina debidamente, caminda e muchanan ta ser ampliamente prepara pa por haci e trabao cu ta asina necesario na un oficina. Trabaonan especifico, awor aki tin hopi muchanan cu ta caba school ora cu nan drenta den un empresa, nan mester bay siña traha. Muchanan cu sali for di e school aki ta muchanan cu ta completamente prepara pa por haci un trabao, ta muchanan cu e cuerpo di comercio ta gara, no cu un, pero cu tur man cu nan tin, pasobra nan ta hendenan bon prepara pa por traha den nan empresa.
Nan ta siña tambe, Señor Presidente, pa prepara nan mes, pasobra nan ta traha den seccionnan caminda nan mester duna guia despues. Kier meen cu nos por concluí e personanan cu caba un school asina ta hendenan apto, hendenan capabel y hendenan cu nos comunidad di awendia tin gran gran necesidad di djé. No solamente comercio ta sinti falta di esey, pero tambe Gobierno mes ta sinti falta di personanan prepara den e direccion aki.
Pues, Señor Presidente, pa bini back ariba e declaracion, nos por a tende di e declaracion cu MEP a duna, caminda tal un ex-diputado y futuro diputado tambe di enseyanza den e Gobierno aki, un tal Señor Betico Croes, ta bisa cu ta é a cuminsa, ta é a entama e asunto aki.
Atrobe, Señor Presidente, pa nos haya un bista claro, lo ta bon pa nos relata algo encuanto e historia di e MAO na Aruba cu awor aki ta na punto di ser realisa, cu pa cierto motibonan no por mira luz y nos ta ....

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit un rato. Mi ta kere cu Señor Trinidad ta haci pregunta y e mes ta contesta.

DE VOORZITTER: Esey no ta persoonlijk feit, Señor Diputado Laclé. No interumpi tampoco. Sigui, Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Ta parce, Señor Presidente, cu Bestuurscollege y MEP tin un tiki temor ariba e punto aki. Pero nos lo sigui nos discurso trankilo. Na aña 1971, Señor Presidente, nos sa cu di parti di Departamento di Enseyanza a ser hací esfuerzonan, nan a tuma contacto cu Camara di Comercio, pa por yega na realisacion di e tipo di enseyanza aki. Pa por crea un school asina na Aruba.
Tabata tin combersacionnan y for di e combersacionnan aki a resulta cu ta necesario pa crea un school asina na Aruba y a bay asina leuw cu nan a cuminsa cu forma un directiva pa por trece un school asina y den e directiva aki lo mester a participa Gobierno, lo mester a participa Comercio y lo mester a participa e directiva di schoolnan existente caba, pasobra e school aki di MAP ta haya su alumnonan di muchanan cu caba schoolnan di MAVO aki na Aruba. Despues di e combersacionnan aki, Señor Presidente, no a bini afó e conclusion cu a ser tumá, cu mester forma un directiva, pero mirando e necesidad cu tin, toch pa e school por cuminsa, un directiva di school aki na Aruba a duna di conoce cu nan ta dispuesto pa cuminsa cu e asunto aki, nan ta dispuesto pa carga e responsabilidad di e tipo di enseyanza aki durante di 3 aña pa lantele, trecele ariba pia, poné funciona y despues di ey por bay forma un directiva manera ta deseabel, pa e asunto no keda trancá y formacion di un directiva stroba e asunto aki.
A dura basta tempo promé cu e directiva aki a haya contesta y cierto momento despues di wisseling di cartanan, Bestuurscollege di e tempo ey, na december di aña 1972, a duna palabra cu en principio nan ta di acuerdo pa cuminsa cu e school. Nan a duna opdracht pa en principio cuminsa cu e school aki, pero nan a recorda cu ta necesario pa Eilandsraad duna aprobacion. Kier meen cu for di e momento ey e asunto por a cuminsa y nos ta mira aki, cu no ta manera Señor Croes a bisa den su declaracion cu ta e a entama e caso aki, e iniciativa a bini di otro banda, e iniciativa a bini di parti di Departamento di Enseyanza conhuntamente cu Comercio, cu naturalmente mesora tabata entusiasma cu e tipo di enseyanza aki cu lo produci hende cu nan tin gran necesidad di djé.

Cierto momento den deliberacionnan pa por yega na e tipo di enseyanza aki, tabata tin discusionnan entre e Departamento di Enseyanza di Territorio Insular y como cu na Corsow tabata tin un school asina caba, tambe tabata tin personanan representando e tipo di enseyanza na Corsow cu por a trece aden nan experiencia y nan a yega na conclusion, Señor Presidente, cu ta mihor pa warda pa cuminsa cu e tipo di school aki, te na e ora cu tin un persona cu ta capacitá, cu ta prepara pa por duna maneho na e school aki. Y preferiblemente e persona aki mester ta un persona local, pasobra si bo cuminsa cu personanan cu no ta local, bo ta core risico cu despues di tempo nan ta bandona e isla y bo ta perde un gran parti di experiencia e ora ey, bo ta perde un parti di bo continuidad di manera cu tabata deseabel pa warda ora cu tin un yiu di tera pa por cuminsa debidamente cu e asunto aki. Un yiu di tera prepara cu tabata tin e papelnan necesario pa por cuminsa cuné.
For di e tempo ey caba, Señor Presidente, tabata tin cierto persona cu tur esnan envolvi a laga nan bista cay ariba djé, pasobra e tabata basta leuw caba den e direccion ey di por ser califica un persona capabel y adecuado pa por pone e school aki ariba pia y por poné funciona. E Bestuurscollege di e tempo ey a tuma e decicion di warda.
Señor Presidente, tempo cu mi mes tabata diputado, nos a mira e necesidad grandi cu tabata existi tanto den Comercio como den Gobierno, pa toch tin personanan prepara den e ramo aki, podisé no ampliamente prepara manera e school aki por duna, pero pa nan por haya sikiera un parti di e preparacion. E tempo ey Bestuurscollege a forma un curso, Bestuurscollege a forma un curso di dagopleiding pa Praktijk Diploma Boekhouden. Nan a manda cartanan pa Hefe di Departamento y pa mustra e Hefe di e Departamento cu si tin ambtenaarnan cu ta interesa den sigui e curso aki, un curso cu ora cu nan terminé sigur sigur lo e tin gran validez pa e Departamento cu nan ta traha aden, cu Gobierno ta duna nan hasta liber pa nan por usa y haya e diploma. Mirando tambe e resultado di e cursonan cu tin anochi. Tambe na e momento cu nan ta asina leuw, facilmente nan por sigui den e mesun direccion y fuera di nan Praktijk-diploma Boekhouden, nan por haal nan Middelbaar Bedrijf Administratie, nan MBA.
Specialmente mi a bisa, mirando e experiencianandi e cursonan di anochi, caminda un hende tin cu traha henter dia y studia anochi y ta un curso cu toch ta un poco pisá, toch ta un materia cu bo no ta haal manera nan ta bisa na hulandes "op je sloffen", bo tin cu haci hopi esfuerzo pa bo por sali for di djé cu exito. E combinacion di traha y studia ta resulta pa hopi hende perhudicioso, y resultado di e curso cu Bestuurscollege a instituí e tempo, a mustra esey tambe, Señor Presidente.
Pasobra meramente e persona cu tabata tin henter dia pa e por a studia, cu no tabata traha, esey, esun cu a logra slaag pa e diploma ey.
Tambe a resulta cu durante e curso cu Bestuurscollege a instituí nan tabata tin mesun experiencia cu avondcursussen, nan ta cuminsa cu un grupo grandi y despues di poco tempo e personanan ta perde smaak y nan ta cay afó y bo ta termina cu un grupo chikito. Y e grupo chikito aki, ora cu e grupo chikito aki yega na haci examen, ta algun di nan ta logra di pasa examen cu exito.
Esaki pa ilustra, Señor Presidente, cu mas ainda a sinti necesidad pa nos haci esaki, manera Bestuurscollege a haci e tempo ey mediante un curso, pasobra no tabata tin hende prepara pa por cuminsa cu e school, pa toch mas pronto cu ta posibel bay over na instituí un school, caminda cu tin gran di cantidad di mucha cu ta disponibel y cu kier sigui, pasobra cuanto mucha cu caba MAVO, Señor Presidente, no tin e posibilidad di por sigui studia, no tin e posibilidad di haya directamente trabao, mientras cu si nan bay un school asina despues di 2, 3, 4 aña nan tin, no posibilidad, pero nan tin siguranza di por haya un trabao, pasobra comercio, manera mi a bisa, ta pará braza habrí ta warda nan.

Tabata un momento, Señor Presidente, di alegria pa nos dia cu nos a nota resultado di un esfuerzo cu Bestuurscollege di e tempo ey a haci, pa percura pa un yiu di tera por obtene e grado necesario pa por cuminsa cu un school asina. Bestuurscollege sabiendo cu tabata tin un persona, manera mi a bisa, for di e tempo cu nan a cuminsa papia ariba e asunto aki, tur instancianan concerní a laga nan bista cay ariba un cierto persona, pasobra e tabata esun mas leuw den e direccion ey, Bestuurscollege a haci tur su esfuerzonan pa manda e persona aki, dunē e oportunidad pa bay termina su studio na Hulanda.
Te ainda, Señor Presidente, nos a yega di trece e cos aki diferente biaha den Raad, te ainda nos no a tende kiko tabata e resultado, pero e maneho di e Bestuurscollege aki, cu no a percura pa tuma un decision debidamente, no a stroba e persona aki di bay y bini cu e diploma anhelá, e diploma necesario cu por cuminsa cu un MAO-school.
Tempo cu e persona aki a slaag, e diputado actual di Enseyanza a expresa cu su palabranan di felicitacion y nos no ta duda cu na e momento ey e tabata asina tanto envolvi den Enseyanza y asina tanto ingewerkt, cu e por a nota caba kiko ta e posibilidad cu e persona aki tin den djē, kiko ta e posibilidadnan pa maneho di Bestuurscollege pa trece e school cu durante hopi tempo a resulta caba cu ta necesario.
Ma ainda ta fortifica nos cu e diputado a nota kiko ta e posibilidadnan, pasobra algun tempo despues cu e persona aki a slaag na fin di aña, e diputado a duna di conoce cu awor sí por cuminsa cu e tipo di enseyanza aki. A bay asina leuw, Señor Presidente, cu di parti di Departamento di Enseyanza a haci contactonan cu e persona mes, a haci contacto cu directiva di su school, a haci contacto cu director di su school, pa por duna e persona aki e posibilidad di cuminsa encamina e caminda, di cuminsa tuma tur preparacionnan necesario pa asina e school aki por cuminsa e aña aki y nan a bay asina leuw di sonda caba cuanto hende tabata disponibel, cuanto hende tabata desea pa por cuminsa cu e school aki, pa asigui e curso aki. Faltando un school pa duna resultado, ya nan por a conta cu 96 alumno. Pues nos por bisa, Señor Presidente, cu mas cu 100 mucha na Aruba ta interesa pa sigui un curso, si nos aki na Aruba instituí e school di MAO.
Ora cu e directiva di e school cu tabata asina tanto envolvi caba den asunto, a manda pidi Bestuurscollege pa pone preto ariba blanco locual nan a manda pidi, na e momento ey nos a ripara cu a bini cierto stagnacion den henter e trabao. Y ainda no tabata tin motibo pakiko pensa malo, ainda no tabata tin motibo pa kere cu Bestuurscollege y ningun consehero di e Bestuurscollege aki por ta actua di mala fē, te na e momento ey, Señor Presidente, manera mi a bisa, cu a sali publicamente declara, ta kiko ta e motibo cu e school aki probablemente lo no cuminsa e aña aki, pasobra of e Bestuurscollege aki of personanan cu tin hopi influencia den e Bestuurscollege aki, of personanan cu tin tur e influencia ariba e Bestuurscollege aki, of personanan cu ta guía e Bestuurscollege, tuma decision p'e, a dicidi cu no por nombra un persona cu ta activamente den politica.
Señor Presidente, nos ta haya esaki algo sumamente straño, manera nos a bisa, nos no ta comprende con e Bestuurscollege aki cu a haya un ehempel, pasobra mi kier trece solamente un caso dilanti, caminda un persona cu tabata activo den politiek, un persona cu tabata activo den politiek di un contra-partido, a ser encarga y nombrá cu un funcion cu hopi mas responsabilidad cu, por ehempel, cu guía di un school asina. Y sin vacila Bestuurscollege a bay over na nombrē y manera mi a bisa, cu nos tin e impresion cu no ta pasobra e persona aki ta activo den politiek, pero ta motibo cu e ta activo den politiek den un partido cu no ta esun cu ta na mando awor aki, ta pa e motibo ey nan ta tenē atras, ta pa e motibo ey nan ta busca tur motibo pa no cuminsa, y nos kier tende di e Bestuurscollege aki, kiko tabata e maneho, kiko nos por spera na final di e aña aki, of na cuminsamento di e aña escolar aki. Si nan lo cuminsa cu e school si of no. Anto cu nos por huzga cu si berdaderamente e impresion fuerte cu nos tin, pasobra tin hopi indicacion p'e, si ta berdad, pasobra cu e perso-

na aki ta den politica activo, no por wordu cuminsa cu e school y si esey lo stroba comienzo di un MAO-school na Aruba.
Y, Señor Presidente, mi kier anuncia for di awor cu nos tin un mocion ariba e asunto aki, y dependiendo di e contestanan, si e diputado por contesta nos satisfactoriamente y kita pa nos e peliguer cu nos ta mira cu ainda, awor cu tin alumnonan disponibel y hende disponibel pa por tuma guía di e school aki, e motibo pakiko hopi tempo nos no a cuminsa cuné, si e diputado por sigura nos cu esey por tuma lugar, anto e ora ey nos lo laga esey keda atras.
Pero mi kier bolbe anuncia cu nos tin un mocion pa trata na cura e herida aki, Señor Presidente, cu ta hole un poco stinki. Señor Presidente, nos kier cura e herida aki den e maneho di Bestuurscollege, caminda un yiu di tera capabel, adecuado, cu a prepara su mes, ariba su mes, ta te na ultimo momento Gobierno a duné ayudo, cu e Bestuurscollege aki no a cumpli cuné ainda, si mi no ta herá, si Bestuurscollege aki tin e cara di actua como tal.
Te asina leuw den promé ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, motibo di e reunion aki cu a wordu yamá pa e dos fraccionnan di oposicion, ta pa pone enfásis ariba algun punto cu tin urgencia. Puntonan cu nos por ripara cu Bestuurscollege no a haci su empeño pa asina yega na solucionnan favorabel.
Señor Presidente, lo mi no bay profundo den e materia di MAO-school, como cu esaki a wordu acentua caba door di mi colega di oposicion, Señor Guillermo Trinidad, mi kier pone mi acento ariba otro puntonan cu ta concerni e gobernacion di e isla di Aruba.
Señor Presidente, mi kier a hala atencion di Bestuurscollege ariba e Dienst Werkverschaffing. Nos sa cu algun tempo pasá a bini cambio den e mando di Werkverschaffing y nos por a ripara cu na cierto momento cu e parti aki cu tabata cay bao Arbeidszaken a wordu trasladá pa un otro, of a wordu kitá for di e Departamento aki y bao guía di otro persona.
Señor Presidente, na Werkverschaffing, un Departamento cu un tempo tabata cay bao di mi como diputado di Bestuurscollege, tabata un Departamento cu semper tabata tin rompecabezas pa e Gobiernonan cu a sinta e tempo ey. Y, Señor Presidente, Bo sa tambe cu na aña 1973 conhuntamente den seno di Bestuurscollege a bin na vigor cu e parti aki tambe di trahadornan cu ta traha pa Gobierno lo haya e mesun trato cu e otro trahadornan di Gobierno na D.O.W., na Bedrijfnan y werklieden tabata haya. Y a resulta cu Bestuurscollege na 1973 a bay di acuerdo pa duna indexering na e personanan ey cu tabata cay bao Werkverschaffing. Y hasta nos por a bisa cu nan tambe a cay bao di e areglo cu cada tres luna nan sueldo lo wordu adapta na e indexcijfer cu tabata e mesun indexcijfer cu tabata wordu usá pa tur otro trahadornan di Gobierno.
Y na 1973 tabata tin un fihamento di sueldo cual tabata mas husto, pasobra mi ta corda cu e trahadornan di Werkverschaffing tabata gana un pequeñez compará cu e resto di e trahadornan di Gobierno y tambe compará cu e resto di trahadornan ariba e isla di Aruba. Esaki a bay acompaña cu un backpay na 1973.
Na 1974 a bini otro fihamento di sueldo y nos por a ripara cu e sueldo di trahadornan di Werkverschaffing a bira mas husto ainda y hasta nos por a bisa cu e minimum loon a wordu poné of adaptá cu e trahadornan den Bouwnijverheid aki na Aruba. Esaki tabata un fihamento husto, Señor Presidente, y e a cay na agrado di tur esnan cu tabata traha den Werkverschaffing. E fihamento aki a bay acompaña cu un backpay na principio di 1975, cual a cubri e periodo di e fihamento di sueldo cual tabata tin forza retroactivo te cu januari 1974.
Pero kiko a pasa, Señor Presidente? Na e momento aki nos sa cu e trahador-

nan di Werkverschaffing tin pa lo menos 5 fihamento di sueldo atras comparâ cu e resto di trahadornan di Gobierno. E ultimo fihamento tabata ta na december 1974. Kier meen cu e mesun personanan aki mester a haya nan index, nan sueldo adapta na costo di bida over di maart, over di juli, over di september 1975 y tambe over di januari 1976.
Nos a yega di pone ariba agenda di un reunion anterior, indezering di Werkverschaffing, pero esaki door di manipulacion door di un partido cu tin 13 asiento akiden, e a wordu verwezen pa un Huishoudelijke Vergadering. Te ainda e asunto aki no a wordu trata den Huishoudelijke Vergadering y asina nos por bisa cu tur trahadornan di Gobierno den Werkverschaffing no sa ta unda nan ta parâ, sea cu nan sueldo lo wordu adapta si of no. Aunke cu nos por bisa cu tur e trahadornan aki di e Departamento aki tin e derecho riba un fihamento di sueldo cu a laga nan atras como 4 a 5 adaptacion comparâ cu e otro sueldonan di trahadornan di Gobierno. Te awor aki nada a wordu hacî pa tal trahadornan. Señor Presidente, tur otro trahadornan di Gobierno a haya nan fihamento di sueldo na april 1975. Nan a hayele na augustus 1975, nan a hayele na september 1975 y denter di poco mi ta kere cu Bestuurscollege lo bay over na bolbe fiha e sueldonan di arbeidernan entrante di januari 1976. Pero juist e grupo di Werkverschaffing aki a wordu neglishâ di tal manera cu nan no por haya te ainda e locual nan tin derecho ariba djê.
Ta pesey, Señor Presidente, mi kier a haci e siguiente pregunta na Bestuurscollege y puntra Bestuurscollege ki tempo lo yega e backpay ariba cual e grupo aki tin derecho? Y ki tempo Bestuurscollege lo trata na paga e asunto aki, drechele, pasobra akiden ta envolvi 4 indexering cu segun decreto di Bestuurscollege na 1973 y 1974, cu a haci posibel cu e trahadornan aki tambe ta cay bao di e mesun categoria, bao di e mesun richtlijnnan, reglamento, cu tur otro trahadornan di Gobierno den e bedrijven y tambe e werklieden. Graag mi kier a haya un contesta cu por satisface mi ariba e pregunta aki.
Señor Presidente, den e asuntonan di nos personal, hopi tempo pasâ mi a yega di puntra Bestuurscollege cuanto persona mas a bini den servicio di Gobierno. Desde juli 1975 te na e momento di januari 1976. E tempo ey mi a haya como contesta cu esaki lo wordu hacî por escrito y te na e momento aki ningun clase di contestacion a yega e miembronan di Raad.
Y ta pesey mi kier bolbe ripiti mi pregunta y puntra Bestuurscollege cu cuanto cantidad di hende, esta ambtenaren, arbeiders, e payroll di Bestuurscollege a wordu aumenta desde juli 1975 te awor? Mi ta kere cu Bestuurscollege a haya amplio tempo pa averigua ta cuanto persona a bini acerca, cuanto placa mas esaki ta druk ariba e begroting di Eilandgebied.
Señor Presidente, tambe nos por a lesa cu tin hopi trahador di Gobierno cu ta trahando ainda den servicio di Gobierno, cu a wordu nombra den servicio di Gobierno, pero te ainda e personanan aki nan asuntonan no a wordu reglâ, nan ta hayando e pago cu nan ta merece y pesey nos kier a sa di cuanto persona ta trata den e asunto aki?
Tambe, Señor Presidente, mi kier a haya sa cuanto watchman a wordu teni den servicio di Gobierno desde juli 1975? Kiko ta exactamente trabao di e personanan aki y ta cua lugarnan ta wordu cuidâ door di e watchmannan aki?
Señor Presidente, riba e asunto di Maatschappelijke Zorg mi kier a haya sa, cuanto persona na e momentonan aki ta goza di un onderstand? Si e aumento di e onderstandtrekkernan aki ta debî na e desempleo grandi cu ta reinante den pueblo na e momento aki?
Y tambe tin un punto cu mi kier a pone mi enfasis ariba djele. Esaki ta trata di un initiatief-voorstel di 3 miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cualnan ta den persona di Señor Betico Croes, Señor Poy Werleman, y mi kier sa Señor Watty Vos, algun aña pasâ. E personanan aki a bini cu un voorstel pa yega na un ley pa trata tur asunto di Maatschappelijke Zorg y tur asunto di onderstand. Y mi ta corda cu cada momento cu tin reunion di Eilandsraad, e mesun pregunta ta wordu lanzâ, ta ki momento, ki dia, Bestuurscollege ta bini cla cu tal concepto di ley.

Señor Presidente, e concepto di ley aki a wordu entregá na Bestuurscollege na aña 1974. E tabata e "Eilandsverordening, regeling de uitoefening van de Maatschappelijke Zorg". Señor Presidente, Bestuurscollege e tempo ey a manda e verordening aki, manera ley ta prescirbi, na Huishoudelijke Vergadering, caminda tal ley a wordu tratá y a wordu poní bao di e cuido di Bestuurscollege pa asina trata na contesta tur e preguntanan y tur e remarcanan cu ta wordu hací ariba tal ley. Pero te awor aki, Señor Presidente, aunke cu e asunto aki a wordu tratá caba den Huishoudelijke Vergadering, pero juist e personanan cu a entrega tal initiatief-voorstel y cual trabao preliminario a wordu hací pa nan, ta juist e personanan aki of tal fraccion, Señor Presidente, cu a entrega tal voorstel, di tempo cu nan a bay den Gobierno nan no a haci nada mas ariba e verordening aki. Y ta duel mi di bisa cu ta juist e partido cu a boga tanto pa yega na tal reglamento, ta e mesun partido aki a laga henter e asunto drumi den lachinan cu ainda no por wordu habrí pa saca tal verordening y presenté na Raad pa asina nos por haci tur e asunto di Maatschappelijk Zorg, onderstand, etc., un algo cu ta legal, ariba tal tur hende den futuro por cobra onderstand, por haciele a base di un derecho. Graag mi kier a sa, Señor Presidente, ki dia Raad aki por conta ariba e hecho, nan por trata den openbare vergadering e asunto di ley cu ta yama "Verordening op de uitoefening van de Maatschappelijke Zorg".

Señor Presidente, ariba e asunto di Volksgezondheid tambe mi kier haci algun pregunta. Nos tin un hospital nobo cu a bin cla basta tempo pasá, pero lastima cada momento bo ta lesa un fecha den corant. Hospital lo habri, pero cada momento bo ta ripara cu tal no ta sosode. Nos sa tambe Señor Presidente, cu tabata tin problemanan den Bestuurscollege entre e personanan cu tin voer e directiva di e hospital aki, Regentenraad. Y mi kier a haya sa, Señor Presidente, ariba ki dia pueblo por conta cu e hospital aki lo habri y si e asunto entre Bestuurscollege y Regentenraad a wordu resolvé na un manera cu por a cay na agrado pa ambos banda, esta Bestuurscollege y Regentenraad?

Señor Presidente, ariba asunto di Onderwijs tambe mi kier a manda algun palabra ariba e school cu nos ta yama MAO, Middelbaar Administratief Onderwijs. Y ta berdad cu henter e asunto aki a wordu entama na 1971 y mi tabata tin e honor e tempo ey, mi tabata pará na cabez di e Departamento di Onderwijs, y mi ta corda cu tur e trabaonan preliminario cu a wordu hací. E combersacionnan cu a wordu hibá cu Bestuurscollege di Aruba y cu Bestuurscollege di Corsow. Hasta e tempo ey nos no tabata papia di MAO, nos tabata papia di MAKO, esta Middelbaar Administratief Kader Onderwijs. E nomber aki a cay un poco malo den pueblo y e a wordu cambiá den AMKO, tabata Administratief Middelbaar Kader Onderwijs, y despues a resulta cu e K a cay afo y e a bira MAO, Middelbaar Administratief Onderwijs.

Y mi ta corda tambe, Señor Presidente, cu e combersacionnan cu a wordu hibá e tempo ey entre departamento y comercio di Corsow y Aruba, a yega na un finaciamento di tal onderwijs. A resulta cu e Bestuurscollegenan a tuma ariba nan schouder henter e problema pa resolve nan mes henter e asunto di Middelbaar Administratief Onderwijs, como cu esaki tabata un must den e tempo ey.

Corsow a cuminsa cu di djé algun aña pasá y segun informacionnan cu nos ta haya den bez en cuando den corant, e school aki ta traha favorablemente y ta yuda comercio y tambe Gobierno dispone di cierto kader ariba asuntonan di administratie.

Señor Presidente, mi ta haci un apelacion na Bestuurscollege pa no tene cuenta cu politica den e asunto aki, pasobra den esey bo ta neglisha un asunto cu ta di gran importancia pa Aruba. Mi ta kere cu ta bira tempo pa nos por trece e grandeza den partidonan cu ta gobernante, pa

. ud

asina pone un banda tur rencor cu por ta existi y hasta mi por bisa cu e persona aki cu tin e bevoegdheid pa guía e school aki, ta un co-alumno di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y tur dos a bishita e mesun Kweekschool na Hulanda.
Señor Presidente, den e asunto di spelling mi kier haci algun pregunta tambe, Señor Presidente. Nos sa cu Gobierno Central algun tempo pasá a sali for di e impasse ta ki sorto di spelling mester bini, esta fonologico of etimologico, a geef e over henter e asunto aki pa Eilandgebiednan. Nos kier a sa, si lo bini un spelling, un ortografia di papiamento y cua sorto esaki lo bira, como cu e ta di gran importancia, no pa nos, pasobra nos ta scirbiele y lesele con que sea, pero pa e schoolnan por conta ariba un ortografia cu nan por usa den nan schoolnan. Awor e no ta importa mi, sea cu e ta fonologico of etimologico, pasobra esaki nunca a bira, mi tabata un issue politico pa mi.
Señor Presidente, ariba Economische Planning mi kier a haci un pregunta, si ta berdad cu e hefe actual cu nos tin di Dienst Economische Ontwikkeling, si ta berdad cu e persona aki ta bay laga servicio di Gobierno? Si ta asina lo ta un persona cu a traha durante su tempo cu e tabata como ambtenaar, masha duro pa trece cierto proyectonan aki na Aruba y cu a haci un trabao tremendo pa nos comunidad. Aki nos mester duna Ceasar loke ta di Ceasar y gracias na tal persona nos por bisa cu semper tabata ta tin den pasado un beleid, un beleid economico cu a trece tur e frutanan pa Aruba.
Mi kier a haya sa, Señor Presidente, cual proyectonan Bestuurscollege tin andando awor aki of den un cercano futuro cu lo por trece un alivio den e desempleo aki na Aruba. Tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta cual ta e proyectonan cu a wordu aproba durante e combersacion cu Bestuurscollege tabata tin poco tempo pasá cu Professor Mr. De Gaay Fortman, pasobra nos por a ripara, Señor Presidente, cu durante casi un aña di gobernacion, e Bestuurscollege aki no por a presenta na e pueblo, locual den pasado si tabata custumber.
Aunke cuanto critica e Bestuurscollege anterior a haya, criticanan cu semper di banda di oposicion tabata, en vez cu tabata constructivo tabata criticanan pa critica, pero pa refresca memoria di Raad y Bestuurscollege, mi por a bisa cu ta gracias na e empeñonan hací di e Bestuurscollege anterior, nos por a haya den un termino di 4 aña tanto proyectonan financiá, sea particularmente of sea di e fondonan di e meerjarenplannan. Den 4 aña di tempo nos por a ripara un hospital luhoso, cu a costa al rededor di 24 miyon florin, a bini cla, nos por a ripara cu e Bestuurscollege bieuw a haci su empeño cu tur resultado positivo y Hulanda a aproba 750 cas pa pueblo, cualnan tambe a trece alivio, no solamente pa esnan cu tabata den busca di un vivienda, pero tambe a haci e desempleo masha chikito e tempo aki den Aruba.
Mi ta corda, Señor Presidente, e asunto di un Bejaardentehuis, cual tambe a wordu reglá favorablemente pa cu e ancianonan cu tabata keda den hospital San Pedro, cu e personanan aki ta dispone di un cas hopi mas bunita y hopi mas apropiá pa e huisvesting.
Mi ta corda tambe con Bestuurscollege a haci tur su empeño na construccion di Aruba Americana Hotel. A bini construccion di 200 cambernan di Holiday Inn. A bin construccion di Tamarijn, Divi Divi, Señor Presidente, a bini e construccion of a cuminsa e construccion, durante e gobernacion di e Gobierno bieuw, di e Hotel Concorde, cual gracias na e perseverancia di Bestuurscollege a bira un realidad. Nan a cuminsa cu 430 camber y hasta tin e probabilidad cu esaki por bira 530.
Tur e proyectonan aki cu a emplea tanto hende durante construccion y tambe despues cu nan a bin cla, tabata gracias na un trabao positivo di Bestuurscollege bieuw. Pero te awor aki despues di un aña di gobernacion, nos por a ripara cu e Bestuurscollege aki aunke cu a wordu priminti hopi biaha, hopi cos na television, pero e resultadonan a keda sin bini, e resultadonan tabata negativo y te awor aki Bestuurscollege no por a presenta algo ariba cual nan por tabata orguyoso y bisa cu esaki tabata algo netamente for di seno di

Bestuurscollege aki.
Pesey mi kier a haya sa precisamente cual ta e proyectonan cu denter di poco tempo lo wordu trecí den construccion, cuanto lo ta e alivio den asuntonan den desempleo y kiko Bestuurscollege ta haci na e momento aki pa atrae of precipita e aprobacion di proyectonan cu a wordu entregá basta tempo pasá na e Gobierno Hulandes?
Señor Presidente, ariba e asunto di industria chikito y importvervangende industrie. e Bestuurscollege a laga un beleid cu tabata hopi avanzá pa asina atrae cierto industrianan aki na Aruba. Hasta tabata tin un desicion unanime tumá den Bestuurscollege cu den e caso di e industrianan aki, Gobierno di Aruba mester ta un di e participantenan di e risicodragend kapitaal. Pasobra juist door di tuma e paso aki, esaki ta un paso positivo cu por traha na bienestar di Aruba y cu por precipita tal establecimiento di tal industria, pasobra henter e riesgo por wordu cargá door di e initiatiefnemernan y tambe door di Gobierno Insular di Aruba. Graag mi kier a haya sa kiko a wordu hací ariba e asunto aki of si tin proyectonan of industria chikito ariba cual e pueblo di Aruba por conta denter di poco tempo?
Señor Presidente, nos a tende tambe cu Bestuurscollege a la fin a haya e oportunidad of e tempo pa sinta hunto cu e bond of cu e trahadornan di Gobierno, esta GABA, pa asina regla asuntonan of papia asuntonan cu tabata na vigor desde di hopi tempo. Nos sa cu claro cu no tur cos por wordu reglá satisfactoriamente, no tur cos ta posibel, pero e hecho só cu bo ta dispuesto di tende un bond, un sindicato, cu ta representa un 700 a 800 empleado di Gobierno, ta algo caba cu ta demostra bo comprendimiento pa cu e asuntonan di e trahadornan di Gobierno.
Graag mi kier a sugeri na Bestuurscollege pa e otro casonan sea un poco mas gentil, cabayeroso, y tambe na e momento cu GABA tin problema di trata cu Bestuurscollege, cu Bestuurscollege no mester laga e hendenan aki manda telegram, carta y telegram tras di otro, pero pa en todo caso contesta nan y bisa nan ariba ki dia nan por wordu atendi y ariba ki dia cierto problemanan por wordu discutí.
Señor Presidente, esaki tabata den eerste ronde. Dependiendo di e contestanan lo mi sigui den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di nos banda, nos kier a haci remarca di orde, cu awe miembronan di oposicion ta papia tocante e beleid di Bestuurscollege en general. Y Señor Presidente, mi ta contento cu nan a yama e reunion pa papia di e beleid di Bestuurscollege en general, pasobra e Bestuurscollege aki tin beleid. E tin beleid pa papia ariba djé.
Pero awor a resulta, Señor Presidente, cu despues cu nos a spera cu nan lo bay ontrafel Departamento pa Departamento, pasa ariba tereno di Financiën, DECO, Volksgezondheid, Maatschappelijke Zorg, etc., etc., a resulta cu nan a bini aki den pa haci simplemente algun remarcas ariba Onderwijs, pero no Onderwijs en general tampoco, sino un punto especifico di Onderwijs y ademas nos por a tende di Señor Frank cu e kier a desea di papia tambe ariba e asunto di Werkverschaffing.
Pero ora cu miembronan di oposicion ta haci un peticion pa papia di e beleid in het algemeen, nos a spera e betogennan, nos a spera cu nan lo bin dicta cátedra awe den e Raad aki y papia oranan largo tocante tur sorto di filosofia y aspectonan di e politica di e Gobierno aki. Pero pa nos ta un gran satisfaccion cu nan a comproba cu no solamente e Bestuurscollege aki tin beleid, pero e Bestuurscollege aki tin poco fout den nan beleid.
Contrario ta dia cu Señor Trinidad a drenta Bestuurscollege na 2 di september 1970, no, Señor Trinidad no a drenté directamente, Señor Alders

a drenta e tempo ey. Y, Señor Presidente, e tempo ey tabata zuiver un continuacion di un beleid.
Señor Presidente, mi kier a haci e remarca aki di orden, pasobra cierto momento nos ta bin akiden pa papia, pa papia no mas, nos no ta bin akiden pa tene pueblo bezig pa scucha con nos ta ataca otro. Si nan a pone ariba agenda, bespreking onderwijsbeleid, nos tur por a prepara tocante onderwijsbeleid y nan ta trece nan puntonan y nos ta prepara pa trece argumentonan encontra of argumentonan pa yuda formula opinionnan pa nos logra algo concreto for di e reunionnan aki.
For di un punto asina general, a penas nan a papia algun minuut y nan a tuma cierto puntonan specifico, nan no a tuma e departamento tampoco, pasobra encuanto enseyanza sô, Señor Presidente, nos por papia oras y oras largo. Pero nan a tuma un punto especifico y nan no a menciona esaki di antemano. Señor Presidente, y pa nos pa por a contribuí, mi por a menciona nos a bin prepará, Señor Presidente. E preparacion cu nos tin ta e preparacion politico, manera e partido Movimiento Electoral di Pueblo semper a haci, nos tin nos programanan, nos tin nos filosofia y den cuadra di nos beginselprogram y actieprogram. y nos filosofia, nos Bestuurscollege ta traha. Y conociendo nos programanan, Señor Presidente, nos ta aki awe pa defende e beleid di Bestuurscollege aki.
Si acaso, Señor Presidente, por bay di acuerdo pa nos zie af, nos laga un banda e algemene beraadslaging di begroting, pasobra nos lo bay tende, con excelente e Diputado di Financiën ta bay defende e presupuesto, aunke e presupuesto ta laat pa motibonan conocí. Esey tampoco ningun critica nos no a haya awe.
Señor Présidente, sigur sigur nos a tende pakiko e begroting ta laat, pakiko e no a wordu tratá ainda, pero ey nos ta mira, Señor Presidente, en vez di papia berdaderamente ariba e diferente terenonan, nan a bin simplemente ariba un punta chikito.
Y di nos banda, nos ta sugeri pues pa den futuro, ningun momento ta dicta nos ta dicta di akibanda, Señor Presidente, ningun momento, al contrario manera biaha pasá, nos a mustra con nos ta tuma nan opinion, formule den un mocion y nan mes ta bay contra.
Pero no ta cuestion di dicta, ma un sugerencia, cu nos ta dispuesto pa dialoga cu oposicion, pero laga oposicion, pero lagué sa na Señor Presidente di antemano y nos ta haya e agenda pa nos prepara nos mes, pa asina nos híba e discursonan y e debatenan aki den Eilandsraad na un nivel cu ta digno di e Parlamento aki y cu sigur cu lo contribuí na un mihor bestuur, mihor gobernacion di nos isla.
Señor Presidente, e punto primordial pakiko nos a bini awe mainta, ta un aspecto escohí for e Departamento di Enseyanza. Y mi kier a menciona con tabata tin un cierto momento un proposicion of tabata tin un den corant, un entrevista di un persona cu ta haci cierto remarcanan ariba e Middelbaar Administratief Onderwijs, e ta puntra con bin cu Bestuurscollege tabata asina nalatig den e asunto aki.
Ademas, Señor Presidente, mi tabata tin e honor di por a ricibi un telegram di e sindicato di maestronan, den cual nan ta expresa nan preocupacion pa cu enseyanza, no en general, pero pa cu MAO, pa e por cuminsa funciona y na radio nos por a scucha, Señor Presidente, con cierto momento ta wordu trecí padilanti door di e mesun sindicato cu nan ta sostene un cierto persona pa tuma e leiding di tal opleiding.
E remarca cu mi a haci, Señor Presidente, na principio, tocante di Señor Trinidad, cu si ta un betoog e a bin tene aki den tocante di MAO, anto mi a puntrê pa ken e ta dunando tal exposicion. Ningun momento ta tendencia dictatorial, simplemente pa nos laga refleha cu Señor Trinidad a bin papia akiden ariba asuntonan cu tur hendenan conoce. Un asunto cu profundamente tur hende conoce y nos no tabata weita e necesidad pakiko bay den tal exposicion. Sin embargo, Señor Presidente, mi kier a trece lo siguiente padilanti, como cu tempo cu mi tabata tin e honor di por tabata Diputado di Educacion, a wordu mandá un carta di parti di Gobierno Central, e parti di Departamento di

Enseyanza na unda cu nan ta puntra Bestuurscollege di Aruba si nan por considera oprichting di un MAO-opleiding aki na Aruba. Señor Presidente, e tempo ey e a wordu mandá hopi laat y e mesun aña 1970, Aruba a wordu confronta cu un welga di maestronan cu a dura casi un luna largo, e tempo ey a trece hopi stagnacion den gobernacion, muy en principal den tereno di enseyanza y despues a bini cierto desaroyonan politico door di cual e Gobierno di AVP/Combinacion a conoce su caída dia 2 di september 1970. 2 di september 1970 mi persona a baha como Diputado di Enseyanza.
11 di september 1970, 9 dia despues, nos a trata e presupuesto 1970 den publico aki. Señor Presidente, mi ta ripiti cu ta awor aki mi a core, despues di a tende Señor Trinidad a papia, pasobra nos a kere cu e exposicion lo ta amplio den tur departamento, a resulta cu ta e punto aki, mi a bay busca na nos afdeling di henter Eilandsraad, Notuleerafdeling, pasobra mi ta kere cu e notulen ta disponibel pa tur miembro di Raad, mi a haya e notulen den cual mi a haci e pregunta na Diputado Jacobo Constantino Alders, Cobi Alders, Diputado di PPA, y te awe un politico activo di PPA, un bon amigo di mi, manera Señor Trinidad ta mi bon amigo personal, pero ideologicamente, politicamente, nos ta diferencia di otro.
Señor Presidente, aki mi a haci e pregunta: "Mi kier a puntra Bestuurscollege, y mi ta hayé sumamente necesario y mi ta kere cu e diputado concerní por tuma contacto cu e hefenan di school, ta sumamente necesario pa aumenta e cantidad di beursnan aki of bini cu e Middelbare Beroepsopleiding. Tin un Middelbare Beroepsopleiding cu a wordu papiá door di mi persona cu cierto personanan, cu hefenan di school, esta e Middelbaar Economisch Administratief Onderwijs."
E tempo ey ainda nos tabata papiando di e Middelbaar Economisch Administratief Onderwijs na analogia di e MEAO di Hulanda, pero pa mustra nos propio cara nos a dicidi, no solamente aki na Aruba, pero na Corsow tambe pa cambia e MEAO pa MAO.
"Un Middelbare Beroepsopleiding cu sigur lo trece un alivio. Lo mi kier sabi si e diputado of e Bestuurscollege ta pensa pa aki sigui traha ariba e MEAO" (mi ta bisa awor MAO, e tempo ey ta MEAO, Middelbaar Economisch Administratief Onderwijs). Señor Presidente, eseynan tabata e remarca. Awor e diputado concerni, Señor Jacobo Alders, a contesta mi e mesun dia, den e promé ronde Señor Alders no a contesta mi, anto mi a haci un vraagpunt, y e a bini back: "Tocante e Middelbare Beroepsopleiding, Señor Croes ta puntra, naturalmente e ta consciente cu pa e aña aki ta dificil" (tabata 11 di september 1970). "E kier meen e aña escolar, pero pa e aña venidero mi kier a bisa Señor Croes, cu diferente contacto a wordu tumá door di diferente schoolbesturen, pero comokiera cu e plannan aki no ta concretisa ainda, Bestuurscollege ta tumé den consideracion y mi ta bisé cu e ta masha belangrijk." Esey ta e presupuesto 1970.
Presupuesto 1971. Mi persona tabata na palabra: "Den e presupuesto pasá mi a trece padilanti cu despues di MAVO, e unico posibilidad cu e hobennan tin despues di MAVO, bay HAVO, despues studia afó. Como cu e unico Hogere Beroepsopleiding cu nos tin aki na Aruba ta e Kweekschool,

pero tin hopi hoben cu ta caba MAVO y no por sigui studia y bay HAVO. Pero tambe tin proposicion pa cuminsa cu MAO, Middelbaar Beroepsonderwijs, aki na Aruba y como cu e tempo tabata cortico, nos no por a realisé e aña cu ta bin. Mi intencion tabata ta di traha ariba djé e aña cu ta bin, lo mi kier sabi con Bestuurscollege ta pensa ariba djé?" Esey pues tabata e pregunta y Señor Alders a contesta mi: "Señor Betico Croes a papia ariba e Middelbaar Economisch Administratief Onderwijs, MEAO" (mi a papia ariba e MAO, e a contesta mi ariba e MEAO). "Nos ta tumando contacto cu e Departamento di Onderwijs, ainda nos no por duna un palabra concreto na Raad, pasobra ainda Bestuurscollege ta den contacto cu Gobierno Central y Departamento di Onderwijs, y nos ta spera di muy pronto di yega nâ un conclusion tocante e MEAO aki."
Awor, Señor Presidente, mi no tabata tin e opportunidad den un rato di ora pa sigui presupuesto 1972, presupuesto 1973, presupuesto 1974, presupuesto 1975, pero mi tin nan banda di mi y mi lo bay sigui y lo mi bini den segundo ronde.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi ke cu bo a haci bo punto caba. Sigui pa e cos no bira mas largo atrobe. Mi ta kere cu bo a trece ....

DE HEER G.F. CROES: Pero mi tabata kiera trecé sí padilanti, Señor Presidente, con desde fundacion di Movimiento Electoral di Pubelo, den e diferente programanan, nos a trece ariba tereno educativo e MAO, Middelbaar Administratief Onderwijs. Esey ta den nos Actieprogram 1971, den nos Actieprogram 1973 y den nos Actieprogram 1975.
Señor Presidente, di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta sumamente preocupa y e ta goza den nos seno di un continuo preocupacion, pa motibo cu no ta e diputado só, of ta e diputadonan só ta traha, miembronan di fraccion y otro personanan den partido ta dedica nan constantemente na cierto materia. Nos ta traha ariba cierto tereno, nos tin nos conseheronan y continuamente nos ta traha ariba tal.
Nos kier participa cu verdaderamente cu nos mira tempo cu Mammoetwet a wordu introduci, cu aki na Aruba nos tabata tin despues di e basisonderwijs, e posibilidadnan di bay na Hulanda, nan ta yamele LAVO, MAVO, HAVO y Gymnasium of VWO.
Señor Presidente, despues manera mi a bisa caba, manera mi a lesa e parti di notulen, di HAVO, por ehempel, nos tin Hogere Beroepsopleiding; nos tin tambe e Middelbare Beroepsopleiding, pero den sector tecnico, loke ta MTS. LTS ta despues di lagere school, ta un Lagere Beroepsopleiding. Y semper bay a sinti e necesidad pa den e ramo administrativo bini tambe cu un beroepsopleiding. Y lamentablemente, Señor Presidente, no por a cuminza cuné den pasado, e tempo cu a cuminza cuné na Corsow, Señor Presidente, aki na Aruba indudablemente tabata existi un certidumbre pa bini cu tal opleiding, pero cierto momento, manera nos por a tende, no den begrotingsbehandeling, ni 1970, ni 1971, pero te den begrotingnan 1972, 1973, 1974, nos por a scucha di e diferente diputadonan cu "si pero nos no tin un persona capacitá pa por a tuma leiding di tal ramo di enseyanza." Y, Señor Presidente, berdaderamente si nos mira na nos departamento di Financiën, si nos mira den sector comercial, e escasez cu ta existi na personanan cu educacion administrativo, sigur sigur e ta necesario pa tuma pasonan pa sasia e necesidad aki.

Un di pruebanan palpable cu Movimiento Electoral di Pueblo tambe ariba tereno central, tempo cu tabata forma parti di Gobierno Central, a tuma den consideracion pa bini na e Rechtshogeschool cu e disiplina Bedrijfskunde, e tak Bedrijfskunde. Esaki, Señor Presidente, ta pa demostra un bez mas cu nos ta consciente di e necesidad ariba e tereno aki.
Awe cu nos a tende e zwanen gezang di Señor Trinidad, unda cu e ta beklaag su mes of casi e por bisa, e mes ta pone su mes dilanti e tribunal, cu mi consenshi ta remordé cu loke nos partido mester a haci den 5 añanan largo, nos no a haci. Y awor nos ta bay pone presion pa e Bestuurscollege aki bay haci,
Desde 1970 pa 1975, e tempo cu Señor Trinidad a forma parti den Bestuurscollege pa hopi aña largo, 2½ largo, e mesun persona aki por a realisa, despues di presion di oposicion, desde 1970, pero nunca e a realisé. Awe nos por a sinti den su voz un sonido melancolico, como si fuera berdaderamente den e ramo aki e ta consciente cu e a fracasa.
No den educacion en general, Señor Presidente, pasobra Señor Trinidad mi conocé bon y durante cu e tabata Diputado di Onderwijs, mi tabata tin e honor di por tabata den oposicion y semper bay nos tabata tin un bon dialogo ariba tereno di enseyanza en general, pero sin embargo ningun persona ta perfecto y Señor Trinidad ta un persona cu ta demostra su grandeza y admiti su foutnan, y awe nos por scucha di djé cu e ta admiti cu berdaderamente den e punto especifico e a fracaza. Esey no ta nada, Señor Presidente, tur hende por haci un fout!
Pero, Señor Presidente, awor ta e punto. MAO ta un necesidad manera e a wordu pintá e tempo ey. Awor nos ta haci nos mes e pregunta, despues di tur evaluacion, mester di kader den tal direccion, pero MAO ta e solucion. Desde 1970 cú MAO ta existi na Corsow, nos ta desea di sa kiko ta e resultadonan di MAO. Ademas, Señor Presidente, ora cu a wordu trecí padilanti e cuestion di e persona cu no tabata capaz y impresion aki no ta wordu kitá for di nos, Señor Presidente, cu segun nos opinion e reunion aki no a wordu yamá pa defende onderwijs, ni pa defende MAO, pero pa defende un persona. Y e persona ey, Señor Presidente, ta mi amigo personal atrobe. Un amigo cu mi a studia na Kweekschool cuné na Hulanda 5 aña largo. Y, Señor Presidente, mi tin aprecio pa e persona ey como educador. Berdaderamente despues e a desvia politicamente, manera Señor Trinidad a desvia, y awe e no ta forma parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu ta refleha hubentud, cu ta refleha politica nobo, cu ta refleha un aire fresco aki na Aruba.
Pero den pasado, nos por a scucha continuamente, e persona aki a wordu uitgepikt pa cuminsa cu un gedeeltelijke dagopleiding, Praktijk Diploma, y despues consiguientemente MBA-diploma. Señor Presidente, e persona aki a cuminsa cu e opleiding, gedeeltelijke dagopleiding, subsidiá pa Gobierno, 3 atardi pa siman, desde 1974, pa motibo cu ainda e MAO no a cuminsa, y Señor Presidente sa desde 1974, ora cu nan a principia cu e opleiding subsidia, cuanto persona a slaag? Un persona, Señor Presidente!
Bao di leiding di e mesun persona aki. Awor aki mi no

kier bay y bisa cu ta e persona aki a fracasa. Pero sí mi sa, como cu mi tambe tabata tin e honor di por a studia LO-Handelskennis y mi a tuma e opleiding Praktijk Diploma Boekhouden, cu ta reconocí pa Nederlandse Associatie y cu a resulta cu hopi biaha no ta e personanan for di den onderwijs cu ta esunnan mas adecuado pa duna tal opleiding. Señor Presidente, pasobra e materia aki ta asina gericht, pasobra cierto momento mi tabata studiando pa Praktijk Diploma Boekhouden, despues mi a switch over pa Handelskennis, e ora e aspecto educativo a bin padilanti y mi a switch over pa un leraar cu ta den posicion di su Pedagogische Gedtuigschrift, unda cu e aspecto pedagogico didactico a bini padilanti. Pero pa Praktijk Diploma Boekhouden, despues pa MBA, ningun momento, Señor Presidente, e aspecto pedagogico didactico a wordu trecí den picture.
Awor no ta straña mi, Señor Presidente, cu e persona aki kizas no tabata e persona mas adecuado pa tuma leiding di tal. Mientras cu otro opleiders particulieren den oranan di anochi, no subsidia pa Gobierno, te den oranan di anochi, un bez pa siman, Señor Presidente, ta bin cla, tin di nan, e bon estudiantenan, 9 luna di tempo, otronan cu un aña y mey of dos aña. Pero no, Señor Presidente, ora cu nos ta tende despues di 1974 te awe ta un persona a slaag, 3 bez pa siman, gedeeltelijke dagopleiding, subsidia pa Gobierno, Señor Presidente, mi ta kere cu esaki ta tira un otro lus ariba henter e situacion.
Nos tin e honor den nos Onderwijscommissie, cu ta consehero di Gobierno aki, di por a desaroya ampliamente ariba e asunto aki y nos ta di opinion cu berdad mester di un solucion. Y di nos banda, Señor Presidente, nos no sa exacto ainda cu ta e MAO ta e solucion of cu mester bini un variacion of kizas di otro opleiding di loke Bestuurscollege antes a cuminsa cuné caba, gedeeltelijke dagopleiding. Pasobra por tambe, di pone un complete dagopleiding, duna e personanan estudionan specifica, por ehempel, tanto pa Praktijk Diploma y MBA, of pa despues di Praktijk Diploma continua cu MBA, pero segun mi esey ainda no ta necesario pa bini cu un school nobo, unda bo ta haya materiële immateriële kosten, Señor Presidente, unda cu bo ta bini na un institucion cu despues di tempo bo ta ripara cu awor aki e mercado ta verzadigd, e ta sasiá, saturá, y cu lo mester bay na opheffing di tal school. Por ta, manera cu semper bay ta wordu bisá, promé cu un cuminsa cana, e tin cu siña gatia. Kizas, pa nos no tin nodo di tuma un decision cu mayan nos ta wordu criticá tanto p'e, por ta cu por modifica e mesun dagcursus, gedeeltelijke dagcursus, cu a wordu principiá tempo di Señor Trinidad, cu e tabata Diputado di Onderwijs y por hacié, kizas amplifiké, por a bini cu e secretaressenafdeling, pero di otro banda por ta cu por a bini otro personanan cu mas gericht por duna e personanan aki opleiding. Señor Presidente, ta un persona cu a yega di studia pa Praktijk Diploma, siguí pa MBA, y hopi biaha cu e personanan cu a pasa den tal opleiding por sa kiko ta e requisitonan, kiko ta wordu requiri di un cierto maestro pa dirigí un cierto examen.
Señor Presidente, awor mi ta corda, pasobra mi a trece e punto, cu e impresion no ta wordu kitá for di nos, cu Señor Trinidad ta pone e punto aki mucho mará na interes di un persona. Una bez mas e persona, mi no ta papia nada malo di djé, ta un amigo, pero di otro banda, Señor Presidente, aki nos ta papia como representante di pueblo en general.

Den pasado e fraccion di PPA a bin cu un mocion, unda cu e ta exihi di Bestuurscollege pa tuma decision ariba studie-opdracht. Señor Presidente, ariba e mesun persona. Den 62 mil habitante, un fraccion di un partido ta escohe un persona pa bin cu un mocion ariba un studie-opdracht. Naturalmente si nan a bini cu un mocion ariba 10 mil studie-opdracht of studiebeurzen, nos ta mira interes general den e asunto aki, pero no ora cu un persona ta wordu pikí for di nos comunidad. Na di dos lugar, lo no straña mi, Señor Presidente, cu aworó nos ta bolbe tende e mocion, aunke cu mi ta duna nan e oportunidad di cambié, pa bini cu e MAO-opleiding entrante e schooljaar 1976/'77, y cierto persona, manera cu a wordu mencioná caba den telegram, manera cu a wordu mencioná caba door di e persona aki, unda cu e ta duna direccion na e unico persona cualificá, pa duné e leiding di tal school. Awor naturalmente nos ta dispuesto pa dialoga aki den, pero ningun momento partido PPA cu ta den oposicion, cu a wordu bahá pa pueblo, por kere cu e por bin dicta e beleid di Bestuurscollege aki.
E Bestuurscollege aki tin un otro beleid, awor den hopi sentido e Bestuurscollege aki lo tin un beleid cu ta cuadra cu e Bestuurscollege bieuw, pasobra semper tin un continuidad. Y mi no ta bisa cu di un partido tur cos ta malo y otro partido tur cos ta bon! Un partido tin cierto aspectonan bon cu nos ta sigui traha ariba djé, pero esey no ta nifica tampoco cu loke nan a laga di haci for di oposicion, cu nan ta bay trata di impone ariba e Bestuurscollege aki.
Y ademas, Señor Presidente, e persona cu Señor Trinidad a trece padilanti, segun e papelnan cu a wordu presentá ultimamente y manera mi a wordu informá for di nos diputado y for di e hefe di nos departamento, cu e papelnan ainda no a proba cu e persona aki lo ta volledig bevoegd. Bo por tin bo MO-opleiding den cualkier tereno, pero pa onderwijs bo mester tin e Pedagogische Getuigschrift. Naturalmente lo ta facil pa un persona cu ya ta den onderwijs, pa e haya su Pedagogische Getuigschrift, pero e ta un requisito na un diploma pa bo ta haya e volledige bevoegdheid.
Sin embargo, Señor Presidente, esey ta irrespecto e punto cu mi a trece padilanti, esta e asunto, e importancia, of e evaluacion cu expertonan ta haciendo al momento si ta necesario pa bini cu e MAO of den otro forma. Pero e ramo di e educacion aki lo mester bin, Señor Presidente. Den e sector aki tin un behoefte. Nos ta completamente di acuerdo cuné. Nos a onderken e behoefte aki den pasado, den oposicion, nos a trecé den oposicion, Señor Trinidad como Diputado di Onderwijs a onderken e behoefte aki, nos tur ta onderken e behoefte aki, pero awor ta keda na e Bestuurscollege aki pabín purba sasia e necesidad aki cu e metodonan cu e Bestuurscollege aki ta haya mihor. Y esaki ta e politiek aspect, esey ta e beleid. No ta Señor Trinidad ta dicta beleid of ta PPA ta dicta beleid di Bestuurscollege aki. E Bestuurscollege aki tin tur libertad pa laga refleha su propio politica den e asunto aki.
Un otro asunto ta unda cu ta wordu sugerí pa laga "SKOA", "Stichting Katholiek Onderwijs Aruba", pa keda encargá cu e MAO-school aki. Señor Presidente, ami ta un persona

cu semper a traha bao di e stichting aki den pasado como maestro di school. Y mi tin un respet enorme pa loke e stichting aki, no solamente e Stichting Katholiek Onderwijs, pero tur otro stichtingnan cu ta trahando pa nos comunidad, pero como mi ta directamente relacioná cuné, como cu mi tabata tin e honor, como diputado tambe, di traha cu nan, un enorme respet pa e personanan cu ta dedica nan mes, casi mi por bisa pro deo, pa yuda nos comunidad. Movimiento Electoral di Pueblo ta expresa desde aki, Señor Presidente, su gratitud pa tal stichting, tambe pa tur otro stichting cu ta yüdando nos den diferente aspectonan aki. Pero di otro banda, Señor Presidente, no ta pasobra bo tin aprecio pa un cierto stichting, anto bo mester bira blind pa tur cos. A base di razonamiento nos ta trece lo siguiente padilanti: Stichting Katholiek Onderwijs Aruba no tin ningun Middelbare Beroepsopleiding bao di su beheer. Stichting Katholiek Onderwijs Aruba tin solamente den e lagere beroepsopleiding Huishoudscholen. Tampoco technisch onderwijs, manera John F. Kennedy, Martin Luther King, manera Tarabana. Middelbaar beroepsonderwijs aki, ta completamente di otro índole, di otro banda, "SMOA", "Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba", sí tin un beroepsopleiding caba y ta e hogere beroepsopleiding, cu ta e Pedagogische Akademie.
Aki e Bestuurscollege aki cu kier refleha su politica, kier bay evalua kiko lo ta mihor. Si acaso cu dicidi cu MAO lo bini, e Middelbare beroepsopleiding aki, lo no ta mihor pa trecé bao di "SMOA" of lagué bay bao di "SKOA" cu ta promé biaha cu nan ta bay den tal direccion. Y esaki tambe ta un otro punto di evaluacion.
Ningun momento ta critica na direccion di "SKOA", ningun momento ta critica na e beleid di Bestuurscollege bieuw, cu a acerca "SKOA" pa trece e MAO aki bao di "SKOA", pero ta sin embargo e responsabilidad di e Gobierno aki pa bay evalua cu si e MAO, si acaso dicidi cù ta MAO, si lo ta consehable pa e ta bao "SKOA" of bao di "SMOA", Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba.
Pues, Señor Presidente, aki nos ta mira cu e asunto no ta asina simpel, sin embargo nos por duna e garantia, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo respaldando su Diputado di Onderwijs, respaldando su Bestuurscollege, por duna e garantia pa tur e hobennan cu a mustra cierto interes pa bay na tal direccion, studia den tal direccion, entrante e aña escolar nobo, lo bini un provision. Sea cu ta e provision bieuw modificá, sea cu ta e MAO, despues di evaluacion, anto e ora ta bin e punto di si acaso ta consehable pa laga un politico activo wordu encargá cu leiding di tal school.
Señor Presidente, berdad ta cu den pasado nos por a lesa, y awe ta prueba cu Bestuurscollege bieuw di PPA a honra un persona capaz di Movimiento Electoral di Pueblo, politico activo, nombré como hefe di un departamento tecnico. Y te awe henter Aruba ta contento cu tal decision y Movimiento Electoral di Pueblo a coopera cu PPA e tempo ey, pasobra na e momento ey e persona ey a wordu nombrá caba como director di Antillenhuis. Y e persona ey a bisa cu e kier sirbi Aruba. Su voorkeur, su preferencia tabata ta pa keda Aruba, pero e kier sirbi Aruba y e a puntra conseho na partido. Partido no ta bay den asuntonan personal di su miembronan, pero partido a duné e recomendacion: acepta e puesto di director di WEB.
Pues, Señor Presidente, aki nos a duna PPA e cooperacion di pone un di e personanan mas cualifica ariba tereno tecnico aki na

Aruba disponibel na nan disposicion. Awor, Señor Presidente, supongamos cu nan por tabata tin un tecnico di nan color politico, Señor Presidente ta kere cu e persona aki lo a bini na remarca pa haya un nombramiento cerca nan? Nos tin ehempel, mi ta menciona D.O.W., pa mi no bay den detayes. Awor, Señor Presidente, e aspecto di educacion y un departamento tecnico. Si ami ta un ambtenaar den cualkier departamento, Señor Presidente, mi ta haci advieswerk, mi ta bay Eilandsraad, mi ta haci trabao politico, mi por hiaba mi huiswerk cas, mi ta hacié den oranan di anochi y mayan mi ta na tranao back.
Si mi ta na un departamento tecnico, Señor Presidente, tambe, aunke hopi biaha como hefe bo ta belast cu e leiding, bo ta delga, etc., pero bo por haci bo mes liber, y awe e hefe ey ta miembro di Staten cu un puesto legislativo.
Den enseyanza, Señor Presidente, Señor Trinidad, Señor Jacobo Alders, mi persona, Señorita Grace Bareño, Señor Rudy Frank, nos tur ta salí for di e seno di enseyanza. Señor Presidente, nos a dicidi di bay yuda nos país,nos isla, drentando den politica. Pero un cos ta sigur tambe, Señor Presidente, cu cierto momento bo ta purba di duna un man aki, unda cu bo ta, door di hopi ocupacion bo no por haci bo trabao debidamente. Awe, ami no ta na school, Señorita Grace Bareño no ta na school, Señor Rudy Frank no ta na school, awor e hobennan aki, nos hubentud, cu lo mester wordu educá, bo no hiba nan cas anochi pa duna nan les anochi. Ta nifica e dia perdí, dificil pa e wordu recobrá.
Mi a haya mi den situacion dificil den pasado, cu mi tin un opleidingsklas pa Spaans di MAVO, y cu mi tabata den Eilandsraad; miembro di Koninkrijkscommissie, cu mi mester a bay afó, Señor Presidente, pero esey tabata exihí di mi, pa preparacion pa examen, cu diasabra y diadomingo e hubentud mester a bini back school, pa mi por a prepara nan, pasobra e lo ta ariba mi consenshi cu si acaso un di e muchanan mester a druip pa motibo di un mal punto pa Spaans, pasobra mesora e ta bisa: bo no ta weita, pasobra e ta den politiek, e ta na Hulanda, e ta etc., pero mi tabata tin e hopi suerte cu ningun di nan a haya un onvoldoende pa Spaans, Señor Presidente. Aunke cu esaki no ta ningun elogio, ni nada, pero simplemente pa kita tur duda.
Mi ta kere tambe cu Señor Trinidad, ni Señorita Grace Bareño, ni Señor Rudy Frank, ta laga e trabaò politico sali perhudicioso pa e hubentudnan. Nan tambe tin e idealismo y nan tambe lo haci nan esfuerzo pa e muchanan sali bon. Pero di otro banda, Señor Presidente, hopi idealismo ta exihi tanto di e persona cu con cu e sea un poco di perhuicio ta keda atras. Sacrificio di e leraarnan cu ta den Eilandsraad pa prepara nan stuknan cu ta bay usa nan temponan liber despues, cu on the long run nos ta haya personanan cu no ta funciona optimalmente.
Den e caso aki, e Gobierno aki ta evaluando, si acaso ta bini cu un opleiding completamente nobo, si ta consehable pa pone un politico activo na cabez, considerando e experiencia di e Praktijk Diploma desde 1974, cu ta uno só a slaag, cu awor e ta bira, no solamente e onderwijs, pero e ta bira un organisatie den su totalidad, Señor Presidente, e pregunta ta si ta consehable pa pone un politico activo. Ora cu un persona a wordu nombrá como hefe di WEB, e a wordu

nombrá den un bedrijf cu ta funcionando. Aki e mester bay set up henter e opleiding aki.
Sin embargo, Señor Presidente, si e Gobierno aki lo mester yega na e conclusion cu e MAO-opleiding lo mester bini,manera mi a bisa caba, un solucion mester bini. E por ta e MAO-opleiding alsnog despues di e evaluacion. Y mi tin di remarca, Señor Presidente, cu te awe no tabata tin evaluacion. Evaluacion di e MAO-opleiding. Ta e Gobierno aki ta buscando e evaluacion. Ta nifica cierto momento no bisa sō, cu esey ta necesario, bisa pakiko e ta necesario. Y ora cu bo bisa pakiko e ta necesario, bo mester haci un previo estudio. E Gobierno aki ta haciendo estudio, ta haciendo evaluacion, e ta yegando den tijdnood, naturalmente, pero esey ta comprendible, awor e Gobierno tabata tin algun luna na mando, lo bini un solucion, nos no sa kiko ta e solucion ainda, pero pa e schooljaar nobo lo bini un solucion.
Despues di un amplio evaluacion, si acaso cu Bestuurscollege of tur e conseheronan cu yega na e conclusion cu ta e persona aki ta e persona adecuado, lagando tur asunto di politico activo un banda, Señor Presidente, anto pakiko, kiko tin contra pa nombra tal persona.
Mi ta kere berdad ta cu tur e personanan aki ta stima Aruba. Nos tin diferencia di opinion ariba tereno estatal, pero nan ta stima Aruba y cu esey mi ta kere ta e base primordial pa laga cualkier persona, sea di cualkier color politico, pa bini den remarca pa yega na cualkier nombramento. Pero no mester bin awor, haci insinuacion di tendencia dictatorial of ta haci insinuacion di trata di stroba un opleiding. No, Señor Presidente, nos ta tratando di haci loke nan a laga di haci durante 5 aña. Awor nan conoce nos sí, Señor Presidente. Cu den algun luna di tempo conociendo nos dinamismo, sigur sigur nos lo ta capaz di haci den algun luna di tempo, loke nan a laga di haci 5 aña largo. Esey nan ta reconocé, pasobra e partido aki su nomber ta bisa pa su mes cu ta un movimiento e ta. Dinamismo e ta refleha.
Señor Presidente, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta considera e Semana Santa, cu si nos mester bay duna nos exposicion ariba e tereno di turismo, con e politica ta bayendo, ariba tereno di agricultura, ariba e tereno di e Departamentonan Tecnico, ariba e tereno di cultura, ariba e tereno financiero, aunke cu tin critica ariba e begroting cu ta laat, pero ta esey ta e politica nobo, no begroting laat, pero begroting unda ta refleha politica. Nobo, aire fresco! Si nos mester bay ariba tur esakinan, anto mi ta kere cu nos lo keda hopi siman aki den, sin embargo nos lo limita nos mes na e remarcanan cu ta wordu hací pa parti di oposicion. Y nos lo bini cu exposicionnan tocante nos politica ariba diferente departamentonan durante e tratamento di presupuesto.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi kier cuminsa contestando remarca di e lider di fraccion di MEP, caminda cu e a trece padilanti, cu PPA a yama reunion pa discuti beleid di Bestuurscollege y como cu PPA a yama e reunion encuanto di e beleid, aparentemente lo tin beleid.
Señor Presidente, PPA sa cu tin beleid, pero nos sa algo mas, cu e beleid aki ta catastrofal.
Tambe nos por a tende caminda e lider di fraccion di MEP ta bisa cu e reunion a ser yamá solamente pa papia aparentemente ariba un topico, bao di un agendapunt asina general di beleid di Bestuurscollege in het algemeen, mi kier a spierta Señor Croes, Señor Presidente, cu tin un lema den guerra, cu no tira bo cartuchi den laira pa aviso, promé cu bo sa sikiera na unda bo enemigo ta y ki ora e ta ataca bo.
Señor Presidente, bien nos sabi cu den ambtenarij al momento e situacion ta laga hopi di desea. Tin hopi di disgusto unda cu nos bira al momento aki den Ambtenarenkorps, nos por weita disgusto, tur caminda, pa cu e maneho cu e actual Cuerpo Ehecutivo ta hibando. Nos por weita hopi kiekmento pa motibo di

tardanza di cierto decisionnan, of cierto peticionnan, caminda cu tur asunto ta tranca y nos por comprende tambe pakiko e asuntonan aki ta tranca, Señor Presidente, como cu e acentuacion no ta ariba gobernacion di Aruba, pero mas bien encuanto delegacionnan pa exterior.
Ta un pena, Señor Presidente, pa mira con net e cuerpo cu ta e pilar di nos comunidad, cu ta esun cu tin cu opera, duna servicio na henter e comunidad, na henter e pueblo arubano, cu net den tal cuerpo ta cuminsa reina disgusto y descordia, manera cu ta tuma lugar al momento.Pero nos por comprende tambe pakiko, Señor Presidente, si nos ripara cu ora cu decision cay, decisionnan no ta cay pa cu e personanan cu ta dedica nan mes cu alma y cuerpo pa servicio pa nos comunidad, pero decisionnan ta cay caminda cu e aspecto politico ta prevalece ariba tur e situacion den Ambtenarenkorps den su totalidad. Nos ta haya nos confrontá cu hopi pregunta, Señor Presidente, por ehempel, e ultimo nombracionnan y mescos nos tambe ta desea di sa, por ehempel, nos tini Señor Terzano, cu a ser nombrá ultimo bez aki, nos kier sa con, pa unda, pakiko, ki su tarea ta, y kiko of na unda e ta dedica tal tarea. Mescos nos sa encuanto di e Wetgeving of e Constitutionele Zaken, cu tin un persona cu a caba di ser nombrá, un Meester in de Rechten, y tambe aparentemente e tarea no ta cla, ni defini. Nos no sa kiko e persona aki ta haci of kiko ta su tarea primordial pa cu e a wordu nombrá na tal departamento y con e a ser nombrá. Pasobra mi ta kere cu e manera con e nombramientonan ta tuma lugar tambe ta un di e aspectonan cu ta trece disgusto y tambe malcontento den Ambtenarenkorps. Si nos mira cu hendenan cu hopi aña di servicio, cu hopi aña di experiencia, capacitá pa nan trahaonan, ta ser pasá trankilamente pa nombramentonan astronomico. Hasta nos por a tende cu rumornan ta circulando, cu nan kier hol uit cierto departamentonan cu ta cay bao di hendenan realmente capacitá y reconocí pa nan cualidades den comunidad.
Tur eseynan nos kier sa, Señor Presidente, con e asuntonan aki ta en realidad. Nos sa tambe di un Mr. mas cu a bini acerca, si mi no ta equibocá ta Mr. Monzon. Con e a ser nombrá, pakiko, na unda, kiko ta e tarea cu e a ser encarg-a primordialmente cuné?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punto di orde. Den tur nos discurso lider di fraccion di PPA y nos no a menciona nomber di ningun persona.

DE VOORZITTER: Si, mi ta kere, Señor Frank Croes, aki sí mi mester duna Señor Betico Croes razon. Bo ta menciona nombernan di ambtenaarnan y mi ta kere mihor bo refiri solamente na e funcion y no na e nombernan. E ambtenaarnan no ta akiden cu nan por defende nan mes, nan no por haci nada. Si nos cuminsa menta nomber, nunca nos ta caba y e hendenan no ta aki. Asina ta mi ta kere cu akinan Señor Betico Croes tin razon; den e discusion cu tabata tin promé nos no a tende nomber di e persona concerní ningun momento mencioná. Laga nos sigui cu e tendencia ey y no menciona nomber di ningun ambtenaar, menciona solamente nan funcionnan, mi ta kere cu ta pa buena marcha di e reunion, e ta bay mucho mas mihor.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi ta full di acuerdo y pa tal motibo awor ey tambe mi a menciona un cierto departamento cu nan a hol uit. Pasobra mi sa e ta cay cuenta di Wetgeving-Juridisch, y mi sa cu nan ta comprendé esey, pero ta dificil, Señor Presidente, pa menciona funcion. Si nos sa ki funcion e personanan aki a ser concedé na nan.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a puntra con bini cu a ser papiá hopi bez di crea un kantoor pa A.V.D., con ta pará cu e proyecto aki, con leuw e ta y kiko lo resulta, con pronto esey lo tuma lugar? Y tambe con bin e supuesto hefe di tal departamento no ta sinta hunto cu nan den e mesun kantoor, pero aparentemente tin un kantoor completamente apart y ni den cercanía pegá eynan, pero mas aleuw?
Señor Presidente, e preguntanan aki ta solamente un parti di tur e problemanan cu tini den Ambtenarenkorps. Nos sa cu e decision aki, a base politico

siguramente ta causa discordia den e Ambtenarenkorps. Por ta cu hasta eseynan ta motibo cu cierto persona, hefe di dienst, a pidi retiro y hasta a bay asina leuw, si nos ta bon informá, cu mayoria di e trahadornan den tal departamento a manda peticion aden, pa por fabor no laga e persona aki bay, pero purba tenétoch den dienst. Nos kier sa con leuw e asunto aki ta y kiko a ser hací cu tal peticion?
Tambe, Señor Presidente, nos sa e asunto di Werkverschaffing, Arbeidszaken, caminda e Dienst di Werkverschaffing a ser kitá for di banda di Arbeidszaken y poní apart. Nos kier sa si bao maneho di e persona aki e Werkverschaffing no tabata funciona manera debe ser, of ta kiko ta e motibonan anto cu e dienst aki a ser kitá for bao di guia di e persona aki, cu semper a duna e impresion di ta dinamico? Tambe nos sa cu pa e mesun motibo encuanto di Werkverschaffing cu a ser trahá of ser otorgá pa un persona, poní ter beschikking, pa traha un rapport en extenso pa un campaña. Y cu e rapport aki a ser entregá dia 19 di maart, si e fecha ey segun mi informacion ta correcto, 19 di maart a entrega su rapport en extenso kiko mester ser hací, ki material etc., mester ser usá, pero te awe cu ta 15 di april, te awe ainda e persona ey no a ser poní back na su lugar caminda e a ser sacá solamente temporalmente, poní ter beschikking di Werkverschaffing. Nos kier sa, Señor Presidente, ki tempo e asunto aki ta ser rectificá cu e persona aki lo ser poní back caminda semper e a comproba di mester ta.
Tambe nos por tende hopi kiekmento, Señor Presidente, tambe ta un di e puntonan, cu ta straña hopi den ambtenarij, cu por tin persona ta trahando, hasta ayera, si mi no ta equibocá, e a sali den corant, cu tin persona ta trahando y sin por ricibi nan sueldo of salario cu nan tin derecho ariba djé. Nos kier sa con leuw e asunto aki ta berdad, Señor Presidente? Pasobra hasta mi por corda, Señor Presidente, cu e mesun partido aki aña pasá ora cu a ser tratá cuenta di kerstbonus, nan a lubida nan mes empleadonan, cu nan mes a caba di nombra y gracias na mi persona, Señor Presidente, cu a bin cu un mocion, cu a ser aceptá akiden, caminda toch nan por a ricibi e tal kerstgratificatie.
Y awor aki nos ta mira mesun cos ta sosodiendo, pero no cu kerstgratificatie, pero locual ta mas peor ainda, Señor Presidente, cu salario cu cual e persona of e personanan aki, mester mantene nan famia y aparentemente nan ta trahando cu sin por goza di nan salario, pa mantene nan famia manera debe ser.
Tambe den ramo social, Señor Presidente, ta treciendo disgusto grandi y ta creando dia pa dia mas y mas, ta e cuestion cu personanan cu ora cu nan famia of nan mes ta malo, nan tin derecho ariba 90% y aparentemente peticionnan ta ser entregá, pero segun nos ta informá e stapelnan ta creciendo sin cu e personanan aki por haya restitucion di nan placa cu nan a gasta pa malesa di nan mes of di nan famia. Hasta, mi kier informa si esaki ta berdad, Señor Presidente, hasta aparentemente a ser getest algun persona pa por bay traha den tal ramo ey, y pa yuda alivia e problema aki, pero parce cu ta na test só e a keda, como cu ningun hende a ser nombrá of ser poní eynan pa dedica nan completamente pa kita e atraso cu tini den e cuenta di tegemoetkoming di ziektekosten.
Un otro aspecto, Señor Presidente, esaki ta bay mas bien pa e derecho, e derecho di trabao, e derecho di mantene su pan, caminda cu nos ta haya casonan cu a bay dilanti huez desde juli 1975 te cu awor. Lo ta interesante pa nos sa, Señor Presidente, y mi ta kere cu, casi nos por bisa, ta exihi un contestacion ariba e punto aki, cuanto caso tin pendiente ainda dilanti di huez y cuanto caso tabata tini en total desde juli te cu awor dilanti huez? Y mas straño ta ainda, Señor Presidente, cu segun mi ningun di e casonan aki a ser trecí den Eilandsraad pa aprobacion, pa por entama casonan dilanti di huez. Y ademas tambe, un otro pregunta, algo cu nos ta haya masha straño, Señor Presidente, ta cu segun nos informacion, casi tur e casonan aki ta ser hihá pa e kantoor Wever & Croes, y si nos no ta equibocá, Señor Presidente, un di e compagnon aki hasta ta waarnemend Gezaghebber. Y e ta un poco contradictorio pa cu nos ERNA, pa e kantoor aki especifico defende casi tur e casonan dilanti huez.

Nos kier sa con leuw esaki ta y con bini e kantoor aki ta hayando casi tur e casonan pa defende?
Otro aspectonan, Señor Presidente, cu ta trece discordia, ta ora cu ambtenaarnan prepará cierto aspectonan pa Gobierno y nan mes ser pasá. Nos por sa cu tabata tin conferencia na Vancouver, proyecto Habitat, cu mester tuma lugar di fin di mei te cu 6 di juni 1976. E a ser prepará pa un doctorandus trahando na Maatschappelijke Zorg, kende tambe a bay e conferencia preparativo na Caracas, juni 1975, y tur conseho tabata ta pa e persona aki, cu haci tur e preparativo, cu a prepara tur e asunto aki pa Gobierno Insular, pa e por bay e conferencia aki di Habitat na Vancouver, como cu ta trata aki di "leefgemeenschappen", esta di caracter social.
Y aparentemente en contra di tur e adviesnan, di tur e consehonan, toch Bestuurscollege a dicidi di envia un otro persona y no e doctorándus aki pa por bay. Y tambe mi kier ser informa con leuw ta pará cu e gastonan aki na tal conferencia, pa ken e ta cay complètamente? Si no ta berdad cu e ta cay completamente pa Eilandgebied Aruba?
Señor Presidente, manera preguntanan mes ta trece padilanti, ta mustra con e ambtenaarnan ta sinti nan frustra, ta sinti nan pasá, ta traha cu disgusto, pasobra nan no por confia ariba nan capacidad y tampoco ariba nan dedicacion pa nos comunidad. Pasobra esakinan ta djies ser poní un banda y no ta ser tratá cu nan manera debe ser. Pa tal motibo e ta crea e peliguer cu net caminda ta e taak di mas grandi y mas importante, no economicamente, pero importante pa nos comunidad, caminda ta e servicio pa nos comunidad, si eyden cuminsa bin disgusto, nos ta haya nos den e ruta robez. Pesey nos lo kier contestacion y aclaracion riba tur e preguntanan cu mi a haci ariba tal topico.
Encuanto di Aruven, nos kier a puntra con a para cu e cuestion di proyecto "Playboy"? Como cu nos por a tende y lesa cu a ser otorgá na nan un tereno di mas cu 27 mil meter cuadrá y si mi no ta equibocá, Señor Presidente, net na e lugar caminda a ser dicidi of caminda semper a ser admiti pa laga tal beach ey keda pa uso publico. Y awor aki e mesun partido cu den pasado semper a critica cu mester, nos ta kita lugar pa nos pueblo mes por usa na beach, anto awor aki hustamente e lugar ey nan ta otorga na otro compañía hotelero pa traha un hotel. Nos mester protesta energicamente contra esaki, aunke cu mi ta comprende un parti como tabata tin discusion y debate enorme, cua tereno Playboy aki lo a haya. Como cu, si mi no ta equibocá, tabata tin diferencia di opinion entre caminda Meliá lo a ser situá. Y hasta presion, si nos ta bon informá, a ser poní pa e diputado, pa no duna esey na Meliá, pero duné na Playboy. Y awor aki nos ta haya nos confrontá cu tur dos a haya lugar y segun mi ta comprende, si mi ta bon informá, net caminda e beach a ser destina pa uso publico. Nos kier ser informá di esey of por ta cu e optie aki cu a ser otorga na Playboy kizas ya caba, promé cu Playboy, a ser duná na otro interesado? Nos kier ser bon informá al respecto.
Tambe nos sa encuanto di e mesun asunto aki, cu tabata tin un viahe pa Boston, caminda e diputado di Turismo mes no a bay, nos no sa kiko ta e motibonan cu e Diputado di Turismo no a bay, pero si nos kier un relato en extenso di locual a tuma lugar na Boston, como cu si nos ta bon informá, e asunto aki a resulta negativo pa Territorio Insular di Aruba. Nos kier sa con leuw esaki ta berdad?
Tambe nos por a tende cu e President-Direkteur a pidi retiro. Nos kier sa pa ki motibo esaki a sosode of kiko ta e motibonan? Como cu nos ta informá, Señor Presidente, cu aparentemente lo ta pa motibo of falta di e main shareholder, cu ta nos Cuerpo Ehecutivo. Nos kier sa si esaki ta berdad y ta pa ki motibonan e persona aki a tuma su retiro? Tambe automaticamente, Señor Presidente, cu si tin hende nombrá na su lugar caba? Of por ta cu locual cu ta circulando den e comunidad arubano, lo tin planeá pa nombra un director pa cada hotel? Nos kier sa con leuw esaki

ta berdad? Pasobra nos por corda cu e mesun partido Movimiento Electoral di Pueblo a yega di bin cu un mocion akiden pa no nombra ningun director y awor nos ta tende di plannan pa nombra un director pa cada hotel. Nos kier sa con leuw e asunto aki ta berdad? Como, Señor Presidente, mi ta puntra e cos aki, como cu nos segun nos informacionnan por a haya sa cu tin shareholdernan chikito cu ta kiek cu no por haya dividend. Awor nos kier puntra si tin placa si pa ehecuta e plannan aki?
Tambe algo masha straño, Señor Presidente, cu nos a tende afó, nos kier sa con leuw e asuntonan aki ta berdad, nos kier a puntra na Bestuurscollege y e diputado concerni muy en particular, si e por pone nos na altura si tempo MEP tabata den Gobierno Central a ser entama cu Hotel Association asuntonan relacioná cu centralisacion di turismo? Como cu semper ultimo dianan aki ta ser tirá den cara di PPA e cuenta di turismo aki, pero nos kier ser poní na altura si tabata tin combersacionnan al respecto caba cu Hotel Association, durante cu MEP tabata den Gobierno Central?
Tambe, Señor Presidente, nos kier sa, si e rumornan ta correcto of e informacionnan ta correcto, cu den Aruven tin un belggingskantoor a inverti placa di cual e promé ciudadano interino lo ta mitar doño? Nos kier ser informa den e asuntonan aki en extenso, Señor Presidente, como cu no ta pa nos directamente, pa e fraccion di PPA e informacion directamente, e informacionnan aki ta valioso, sino mas bien pa e comunidad den su totalidad. Como cu semper mi mes a bisa den diferente ocasion, e Gobierno aki ta dedica demasiado tempo ariba delegacionnan pa exterior, encuanto nan lucha segun nan programa, pero di gobernacion aki mes pa nos comunidad ta laga hopi, pero hopi di desea!
Encuanto Financiën mi kier a cuminsa cu puntra si awor caba, como, si mi ta bon informá, e siman aki, fin di e siman aki, e begroting ta bay pa drukkerij y muy probablemente fin di april nos lo haya e begroting y pa e ser trata akiden pa juni proximo. Como cu e ta asina leuw, e mester ta afgerond pa e bay drukkerij, mi kier a informa si ta un particuliere drukkerij e ta bay si of no, of cu e ta ser gedruk na kantoor mes, como cu nos a vota credito akiden pa un offset printing machine. Nos kier sa unda y con e begroting aki ta wordu gedruk? Tambe como cu ya e ta afgerond, e diputado por laga di ta na altura, nos kier sa cuanto e deficit total ta pa 1976? Y si eyden ta incluí e debenan cu Aruba tin pa cu Land?
Tambe, Señor Presidente, ariba tereno di Finanzas, nos por a tende expresion caminda cu na Telefoondienst lo tin un suma di 50 mil y pico cu ta oninbaar. Nos lo kier sa si e punto aki ta veridico y kiko ta e pasonan cu a ser tumá pa por declara esey como oninbaar? Y kiko lo ser hací pa cubri e 50 mil aki manera cu MEP a declara oninbaar, pa cubrié pa e fayo aki di 50 mil?
Relacioná cu e begroting lo nos kier a ser informá, como cu nos por a tende rumores cu e deficit di e begroting pa 1976 ta surpasa 30 miyon. Awor nos kier a tende relacioná cu esey cuanto placa Eilandgebied tin poní na time deposit? A base di cuanto interes y si e time depositnan aki a ser poní na tur banco aki na Aruba, si of no, y cuanto interes cada banco ta paga?
Nos kier a sa cuanto debenan Eilandgebied Aruba tin na total. Somo, si nos ta bon informá, tin algo straño ta sosodiendo, como cu e interes ariba e debenan cu nos tini, esta cu Territorio Insular tini, ta surpasa e interesnan cu nos ta haya for di time deposit. Y nos kier sa con leuw esaki ta veridico? Pasobra cu nos por a tende, nos a haya sa, cu a ser duná adviezen na Bestuurscollege, muy en especial na Diputado di Finanzas, pa no sigui pone placa den time deposit y toch contrario tur e consehonan aki, nan a sigui pone placa den time deposit toch. Nos kier sa cuanto placa a ser poní desde juli 1975 pa awor, den time deposit, na unda y con?
Señor Presidente, encuanto di deporte, recreacion, nos kier a sa con a keda pará por fin cu e departamento aki. Si e departamento aki a ser creá si of no? Kier meen, ariba papel e t'ey, pero nos kier sa si de facto tambe esaki a sosode? Como cu nos por tende cu tin un hefe coordinador nombrá y nos kier sa con e persona aki ta nombrá, si e totalmente pa Eilandgebied Aruba of ta di

otro instancia e ta y ta prestá no mas e ta na Eilandgebied? Nos kier ser bon informa al respecto. Nos kier sa cuanto persona tin ta trahando eyden y na unda e tal departamento aki ta situá ya cu e ta di primordial importancia pa tur deportistanan y tur organisacionnan deportivo aki na Aruba pa nan por sabi ta na unda nan mester bay pa bati porta. Te ainda a nos mes cu ta Raadsleden aki den no sa at all unda e ta, nos kier sa na unda e departamento nobo aki a ser poní?
Ya cu nos ta papiando di deporte, nos sa cu tur aña ariba begroting ta ser duná subsidio na ASU, Union di Deporte Arubano, nos kier sa con a para, con e begroting aki a tranca, te ainda e begroting aki no ta cla y por ta te na juni lo e ser trecí akiden pa e ser aproba, nos kier sa con ta pará cu e suma cu ta corresponde na ASU, si esaki a ser aceptá manera cu ASU a pidi den nan wenselijkheidsbegroting, si nan ta hayando e suma ey y si nan a haya un parti caba como cu mitar di aña 1976 ta bayendo y como cu begroting no ta cla, mi tin e temor cu kizas te ainda ningun cen preto a ser facilitá na nan pa nan por haci uso di stimula nos deporte, manera cu nan ta haciendo tur aña tras di otro. Mi por corda caminda cu ta nos partido mes, mirando e trabao importante y bon cu nan ta haciendo a redobla e suma aki, un paar di aña pasá, for di 150 mil te 300 mil florin. Cual ta un indicacion cu e Union di Deporte Arubano aki ta haciendo trabao esplendido y magnifico y awor aki pa motibo di tardanza di begroting kizas nan no a haya ningun cen. Nos kier a ser informá al respecto cuanto e suma ta cu ta ser otorga na nan, si a ser tení consideracion cu locual nan wenselijkheidsbegroting a pidi y si por a ser duná placa adelanta pa nan por traha durante e promé 6 lunanan di aña?
Señor Presidente, awor nos ta yegando na e topico masha penoso, y esey ta e topico di desempleo. Nos tur sa cu al momento tin hopi tata di famia ta canando rond, ta buscando un pida pan pa nan famia na promé lugar, y pa nan mes tambe y cu lastimamente no por logra haya ningun job, ningun trabao pa por mantene nan famia manera debe ser. Nos por sa cu desde cu LAGO a stop cu e contratistanan chikito ariba su tereno ayaden, pa poco dos mil a tres mil obrero arubano a keda sin trabao, en todo caso, e gran mayoria di nan. Nos kier ser informa cuanto tin ingeschreven na Arbeidszaken y con e inschrijvingen aki ta tuma lugar? Como cu di pafó nos por tende y for di locual nos compila, nos por yega, hasta duele pa bisa, hasta cu pena di curazon, casi nos no kier kere cu ta berdad, asina espantoso e cifra ta indica. Si nos ta bon informa lo e ta al rededor di 6 pa 7 mil persona. Nos kier sa si esaki ta veridico y con e inschrijvingnan ta tuma lugar di werkelozen na Arbeidszaken y con e departamento aki ta trata pa alivia e problema aki, si ora cu doñonan di trabao mester di obrero, nan ta dedica nan tempo tambe pa facilita e personanan cu nan tin ariba nan lista, pa por haya trabao pa mantencion di nan famia.
Señor Presidente, ayera nochi den corant nos por a lesa caminda un sindicalista a bin cu un proposicion of menciona encuanto di comision.
Señor Presidente, ni pensa mi kier pensa na bin cu un tal proposicion akiden, como cu nos sa caba na e manera di traha cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo tini, cu tur cos pa nan, ta pa nan so dicidi y nan no ta tene cuenta hamas cu ningun otro voz cu rezoná. Prueba tabata tin na cantidad den e ultimo reunionnan, cu tur e asuntonan cu ta ser tratá door di Movimiento Electoral di Pueblo, ta ser considerá un one man show. Awor pesey ni pensa mi kier pensa na bin cun un proposicion pa nombra un comision consistiendo di representantenan di sindicalismo, representantenan di Camara di Comercio y Industria, y miembronan di Eilandsraad, pa bay studia e problema grandi aki di desempleo na Aruba y trece rapportnan den extenso, no solamente cuanto persona den ki ofishi ta sin trabao, pero tambe con yega na un solucion, kiko ta e mihor pasonan pa ser

tumá pa yega na un solucion pa combati e desempleo reynante aki.. Señor Presidente, manera mi a bisa, ni pensa mi no kier pensa pa trecé, pasobra e Gobierno actual di Territorio Insular di Aruba su pensamento ta leuw for di esaki, nan pensamento ta solamente na viahenan pa exterior pa carga mensahe di nan lucha, hiba den estranheria, en vez di purba combati e problemanan cu ta existiendo den comunidad.
Señor Presidente, tambe mi kier sa con ta pará, pa motibo di e desempleo aki mes, con ta pará cu e personanan cu ta bibando den volkswoning, si nan, pa motibo di ta desempleá y pa tal motibo no por paga nan huur di volkswoning, si e huurnan aki, e contractnan aki cu nan lo ser terminá? Como cu tin rumores ta circulándo al tanto cu tin persona cu ya caba a ser avisá cu si nan no paga, nan contract por ser terminá, mientras cu no ta ser sondiá at all, si e personanan aki ta pa motibo di desempleo nan no por paga. Hasta mi kier referi na e regeling cu nos mes partido a bin cuné encuanto di volkswoning, caminda a ser bisá cu ta paga huur segun percentahe di entrada. Y awor mi kier sa, si un persona cu no tin entrada, e percentahe aki naturalmente nihil, y como cu e regeling ta poní cu ta ser pagá na razon di entrada, nos kier puntra kiko ta pasa anto cu e personanan aki cu no tin entrada y pa tal motibo no por paga huur di volkswoning, kiko ta pasa cu nan, si toch nan contract lo por ser terminá si of no?
Ya cu nos ta den era di desempleo, nos por weita cuanto trabao tin pa ser hací akinan. Nos por weita e mal estado den cual tur e careteranan na Aruba ta. Lastimamente ta, cu akiden ta ser duná machtiging na e diputado pa pospone tal drechamento di camindanan, pa e bay huzga of cambia e plannan, wak cua ta mas urgente of cual tin mas preferencia, siendo cu nos tur sa cu gastonan di tur cos, hasta di trahamento di cas, di trahamento di caminda tambe, ta subiendo dia pa dia. Awor nos kier sa cuanto mas halto e gastonan aki ta bay bira pa drechamento di e camindanan aki cu e tardanza cu Bestuurscollege mes ta dunando na e ehecutacion di e drechamento di camindanan aki. Nos kier sa cuanto mas e ta bay subi?
Y tambe nos por menciona e mal estado di e camindanan den Madiki. Tur hende cu pasa ey banda, tin hasta den fraccion di MEP cu ta biba den e bario ey, Señor Presidente. Nan por sa con deplorabel e situacion ta eyden. Mi por menciona den mi mes bario, Santa Cruz, awor aki gracias na un miembro, of un exmiembro di Parlamento di PPA, Cobi Alders, cu a ser trahá awor aki ariba e caminda di Kibaima/Tanki Flip, pero nos kier ser informá cu si tin problema berdad, cu e caminda aki? Cu aparentemente e proyeccion no ta bay manera debe ser y cu tin hasta, si nos ta bon informá, lo tin paro di trabao ariba e caminda ey, cu tur e problémanan al rededor cu lo tini, mirando e situacion di trafico awor aki den Santa Cruz y den tur e barionan ey cu ta encera of ta rond di e caminda ey. Nos kier sa ki tempo ta ser drechá e caminda, cu por yama e main way di Santa Cruz pa Ayo, di warda di polis te cu Matividiri? Ki tempo esaki lo tuma lugar? Tur esakinan ta trabaonan cu nos por yuda awor aki cuné pa combati desempleo. Pakiko warda, warda y laga hopi tata di famia pasando miseria, sufrimento, pa motibo cu nan no tin suficiente manera of hasta tini cu no tin manera at all pa por mantene nan famia pa por duna algo di come na nan yiunan. Nos kier puntra Bestuurscollege ki plan nan tin cu esaki y con nan ta pensa pa sigui cu drechamento di e camindanan aki lo mas pronto cu za posibel, pa por yuda alivia e cuestion di desempleo aki na Aruba?
Te aki den promé ronde, Señor Presidente. Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 2'or di merdia.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, den e ultimo tempo aki tabata tin hopi candela. Manera tin varios edificionan comercial a kima y den e dianan aki tin hopi candela di cunucunan. Tin di nan hopi peligroso, e candelanan di cunucunan aki ta hopi cerca di casnan residencial y tambe nos por a lesa cu un di nan cerca di Vliegveld tabata hopi cerca di e tankinan di combustibel cu tin ayanan. Dios gracias e candelanan aki a ser pagá na tempo, cu no a causa un catastrofe. Relaciona cu e asunto di candelanan aki, mi kier a puntra si Bestuurscollege ta studiando e causa di e candelanan aki? Y tambe si Bestuurscollege tin plannan pa bin cu algo pa preveni e sorto di candelanan aki? Si Bestuurscollege tin un experto di Brandweer cu ta conseha nan? Si ta intencion di Bestuurscollege pa manda mas hende bay studia pa brandweer officier? Cuanto empleado tin actualmente na Brandweer? Si Brandweer di Eilandgebied tin bon contacto cu Brandweer di LAGO? Si nan ta train hunto of si tin training combiná programá? Si Bestuurscollege ta pensa pa den e entrenamentonan aki combina pa incluí Rode Kruis tambe? Tambe mi kier puntra si tin controlnan di aparatonan di paga candela na e edificionan grandi? Ki Bestuurscollege ta pensa cu den construccion di edificionan pa introduci sistemanan di seguridad contra candela, manera smoke detectors, automatic sprinklers?
Tambe mi kier a puntra si tin un comision pa promove industrianan chikito? Si tin un comision asina, ken nan ta y tambe na unda interesadonan por bay pa haya informacion? Si no tin un comision asina, si Bestuurscollege ta pensa di bin cu tal comision, pasobra nos ta tende papiá den e dianan aki den prensa, di parti di Bestuurscollege, cu Bestuurscollege kier propaga negoshinan chikito y formacionnan ta wordu acumulá, pero mi kier a puntra si e formacionnan aki lo wordu coordiná cu tur hende cu ta interesá na e isla, aki por haya e informacionnan aki y consehonan necesario ariba tur ramo pa cuminsa cu un negoshi chikito of industria chikito? Esaki ta pa nos tende divisanan di Aruba akinan mes.
Señor Presidente, esaki ta tur e preguntanan cu mi tin den promé ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Clive Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, ta toca na ami pa puntra diferente preguntas na Bestuurscollege, tambe mi kier a trece 5 punta padilanti. Mi ta bay menciona nan un pa un y tambe lo mi bay despues pa e preguntanan pa Bestuurscollege.
Como promé punto mi tin aki: Instruí cas pa muchanan desampará (Tehuis voor verwaarloosde jongens), promé topico. Segundo ta: Revalidatiecentrum pa alcoholistanan (of ta yamá half-way house). Tercer punta ta: Onderstandbeleid Bestuurscollege. Cuarto ta: Visserij, Veeteelt cu Landbouw (Agricultura, Cria y Pesca). Y ultimo punto: Koraal Bescherming Verordening.
Mi tin dos mocion ariba e puntonan aki, cu ta ariba numero 4, Agricultura, Cria y Pesca. E segundo mocion ta ariba numero 5, Koraal Beschorming Verordening, dus pa nos proteha nos koraal rond di Aruba y e preguntanan tambe cu lo sigui despues di esey.
Señor Presidente, como bon ciudadano y den bon gobernacion, cu semper nos a conoce aki na Aruba, mi ta kere cu mester tin continuacion. Continuacion di e partidonan di antes cu a planta bon simiya pa progreso di nos isla. Nos tur aki ta producto y ta cosechando di locual comunidad arubano ta brinda nos. Por ehempel un di e puntonan cu semper ta indigna mi ta, en lo pasado nos a haci hopi plan, hopi deseo pa Hulanda yuda nos tocante e aspectonan social, pasobra esey ta un lugar cu nos por toca porta di djé. Gobierno Insular no ta asina financieramente potencial pa hacié ariba su mes. Y como nos tin ainda, nos ta bao di Statuut, nos por bati porta na Hulanda, recordando ariba e articulo cu nan mes,

nos tur tres hunto, awor nos ta dos den reynado, Antiyas, Hulanda, Surnam no t'ey mas. E tempo cu a wordu ponî aden pa yuda otro na asina ta e Technische Bijstand.
Den e luz aki mirâ, Señor Presidente, nos sabi cu actualmente na Aruba no tin e posibilidad pa duna educacion, duna un mihor heropvoeding na e hubentud cu nos conoce awendia. Nos conoce e verwaarloosde jongens, mas laat aki mi ta papia ariba djê. Antes tabata tin e posibilidad cu e mayornan por acerca Bestuurscollege ora cu nan ta señala problemanan di educacion, muchanan no ta bay school, nan ta keda hunga ariba caya, muchanan cu tin problema na cas. Y door di e problemanan ey, nan ta haya nan, por ehempel, den man di polis y tur eseynan tabata posibel antes. Nos tabata conoce opname pa Huize San Fernando na Soto, na Corsow, een Jongens Internaat. Nos tabata conoce Huize Scherpenheuvel. Nos tabata conoce, Señor Presidente, Meisjes Internaat Santa Rosa na Corsow. Pero debî na factornan bien conocî pa nos tur, cu isla di Corsow ta bisa, asina cu nan tin problema cu e internaatnan, of mihor dicho cu e exploitatiekosten di e internaatnan no ta asina bon, nan a pensa pa deminuî diferente hobennan di Antiyas y Aruba tambe a cay aden. Aruba a cay aden, debî na e exploitatiebeleid, pero wel si Aruba semper a paga te na ultimo cent.
Señor Presidente, semanalmente nos ta wordu confrontâ cu casonan similar. E maatschappelijke werksternan cu nos tin, cu ta traha cu alma y cuerpo pa e muchanan aki, nan man ta bashi. Mi no ta boga tampoco pa pone tur hobennan den internaat. No, Señor Presidente, pasobra nos ta yama esaki na hulandes, un "noodzakelijke kwaad". Ora cu ta yega e problema señalâ den un famia, unda cu mas parti e mucha hombernan aki no haya un bon educacion, nan ta cuminsa cana ariba caya, nan actitud na school ta cambia, nan ta keda sinta, nan ta bira problema pa nos comunidad. Problema, pesey, Señor Presidente, como cu mi no a tende varios lunas mas nada con Bestuurscollege ta pensa pa vang op e muchanan aki, mi ta kere cu ta mi deber como representante di pueblo pa hala Bestuurscollege y pone nan atencion pa nantraha ariba djê. Actualmente no tin posibilidad pa e peticionnan pa e mayornan hacî na e Gobierno di Aruba, pa manda nan un lugar. Nos conoce si Imeldahof, pero esey ta henteramente un otro ramo, esey ta pa weeskinderen. Pero pa muchanan, pa mucha hombernan desamparâ cu ta birando dia pa dia mas hopi y ta forma un problema pa nos, pa via cu e personanan aki, e grupo, e categoria di hobennan aki ta bay den mal rumbo, ta bay den mal caminda. Nos tur conoce e problema cu nos tur ta corre p'e, usamento di droga. E hubentudnan aki ta bira victima di tur e cosnan aki. Si nos sigui asina, anto lo nos bisa cu nos como representante di pueblo, lo faya. Pasobra despues di 25 aña pasâ, despensa mi, mi ta pensa adilanti, 25 aña mas, ora cu nos ta ariba un edad avanzâ, anto nos ta mira e productonan ey ta cana rond, cu nos a cria pa nan, entonces nos mester puntra nos mes: Nos ta desea esey? Mi no ta kere, Señor Presidente. E hobennan aki, nos tur mester pensa conhuntamente con pa vang nan op, pa duna nan un heropvoeding y nan ta hopi, Señor Presidente. Verwaarloosde jongens ta producto di criminalidad pa mayan y si nos kier sana nos comunidad y brinda nos generacion un bon progreso, un bon buena marcha, nos mester prepara ariba un di e puntonan aki, pa duna e hobennan aki un bon educacion.. Con lo nos haciêle? Nos tin expertonan cu ta trahando ariba e ramo aki, esaki ta sociale werkernan, pero manera cu mi a bisa ey, nan so no por haci milagro, bo mester duna nan e tools tambe, bo mester duna nan e medio con pa nan cambia un comunidad. Esey ta bay den e ramo aki cu nos mester bini tardi of tempran, nos mester laga traha un internaat pa nos hobennan, pa nos mucha hombernan. Pasobra den e ramo ey tin indicacion si cu nos no sigui combati y pone atencion na e problêmanan aki, e problemanan aki lo controla nos comunidad mayan of otro mayan y ta nos ta responsabel pa nan. E ta alarmante, Señor Presidente, Abo como, por ehempel, Hoofd van Politie, Bo ta haya bo verslag, Bo ta mira cuanto hobennan cu ta haya nan mes envolvî cu polis y ta nos deber aki den pa pone atencion ariba e aspecto social aki. Señor Presidente, nos lo no bini cu motie ariba e punto

aki, pero wel si mi ta suplica Bestuurscollege, e diputado concerní, pa pone hopi hopi atencion ariba e punto aki, pasobra si nos no controlë nos no por sigui mayan, otro mayan, y bisa cu nos tabata un bon representante di pueblo. Nos tabata conoce lo pasado, 50 pa 55 hobennan cu cada aña ta bay Corsow pa nan haya un heropvoeding y despues di poco tempo nan ta bin como bon ciudadano, nan ta haya un educacion, nan ta haya un profesion y nan ta lora cuné. Mi por bisa asina leuw, mi conoce politiconan actualmente cu nomber, tambe nan a haya nan educacion den internaat, esey ta un indicacion cu internaat ta produci bon producto. Pesey mi ta haci un suplica ariba Bestuurscollege, ariba e partido cu tin comando actualmente, pa pone hopi atencion ariba e posibilidad pa traha un tehuis voor verwaarloosde jongens.
Señor Presidente, si mi tira un bista patras, mi ta mira e meerjarenplan di tweede fase, cu tambe Bestuurscollege a haci un apelacion ariba nan pa traha cas pa ancianonan y gracias na e Bestuurscollege, e Bestuurscollege di PPA, nos ta mira e producto ey plantá aki na Aruba y mi ta spera tambe cu e lo bira un tiki mas ruimo, un tiki mas grandi, pasobra e ta un necesidad cu nos no por falté, esta pa nos ancianonan.
Den e mes luz aki, e mes deseo cu nos tabata tin di bisa Hulanda yuda nos tambe pa por construí un cas pa muchanan desampará. Si mi no ta equibocá mi, ta mas o menos na 1967 plannan a wordu opgesteld den e sentido aki, pero mi kier tende tambe di Bestuurscollege si acaso nan por a haya algun sonido ariba djé, algun recomendacion, algo pa duna mi un splicacion, si nan ta al corriente, y si no, e ora nos mester bin conhuntamente pa traha plan den e direccion aki. Nos tur sabi cu tin problema na tur parti di mundo y aki tambe na Aruba, con nos isla ta, con nos ta gabele, tin problema di hubentud, nos no por corre p'e, manera cu mi a bisa tambe, cu nos no ta bay combati jeugdcriminaliteit, pasobra esey ta un cos cu ora cu criminalidad juvenil presenta su mes, esey ta un hecho caba, nos no por bay curele, nos mester bay preveni, nos mester traha preventief den e sentido aki pa trece plannan adilanti cu ta afgestemd na e realidad y esey ta un tarea di e Gobierno cu ta na mando y e Bestuurscollege. Mi ta kere cu nan lo pone hopi atencion ariba e punto aki y despues nos ta verwacht plannan, idea pa conhuntamente pa nos bay traha pa nos hobennan cu tin necesidad di nos.
Señor Presidente, punto number dos ta un Revalidatiecentrum pa alcoholiconan, nan ta yamé "half-way house". Un cas unda cu e personanan cu nos conoce por wordu tratá, duná un bon methode, duna nan un sorto di brainwash, un sistema cu comunidad ta desea di nan como bon ciudadano. Revalidad pa centronan alcoholico ta un necesidad serio y esey tambe tabata un di e plannan cu a wordu trecí padilanti, si mi no ta equibocá Hulanda a bay di acuerdo pa yuda e idea aki. Pasobra alcoholico ta un malesa y alcoholico ta e hendenan aki cu nos conoce cu ta cana rond ariba caya, cu nan no tin cas mas, nan ta ariba nan destino, den e ramo aki alcoholico malo, mi kier bisa esàki. Pasobra si bo bay papia ariba alcoholismo, bo ta haya diferencia di opinion, tin hopi categoria, pero solamente e personanan alcoholiconan aki cu nos conoce den parque, nos conoce tur parti di Aruba e hendenan cu ta cana cu e botter berde den nan man, cu ta alcoholico, cu tin problema na nan cas, e personanan aki, esta e problemanan cu di alcohol. Berdaderamente ta un aspecto cu nos mester pone hopi atencion ariba djé y guia y yuda e hendenan cu ta trahando al momento cunele, sea cu nan ta A.A. of nan ta den un otro organisacion, por ehempel, Stichting Drankmisbruik Bestrijding, duna nan un man, yuda nan, pasobra esey tambe ta un parti di problema di nos comunidad. Mi ta kere cu Bestuurscollege por tuma nota di esey y sigui elabora mas aleuw, pa muy pronto wordu instala. Tambe mi ta kere cu ta bon pa Bestuurscollege pidi advies na Hoofd Gezondheidsdienst pa mira e posibilidad, si por employa un of dos hendè mas den e ramo aki, dus alcoho-

listen zorg.
Señor Presidente, e tercer punto ta e onderstandbeleid cu lo mi bin den lo siguiente forma dilanti cuné. Promé cu tur cos mi ta puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege ta satisfecho cu e maneho actualmente di e onderstandsbeleid, esta e manera cu e ta actualmente? Pasobra nos mester adapta nos mes na e economia, na e maneho di e comunidad. Mi no ta kere pa basha miyones di miyones den man di un departamento pa partiéle pa e hendenan menos afortuná. No. Señor Presidente, pasobra mi ta haya cu ora cu un Gobierno tin su beleid pa yuda, e tin tambe hendenan disponibel pa guia e personanan aki cu ta haya quincenalmente, dus cada quincena, pa guia nan den nan bida di cas cu nan famia, pa yuda nan y asina mayan, otro mayan, nan tambe por sali for den e categoría di onderstandstrekker. Esey naturalmente ta bin cay atrobe ariba e peso, ariba e schoudernan di e trabahador social pa yuda nan biba un tiki mas eleva, yuda nan tanto posible pa e maatschappelijk werkster conoce nan hendenan dubbel en door, pa nan tin un bon, pa nan haci un bon trabao. Señor Presidente, nos conoce actualmente e onderstand cu ta f. 25,-- pa e promé persona y e otronan cu ta bini di e mes famia ta haya cada uno f. 10,--. Si mi ilustré cu un ehempel, un pareha casá cu dos yiu, e promé persona ta haya f. 25,--, e tres personanan ta haya 10 cada uno, ta 30 y nan ta haya f. 55,-- pa siman, Bestuurscollege e ta paga nan cada dos siman. Señor Presidente, e idea ariba djele ta bon, pero idea lo tabata mas mihor si nos por haci scheiding di den diferente categoría, por ehempel, un invalido, hende totalmente invalido, un hende, por ehempel, cu ta blind, visualmente gehandicapt, ta haya e mes suma cu un tata di famia cu ta temporario e ta sin empleo. Pa nan, pa e personanan aki, por ehempel, di un blinde e ta hopi duro, un invalido cu a perde un man of un pia, cu e no tin chance pa haci ningun extra job aparte, pa nan e ta cay hopi duro, pa su famianan.
E otro parti di onderstand ta esaki, Señor Presidente, un hende cu ta temporalmente e ta malo, e a haya un desgracia of e a haci un operacion, e ta haya su onderstand tambe ariba su doktersadvies, pero esey ta temporario, esey ta poco luná, despues e mester bolbe bay back den, e ta wordu tumá den e proceso laboral, dus e ta wordu opgenomen den e arbeider proces, e ta cla, pero mi ta pleita mas bien pa e hendenan, e blindenan, e hendenan gehandicapt, por ehempel, e hendenan cu semper lo keda malo, e diabeticonan cu nos tini aki na Aruba, cu a forma caba un stichting, den e personanan ey nos mester pone atencion. Pasobra mi no ta kere cu e algemene richtlijn di onderstand, e ta bon pa tur e categoria, e ta bon pa cierto categoria, por ehempel, un tata di famia cu no tin trabao, mientras tanto e ta wordu yudá pa su yiunan sigui bay school, pa nan haya educacion, pero asina cu e haya empleo, naturalmente e ta gradici pa e onderstand hací, pero den mee uit. Pero e personanan cu ta keda algeheel arbeidsongeschikt, totalmente invalido, nan tin famia tambe y e cen ey no ta alcansable mirando cu e costo di bida ta subiendo asina barbaramente. Pesey mi ta pone Bestuurscollege, mi lo bin cu mocion ariba djé, pero cu un sugerencia, recomendaciones mi ta duna na Bestuurscollege pa studia e onderstandsbeleid pa haci e diferente posibilidadnan bira realidad, unda cu bo ta haya cu un invalido por haya mas cen cu esun cu tin, por ehempel, sin trabao cu ta tijdelijk den esey. Pasobra

actualmente nos conoce un linea straight, un suma pa tur e categoria aki na Aruba, esey ta un recomendacion cu mi lo duna Bestuurscollege.
Señor Presidente, e otro punto, numero cuatro, ta e agricultura, cría y pesca, visserij, veeteelt y landbouw. E ta un aspecto cu di mucha caba mi a lanta aden, mi no ta terzake, deskunde, pero mi tin hopi aprecio pa tur e piscadornan, e hendenan cu ta planta nan cunucu y cu ta cria bestia, pasobra mi ta comprende hopi di nan, despues ora cu bo ta bira grandi, bo ta informa bo mes door di literatura y asina bo ta yega na un nivel cu bo por wak e ambos banda. E ta un bunita plan y Diputado Leo ta bini continuamente cu agricultura, cría y pesca. E ta un stimulacion di nos programa, e tempo di 1967, ora cu PPA a instruí e posibilidadnan pa ensancha agricultura, cría y pesca, e base ey ta poní y e t'ey pa nos tur sigui traha ariba djé.
Ta berdad cu nos a reconode hopi representante di nos pueblo, pero no ta tur hende ta pensa mescos, podisé nan ta pensa mucho ariba e aspecto economico, cu nan ta mira placa ta drenta den lachi, pero bo mester tene cuenta tambe cu e partinan aki social, pasobra con cu bo miré, visserij, veeteelt, ta un parti cu bo por yuda comunidad cuné y nos ta aki pa coregi tur sorto di fout, pasobra goberna ta bisa nos, mira den futuro, mira, traha plan pa 10, 15 aña of 25 aña pa nos comunidad arubano. Pasobra nos no a bin aki pa semper, nos ta viahero, henter nos productonan si cu nos ta laga atras mester tin siguranza di e progreso mas mihor cu nos. Pesey nos ta aki representante di pueblo, pesey manera cu mi a tende di otro banda, bo ta haci sacrificio na bo salud, na bo famia, financieramente, pa bo pone bo mes disponible den arena politico, pa bo traha y bringa pa bo comunidad, e pueblo arubano, pesey aki den nos ta, esunnan cu no ta comprende nan por wel lubida, pasobra ta asina tá y ora bo ta un representante di pueblo, zorg pa bo tin e palabra, keda cu e predicado digno te na e ultimo momento.
Señor Presidente, mi lo bini cu algun recomendaciones ariba pesca y tambe tin un mocion ariba djé of nos tin un mocion ariba djé. Preguntanan tocante peskeria ta lo siguiente:
Mi ta desea di sabi cuanto boto nos tin? E palabra boto ta algemeen, general. Cuanto plezier boto, plezierjachten? Pasobra tur ta registrá, nos por haya nan. Cuanto boto nos tin cu ta wordu propelá cu energia interno, dus indoor motor, sea gasolin, diesel? Cuanto boto nos tin di fuera abordo, dus fuera abordo of outdoor motor, ta traha cu gasolin? Pasobra e lo bini, e pregunta mi ta hacié, Señor Presidente, ta relacioná cu diferente punto cu mi ta bini cuné. Tambe mi ta desea di sabi, Señor Presidente, di Bestuurscollege cuanto beroepsvissers nos tin, cuanto profesion, cuanto piscadó di profesion nos tin na Aruba? Pasobra esey mi ta supone cu ta inventarisatie cu Diputado Leo mester haci pa bo sabi ora bo ta traha un beleid, visserij beleid, bo mester sabi cuanto beroepsvisser bo mester tin, pasobra tur nos leynan ta papia di beroepsvissers, no di amateur vissers. Un sugerencia chikito, un otro pregunta ta, pa tin mas control ariba nos hendenan, sea nan ta bay pa deporte of pa busca nan pan di cada dia ariba lamar, pa tin e medidanan di siguranza abordo, veiligheidscontrole. E ta algo instruí pa

hopi aña, pero di experiencia mi sabi cu hopi hende ta bay lamar sin hiba precauciones di seguridad. Pasobra nan mes, hende ta hende, bo ta bay lama bo ta kere cu bo ta bin back, pero e momento cu bo sali bo no sa cu bo ta bini back y esey personalmente, e cos ey a pasa mi mes un biaha hopi aña pasá y del golpe o sea nos no ta haya esey. Mi no kier pa esey pasa pa ningun ciudadano, pasobra esey ta un momento masha desagrabel cu un hende por tin, gracias na Dios cu nos a yega Aruba back, pero ta yega un momento tambe, cuanto di nos hendenan, tatanan di famianan tambe a keda cu boto afó, cu nunca a bin back mas, cu a laga nan famia na cas. Wel, ta den e sentido ey, si nos ta bay pone atencion pa e nalevingnan di e veiligheidsmaatregelingen ey continuamente y no ta solamente nos mester bisa nan cu mester hiba bo spiel, of bo mester hiba un luz, bo mester hiba awa of cuminda na bordo, no mester tin control ......

DE HEER G.F. CROES: No cu e discurso di Señor Laclé no ta interesante, nos ta completamente di acuerdo cu e puntonan cu e ta trece padilanti, aunke cu Señor Laclé tabata den Bestuurscollege anterior, pero e naleving di e veiligheidswetnan no ta cay bao di Gobierno Insular y kizas e por dirigi su mes na Gobierno Central. Masha danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, aki bo ta mira con e hendenan aki ta traha pa nos na bienestar di Aruba. Bo ta bini cu un punto, nan no ta laga bo papia y nan ta cuminsa hinca boca aden, nan no sa de que se trata. Mi no ta permiti un cos asina, ora bo tin bo charla, bo ta bini cunele, mi tampoco no ta bin aden, bin bisa tende un cos aki of ta hala atencion, ningun momento, Señor Presidente, ta Abo ta Presidente di Raad y tambe debidamente Bo sa con Bo ta lora Bo reunion, pero e biaha aki so mi ta laga esaki pasa, pero segundo biaha si verwacht otro palo.
Señor Presidente, visserij, peskeria, bo por elabora dianan ariba djé, bo por duna lezing, bo por idealisa un cos, pero e momento cu e no wordu hací, mes leuw nos takeda, nos mester preveni e cosnan aki pa nan no pasa. Plan tin bon, sigur sigur nos t'ey pa back nan up.
Señor Presidente, por ehempel, un otro recomendacion mas cu e Departamento cu Haven- en Loodsdienst, Diputado Leo a inicia cu, por ehempel, diferente anochi of anochinan di cu e hendenan concerní, esta e hendenan di Haven- en Loodsdienst, por duna un splicacion na e piscadornan, por ehempel, con nan mester bay cu seguridad lama y bin back cas. Pasobra antes e cos ey a wordu hací, pero un solo biaha. Tabata tin hopi entusiasmo, tin hopi pregunta, pero esey tabata un cos mas o menos di 8 aña pasá y hopi hende a siña, mi mes a siña hopi cosnan al corriente.
Señor Presidente, pa Bestuurscollege un pregunta; e voorschotnan cu ta wordu duná na e beroepsvissernan, beroepsvissernan, mi kier sabi, desea di sabi, e promé di juli 1975 te cu actualmente, cuanto voorschotten a wordu otorgá na e beroepsvissernan? Con ta experiencia, con Bestuurscollege su experiencia ta cu e aflossing di e prestamonan aki? Mi kier sabi cuanto voorschotten a wordu duná pa veeteelt? Cuanto voorschotten a wordu duná pa Landbouw e mes epoca aki; promé di juli di 1974 te awe?
Señor Presidente, preguntanan lo sigui despues di e punto 5 van Vissen- en Koraalbescherming Verordening. E ta asina, tambe tin un mocion ariba djele cu nos conoce y nos sabi y nos ta tende y nos ta scucha, lesa cu tin hopi negoshi ta wordu hací cu nos

producto di mar, dus marine biologische produkten, productonan di mar cu ta e shellnan, cocolishi, e coralnan, black coral, coral blanco, cu nan tin categoria pa nan. Aki na Aruba nos tin 6 coral cu tin balor ariba mercado mundial, mi a yega di tende den e Parlamento antes, cu un miembro di Parlamento a bisa te hasta na Australia nan a localisa un producto di Aruba, y esey mi ta kere tambe, pa motibo hende di afó ta bini aki, ta bin cu nan yacht, pidi permiso pa drenta Aruba, drumi pabao di Malmok den awa y keda poco dia aya y ningun hende no sa kiko nan ta haci. Ta despues nos ta bin haya sabi, ora cu bo bay lama, bo ta mira henter e lugar geploeg, anto bo ta puntra, pasobra nos tampoco antes no tabata sa, pasobra bo no tin balor di loke bo lugar tin te ora hende bisa bo of ora cu bo lesa ki balor nan tin.
E ora e luz a sende, mes sa haci hopi research back, hopi preguntas y pesey mi ta miembro di un organisacion, STINAPA, cu ta defende tur sorto di producto, tur sorto di cos di naturaleza di Aruba y mi a siña hopi. Mi no ta kere cu ta bon pa nos cera wowo laga hendenan di afó bin haci, explota e shellnan aki, e streanan y hiba nan afó, hende nan y bo ta tende nan cu e ta bay na mercado mundial y aya nan ta negosha nan.
Por ehempel, mi a bini pa duna un, por ehempel,pa duna un idea kiko mi ta papia, pasobra nos ta papia di cones y siprea, kiko ta nifica esey. Aki na Aruba y na Corsow nos conoce un vakterminologia di un shell, cu yama siprea surnamensis, e ta e shell masha masha scars den mundo y e tin balor di minimal $ 400,-- pa un, tin ora 200-te 400 dollar pa un y tur e shell collection di mundo ta buskele y diferente hende ta bini di afó sambuya nan y hiba nan na gran escala. Por ehempel, e cones, pa duna un voorbeeld, nos tur sa kiko e ta, maske mi sabi cu lo no tin tanto entusiasmo,pero ta bon si mi mustra despues kiko ta nifica e shellnan di tanto balor cu e hendenan ta bini di afó, sambuya nan, bay cu nan, keda tres siman, hiba nan despues, mi no sa, na toneladas, pero nan ta bisa nan ta hiba nan afó bay bende nan. Producτos di nos, a lo largo tur cos a bay, si hendenan ta interesá pa sa, nan bay cu un glass-bottom un dia, Bestuurscollege bisa nan bay weita con e fondo di Malmok, por ehempel, ta aki rond, boso mira con ......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta aprecia e manera, e posibilidad pa graba loke cu Señor Laclé ta presenta na nos, pasobra awor aki nos ta miré, pero despues e ta desaparece con e ta wordu grabá, pa despues nos tin samples di loke ta presenta awe den Raad.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu kizas despues ora cu e reunion caba, Señor Laclé, bo por mustra tur e miembronan di Raad aki kiko bo kier meen, pasobra bo a menciona hopi nomber ey, cu mi tampoco no conoce, e shellnan mi tambe tin gana di conoce nan. Kizas ta un bon idea pa despues di reunion nos mira e shellnan ey y pa nos haya sa mas o menos ta kiko nan ta.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, den e luz aki mirá, pa nos stop e exportacionnan di e hendenan comercial cu sa di e lugar aki, nan ta bin, nos mester pensa den un Eilandsverordening pa defende nos lugar. Pasobra Bonaire a hole e pipa

pone esaki hopi tempo caba, aña 1970, december, 22 di december 1970, nan a traha un ley, nan a defende nan lugar, ningun hende no ta bay aya mas bay busca black coral. Aki ta yen di black coral y black coral tin hopi balor y esey mi ta kere cu nos mester bini cu un ley pa bisa e turistanan, sigur nos tin producto bunita di naturaleza di lama, pero tin un verbod. Pasobra si nos habri e porta, aki poco tempo no tin nada mas, pasobra 10 a 15 aña no ta nada mas. Pa duna bosonan un informacion, un idea con poco un coral ta crece, un coral ta crece pa dia e migrant, 1/10 mm, e ta crece masha poco poco. E ta un cos cu si bo haci un verrekening, den 30 aña e mester bira un milimeter, dus tur cos cu nos ta mira ta productonan di hopi hopi aña. Y si nos laga e cos ey bay kibrá, al fin y al cabo no ta keda nada pa nos generacion despues. Pesey nos ta desea pa bin cu un motie, pa poné den Raad, mira kiko Raad ta bisa.
Señor Presidente, e preguntanan ta duná na Diputado Leo, Diputado concerní di Maatschappelijke Zorg, e sociale werkster diplomá cu ta traha cu FAVI, kiko ta pasele cu e no ta haya salario y ni su aanstelling? Tambe mi ta puntra Bestuurscollege ariba e pleitnota di FAVI. FAVI ta e federacion arubiano pa esnan visualmente incapsitá, di ciegonan, esta e carta di 18 di februari 1976. Tambe, Señor Presidente, den nan pleitnota tambe nan ta bisa asina, cu nan mester ayudo financiero poco ruimo pa nan hiba un poco mas nan menswaardig bestaan, mi no ta kere cu ningun di nos akiden tin contra di un suplica asina, pero e carta si mi kier sa con leuw Bestuurscollege ta? Pa Señor Leo mi kier haci e suplica riba e procedura di e peticionnan pa bril special pa muchanan cu ta bay school, e procedure ta manera un lijdensweg, promé cu un hoben haya un bril, e ta tarda algun luna, pero mi no ta bay culpa ningun instancia, pasobra esaki ta burocracia, den e aspecto aki mi ta pidi aceleracion di un manera of otro pa duna un cierto otorgacion, esta pa Bestuurscollege duna e dienst-hoofd pa solamente pa kaarchinan pa bril pa muchanan cu ta bay school só, e otronan nos mester bespoedig nan peticion.
Un otro pregunta pa Señor Leo ta, e markthalnan, e markthallen cu ta cay bao di Departamento di Veterinaire Dienst; mi kier sabi cu tin hopi keho di hendenan cu ta cumpra piscá y bendé detayá. Nan ta bisa cu nan ta cumpra piscá di barconan cu ta bini di afó, nan ta duna nan tanto kilo y tumé, pagué y ora nan bay check back, no ta asina, mi no sabi cu ta e ijkwezen ta fout, pero e ta bay p'ami pa e weegschaal cu ta kibrá hopi tempo caba na markthallen y segun mi tin informacion, e a sali for di departamento di Gobierno, e a wordu usá pa otro instancianan cu a kibrele, un biaha nan a drechele, otro biaha nan no kier paga e persona cu ta reparé y awor e ta tirá ey, e ta defecto, un schat di placa e ta, Señor Presidente.
Tambe, Señor Presidente, un cos cu mi ta lamenta, pasobra tin un assistent-veterinario, maske cu e homber aki no tin papel di veterinario, pero mi conoce di chikito, ora cu tin problema di bestia, semper e homber ta bin ey y unda cu bo bay e homber aki tin amor pa e trabao y mi a puntra diferente biaha si e homber aki ta cobra y unda cu mi dray nan ta bisa mi cu e homber aki no ta cobra, pa via cu e ta stima bestia, si bo bini cas 11'or di anochi, bo bati su porta di cas, si e cabay ta malo, of e cabrito ta malo of e porco ta malo of kiko cu e ta, e ta sali, e ta bay yuda e hendenan y ta fuera di su trabao e ta haci e cosnan aki, pasobra e ta hende cu ta stima bestia, cu nan tin masha

bon experiencia cuné, mirando den pasado, e doktèrnan cu nan conoce, cu ora cu bo ta yama dokter veterinario mes no ta bin, of bo mester trece e bestia na su cas. E ta un persona, mi ta yamé assistent veterinario, cu tin trinta y dos aña den servicio, cu ta sinti su mes hopi ofendí, cu mi a tende cu e a wordu sacá for di cas, wordu poní ariba caya y mi no por huzga, Señor Presidente, pero wel sí, Señor Presidente, si Bestuurscollege ta pensa pa fomenta cría y agricultura, bo mester pone un hende asina como tal, mi no por bisé di dia anochi disponibel, pero bo mester tin un lugar, un proeftuin, bo mester, aya tin un hende, un assistent veterinario pa yuda bo den cualkier ora o momento, pasobra e caminda pa un veterinario tin ora ta leuw y di dos pueblo no tin mucho confianza cu hendenan cu no ta papia nan lenga, ta yega un momento naturalmente cu e persona aki mes ta bay yama un experto, den caso pa yuda, e homber aki semper a haci. Mi ta lamenta, Señor Presidente, e homber aki a haci bon trabao y mi ta kere cu e pueblo arubano lo no tolera cu e ta wordu pagá den e forma aki, bisa asina: O.K., bo no tin nada di bisa mas, pero duné su merito. E cuenta di cas tambe, Señor Presidente, ta un cas di Gobierno cu ta cay bao di nos tur, pero e persona aki a sali for di cas unda e tabata biba, na volkswoning, mi no sabi, ta yega un momento cu e problema ta señala pa su mes, cu e hendenan conocí ta bay busca e persona, nan no por hayele, nan pushi, nan bestia ta muri. Den e sentido ey mi kier pa Bestuurscollege tabata tin un poco mas comprension.
Señor Presidente, mi ta kere mi a pasa ariba puntonan aki y promé cu mi clausura mi ta desea di sabi di Diputado di D.O.W. tocante e duikernan cu a wordu instala e tempo di wateroverlast den Madiki, tempo cu Madiki a bay bao di awa, plannan a wordu opgesteld, rapportnan opgesteld, recomendaciones a bini di diferente departamento, Bestuurscollege di PPA a pone krediet ariba begroting, a para te ey y te ainda mi no a mira nada a wordu hací pa parti pabao, esta e duikernan, pa ora awa yobe, pasobra laga nos no warda luna di oktober, nos ta na luna di april, nos tin diferente luna pa pensa y traha pa mira y evita, Señor Presidente. Evita cu e cos ey lo por pasa un biaha mas, pasobra e a pasa dos biaha caba y di tres biaha, mi no ta desea, pasobra nos no tin control ariba e forza di naturaleza, si awa bini nos haya un horcan, mi no ta spera, Señor Presidente, pa e diferente partinan di distritonan haya problema atrobe.
Mi kier gradici un y tur, Señor Presidente. Mi ta spera Bestuurscollege lo pone bon atencion ariba e preguntanan y pa mi haya mi contestacion debidamente. Gracias, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Señor Figaroa.

<u>DE HEER TH.J. FIGAROA</u>: Señor Presidente, lo mi ta masha corto, pero lo mi bini cu un topico aki, cual ta Werkverschaffing, a pesar cu mi a tende na un reunion pasá, tin hopi trabao na Aruba ainda, mi sabi cu nos tin e departamento ey di Werkverschaffing. Awor lo mi kier a haya sabi cuanto hende tin na Werkverschaffing? Ki ora un hende ta bini na remarca pa haya un trabao na Werkverschaffing? Ki ora un hende cu ta cobra su pensioen di beles caba ta bin na remarca pa haya trabao na Werkverschaffing? Kiko ta e diferencia di pago y

condicionnan di trabao entre un trahador di Gobierno regular y un trahador di Werkverschaffing?
Kiko e watchmannan banda di hotel ta haci? E hotelnan ta cuidá? Si ta asina, anto ta e hotelnan mes mester pone nan hende, pero mi ta kere cu ta un mihor idea, un idea cu mi ta aplaudi, esey ta pa cuida e turistanan, pa nan no wordu ataká, pero si e hendenan aki t'ey, ki autoridad nan tin? Kiko nan por haci y cu kiko nan mester defende nan mes of e turistanan ora cu e turistanan wordu ataká?
Tambe mi kier sa si ta asina, si e necesidad aki ta un necesidad temporario of un necesidad permanente? Pasobra mi ta haya cu si e necésidad aki ta un necesidad permanente e hendenan aki mester cay bao di un departamento cu ta duna hende trabao permanente y asina nan por goza di tur e condicionnan cu un trahador permanente tin. Esakinan ta e preguntanan cu mi tin tocante di Werkverschaffing.
Awe mainta mi a tende aki den un critica indirecto tocante di un maestro cu tabata duna lesnan. Awor aki tin diferente calidad di alumnonan, un alumno cu ta traha na Gobierno y cu ta haya su lesnan completamente den oranan di Gobierno, tur cos pagá door di Gobierno, no tin e empuhe pa cumpli, pa e logra algo. E diferencia ta ora cu un hende cu ta bay e mes, ta haci su sacrificio pa e bay cu uso di anochi, gastando su mes placa, e lo haci tur loke ta posibel pa e logra su meta, pa asina e saca su mes for di tur e trabao fastiosonan ey cu tin ora cu bo ta siñando.
Awor tambe nos sabi di e diplomanan aki cu nos ta haya na curso di anochi, tin un curso cu ta bisa "Antilliaanse Praktijk Boekhouden", y esey ta un diploma cu e Gobierno aki no ta reconoce. A pesar cu e ta tuma examen, nan ta wordu duná bao di auspicio di e Departamento di Gobierno di Educacion, e no ta wordu reconocí door di e Bestuurscollege aki, no den tal manera, no cu nan ta haya ningun calidad di renumeracion pa nan esfuerzonan cu nan a haci pa logra e diploma aki, naturalmente mi no ta kere cu nan por haya e mesun renumeracion cu e diploma di Nederlandse Associatie, pero mi ta haya cu di un manera of otro nan mester por haya un pre-renumeracion pa duna nan algun empuhe pa nan sigui siña mas padilanti.
Tambe mi tin otro pregunta, esaki ta un pregunta actual. Hopi hende ta puntra mi kiko ta bay sosode cu e terenonan di Holiday Inn, bay te Jaburibari, nan ta mira hopi hende ta midi, tabata tin varios baannan, un tempo mi a tende di Playboy Hotel cu tur e cosnan ey, pero mi no ta weita e motibo pa bay kita caminda y pa e edificionan aki bin pabao di caminda. Pakiko nan no por keda pariba di caminda? Pasobra e pueblo ta bisa nos cu nan lo kier haci sacrificio pa progreso, pero no sacrificionan innecesario. E pueblo kier pa e playanan di lama ey keda liber, mescos cu e ta awor aki, pa nan tur ora y no duna nan na otro hendenan sin cu ta necesario, sin cu e empuhe of locual cu nan ta duna na e pueblo economicamente ta bale la pena e sacrificio pa kita e playanan aki for di e publico atrobe. Pesey mi ta spera cu mi por haya e plan kiko ta sosode cu e terenonan aki of den un otro reunion of den e reunion aki mi bin cu un of otro mocionnan pa nos sigura pa e beachnan aki lo keda pa e pueblo.
Te akiden primera ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, awe nos a pidi e reunion aki cu e punto di agenda,pasobra cu nos ta kere cu toch den vez

en cuando ta bon pa e Parlamento aki por a analisa e Gobierno actual den su promé nuebe lunanan, compará cu e Gobierno anterior tambe den su promé lunanan. Y si nos mester analisa esey, Señor Presidente, mi ta kere cu ta soño cerca morto, pa e simple motibo, Señor Presidente, cu ta opinion di comunidad aki cu te ainda e Gobierno actual aki no ta gobernando na satisfaccion di e comunidad y di e pueblo. Ta asina aki cu e partido aki cu ta den Gobierno actualmente a cuminsa goberna, nos por a nota, cu hopi dinamismo, manera e lider di fraccion a menciona den su discurso, pero berdaderamente cu na e momento aki nos no por nota mas e dinamismo ey, pasobra na mi concepto mester a trata na salba situacion door di buta enfasis solamente ariba e pensamento di nos independencia. Butando enfasis solamente ariba pensamento di nos independencia, a laga un banda e parti primordial cu tambe ta di suma importancia, esta goberna e isla, pa asina ey e por incorpora hunto cu un independencia positivo y democratico. Mi ta kere cu na e momento aki caba, Señor Presidente, pueblo ta huzgando e promé nuebe lunanan di 1971 pa 1972 compará cu e promé nuebe lunanan di 1975 pa 1976. Y ta berdad cu ta un pueblo ta duna un partido e derecho pa goberna, pero no lubida tambe cu ta un pueblo ta kita e derecho ey for di bo, e ta kita e derecho ey for di bo pa hopi motibo y hopi di e motibonan ey ta circulando actualmente den nos comunidad.

Awe nos tin un Bestuurscollege, Señor Presidente, cu na mi concepto no tin e satisfaccion, mi di e partido cu ta sostené, pasobra te awe mester nombra un di 6 diputado, cu te ainda no por bini un finalisacion ariba esey, cu tin actualmente 5 diputado di cual 2 a wordu 2 biaha nombrá, cu tin 3 ex-ministro cu pensamento pa bira diputado y hasta nos por bisa cu tin 5 miembro den Raad aki tambe, cu ta candidato pa bira diputado, cu bo ta bay haya bo den e promé nuebe lunanan aki caba cu 16 persona ariba lista cu mester bira diputado. Esaki caba ta duna bo un señal cu e gobernacion no ta bay na e satisfaccion di e comunidad.

Ta masha facil berdad pa analisa departamento pa departamento, pero mi ta kere, Señor Presidente, cu e partido cu ta den Gobierno por tin e siguranza cu tan pronto cu nos haya e presupuesto di 1976, loke tin nuebe luna atrasá, pa cual e partido cu tabata den gobernacion anteriormente, cu ami ta sostene, a haya masha tanto critica, cual critica a wordu respetá door di e comunidad y nos mester a paga p'e, cu awe nos ta den oposicion, pero cu awe nos ta mira cu ningun di e cambio y criticanan expresá na nos adres no tabata criticanan fundá, ni criticanan tampoco cu nos a kere cu lo bini den cambionan manera pueblo tabata desea. E partido cu tabata den Gobierno anterior, Señor Presidente, durante di 1967 pa 1971, tambe tabata den oposicion y a hiba un oposicion asina fuerte cu hopi di e componentenan cu ta den e partido actualmente, cu ta sostene Gobierno, mester a mira con oposicion a manda e tempo ey e Gobierno bay cas. Cu e evolucion cu tini actualmente, cu e juvenisacion cu e Parlamento aki conoce, ta di spera y verwacht cu un cos asina ey lo no sosode mas, pero si mi bistanan no ta gañá mi, Señor Presidente, y cu mi e oposicion, manera e ta bayendo aki actualmente, mi ta kere cu e dinamismo cu e lider

di Movimiento Electoral di Pueblo ta papia di djele, si un di e dinamietnan ey explota, Señor Presidente, anto e ora ey no ta keda Movimiento Electoral di Pueblo, sino Electoral di Pueblo. Y e ora ey tambe, Señor Presidente, lo bo ke tende cu Partido Patriotico Arubano atrobe a buta minoria den gobernacion. Pero no ta esey ta e caso, Señor Presidente, e caso ta cu kizas Partido Patriotico Arubano a goberna sin embargo na satisfaccion di e comunidad, no obstante cu na finalisacion di nos añanan berdaderamente nos tabata tin nos problemanan cu tabata problema interno, cu awe nos a soluciona for di djé,pero aparentemente e malonan ey di nos a wordu tumá over door di e partido cu ta den Gobierno actualmente. Y esey ta buta cu na e momento aki ainda e comunidad no ta haya e gobernacion den su totalidad, manera cu e ta desea.
Lo tabata masha prudente, Señor Presidente, cu promé cu e presentacion di e begroting nos por a haya, aunke ta e werkprogramma di e partido, fuera di e Status Aparte, cu ta e mandato di pueblo, pero te ainda nos no ta tende nada positivo encuanto di e forma pa goberna e isla aki. Despues di nuebe luna, mi ta kere cu ta masha recomendable pa bini cu hala atencion di Bestuurscollege pa nan por comprende cu e sistema cu nan ta goberna te ainda no ta na satisfaccion di e comunidad y mi no ta kere cu esaki ta e satisfaccion di e comunidad den minoria, pero tambe den circulo di e mesun partido ey ta reina e desaprobacion pa varios sistema di e maneho di e partido y ora cu bo ta goberna tin biaha bo no kier tende e berdadnan ey, ni maske nan ta bini di bo mes componentenan, pasobra bo mes ta realisa nan, pero tin biaha bo no kier acepta nan. Lo ta recomendable sí pa bienestar di e isla aki y ora bo ta den gobernacion, pa bo scucha nan tanto di bo mes hendenan y especialmente di oposicion, kende su bista ta semper ariba un bon maneho cu ta bo responsabilidad ora cu bo ta den Gobierno. Mescos cu tur partido mi ta kere cu e partido cu ta goberna actualmente tambe tin su problemanan interno. No ta ami ta e persona yamá pa papia encuanto di nan problemanan interno, pero sí mi ta kere cu mi persona, mi fraccion y e comunidad ta e persona yamá pa no permiti problemanan interno stroba gobernacion di e isla.
Nos ta haya awe, Señor Presidente, un Bestuurscollege cu nos mester hiba critica ariba djele, cu mester presenta nos un presupuesto cu te ainda nos no tin. Cu for di november of ta for di oktober continuamente e ta wordu primintí, un luna sí, un luna no, un luna sí, un luna no, te cu awe ainda nos no tin e presupuesto ariba cual henter e isla aki mester forma. Nos ta spera cu awor e diputado concerní por informa nos solamente numá un fecha cu e presupuesto lo por wordu presentá na Eilandsraad, pa asina ey nos lo por bini detayadamente e ora ey na mustra e Bestuurscollege aki ariba su fayo pa cu su maneho y pa cu e comunidad. Pero lo ta masha importante sí pa e Bestuurscollege aki por bisa nos di e cinco departamentonan cu a wordu introducí cu asina urgencia, ora cu nan a drenta Gobierno, pa duna nos for di awor algun informacion of tur e informacionnan cu nan por acumula, si nan tin informacion, riba e cinco departamentonan aki cu tabata di asina tanto urgencia, cu nan mester a tuma sin por a menciona, ni e suma cu nan ta pensa cu lo ta adecuado pa nan bini cuné encuanto di e departamentonan aki. Nos no kier papia, Señor Presidente, di e falta di respet y e dificultadnan cu tin den e propio Bestuurscollege mes, pasobra nos no ta participante di e Bestuurscollege ey, pero sí nos sa cu e ta reina y sí nos sa cu prensa sa pone comunidad na altura y sí nos sa cu prensa ta haya e criticanan tambe ora cu prensa mester simplemente numa : . risca na buta e comunidad aki democraticamente na altura con e ta wordu gobernã.
Manera Bo sa, Señor Presidente, nos lo no drenta den detayes en cuanto di tur e departamentonan separadamente, pero sí nos lo haciele y nos lo bisa claramente cu oposicion lo bini detayadamente encuanto di defendemento di e presupuesto.
Encuanto di e asunto di MAO, mi ta kere cu nos lider di fraccion a bay den profundo ariba esey y den di dos buelta, mi ta kere, tambe nos lo hiba mucho mas discurso encuanto di esaki. E unico argumentacion cu ami lo kier trece

encuanto di e enseyanza aki ta, cu mi no ta kere cu ningun partido mester mescla politica of un politico cu un profesion. Nos comunidad, mi ta kere, ta mucho chikito pa bo haci esey y mas ainda no ta necesario pa un persona di un profesion, si e no ta cuadra cu pensamento of cu color di un partido politico, mester wordu perhudicá pa motibo di su color politico, pasobra ta ora bo respeta esey, bo ta respeta democracia y mas ainda ora cu bo ta un partido cu mester duna liderato, cu mester guia un pueblo, esakinan no ta expresion cu ta cuadra cu pensamentonan democratico y pensamentonan leal pa cu humanidad y pa cu bo mes, y mi ta kere cu aki bo ta mira e problema mas bien den mesclamento di un color politico di un persona y su profesion cual ta permiti di respeta su color politico, pero no kier respeta su profesion.
Nos a tende cu Movimiento Electoral di Pueblo a duna nos un man ora cu nos a nombra e hefe di WEB, berdaderamente nos tabata sa di distingui profesion for di color politico y si ta asina cu ta un man a duna nos, mas bien nos ta kere cu nos a salba e persona aki di wordu weggepromoveerd y dunele valor ariba su mes isla. Y si tin mas of tabata tin mas, Señor Presidente, si duda alguna nos lo tabata sabi di utilisa nan, pasobra nos sí ta kere cu den independencia man cu man ta bay tambe Arubanisacion. Nos no ta papia solamente y sin meen loke nos ta bisa, pero nos ta kere cu e dos cosnan ey tambe (y nos a bisé den varios ocasion), ta bay man cu man, hunto cu otro, y bo mester sa di respeta esey tambe, pasobra mayan ora cu bo ta bringa pa e independencia, bo mester corda cu tur hende lo pertenece na un nacion y sin embargo tur hende lo tin e derecho sí di tin nan mes pensamentonan politico.
Y for di 18 di augustus, Señor Presidente, te na februari, e unico maneho cu nos tabata tin, tabata e viahenan en busca di un independencia y esey no ta tur, no ta nada straño cu eseynan tambe ta stroba un tiki pa nos por haya e presupuesto na tempo y mi ke sa tambe, Señor Presidente, con lo ta pará y kiko lo ta e resultado di e presupuesto cu mester wordu entregá despues cu esaki wordu atendí den e Raad aki. Si ta trahando caba ariba esey of cu ta entrega tur dos pareu, aumentando solamente eseun di 1976 cu 10% ariba cada post. Asina ey tambe bo ta bin cla facil.
For di e Diputado di Enseyanza nos kier sa kiko ta su mes pensamento, kiko ta su mes beleid encuanto di e enseyanza cu nos ta papiando ariba djele aki y kiko ta su pensamento ariba djele. Si nos huzga su beleid cu e ta hiba pa turismo, un beleid cu seriamente mester wordu bisá cu e comunidad aki ta satisfecho cuné y ta spera cu den su partido, den liderato di su partido, tambe nan ta mira y sa di respeta loke comunidad ta respeta, mi ta kere cu e diputado concerní aki lo por bisa nos kiko ta e pensamentonan di djele encuanto di e asunto aki. No ta asina cu directamente nos ta sali na defensa di un persona, pero sí ta asina cu nos ta sali na defensa di e persona aki, pasobra e persona aki a wordu pintá tambe como un persona di nos fila politico y no como un profesional. Y ta pesey mi ta kere cu tur razon nos tin derecho di pidi e informacionnan necesario, pasobra te ainda na nos pensamentonan esaki ta e persona cu por ocupa e posicion aki y si tin otro nos lo kier sa gustosamente ken e ta.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, lo mi ta masha corto awe ya cu nos ta den Semana Santa y mi tin cu bisa cu lo tabata pa nos un satisfaccion, Señor Presidente, cu e siman aki reunion no a wordu tení. Pero como cu ta oposicion a ridi e reunion y segun ley e ora ey e reunion mester wordu tení denter di un siman, nos ta den e Sala awe, aunke cu mi tin cu bisa te awor aki nos no a ripara e urgencia di e reunion aki.
Señor Presidente, como cu e punto di agenda ta trata di e algemeen beleid

di Bestuurscollege, lo mi kier a sa di Bestuurscollege con Bestuurscollege su opinion ta ainda encuanto di overname di Lands Radiodienst for di Gobierno Central. Mi kier a haya un splicacion completo cu tur detayes ariba e topico aki, como cu algun tempo pasá mi por a lesa den corant cu Señor Diputado Laclé tabata entamando e asunto aki y cu a bin reaccion di parti di Minister di Verkeer en Vervoer cu Land, e no ta dispuesto pa pasa Lands Radiodienst over pa Eilandgebiéd, esta pa Territorio Insular di Aruba.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a sa con ta pará cu e tarifa di telefoon, si ta bin cambio aden, ki dia e cambio ta drenta na vigor?
Tambe, Señor Presidente, nos tur a ripara cu e careteranan ariba Aruba ta den masha masha mal estado y mi kier a sabi di Bestuurscollege si ta equipo no tin pa drecha nan of si ta e departamento concerní no ta voer uit e opdracht di Bestuurscollege debidamente?
Esey ta tur cos, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a haci un par di pregunta na Bestuurscollege. Mi kier a puntra Bestuurscollege con leuw ta pará cu e financiamento pa e uitbreiding pa e Telefoondienst, pasobra mi por a lesa den corant na unda cu Gobierno Hulandes a rechasa peticion pa financiamento na unda cu nan a duna como motibo e mal beleid den pasado. Tal vez e diputado por a duna un explicacion riba of Bestuurscollege por a duna un explicacion encuanto di esaki.
Tambe tin pendiente desde basta tempo caba un asunto ariba reglamento di e entradanan di yamada interinsular. Cu si Bestuurscollege ta haci tur empeño pa bini na un acuerdo cu Landsregeling y cu si Landsregeling di su parti ta duna tur cooperacion pa bin cu un areglo, pasobra esaki ta pendiente desde añas caba. Aunke cu mi tin cu bisa cu lastimamente ley ta di tal forma cu mientras cu si un persona yama di su cas pa otro persona, por ehempel, na Corsow, e tin cu usa e net local, e centrale local, ta unico cos cu e ta usa fuera di Aruba ta e canal di e net na Corsow y toch e tarifanan ta bin cay den man di Gobierno Central, mientras cu na promé instanté tabata asina cu Gobierno Central ta ricibi for di Gobierno Insular huur pa e canalnan cu nan ta usa pa ora pa esunnan cu nan tin den huur pa e coneccion of coneccion di telefon interinsular. Mi ta haya cu si Gobierno Insular, Bestuurscollege, por haci tur e posibel pa bin na e sistema bieuw, na unda cu Bestuurscollege ta paga Land solamente pa uso di e canalnan y no na unda cu Land, pa motibo cu e ta reglá, e ta poní den un areglo cu Gobierno Central, por bini di acuerdo pa e tarifanan encuanto yamada interinsular, tambe bin den man di Gobierno Insular.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege ta prepará, kizas nan a studia posibilidad pa pone un persona na Constitutionele Zaken cu por ricibi e decentralisacion di e compañia di ALM, pa motibo cu mi tin entendí cu na Staatkundig Structuur sí Gobierno Central ta preparando, pa motibo e a manda un persona cu ta experto di ALM eynan.
Tambe mi kier sa di Bestuurscollege ki empeño a wordu hací pa suavisa e peso di esnan cu tin belasting atrasá, awor cu e loonbelasting a bini na vigor y na unda cu nan mester tene e belasting aki pa e personanan aki, door cu e loonbelasting a bini na vigor pa nan no haya un peso mucho pisá, na unda cu pa fuera di nan culpa, esta cu nan no por a yuda, nan ta haya e peso aki, mientras cu kizas e por perhudica e famia di e hendenan aki.
Tambe mi kier a haci un suplica na Bestuurscollege pa pone of pa haci hopi empeño tras di e proyecto kleuterschoolnan, mi kier menciona e kleuterschoolnan di Pos Chikito, en particularmente mi kier a pidi Bestuurscollege pa pone hopi empeño pa bin cla pa trece na Raad tur e proposicionnan pa e kleuterschool na Tanki Leendert.
Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, den curso di turismo, progreso, evolucion ariba Aruba, nos a weita hopi cambio. Nos ta weita cambio cu turismo a trece, nos ta weita cambio cu hotel a trece, entre otro Semana Santa, mihor bisá durante Semana Santa, por ehempel, na Aruba no tabata tin botikin habrí tempo cu mi a lanta mucha, bo no ta haya baymento di playa, pa awe eseynan ta den pasado.
Ora cu mi ta tende cu nos ta yegando na nos ultimo pida playa pa traha hotel, no ta sobra nos mas y mi ta lesando cu e ultimo pida playa cu nos por entregué na Playboy. Mi no sa con leuw e "Playboy" ta, mi no sa ki clase di "Playboy" esaki lo ta, pero si ora mi pensa ariba e "Playboy" conocí den magazine, Señor Presidente, mi tin miedo. Mi tin un miedo si nos no ta bay degenera y corumpi moralidad di nos pueblo. Luna pasá den corant americano nos por a lesa cu Playboy Corporation ta casi bancarota. Ta straña mi masha hopi con "Playboy" por bini traha hotel na Aruba. Di april 5 di New York Times, si mi no ta equibocá, april 5, dos siman pasá, e corant ey ta un corant grandi na Merca, un semanal cu nomber mundialmente conocí, ta mustra e peliguer cu na Merca mes un pueblo di miyones tin e pornografia di explotacion di sex y e corant ey tambe a scirbi e nomber di "Playboy". Ora cu bo lesa magazinenan asina, cu ta magazinenan internacionalmente conocí ariba nivel halto y riba tur topico nan ta mantene nan nivel halto, mi ta puntra mi mes, si e "Playboy" ey kizas pa Aruba ta otro desgracia ariba moral pa nos comunidad. E no ta yuda drecha nos pueblo at all, of mihor dicho coopera, ya caba marihuan a drenta Aruba, droga pisá, LSD, noem maar op y awor nos ta bay coopera cu cierto hotel of cierto edicion cu tin nomber descortá ariba e tereno sex. Mi mes no, personalmente mes, mi no conoce e "Playboynan" ey, ni na hotel, sigur si mi a yega di lesa algun di e bukinan ey, bo ta haya pa bira miembro di B-club y tambe den e buki ta bisa bo bay tal caminda tal bunny ta topa bo pa duna bo un servicio.
Señor Presidente, mi ta keda masha temor, especialmente ora nos yega na e ultimo pida beach conocí, mi no ta kere, ni pa proyecto, ni pa alivia situacion di trabao, mi lo no apoya si e hotel ta e sistema cu mi ta pensa ariba "Playboy", mi no ta bisa cu e ta, pero e sistema cu mi ta lesa di "Playboy", lo mi no apoyele, pasobra mi no ta kere un obrero tampoco, si e sa cu ta asina ta verdad, ora di coba pa pone fundeshi, ta mescos cu e ta coba un graf pa dera moralidad di e pueblo di Aruba. Mi no ta kere ningun carpinté no kier traha, ora cu e bati clabo ariba formaleta, ta mescos cu e ta bati clabo ariba caha di morto di comunidad di Aruba. Mi no ta kere cu un metslá kier traha eynan, si e metslá mester pone blokki, mescos cu e ta pone un blokki na tumba di comunidad di nos pueblo!
Pesey mi ta pidi Bestuurscollege masha hopi pa studia e proyecto aki bon, por tuma tempo, por bay afó, mi no ta kere cu "Playboy" ta e ultimo hotel cu tin ariba mundo pa trecé na Aruba; mi ta calcula cu lo tin mas cu no tin e nomber tan famoso asina, cu e ta mihor na bienestar di nos pueblo. So si tanten, si acaso esey ta bini na e pida playa ey, nos poné pa kibra e moralidad, si nos lagué habrí pa nos pueblo sano por bay ariba djé.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di promé ronde di e oradornan, palabra awor ta na Bestuurscollege.
Mi ta schors e reunion aki te diahuebs dia 22 di april, esta mayan na ocho dia, pa 9'or di mainta.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Het woord is aan het Bestuurscollege in de eerste ronde en ik geef het woord aan Gedeputeerde Boekhoudt.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, varios miembro di e Parlamento akinan a haci e pregunta relacioná cu e presupuesto y tabata tin miembro cu kier sa ki luna e ta wordu presentá. Akinan mi kier a anuncia cu nos ta bay prepara awor akinan pa presenta e presupuesto na e fina di mei na e miembronan di Parlamento.

Mi ta bay directo na contesta algun pregunta akiden cu a wordu hací na mi persona. Pa cuminsa, cu Señor Rudy Frank, cu a haci mi e pregunta cu ta mas relacioná cu personal, pero e a haci tambe e pregunta cuanto hende e pay-roll a aumenta desde 1 di juli 1975, cuanto placa mas a druk ariba e presupuesto. Na fin di juni 1975 tabata tin 1.743 ariba e pay-roll, na fin di april di 1976 1895, cu un aumento di 152 persona, pero akinan mi kier a bisa si acerca cu hopi di esaki ta relacioná cu e Departamento di Educacion, Onderwijs. Por ehempel, na Oranjestad nos ta mira un aumento di 24 hende ariba onderwijs só, tambe nos mester menciona akinan cu tini ariba arbeiders, esunnan di WEB, tin un aumento di 24 cu ta pa un temporada limitá, solamente di un aña. Ariba cuanto e suma ta si ta dificil pa na e momento akinan duna e contesta ariba djele, pa via cu e administracion no tabata tin un forma cu por duna awor aki e aumento, den termino di placa.

Señor Rudy Frank tambe a papia relacioná cu e asunto di un hefe di un departamento cu ta na servicio di Gobierno, mi ta asumi cu e ta refiriendo ariba e Hefe di Departamento di DECO. Akinan mi kier bisa cu nos no a haya e carta di ontslag di e persona akinan, pero si e a alerta Bestuurscollege di e posibilidad cu e por termina su servicio tempran cu Gobierno. E ta preocupa, pasobra e tabata un persona bon cualificá, segun Señor Rudy Frank, Bestuurscollege tambe ta di opinion cu e ta un persona cu seguramente a contribuí hopi den nos sistema, pero nos no por papia ainda di esaki, como cu nos no a haya esaki ainda oficialmente, nos ta warda ainda, tin parti di decision cu mester tuma lugar promé cu e decision final cay, relacioná cu e asunto akinan, pero mi tin cu bisa si cu te awor akinan di loke nos a comprende, cu ta solamente pa asuntonan relacioná cu asuntonan personal mi kier a dicidi di tuma tal decision.

Señor Rudy Frank a papia tambe tocante di e asuntonan di proyecto, ta pidi algun informacion y mi kier a bay rapido ariba algun di e proyectonan cu nos ta tratando awor akinan, cu ta den tratacion y algun miembro tambe cu a haci pregunta directo akinan, lo wordu contesta cu esakinan. Ta trata di e proyectonan cu a wordu trecí padilanti durante e discusion cu nos tabata tin cu Minister De Gaay Fortman. Por ehempel, nos a haya un contesta negatief ariba e asunto di e platform lichte vliegtuigen, e no ta duna nos un speranza di haya financiële middelen pa cu e proyecto akinan.

Ariba e asuntonan di e 500 volkswoningnan ta pa haci un aumento ariba e goedgekeurd bedrag, loke nos a pidi caba, en principio e ta dispuesto pa hacié, pero e no a duna contesta fiho, e ta wardando estudio di e rapportnan relacioná cu e proyecto aki.

Ariba e uitbreiding di waterfabriek si, relacioná cu e proyecto di Aqua Nova, Profesor Minister De Gaay Fortman a mustra hopi entusiasmá cu e proyecto akinan, pero tambe mester warda e rapportnan relacioná cu un aumento cu ta wordu pidí di al rededor di 5 miyon florin.

Un di e proyectonan, ta unico tambe, pero cu e a duna contesta positief indirecto, ta relacioná cu e uitbaggering di e havenbekkennan aki na waf di Oranjestad, den esey si nos a tuma decision mesora y e a bay di acuerdo cu aprobacion di 1 punto 4 miyon florin pa nos sigui cu e trabaonan cu e haf ey.

Relacioná cu e renovatie di village, Minister De Gaay Fortman tambe no a duna contesta directo, pero e ta mustra positivo encuanto esaki, e a mustra hopi interes, e a bishita e lugar aki personalmente y e ta mustra como si fuera cu nos lo haya un aprobacion pa sigui cu e renovacion di village.

Tocante di e Bejaardentehuis Maris Stella, tambe Minister De Gaay Fortman a mustra interes pa e proyecto akinan, pero nos mester warda ainda e conseho di un tal Dr. Gijsderk, ariba esaki nos no a haya contesta ainda.

Tocante di e verhoging di Beveiligingscentral, Diputado Laclé lo bini mas ariba

esaki, pero tambe nos ta warda ariba aprobacion di Kabinet ariba esaki, nos ta warda contesta di e Kabinet di e Gevolmachtigde Ministers.
Tin tambe cu mi ta laga mas pa Diputado Laclé, relacioná cu e machtigingnan di wegen ariba Departamento di Welvaartszorg, pa mas estudio y pa nan presenté na Hulanda pa financiëring.
Tambe tin un proyecto basta formal relacioná tambe cu henter e estudio integral di henter e wafnan grandi di Oranjestad akinan, nos ta wardando awor akinan ariba un especialista, de heer Foostuma, Señor De Gaay Fortman a priminti di duan tur cooperacion encuanto e realisacion di e proyecto akinan, en bista di technische bijstand.
Ariba e proyecto di Bibliotheek si nos mester warda te ora nos forma, ta bin un especialista di Hulanda, un deskundige, cu a yega caba, cu mester acerca e expertonan di Aruba, architectonan cu conoce e isla mas y por yuda bini cu un mas simpel ontwerp, pa asina realisa e proyecto, pa e proyecto aki tambe bira realisable.
Ariba e Gezondheidscentrum na San Nicolas, Señor Minister De Gaay Fortman tambe a haya esaki un bon proyecto, pero e ta na Hulanda ainda pa un estudio y nos lo warda tambe e asuntonan di dresamento di tereno, cambionan di tereno cu mester tuma lugar relacioná cu e proyecto di Gezondheidscentrum San Nicolas.
E Sporthal Santa Cruz tambe ta un presion cu ta wardando ariba e rapport di De Koning, pa ariba esaki nos decisionnan clave cay ariba e asunto di Sporthal Santa Cruz.
Nos a acerca Minister De Gaay Fortman tambe pa pidi cooperacion pa nos por a haya e asuntonan di e saliña di Malmok, nos tin un proyecto andando ariba djé, nos por a haya cooperacion di Hulanda pa nos por desaroya tur e sectornan manera e plannan corriente ta, pero ariba esaki e tabata mas tanto afwijzend, sin embargo e ta warda ariba entregamento di e proyectonan pa nan studié mas profundo na Hulanda.
Tocante di e proyecto di e ziekenhuis, e hospital, akinan e aprobacion a wordu duná caba pa 22.4 miyon florin y nos a acerquele pa mira si nos por haya placa adicional pa nos cubri cierto di e claimnan cu ta andando y cu nos ta spera cu lo mester bini ainda. Señor Minister De Gaay Fortman a mustra si dispuesto pa cubri e asuntonan di loon, pero e ta warda ainda e uitspraak pa aya nan studiele. Tocante e asunto di tumamento over di e San Pedro Hospital, e edificio ey pa proyectonan social, Minister De Gaay Fortman a mustra, a duna indicacion cu e ta favorece e proyectonan manera e ta wordu presentá, pero e ta poco skeptico encuanto e asunto di cumpra e edificionan aki for di e Bisdom. Señor Elzerman lo trata tur e asunto akinan, lo studia e stuknan aki y lo duna conseho na e Gobierno Hulandes encuanto e problema akinan. Tambe a wordu pidí di banda di Aruba nos tuma mas conseho di diferente instancianan, deskundigenan ariba henter e asunto di San Pedro-gebouw aki, pa nos tambe haya consehonan di hendenan particulier cu ta deskundige ariba e tereno aki.
E proyecto di betaling afvoer si a wordu aprobá caba, nos a haya aprobacion for di Hulanda caba. E proyecto cu nos tin di Watervoorziening di Paradera y e vecindario akinan, tin tambe e asunto di overname di ELMAR. Señor De Gaay Fortman a mustra cu e no a haya e proyecto aki na Hulanda ainda, pero como cu nos a mandele caba pa Gobierno Central, e Minister di Financiën di Antiyas a priminti su cooperacion, pa asina manda e stuknan aki mas pronto pa Hulanda, pa nos haya un contesta dentro di termino corto.
Tambe tin un proyecto, cu nos ta desea di cumpra e Maria Convent akinan. De Gaay Fortman ta poco simpatico ariba e proyecto aki, si nos por considera esaki, e edificio aki, di valornan historico. E a bisa tambe kizas ta posibel pa nos por cumpra e proyecto aki via di STICUSA.
Tin un proyecto tambe cu nan ta tratando awor aki ariba djé, pa haya financiamento, ta tocante di un catering ariba aereopuerto aki na Aruba, posi-

blemente na vliegveld mes. Akinan e ta bisa, (nos no sa e imp7esion di Minister De Gaay Fortman) cu nan no ta mucho positivo di financiá esaki, nan ta prefera di wordu hací via instancianan particular y kizas akinan tambe lo ta consehable pa acerca STICUSA pa participacion den forma di un joint-venture.
Nos a acerca nan tambe tocante e posibel proyecto di e ontwikkelingsplan pa e Territorio Insular di Aruba, akinan tambe nos kier bisa si, cu Minister De Gaay Fortman personalmente no ta mucho favorabel cu un proyecto asina, pero esaki e ta warda te ora cu e ricibi tur e informacionnan di su conseheronan, pa e por tuma un decision relacioná cu e proyecto aki.
Asina ta cu nos por a mira cu tin diferente proyecto cu ta andando, fuera tambe nos tin e proyectonan di hotelnan, tin hopi hende interesá awor akinan di desaroya mas hotel na Aruba, tin dos mas serio akinan den tratacion, ta esun di Meliá y Playboy tambe tin un interes grandi pa bini cu un hotel aki na Aruba, pero tur esakinan ta den estudio ainda, especialmente Meliá. Nos kier bisa sí cu Meliá a haya e tereno caba den opcion y cu nan ta cla pa cuminsa awor akinan na haci e estudio di e tera, di e suelo, haci tur e proefboringnan necesario pa nan por realisa e proyectonan akinan. Nos a duna nan condicionnan masha especifico pa mester yega na djé cu den terminonan stipulá nan mester bin cu cierto documentonan y nan mester termina cu cierto trabaonan den terminonan stipulá masha specifico. Nos ta mira cu e proyecto akinan ta un proyecto masha realisabel den termino corto.
Señor Rudy Frank tambe a papia tocante di asunto di industria chikito. Nos kier bisa akinan tambe cu Bestuurscollege for di cuminsamento caba a cuminsa traha ariba e direccion akinan pa trata na stimula e asunto aki mas tanto cu ta posibel, nos a crea directo un sorto di werkgroep cu mester duna Bestuurscollege conseho encuanto e asuntonan aki, nan ta trahando tambe ariba bini na Bestuurscollege cu un conseho especificamente ariba e posibilidadnan di trece un sorto di plan cu por atrae e sorto di industrianan aki na Aruba, cu por stimula e hendenan local pa nan mes cuminsa cu un of otro industria chikito na Aruba aki. Awor aki Bestuurscollege ta pendiente ainda pa haya e werkstuk di e grupo aki, e grupo aki ta consisti di hendenan di den Gobierno y di den e bida particular.
E a menciona tambe cu e ta di opinion, (esaki ta un pregunta) pero e a mencioné cu e Gobierno mester participa den e risicodragend kapitaal, akinan Bestuurscollege ta tene esaki den consideracion, nos ta haya idea ariba su mes un idea bon, pero nos ta prefera den e caso akinan di warda e conseho cu nos ta spera di e werkgroep aki, relacioná cu e asunto di atraemento di industria chikito pa Aruba. Si tin industria chikito? Tin varios industria chikito cu tin interes pa bini, mi ta menciona un paar solamente cu ta e spijkerfabriek, cu nan ta trata serio ariba djé pa e bini Aruba ainda. E spijkerfabriek no ta solamente pa plank, pero e ta un fabrica cu tin encera tambe otro productonan cu nan por desaroya y traha aki na Aruba. E proyecto di moffelfabriek tambe ta den un estado avanzá y asina mi ta bisa cu tin mas proyectonan chikito, pero cu ainda nos ta den un estado poco prematuro pa nos divulga eynan y pa papia ariba nan. Nos ta prefera di warda te ora cu tin mas informacion concreto ora cu nos mira e seriedad, nos mira cu nos haya mas documentonan cu ta mustra cu e proyectonan aki ta bira realisabel.
Señor Frank Croes a menciona nomber di un persona cu a bini traha den e departamento di Gobierno, akinan mi kier bisa ta trata di e persona Señor Cesar Terzano y en berdad e persona aki a wordu atrae pa traha pa Gobierno Insular di Aruba y ta trahando actualmente den e Departamento di DECO. E ta un di e personanan tambe cu lo por concentra su esfuerzonan maximalmente ariba calificacion, especialmente tambe cu e asuntonan ey relacioná cu e Departamento di Aruminco.
Señor Frank Croes a papia tambe tocante di un peticion di e trahadornan di Departamento di DECO, pa trata na mantene e hefe di departamento aki y no laqué tuma su retiro manera e tin intencion di haci. E a puntra kiko a wordu hací encuanto e asunto akinan. E peticion aki ta circulando cerca e diputado-

nan y e ta bayendo pa consehonan di departamentonan concerní.
Señor Frank Croes tambe a papia tocante di e conferencia di Habitat, na Vancouver. Akinan mi kier bisa cu Bestuurscollege a nombra un persona pa atende cu e asuntonan akinan, cu nos ta haya cu e asunto aki ta relacioná mas bien cu den e nivel di calificacion ta Human Settlement and National Development Planning, esey ta e temanan cu lo wordu tratá na Vancouver, e ta planning, e management, human settlement. Nos ta hayé cu e ta un tema cu ta hopi relacioná cu e calificacion, human settlement ta encera tur e aspectonan cu ta contribuí, manera por ehempel, na bienestar di un pueblo, comunidad, por ehempel, e ta desaroyo economico y social di un país of region, calificacion di un comunidad den su totalidad, pretencion di daño-nan ambiental, comisionnan pa trafico, controlamentonan di sonido, provicion di awanan potabel y infrastructura, construccion di casnan pa pueblo; esaki-nan ta suntonan cu lo wordu tratá den e conferencia aki y Bestuurscollege unanimamente a haya ta bon pa nombra tal persona pa atende e conferencia aki pa Gobierno.
E a puntra mi ken ta cubri e gastonan aki. E gastonan di e viahe aki ta wordu cubrí pa Gobierno di Territorio Insular di Aruba.
Señor Frank Croes tambe a papia encuanto e proyecto di Playboy, e a papia cuné tocante na unda e ta situá y esaki ta e proyecto cu ta wordu prepará awor akinan, den e sentido cu tur loke cu Bestuurscollege a haci cu e firma aki ta duna nan un reservacion, nan no a haya optie ariba tereno, solamente Bestuurscollege a reserva pida tereno pa nan por bini cu cierto cosnan cu Bestuurscollege a pidi nan, nan a haya condicionnan, nan mester entrega cierto cosnan durante e periodo di reservacion y ora cu nos haya tur e informacionnan aki, nos por yega na dicidi cu nan ta haya opcion. Un reservacion no ta encera e opcion y esey no kier meen cu nos ta bay over ainda na duna nan e tereno aki. Bestuurscollege ta prefera di haya mas informacion encuanto e organisacion aki, pa tal motibo nan a haya e reservacion aki. Nos tin varios informacion cu nos mester laga busca personal y di e compañianan envolví cu e proyecto aki, pa tal motibo ta reserva so nos a reserva e tereno aki, te na e momento aki.
Señor Frank Croes a papia tocante di e President-Direkteur cu a tuma retiro. Esaki ta trata di e President-Direkteur di Aruven. En berdad ta asina cu e President-Direkteur di Aruven a manda un carta aden pa tuma su retiro y e retiro lo bay den vigor fin di e luna aki. Y esaki e a hacié completamente a base di su comprension personal cu e tini, e a haya e trabao interesante, pero di otro banda e tin su responsabilidad, e ta responsabel na su trabao y e no ta haya cu e por dedica suficiente tempo na e tarea nobo di e President-Direkteur di Aruven na e manera cu e a desea di haciele. Bestuurscollege ta tratando pa resolve e problema aki, pa yega na nombra un otro President-Direkteur pa Aruven.
Tocante di e presupuesto, Señor Frank Croes tambe a papia ariba djé, mi a contesta cierto preguntanan caba, e a papia tocante di e asunto di drukmento, si e ta wordu gedruk na un lugar particular. Esey lo no ta e caso, e intencion di Bestuurscollege ta pa druk e presupuesto akinan na e offset machine cu Gobierno mes tini.
E a puntra tambe relacioná cu e dekking total di e presupuesto di 1976. Na e momento aki nos no por divulga e cifranan aki, pasobra manera mi a priminti caba, na fin di april nos ta entrega e presupuestonan na e miembronan di Parlamento y tin amplio tempo pa studia e presupuestonan aki y haya informacion relacioná cu e cantidad di deficit cu lo tin ariba e presupuesto.
E a menciona tambe cu tin rumores ta corre rond cu e dekking a surpasa 30 miyon florin. Esaki ta completamente sacá for di aire, pasobra, manera mi a menciona , ta prematuro ainda pa divulga e cifras si, pero e suma aki ta sacá completamente for di aire.
Señor Frank Croes a haci tambe e pregunta cuanto placa tin den e time deposit. Pa uno di juli 1975 tabata tin 9.7 miyon florin y pa un di april di 1976 tin

9.4 miyon florin, cu esakinan ta na diferente banconan local. Ariba e pregunta cuanto debe Aruba tin en total? Akinan mi ta referi Señor Frank Croes na e ultimo presupuesto 1975, unda den e pagina roos ta mustra claramente cu e vaste schuldnan cu nos tini ta al rededor di 84 miyon florin , den e Memorie van Toelichting, paginanan roos, e por haya esaki. Ariba e funds liabilities nos no por duna suma, pasobra ta dificil pa e administracion di Gobierno na momentonan asina por calcula tur e debenan cu tin ariba e funds liabilities aki, cu ta gastonan envolví cu declaracionnan, cu e entregonan cu ta wordu hací y sueldo pa e asuntonan aki. Si aviso a wordu duná na e Diputado di Financia pa no pone data ariba time deposit, mi no sa exactamente kiko, con e pregunta aki ta relacioná, pero seguramente na mi persona, como Diputado di Financia, mi no a haya e conseho ey ningun momento. Nos ta haya tambe cu ta recomendabel pa sigui pone e placanan ariba time deposit, esakinan ta sumanan di placa cu ta carga un caracter temporal y ta masha consehabel pa pone nan ariba time deposit.
E a haci pregunta tambe relacioná cu subsidio na ASU, akinan mi por bisa cu ASU por haya un suma di 270 mil florin pa 1976, esaki e por hayé den termino di cuatro termijn, al rededor di 67 mil florin pa cuartal. Asina cu ASU haci e peticion na Gobierno pa haya e voorschot aki di 67 mil florin pa cuartal, e por bini na remarca pa haya esaki, pero te na e momento akinan e no a wordu hacî formalmente.
Señor Figaroa a haci e pregunta relacioná cu e proyecto cu tin banda di Malmok ayanan y e ta pidi tambe pa tene cierto playanan liber. Akinan mi ta bisa cu Bestuurscollege ta comprende e asuntonan aki masha bon, semper tabata e deseo di Bestuurscollege akinan pa laga terenonan liber mas tanto cu ta posibel pa e pueblo mes por desaroya y haci uso di e playanan aki. E proyecto cu tin patras, den e saliña di Malmok, ta un proyecto cu ta andando ainda. Señor Figaroa mes a presencia e demostracion cu a wordu duná na hotel, e a mira kiko tabata e intencion di inversionistanan pa cu aerea ey.
Señor Ciro Pieters a haci pregunta relacioná cu e presupuesto, esakinan a wordu contestá caba.
Señor Pedro Kelly a haci e pregunta encuanto e pagamento di achterstallige belastingen, e a puntra kiko ta wordu haci pa yuda e hendenan cu esaki. Akinan mi kier a bisa Señor Kelly cu e asunto aki, e achterstallige belastingnan ta carga un caracter temporal tambe, ta na e periode aki só bo ta haya bo cu e peso di belasting adicional y mi kier bisa cu nos a acerca e Eilandsontvanger ariba e asunto aki. Nan ta bisa cu e Eilandsontvanger no a haya suficiente keho ainda di e asunto aki y e ta bayendo smooth cu e pagamento di belastingnan aki. Ta asina si cu kende, cu ora nan ta trahando ainda a base di un tercera parte di e sueldo di e persona cu e por cubri, pa cubri su belastingnan.
Eilandsontvanger tambe ta trata di yuda e hendenan, kende cu bini cu tin un caso personal, e ta trata nan a base di individual y e a ser flexible a base di peticion di Bestuurscollege mes pa coopera cu hendenan cu a acerquele cu problemanan di tal grado y esaki e ta haciele caba y te awor akinan e ta bay smooth, segun e Eilandsontvanger.
Señor Presidente, eseynan ta e preguntanan cu mi a haya directo den mi departamento.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Diputado Gomez.

<u>DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mas bien e preguntanan cu a wordu lanzá na mi persona ta relacioná cu e tan yamado MAO-school o sea Middelbare Administratief Onderwijs. Cu hopi atencion mi a scucha palabra di Señor Guillermo Trinidad, kende a duna un explicacion excelente tocante e proyecto aki, un explicacion cu mas bien, segun mi, ta tarea di Bestuurscollege pa haci, pero mi ta contento cu e a alivia mi di e tarea aki. Cu hopi atencion tambe mi a sigui e palabranan di Señor Betico Croes, kende tambe a duna un explicacion extenso di e school aki. Mi a siguié cu hopi atencion, pasobra ta bien conocí cu e proyecto di MAO aki ta un proyecto cual ta den programa di MEP. E hecho solamente cu e proyecto aki ta den e programa di MEP ta inclui cu

MEP sabi cu e proyecto aki ta un necesidad pa e comunidad aki. Manera a wordu splicá e school aki tin dos tarea, uno e parti administrativo, e otro e parti secretarial. Vooral pa e parti administrativo tin hopi necesidad, e parti administrativo pues ta leid op e personanan pa boekhouden: MBA, SPD I y SPD II. Ta bien conocí, no ta un secreto pa ningun hende, cu tin hopi necesidad pa nos haya personanan cualificá ariba tereno financiero y mi ta kere cu introduciendo e school aki nos lo por alivia e necesidad cu ta existi. Mi por bisa di un necesidad, pasobra anualmente Gobierno ta gasta sumanan grandi pa trece personanan for di Hulanda, for di exterior, pa bin yuda nos ariba e tereno di Enseyanza. Y mi por bisa cu tin biaha pa trece un persona só, un uitgezonden kracht cu su señora y famianan, e ta costa Gobierno cu tur e gastonan envolví mas o menos diez mil florin. Pesey Bestuurscollege mesxer a tuma mando di e Gobierno aki, a cuminsa haci investigacionnan pa weita den ki forma por cuminsa cu e proyecto aki. Nos a pidi Departamento di Enseyanza pa haci un investigacion y duna nos un calculo di tur e gastonan cu ta envolví den e proyectonan aki. Nos sabi cu no ta aconsehable pa cuminsa cu un school completo den e momento aki, sí mi ta kere cu ta consehabel pa cuminsa tuma e promé pasonan pa cuminsa cu e school aki, pa cuminsa cu e promé leerjaar.
Señor Frank Croes, segun mi, a haci mi e pregunta cuanto ta e gastonan envolví pa cuminsa cu e promé aña. E gastonan envolví segun e splicacionnan y informacionnan cu mi a haya ta mas o menos 74 mil florin, 60 mil florin di e suma aki ta destiná pa gastonan di personal, esaki ta sali di e suposicion di un klas di mas o menos 25 alumno y tambe ta sali bo di suposicion cu e directiva di e school ta dispuesto pa duna un total disponibel pa cuminsa cu e proyectonan aki, pasobra mi a bisa, ningun momento so mi ta kere cu lo ta aconsehabel pa cuminsa cu school completamente nobo, mi ta kere cu ta aconsehabel pa nos cuminsa cu pormé leerjaar, anto despues poco poco sigui desaroya pa cuminsa cu e tweede y derde leerjaar. Mi ta kere cu den esey mi tabata masha cla tocante e maneho di Bestuurscollege pa cu e proyecto di school aki. E pregunta a wordu hacpi sin embargo pakiko nos no a cuminsa ainda, manera mi a bisa, e pasonan necesario a wordu tumá caba y informacionnan necesario a wordu acomulá caba y dentro di muy poco Bestuurscollege lo bay dicidi si nos lo cuminsa e aña aki cu e school, si of no. Tabata tin algun informacionnan sumamente necesario cu nos mester a haci,na promé lugar kende lo wordu encargá pa e maneho di e school aki. Otro pregunta tabata ta si tin persona disponibel, si tin persona capacitá. Persona capacitá tin varios ta cana rond tambe ariba nos isla, pero e pregunta ta si nan ta disponibel, tin varios di nan cu ta den praktijk y nan lo prefera sigui den praktijk y no bin traha den colegio, esaki ta segun informacionnan cu nos a haya. Tambe tin e punto aki, cu tin varios personanan capacitá, pero cu no ta completamente bevoegd, nan no tin e pedagogisch getuigschrift. Si mi por bisa cu tin un persona awor aki completamente capacitá, pero tampoco no tini e pedagogisch getuigschrift, aunke cu e tin hopi aña di experiencia como maestro di school, e ta hoofdonderwijzer y mi no ta kere cu esey lo por ta un estorbo, pasobra e persona aki,manera mi a bisa, ta hoofdonderwijzer, e tin hopi aña di experiencia como onderwijzer y ta masha facil pa e persona aki den un termino masha cortico, pa haya e pedagogisch getuigschrift aki. Mi ta bisa esaki, pasobra si tin cu wordu escohí entre un persona asina ey cu ta onderwijzer caba, cu ta hoofdonderwijzer cu hopi aña di experiencia y mi tin cu escohe entre un persona cu tin e papelnan necesario, pero cu no tin ningun actonan como onderwijzer, mi ta kere cu nos tur lo mester escohe pa e persona cu tin e papel di onderwijzer, cu tin experiencia caba ariba tereno pedagogico.
Un otro aspecto cu mester a wordu studiá, ta con nos lo bay cuminsa cuné. Manera mi a bisa ey, no ta consehabel pa cuminsa cu e school nobo, pasobra tin hopi gasto envolví y tambe nos mester di weita a traves di tempo cu e school aki lo sigui tan necesario. Di principio Bestuurscollege tabata tin

contacto cu SKOA, no ta asina cu ta SKOA a acerca Bestuurscollege pa cuminsa cu e school aki, mas bien ta Bestuurscollege a tuma e iniciativo acerca SKOA y kende a duna di conoce tambe cu nan ta dispuesto pa cuminsa cu e school aki. Pero Bestuurscollege actual ta haci e pregunta si awor aki si ta consehabel pa laga SKOA cuminsé, cu no tin ningun experiencia cu ariba e tereno Middelbaar Onderwijs of SMOA cu si tin tereno cu ta equipá pa tal Middelbaar Onderwijs. E decision aki no a wordu tumá ainda y manera cu mi a bisa awor ey, dentro di muy poco Bestuurscollege lo bay tuma un decision si ta introduci, si ta introducié, bao cual school nos lo bay cuminsa cuné.
Señor Betico Croes a haci e remarca tambe tocante un curso cu tabata tin pa boekhouden cu a dura, mi no sa cuanto tempo, despues di tanto tempo solamente un persona só a logra slaag. Mi tin cu bisa, cu esaki no ta promé biaha cu esaki ta pasa na Aruba, di propio esperiencia mi sa cu cursonan ta cuminsa hopi biaha consistiendo di hopi personanan, hopi alumnonan, cu despues di tempo, ora cu e estudio, ora cu e curso caba, pedisé ta dos, tres ta sobra. Esaki, segun mi, nos no por busca e falta primeramente na e maestronan, e profesornan cu ta duna les, pero esey ta debí mas bien na otro factornan, pasobra un curso cu bo tin cu sigui despues cu bo traha henter dia, bo ta traha henter dia, anto despues anochi bo tin cu bay curso, e ta hopi pisá pa hopi persona, pasobra bo ta traha henter dia, despues sigui studia anochi atrobe, mainta bo tin cu sigui traha, e ta hopi pisá. Esey ta un di e factornan segun mi, cu hopi personanan cu ta cuminsa curso aki, nan no ta terminé, pasobra e ta exigi hopi di nan.
Mi ta convencí sí cu un sistema di school, dus un dagschool manera cu nos tin pensá cu e proyecto aki, lo duna mucho mas resultado, y manera mi a bisa, mirando e necesidad cu nos tin pa expertonan ariba tereno financiero, e maneho di Bestuurscollege pa cu e proyecto aki ta positivo, solamente algun detayes nos tabata falta ainda, algun informacionnan cu mester a wordu acomulá pa nos tuma decision al respecto.
Mi ta kere cu esaki mi a duna un explicacion ariba e maneho di Bestuurscollege tocante e proyecto aki y otro informacionnan cu a wordu hací. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi kier duna contesta na respetable miembronan di Raad cu a haci pregunta na departamentonan cu ta concerni mi persona.
Señor Rudy Frank a haci pregunta tocante e mes ta yamé departamento cu rompecabeza, con ta pará cu indexering, ki tempo e personanan cu ta trahando cu Tijdelijke Arbieds Voorziening lo haya nan indexering. Ta asina cu den reunion anterior publico e asunto aki a wordu mandá pa Huishoudelijke Vergadering. Lo mi kier duna un explicacion cortico tocante e asunto di indexering aki.
Na aña 1974, dia 18 di september 1974, Eilandsraad a tuma un mocion pa basa e salarionan di e personanan cu ta trahando e tempo ey yamá Werkverschaffing, cu nan lo haya un minimum uitkering cu lo ta igual cu e minimum loon. Actualmente ta asina cu e salario di e personanan cu ta trahando na Tijdelijke Arbeids Voorziening ta wordu basá e minimum loon di personanan cu ta trahando den e sector di landbouw y actualmente e minimum loon pa e personanan aki ta pa ora 1,89 y pa siman 72,95 y pa luna 315,60, esaki ta sin indexering acerca. Y actualmente e personanan cu ta trahando cu Tijdelijke Arbeids Voorziening nan uurloon ta lo siguiente: eseunan cu ta ongehuwd, niet-kostwinner, ta haya 1,82 pa ora, esunnan cu ta ongehuwd, kostwinner, 2,37 pa ora, esnan cu ta gehuwd, menos cu tres yiu, ta haya 2,42 pa ora y esunnan cu ta casá cu tres of mas yiu ta haya 2,58 pa ora. Eseynan ta e categorianan A. Den categoria B, e bewakernan ta haya 2,69 pa ora, e voorwerker 3,02, yamá actualmente vakman, e tijdschrijver ta haya 3,15, awor aki nos ta yama nan controleur, e administratieve kracht, e personanan cu ta traha den onvoorziening, Tijdelijke Arbeids Voorziening, 3,40 pa ora, un uitvoerder na Tijdelijke Arbeids Voorziening 3,66 pa ora y un coordinador 4,24 pa ora. Raad no mester perde for di bista cu

Tijdelijke Arkieds Voorziening ta un caracter temporario y ta personanan, casonan social. Cada persona ci wordi tumá den servicio na Tijdelijke Arbeids Voorziening, e aspecto social mester hunga e rol mayor tambe, e caracter temporario y pronto lo mi haci mi esfuerzo pa e asunto aki wordu tratá den Huishoudelijke Vergadering, manera e a wordu verwezen den reunionnan anterior. Tambe Señor Frank a haci pregunta ta cuanto watchman tin na kantoor, Bestuurskantoor, y cuanto persona tumá den servicio como watchman y na strand nan tin 22 strandwachter.
Señor Frank Croes a haci e pregunta cu awor cu e Departamento Wetgeving y Constitutie a wordu lantá cu supuestamente lo ta asina cu e Departamento Algemene Juridische Zakeb lo wordu uitgehold. Ningun momento ta e intencion cu Bestuurscollege pa hol uit e bevoegdheden di e Departamento Algemene en Juridische Zaken, si lo mester bini pronto un afbakening di cua ta e tareanan di e Departamento Wetgeving en Constitutionele Zaken y di e Departamento Algemene en Juridische Zaken.
Tambe e a haci e pregunta kiko ta e motibonan cu a split e Departamento Arbeidszaken, Werkverschaffing. Ta asina cu den reunionnan anterior caba mi a duna un splicacion di e motibo cual tabata den e cuadro di reorganisacion y tambe cu mi por menciona un carta di e Hefe di Arbiedszaken di e tempo ey, di 25 di september y di 2 di september di 1975, no. d.a.z. 711, unda cu e mes ta pidi pa pronto Bestuurscollege tuma e decision pa split e Departamento Arbeidszaken y Werkverschaffing y e splitmento a tuma lugar na januari, unda cu nos tin awor Arbiedszaken di Vakopleiding apart, y Tijdelijke Arbeids Voorziening apart.
Tambe Señor Frank Croes a haci mencion cu e Bestuurscollege aki supuestamente ta manda tur caso pa un oficina di abogado. Por contesta cu su remarca no ta correcto, no ta tur caso di Bestuurscollege ta bay pa un oficina di abogado, Bestuurscollege a dicidi cada caso cua oficina di abogado e caso lo bay.
Señor Frank Croes a haci e pregunta ariba si ta berdad cu e Departamento di Deporte a wordu lantá, mi por contesté cu si e departamento aki ta den funcion de facto. Tambe ta haci pregunta na unda e ta situá, e ta situá na Bestuurskantoor, den promé piso tras di e Grote Vergaderzaal. Tarea di e persona aki ta, e a wordu tumá a base di contract di tres aña, part-time lo e traha ariba un proyecto di gymnastieklokaalnan pa Antiyas y pa e trabaonan cu lo e haci pa Gobierno Central. Gobierno Central tuma un cuarto parti di tur su gastonan y tres cuarto parti lo ta pa Terrotorio Insular di Aruba. Su trabao lo ta, e ta belast cu e leiding di Departamento di Deporte, su tarea lo ta organisa y duna leiding na e Eilandelijk Sportbureau, duna tur consehonan ariba promocion di deporte en general y manera cu mi a menciona anterior, duna su cooperacion na Gobierno Central den part-time pa traha un proyecto pa gymnastieklokaal pa Antiyas.
Ariba e pregunta di Señor Frank Croes tocante e subsidio pa ASU, mi colega Señor Boekhoudt a duna contesta caba, pero tambe e a haci mencion di un carta cu ASU a manda pa Bestuurscollege pa aumento di e subsidio, e carta aki ta den tratamento y Bestuurscollege a tuma bon nota di e carta y mi ta spera cu ora cu nos trata e begroting cu nos por bay mas extenso ariba e asunto di subsidio pa ASU.
Tambe Señor Frank Croes a haci mencion di asunto di werkboeken y e ta referi na e registramento di tur e personanan cu ta rondia trabao. Ningun persona cu ta sin trabao no ta obligá pa bay registra su mes, no tin faccion ariba esey. Si den cuadro di reorganisacion di Arbéidszaken, nos ta busca moda pa bini cu un idea na unda cu lo bini den tur distrito mas pronto, un dia na unda cu nos por registra tur personanan sin trabao, un campaña pa registracion, ya e ora Gobierno tin un mihor beeld cuanto persona tin na Aruba sin trabao. Si ta asina cu e no tin obligarion pa un persona cu ta sin trabao laga di registra su mes.
Tambe Señor Frank Croes ta haci menicon di un desempleo, supuestamente un desempleo grandi cu lo ta reinando na Aruba. Na december, nos tur por corda,

Raad a vota un suma di 500 mil florin den cuadro pa yuda e personanan, pa 5 siman, cu ta den problema financiero, pa fin di aña. Den e campaña ey 354 persona so a aplica pa trabao di e cinco siman. Na Arbeidszaken nos tin na aña 1975 a wordu registrá 320 persona só, sin trabao y pa aña 1976 awor aki te actualmente tin 62 persona só registrá. E cifra di aña 1975 ta hopi mas abao cu tur e añanan anterior, pero si mi tin cu agrega acerca cu ta door cu no tin e obligacion si un persona ta sin trabao pa registra su mes, pesey e suma ta parce tanto abao asina y mi ta kere cu un campaña den tur distrito, nos lo por registra mas mihor, haya un mihor idea cuanto persona tin na Aruba sin trabao.
Señor Clive Laclé a haci e pregunta tocante proteccion pa tur, mi mester menciona e productonan shells, black coralnan, cu nos ta haya den nos mar, mi kier meen e behoud di nos natuur. Ta asina cu Bestuurscollege ya a tuma e pasonan den e direccion pa acerca Raad tan pronto cu un verordening, reglando e materia aki, ya nos tin como ehempel e verordening, esun di Bonaire, cu tin un verordening cu ta reglando tur e asunto aki y tan pronto cu e verordening aki cla, nos lo acerca Eilandsraad, pero si supuestamente awe mainta mes mi a check e asunto aki y mi ta kere tan pronto cu nos por acerca Raad cu e verordening, ontwerp-verordening aki.
Tambe ta asina cu nos a bay mas aleuw, cu nos ta preparando tambe un verordening pa proteccion di tur e archeologische fondsen na Aruba. opdracht a wordu duná pa prepara un verordening, di moda cu tur e archeologische fondsnan lo ta propiedad di Eilandgebied y ya Bestuurscollege a duna destinacion na e edificio cual ta actualmente den uso, esta Arbeidszaken y tan pronto cu nan edificio nobo bin cla, cu e edificio ey lo wordu bestemd pa un museo pa tur nos archeologische fondsen cu tin actualmente.
Tambe nos ta preparando un verordening pa nos monumentonan, asina cu Bestuurscollege a nombra un comision pa conseha Bestuurscollege den ki forma nos lo por bin cu un verordening pa proteccion di nos tur nos monumentonan.
Señor Figaroa a haci e pregunta tocante di Tijdelijke Arbeids Voorziening, ta cuanto hende nos tin eynan den servicio. Actualmente tin 432 persona den servicio y 40 truck den huur. Y tambe e a haci pregunta ki ora un persona ta bin den remarca pa haya trabao na Tijdelijke Arbeids Voorziening, manera mi a menciona den inicio, ta casonan individual y casonan social. Pa motibo cu Tijdelijke Arbeids Voorziening ta pa e personanan menos afortuná y cada caso mester wordu mirá individual y e mester ta un caso social. Tambe e a haci mencion cu tin persona cu ta cobra pensioen caba y cu ta den servicio. No ta asina cu ta e Bestuurscollege aki só a pone e personanan aki den servicio, pero Bestuurscollege anterior tambe, pasobra tin personanan cu ta haya pensioen di Gobierno ariba 62 aña, pero tin yiunan menor di edad ainda y cu no tin ningun otro forma di entrada, mirando e suma cu nan ta haya, nan pensioen y gastonan cu nan tin, ta hustifica den cierto casonan pa yuda personanan, aunke cu nan tin pensioen cu un trabao na Tijdelijke Arbeids Voorziening.
Tambe e a haci mencion cu e ta mira strandwachter, watchmannan banda di hotel, e a haci e pregunta kiko ta nan tarea. Den un reunion anterior, mi a duna contesta caba ariba e pregunta aki cu a wordu hací, no door di su persona, pero di un otro miembro di Raad, pero toch lo mi kier a bin back ariba esaki, contestando e personanan aki. Tin un tarea pa preveni cu turistanan lo wordu atacá y tambe actualmente nos ta bezig, tan pronto Bestuurscollege acerca Raad pa cambia e politieverordening pa prohibi pa corre cu jeep, cu auto anto y cabay riba strand. E tarea di e personanan aki lo wordu extendé y tambe pa nan proteccion e coordinador ta haya orde pa acerca e Plaatselijk Hoofd van Politie cu un peticion cu e personanan aki por haya un klop pa proteha nan mes. Nan no tin e tarea mescos cu un polis ainda, pasobra ningun di nan ta buitengewoon agent van politie, pero si nan lo por yuda pa preveni y tuma contacto mesora, si algo por pasa, cu polis.
Te asina leuw, Señor Presidente, den promé tanda.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na e momento cu e reunion di Eilandsraad a wordu pidí pa oposicion encuanto e maneho di e Bestuurscollege aki, nos a pensa cu nan lo bin cu discusion ariba maneho. A bin resulta cu na promé lugar e lider di fraccion di oposicion a papia ariba un school y pa tapa e asunto di school e otro miembronan a haci poco pregunta superfluo, oppervlakkig, nan no a penetra den e materia di e maneho mes. Pero mi ta comprende, nan ta den oposicion, nan tin cu hunga politica y tambe nan tin cu tapa cierto fracasonan politico di nan partido.
Den e caso di e school, mi ta kere, cu pa haya cierto persona bay ariba un cierto lista politico, mester a hacié cierto promesaanan cu despues di eleccion no por a cumpli cuné y awor aki mester a bin haci cantidad di beheid aki den Eilandsraad pa tapa nan fracaso. Ora cu mi ta tende di otro miembronan di oposicion cu un beleid catastrofal, Señor Presidente, mi ta kere cu si mi mira bon e Bestuurscollege aki ta para defende su maneho ki ora cu oposicion kier y na unda nan kier tambe. Proménan aya, mi za corda, Movimiento Electoral di Pueblo na oposicion ta yama reunion, bateria di conseheronan pará tras di e diputadonan, pasobra nan no sa ta ki beleid tabata tin, ta e hefenan ta dicidi nan beleid. Pero den Bestuurscollege aki ta nos ta dicidi cual beleid ta bay y nos ta haci uso di e consehonan cu ta bin aden, pero por ripara si cu e diputadonan ta bon na altura di loke ta pasa den nan departamentonan.
Ariba preguntanan cu a wordu hací ariba mi departamentonan, mi kier cuminsa contesta cu cada biaha ta draai e mesun disco, cu e camindanan ta den mal estado. Mi a yega di bisa cu no ta di awor e camindanan ta den mal estado, ta hopi aña caba e camindanan ta den mal estado, pero si anteriormente a pone atencion na e camindanan, awe e camindanan lo no ta den estado cu nan ta awor aki. Loke mi kier meen ta cu a yega e momento unda cu e Departamento di Obras Publicas ta drecha e siman aki tal carretera, dos siman despues tin buraco atrobe, pero no ta e mesun buraco, ta un otro. Pakiko, e material ya a perde su flexibilidad, material a seca, e ta krak y poco poco e ta come bay, y esey ta pasando actualmente. Ta asina cu en berdad Bestuurscollege tin un plan di recapping, pero mester tene cuenta cu hopi caminda ta den mal estado y hopi hende ta haci uso di e camindanan ey. Loke ta sosédiendo awor aki, cu Departamento di Obras Publicas ta tapando e buraconan mas tanto cu ta posibel, pa asina nan por cuminsa cu e proyecto di recapping y cu nan por dal bay cuné. Calculacion a wordu hací cu na luna di mei, mas o menos meymey di luna di mei, lo cuminsa cu e promé recapping y esey lo ta e parti caminda di Tarabana, Meiveld, Pavía, Piédra Plat. Cual ta e motibo cu e carreteranan aki a wordu scohí? Ta cu Eilandsraad a vota credito pa termina e caminda Paradera-Playa y Santa Cruz-Playa, asina cu e dos carreteranan aki muy pronto lo wordu será pa trafico pa haci e trabaonan necesario y lo mester un carretera cu ta den basta bon estado cu lo por haci uso di djé pa e trafico cu ta bay pa e dos distritonan aki. Tambe a surgi un problema ultimamente, cu ta poniendo e camindanan kibra lihé, ta e trafico pisá. Proménan aya bo ta haya dumtruck di tres ton ta corre, awendia nan ta pasa 20 ton, trucknan grandi cu ta corre ariba camindanan cu no ta calculá ningun momento pa e trafico aki y varios caminda consecuencianan ta catastrofal. Pero en todo caso nos tin, nos ta den conclusion cu e Departamento di Obras Publicas ta haciendo un bon labor y ta preparando pa cuminsa cu e recapping. Mi por demostra mas leuw cu cifranan exactamente cuanto trabao a wordu hací caba desde januari pa maart y tur luna e Departamento di Carreteranan di Obras Publicas ta manda un rapport extenso di loke a sosode durante e luna. Mi ta hasta asina leuw dispuesto pa pone nan ter inzage, mi ta kere cu Bestuurscollege no tin nada contra pa mira cuanto a wordu drechá, hasta cu mapanan splicando exactamente cua ta e carreteranan cu a wordu drechá, pero lastimamente cu e carreteranan, ya e base di nan, e flexibilidad cu e asfalt tabata tin, ya no t'ey mas, cu bo ta haya atrobe cierto buraconan ta bin padilanti.
Encuanto e caminda di Tanki Flip-Kibaima a wordu bisa como si fuera cu e

trabao a para. Señor Presidente, ningun momento e trabao a para na e carreteranan aki, e trabao ta bay continuamente y hasta mi por bisa cu den cierto partinan di e trabao e contratista ta adelantá y tin cierto camindanan cu ta poco atrasá, pero si tumando e totalidad, nan ta cuadra cu e schedule. Si mi por bisa cu tin un problema, esaki ta debí di un falta di planificacion of mihor bisá cu ora a duna e firma pa prepara e carretera aki, no a consulta debidamente cu Departamento di Obras Publicas. Esey ta un fout cu a wordu cometí anteriormente door di e Bestuurscollege of door di e diputadonan cu tabata sintá e tempo ey. Cu awor aki nos ta haya hoofd-trottoirband ariba full e carretera, cual por ta peligroso pa trafico. Di otro banda e hoofd-trottoirband por ta bentahoso pa e partinan unda tin un poblacion extensivo, kier meen cu bo no ta haya autonan ta sali subi e carretera tur caminda, pero cierto lugar unda cu esaki ta wordu permití door cu a laga un salida, esaki ta un problema cu tin y e ta wordu discutí cu Departamento di Polis, mi ta kere cu pronto esaki lo bin wordu resolvé.
Señor Frank Croes a haci cierto preguntanan ariba Departamento di Informacion. Mi kier participé cu entrante 1 di mei e Departamento di Informacion lo drenta su oficina nobo, tabata tin cierto problema cu electricidad ayanan, pero esey a wordu solucioná, asina ta cu e departamento aki lo por muda entrante dia 1 di mei. Cu e Hefe di Voorlichtingsdienst no tabata bin ultimo tempo na e oficina, ta cu e tabata encargá cu un trabao especifico cu Bestuurscollege a duné, e tabata mas bien inventarisa tur locual cu tin ariba e prijs di stookolie of relacioná cuné y e ta cla caba cu e trabao aki y e a wordu trasladá pa su tarea cu e tabata tin como Hefe di Departamento di Informacion.
Señor Clive Laclé a haci e pregunta encuanto e posibilidad cu ora awa yobe cu Madiki lo por wordu inundá y con a para cu e duikernan. Departamento Civil di Obras Publicas a traha un plan cu posibilidad pa saca e awa for di Madiki y hibé lama, esaki lo ta un open afvoer y e suma a wordu votá den e presupuesto di aña 1975. Pero den discusion mes na e Departamento di Obras Publicas a bay na e origen; kiko ta e origen cu e cantidad di awa ta bin Madiki. Ta asina cu proménan aya un parti di e awa cu ta yobe na Playa tabata corre bay Madiki y tabata tin dos gulidó: uno den tereno particular y otro den tereno publico. Esun den e tereno particular a wordu tapá door di e doño di e tereno y esun ariba tereno publico a wordu medio gedempel. Awor e gulidónan aki lo bay wordu usá atrobe, awor pa evita cu lo bini atrobe e cantidad di awa cu a sosode algun aña pasá, pa motibo cu e dam na Tanki Flip a kibra y door cu e rooinan; tabata tin dos rooi na Tanki Flip, pero parce cu un a blokea y a forza e awa completamente pa bay na e dam cu tabata tin den e cunucu of net patras di e lugar di unda tabata tin e crianza di galiña y esey a rementa y e awa a corre bay Madiki. Den e momentonan aki DOW a haci un estudio completo ariba e topografia di henter e vecindario aki y a bin resulta cu tin varios caminda cu e awa lo mester corre bay noord, bolbe bin zuid, bolbe bay noord, y tin posibilidad cu por pone un afvoer pa e awa cu ta di mas di Tanki Flip bay via e saliña na Bubali, bay lama back. Tur esaki a wordu tení cuenta cumé, cu a bisa cu kizas ta dificil, ta por bay gasta e 129 mil florin aki pa traha un open afvoer y ta resulta despues cu no ta eynan mester a hacié, pero mester a hacié na Bubali. Y mi ta kere cu pronto Departamento di Obras Publicas lo bini cla cu e estudio aki y nos lo por tuma e decision, un decision cu en berdad

lo ta un solucion y no algo temporal, manera tabata tin planeá promé. Departamento di Obras Publicas tambe ta studiando ariba ki otro carreteranan lo mester bin, pero hunto cu si bay traha carretera pa no sosode manera a sosode, cu ta blokea pasada di awa den tur e vecindarionan. Na unda carreteranan nobo ta bini lo tene debidamente cuenta cu e afvoer di awa cu asina ta evita inundacionnan mescos cu actualmente tin banda di Sport Centrum na Noord eynan, unda cu varios biaha cu awacero pisá, mitar di e caminda ta bao di awa, esaki tambe ta algo extra cu nan ta haciendo en bista di experiencia cu a sosode den pasado.
Señor Pedro Bislip a haci algun pregunta ariba e asunto di overname di Lands- Radio- en Telegraafdienst. Ta asina cu segun articulo dos di ERNA, cu e "de telegrafie en het radio-telefoonverkeer" ta pertenece na Land. Awor mi por comprende cu na aña 1951 e tecnologia cu tabata tin ariba e tereno aki tabata hopi simpel y no tabata tin e posibilidad di combinacion di Telefoondienst, kier meen e net local cu esun interinsular, pero actualmente cu tecnologia avanzá asina hopi e dosnan aki a cuminsa crece den otro. Y ta asina cu actualmente Landsradiodienst tin pa e servicio interinsular y internacional un sistema y Telefoondienst tin un otro sistema y pa e señal di Landsradiodienst cuadra cu esun di Telefoondienst lo mester bin un aparato, un koppel-systeem. Si nos mantene e sistema cu nos tin actualmente, e koppel-systeem ta bay costa nos 1.4 miyon florin. Awor den combersacionnan cu diferente firma cu ta traha aparatonan pa e servicio telefonico, a bin resulta cu tin aparatonan mas moderno cu Lands- Radio- en Telegraafdienst tin actualmente. Na e momento cu si acaso dicidi cu Telefoondienst ta bay na un sistema mas moderno atrobe, Eilandgebied mester bolbe percura pa tin un koppel-systeem, kier meen cu Eilandgebied mester pas aan su sistema den esun di Land y no al revés. Mi ta kere cu den esaki mester ta al revéz, net anders om. Ora mi tabata discutiendo e materianan aki a bini sali na claridad cu ta mas facil pa Gobierno Central encarga su mes unicamente cu e central cu tin na Vredenburg y tur loke tin aki na Aruba pasé over pa Territorio Insular, asina cu Gobierno Central en berdad ta tene debidamente cuenta cu e Telegrafie en het Radiotelefonieverkeer, pero solamente e ta percura pa internacional y pa e coneccion cu e otro islanan, locual ta su tarea tambe, si nos lesa den e mesun ERNA, e articulo 2 lid 4, unda ta bisa: "het verkker tussen de Eilandgebieden", kier meen cu Land lo mester percura e trafico di esaki, e trafico telefonico entre e islanan.
Si nos por bay compara tambe, mescos Aruba tin un vliegveld, Bonaire tin un vliegveld, Corsow tin un vliegveld, y ta e comunicacion di e vliegveldnan ey só ta wordu hací door di Land. Awor esaki a bin na e momento cu a bin e asunto di ALM, pero promé cu esey ta un compañia particular tabata hacié. E motibo cu a bin cu ALM no tabata motibo di ningun articulo di ERNA, pero pa motibonan di promocion turistico., kier meen cu Gobierno a bin cu su propio aviacion.
Asina ta, cu mirando con esaki a bin na vigor y con e situacion ta actualmente den e tempo moderno, ta necesario pa esaki wordu studiá y un decision cay muy pronto y mi ta bisa específicamente muy pronto ya cu nos sa cu tin un trunk-cable ta wordu poní entre Oranjestad y San Nicolas pa cubri e comunicacionnan entre e centralnan aki, e ta consisti di 216 paren, pero ora cu nos a sinta calcula e trafico cu tin, ta bin

resulta cu e trunk-cable aki ya ta birando chikito, cu lo mester bolbe bay bin un trunk-cable mas grandi. Esaki tambe ta inversionnan hopi halto y mientras tanto na San Nicolas tin un microwave cu ta conecta cu Jamanota y Jamanota conecta cu Watertoren na Oranjestad, cu kizas Telefoondienst por haci uso di e canalnan, asina no tabata tin e necesidad di bolbe bay planea un trunk-cable por lo pronto, pero e sistema di comunicacion ey ta pertenece completamente na Lands- Radio- en Telegraafdienst y e ora nos tin cu bay huur canal y cada canal ta costa f. 2300,-- pa luna. Si nos bay conté den e inversion di un kabel, kizas lo ta mas barata pa hacié cu bay paga Land e suma ey, of si e parti aki tabata di Eilandgebied, lo bo a haci uso te ora cu yega e momento cu economicamente lo bo por a pone un trunk-cable extra. Y asina mi a yega eigenlijk na e tarifanan cu ta wordu cobrá entre Land y Eiland, mi kier a bay den detaye di e sistema aki tambe.
E ta asina cu na principio tabata cobra f. 1500,-- pa canal, despues a aumenté na f. 2300,--, Bestuurscollege di Aruba no a bay di acuerdo cu e sistema aki y a pidi pa paga 10 cen pa cada gesprek, minuut, pero aki e conversacionnan a tranca y no a bin ningun decision. Pero e tarifanan cu ta wordu cobrá actualmente, local ta un yamada tin tal impuls, un yamada interinsular pa cada 3 seconde tin tal impuls, kier meen pa minuut e ta sali net 1 florin. Si nos kier bay amplia e Telefoondienst lo mester bay busca medionan pa por financié of paga back e fianzanan cu lo haya, financiamento cu lo haya y pa por haya esaki lo mester bay aumenta e tarifanan di e telefoongesprekman. Si aumenta e lokale gesprekman mester aumenta esunnan interinsular y ta keda den man di Gobierno Central pa dicidi si ta aumenté sí of no, manera a sosode un biaha caba cu Territorio Insular di Corsow a yega di aumenta su tarifanan y Gobierno Central a vernietig esaki. Y si nos kier dicidi si nos ta bay en berdad sana e situacion na Telefoondienst, mester aumenta e tarifanan, pero nos ta bolbe keda dependiente di Gobierno Central den esaki. Esaki ta pa loke concerni e pregunta di e tarifanan di Telefoondienst, encuanto e financiamento mes te ainda mi no poer bisa exactamente con esaki lo bay, pasobra tabata tin conversacion en berdad cu tres diferente firma, pero ainda e ofertanan no a wordu ricibí di e respectivo firmanan aki.
Señor Frank Croes a haci un pregunta encuanto un rapport cu a wordu trahá en extenso di campaña pa limpiesa di Aruba. Ta asina cu Bestuurscollege a saca un persona for di Reinigingsdienst na DOW y a duné un trabao especifico, esta pa e traha un plan di campaña. Ta asina cu e persona aki tin un rango basta halto y cu nos a kere cu e tabata capaz pa haci tal proyecto posibel y a bin resulta cu a bin un rapport. A bini un rapport pa nos haci henter Aruba limpi pa un suma di f. 75.000,--. Na promé bista, bo tende e suma aki, bo sa cu e cos aki ta imposibel, bo no por haci un campaña di limpiesa total di Aruba cu un suma di f. 75.000,--. Pero en todo caso e rapport aki ta den estudio na Departamento di Obras Publicas y na Financiën, y nan lo duna un conseho ariba e rapport aki y ora nos haya e consehonan, nos lo dicidi kiko ta haci of ta bolbe bisa e persona aki haci tal tal estudio mas cu no a wordu hací ainda, pero esey depende completamente ariba e conseho.
Durante e primera buelta, pa parti di oposicion a trece padilanti cu mester tene cuenta cu recreacion publico,principalmente banda di e beachnan. Hasta tabata tin cu a mira cierto movicion-

nan aki tabata relacioná cu e proyecto di Laguna Development, na unda cu tin pensá pa pone cierto facilidadnan pa noord di Holiday Inn, pa e publico cu ta haci uso di e beach. Kier meen cu ningun momento e beach ta bay bira particular, pero e ta keda completamente publico y e ta algo di aplaudi un idea asina, pa motibo cu si bo ta bay lama toch bo tin un caminda, bo tin un toilet, bo tin un lugar cu bo por baña of si bo tin gana di come algo, bo por come algo. E idea en berdad tabata un bon idea y mi ta kere cu e lo haya bon acogida cerca e pueblo. Pero mirando e desaroyo turistico di e cantidad di hotelnan cu ta bin, en berdad mester tene mas cuenta cu recreacion publico y ta asina cu e ultimo dianan di fiesta hopi hende a bay campa kanto di lama, hopi hende a haci uso di e tereno cu a wordu reservá pa Playboy Hotel, Eagle Beach nos parce a cuminsa perde su atraccion y ta comprendible como Eagle Beach ultimo tempo a haya un perdida di strand, di beach, masha grandi, pa motibo di lamanan bruto, e beach, y fuera di esey, e a bira peligroso. En bista di esaki Bestuurscollege a manda busca un experto ariba e tereno di corriente y movicionnan di lama, y fin di e luna aki, esta e siman aki, e lo bin Aruba y lo haci un estudio ariba e posibilidadnan pa proteccion di e beach, esta pa nos por protehé, cu e lo no sigui come y hasta nos kier bay mas leuw cu nos por haci e beach mas hancho, unda por hacié, unda mas hende por haci e uso di e beach y tambe menos peligroso pa mucha, esta cu pa e no bay di biaha den profundidad, pero e baha gradualmente. Esaki ta un estudio cu a wordu pidí y mi ta spera cu e experto aki lo yega Aruba e siman aki y cu muy pronto nos lo por haya un conseho di djé, kiko mester wordu hací.
Hopi di e miembronan di oposicion a menciona asunto di desempleo cu ta reina actualmente na Aruba. Den un rapport di e Departamento Economico nos a lesa cu e piekperiode di desempleo tabata na 1975, den e lunanan di mei cu juni, of mihor bisá proné cu segunda mitar y un parti di e segunda mitar di aña, na unda 17% di e beroepsbevolking tabata werkeloos. Actualmente calculacionnan ta wordu hací cu e lo ta entre 6 y 8%, esaki ta pa duna un muestra ariba e desempleo cu tin na Aruba, pero exactamente cuanto e ta, nos no por bisa en bista di e deficiencia cu Arbeidszaken tin cu no por duna cifranan exacto., pero nos ta spera cu reorganisacion di e departamento aki lo tuma lugar muy pronto y asina nos por tin un bista ariba empleacion y desempleo y tambe ki parti di e beroepsbevolking, pasobra bo por haya cu den construccion bo tin full employment, pero ariba tereno mecanico bo tin desempleo. Kier meen cu bo por balanza bo proyectonan y bo por planea mihor.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a duna un explicacion ariba e puntonan aki, si tabata tin algun pregunta cu mi a lubida di contesta, lo mi ta dispuesto pa contesta nan. Y mi ta kere cu te aki ......

DE HEER J.R. FRANK: Loke mi a haci den primera ronde, un pregunta debí na ki problemanan hospital nobo no a habri ainda y kiko tabata precisamente e problemanan cu a surgi entre Bestuurscollege y Regentenraad.

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, nos ta den un problema chikito awor aki, pasobra bo ta haciendo bo vraagpuntnan, pero nos tin ainda un Diputado cu no a contesta, Diputado Leo. Awor mi sa cu si tin hende cu a haci pregunta na Diputado Leo, por haci nan awor aki tambe den e vraagpuntnan, pasobra mi tin gana di

continua e reunion, si no mi ta haya mi forza di schors e reunion te ora e Diputado Leo bin back. Dus mi sa cu tin hopi pregunta cu a wordu hací, pero esunan cu a haci e preguntanan na Diputado Leo, por haci nan ainda awor den e vraagpunt, ya nos no tin nodoadi schors e reunion, ya nos ta dal bay, e ora e waarnemer contesta. Dus esey mi kier aclarea, esey anto e ora mi ta pasa palabra na Señor Rudy Frank pa e haci su vraagpuntnan y si tin mas hende cu tin vraagpunten concerní na e Diputado Leo, su suplente e ora por contesta nan tambe den e vraagpunten, e ora nos mester bolbe schors e reunion, e reunion ta bolbe dura hopi.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta spera si pa haya un contesta satisfactorio, aunke cu Diputado Leo no ta presente akinan. Den primer buelta mi a comenta algo ariba e apertura di hospital nobo, cu ta, mi ta masha asombrá, cu te ainda e hospital nobo no por a wordu habrí debidamente y tambe mi a haci e pregunta ta kiko ta e problemanan cu a surgi entre Regentenraad y Bestuurscollege, como cu den pasado tabata tin un concept, areglo, entre Bestuurscollege y e Stichting San Pedro Hospitaal. Graag lo mi kier a haya un contesta riba e dos preguntanan aki.

DE VOORZITTER: Tin mas pregunta, vraagpunten? Ya, Señor Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, durante e promé buelta mi a haci varios pregunta na e Departamento di Brandweer, cual ta concerni na Diputado Leo. Mi kier a ripiti nan. Mi kier a puntra si Bestuurscollege tin un experto di Brandweer pa conseha nan? Mi ta puntra si ta intencion di Bestuurscollege pa manda mas hende bay studia pa Brandweer Officier? Cuanto empleado tin actualmente na Brandweer? Si Brandweer di Eilandgebied tin bon contacto cu Brandweer di Lago? Si nan ta traha hunto of si tin training, si tin programa di training combiná? Si Bestuurscollege ta pensa pa den e entrenamentonan aki pa combina Rode Kruis tambe? Si tin controlnan di aparatonan di paga candela na e edificionan grandi? Kiko Bestuurscollege ta pensa cu den construccion di e edificionnan grandi, pa introduci sistemanan contra, sistemanan di seguridad contra candela, manera smoke detectors, automatic sprinklers?
Esey ta tur Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ya, Señor Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi ta cuminsa duda na e seriedad di e gobernacion, pasobra mi ta tende ......

DE VOORZITTER: Vraagpunten, Señor Laclé?

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, continuamente bo ta haci e pregunta y mi ta verwacht naturalmente cu lo tin un continuacion. Preguntanan cu mi a lansa ta lo siguiente.
Mi a puntra na e Diputado concerní tocante un sociale werkster diplomá den dienst di FAVI, tocante su aanstelling y su salario, e tin dos luna sin haya salario.
Segundo punto: e pleitbrief, e pleitnota, di FAVI di 18 di februari 2976, pa trece un fundacion arubiano pa esnan visualmente incapacitá.
Tambe e balanza, e weegschaal, cu tin na markthallen, cu dos biaha e a wordu fiyá, e a wordu kibrá, dos biaha repará, awor di tercer biaha e ta defecto por completo y tin hopi malcontento tocante di e pueblo cu ta usa e weegschaal.

Mi kier sabi tambe tocante e assistent-veterinario di 32 aña di servicio cu lo wordu sacá for di e dienstwoning. Mi
Mi a puntra tambe cuanto prestamo tin duná na visserij, voorschot desde 1 di juni di 1975, solamente visserij. Mi a puntra tambe ki experiencia Bestuurscollege tin cu e aflossing? Mi a puntra cuanto plezier jachten tin, indoor motors, dus botonan cu motor paden, outdoor motors, y botonan fuera di abordo, gasoline of diesel? Cuanto profesional nos tin aki na Aruba, beroepsvissers?
Mi ta spera di haya un contesta ariba esey, naske cu mi no ta mucho di acuerdo cu e gang van zaken, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tin mas vraagpunten?

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi a haci varios pregunta ariba cual contestacion no a ser duná. Entre otro mi a puntra cuanto empleadonan tin nombrá y ta trahando actualmente sin haya sueldo of salario?
Encuanto di e ziektekosten regeling cu desde juli e peticionnan cu ta tegemoetkomend di ambtenaren, arbeiders te ainda ta stapel op, con hopi nan ta y pakiko cu despues di a test krachten pa por traha eynan, nan no a ser poní na trabao pa por caba e atraso aki?
Mi a puntra, Señor Presidente, encuanto di casonan dilanti di juez, cuanto tin ainda pendiente y cuanto caso tabata tin total desde juli 1975 pa awor?
Tambe, Señor Presidente, si en berdad tin planea pa nombra directeur of administrateur na cada hotel en caso di Aruven?
Tambe nos a pidi, Señor Presidente, relato en extenso tocante di conversacionnan na Boston. Un otro pregunta tabata ta, Señor Presidente, cu si diputado concerní por pone nos na altura si tempo cu su partido tabata den Gobierno Central a ser entamá cu Hotel Association encuanto centralisacion di turismo? Tambe encuanto di un beleggingskantoor cu a inverti placa den Aruven, di cual belggingskantoor e waarnemend Gezaghebber ta mede-eigenaar?
Un otro, Señor Presidente, tabata encuanto si ta en berdad e rumornan cu e Bestuurscollege actual aki a trece aki den verordening pa duna gedeputeerden cu ta Raadsleden, etc., full time job pa Raadsleden y pensioen pa tur Raadsleden akiden basá ariba declaracion di un minister akinan den Staten y decision di Partijraad di nan partido.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tin mas vraagpunten? Si no tin mas vraagpunten, mi ta schors e reunion te 1'or di merdia.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Ik geef het woord aan Gedeputeerde Boekhoudt.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Rudy Frank a haci e pregunta ki dia hospital nobo lo habri. Akinan mi kier bisa Señor Rudy Frank cu e intencion ta, e streefdatum ta, medio juni 1976. E diferente razonnan cu ta wantando cu e asuntonan aki, entre otro, ta afwerking na algun parti tecnico, cu a stroba e asunto cu e no a habri te ainda. Tin algun cos cu mester wordu instala den cushina ainda y tambe

den e sala di operacion; e eindlevering ta tuma lugar dia 29 di april, esta un par di dia mas.
Señor Clive Laclé a haci e pregunta tocante di aanstelling di un maatschappelijk werkster pa e stichting di FAVI. Akinan mi kier bisele cu en berdad tabata tin un caso, unda cu un mucha muher diplomá, studiá na Merca, a bini hunto e bestuur di e stichting. Bestuur di FAVI a acerca e Diputado Leo pa e mucha aki por wordu empleá, nan tin gran necesidad di un persona asina. Anto Diputado Leo den esaki a acerca nan na fin di januari, Diputado Leo en berdad a bay di acuerdo cu nan cu e mucha muher por cuminsa traha na februari, e a bay di acuerdo cu nan y a duna nan mas o menos un mondelinge toestemming cu esaki lo sosode, pero e mester a trece esaki den Bestuurscollege, pa reglé conhuntamente, pero esaki tabata un di e razon tambe cu Señor Presidente mes a manda e stuk akinan pa conseho, como cu e mucha muher a wordu empleá promé cu e decision a cay den Bestuurscollege completo, pero ariba e mondelinge toestemming di Diputado Leo e stichting a dicidi di tuma e mucha muher aki den dienst. Dia 13 di april di 1976 Bestuurscollege a bekrachtig e decisionnan aki cu Señor Leo a tuma y e mucha muher a cuminsa traha den Gobierno for di cuminsamento, dia cu e a drenta den dienst di e stichting. Su pago, su salario atrasá lo wordu pagá fin di e luna aki.
Señor Clive Laclé tambe a puntra tocante di e voorschot pa asunto di visserij. Te awor aki, segun informacion cu mi a haya di Departamento di Financiën, ta un só a wordu duná na razon di 2 mil florin. E pregunta cu e a haci especificamente cuanto plezier yacht tin indoors y outdoors, mi no por a logra acumula e cifranan ey. Mi a laga e departamento check pa mi, pero te na e momento akinan mi no a haya contesta di e departamento. Y tambe tabata e pregunta cuanto beroepsvisser tin na Aruba.
Señor Frank Croes a papia tocante e President-Direkteur di Aruven, tambe e a menciona ariba e asunto di si ta nombra un, si tin intencion di nombra un directiva pa cada hotel. Esey no ta e caso. Ningun momento Bestuurscollege ta pensa di nombra un direkteur permanente pa cada hotel pa Aruven den e sentido cu e ta pensa.
Señor Frank Croes tambe a puntra tocante di e relato di Boston. Akinan mi kier a bisé cu e Diputado Oduber en persona a haci bishita na Boston, unda cu nos a entrevista e Presidente di Sheraton International, Señor James, tambe e Señores ehecutivonan y tambe e conseho juridiconan, nos a conbersa cu nan pa haya un bista, un comprendemento for di nan con e situacion ta, kiko ta e intencion di Boston, esta di Sheraton International, pa bendemento di e aandeelnan aki y nan a mustra nos claramente cu esaki ta un policy nobo di Sheraton International, na unda cu nan ta bende, pasa tur nan aandeelnan over di nan empresa y nan ta bay solamente den management contract y franchise agreement. Esaki ta e moedermaatschappij di nan mes a tuma e decision akinan y conhuntamente nan ta aplicando e ley aki den tur parti di mundo y esaki tambe ta aplicable pa Aruba. Nan a mustra nos cu e personanan cu ta interesa di tuma e shares, e aandeelnan, Howard y Thompson, nan tin full confianza den e dos personanan aki, nan a menciona cu ta dos persona cu nan a traha di cerca cu nan, un di nan especialmente ta hende cu a opera hotel pa Sheraton International y pa tal motibo nan tin completamente confianza den e dos personanan aki cu ta interesa den bini

opera e hotel aki na Aruba. Y nan a duna nos tambe e garantia y a bisa nos pakiko e razonnan ta cu nan kier sali for di e sharenan aki. Nan a mustra nos e confianza grandi cu nan tin den e dos personanan aki, nan a duna nos un carta tambe pa nos trece pa Gobierno pa mustra claramente nan interes, kiko ta nan intencion y pakiko nan ta pura tuma tal decisionnan asina. E confianza cu nan tin den e dos personanan aki ta primordial pa nan, pasobra nan kier mantene e nivel di e hotel den e forma cu e mester ta, e mester ta un hotel luhoso of first class. Den e sentido cu nan conoce e hendenan ey cu nan por haci esaki, e hendenan ta dispuesto pa inverti mas placa ariba e hotelnan aki y nan ta completamente di acuerdo pa bay entama cu e dos personanan aki.
Señor Frank Croes a papia tambe tocante di un beleggingsmaatschappij cu a inverti placa den Aruven, di cual waarnemend Gezaghebber ta mede-eigenaar. Den esaki mi tin cu contesta cu absolutamente no ta e caso, mi a drenta den contacto cu e waarnemend Gezaghebber personalmente y e a bisa mi cu esey no ta e caso.
Tocante Señor Juan Noguera su pregunta relaciona cu e asunto di pagamento di candela cu e Brandweer, segun mi e a puntra si e Bestuurscollege ta studiando e causa di e candelanan cu ta tumando lugar cu frecuencia na Aruba y mi kier bisa cu definitivamente cu sí ta intencion pa sigui studia e casonan akinan. Nan ta haya cu awor akinan, por ehempel, tin dos clasificacion: primeramente candelanan di na casnan y candelanan di cunucu. Esnan di cas nan ta contribuyé mas tanto na e negligencia di e doñonan mes, unda cu nan ta laga stoofnan habrí, wayanan los y short circuitnan ta tuma lugar y pa tal motibo bo ta haya cu tin hopi candela na e casnan. Tambe relaciona cu esunnan di cunucu, nan a haya sa cu esaki casi semper ta causá door cu e hendenan mes, e muchanan baldadi ta kima e lugarnan aki y esaki nan ta den un posicion cu nan no por tuma mucho medida actualmente, pa via cu henter e brandweerapparaat ainda ta den man di e Cuerpo Policial. E Cuerpo Policial ta basta onderbezet y nan no tin oportunidad pa nan mes ta atende cu asunto di pagamento di candela y nan mes tin cu investiga pa mira cual ta e muchanan, kende ta e hendenan cu por a tuma e cursonan ey. Pero awor nos ta bezig reorganisando e departamento aki y cu pronto e por bini den un mihor situacion, cu nan por controla esakinan mas y averigua mas leuw cu ta posibel. E a menciona, puntra, si tin experto ta yuda e Brandweer. Akinan mi kier bisa cu sí, tin dos experto hulandes awor akinan cu ta duna conseho y ta traha conhuntamente cu personal di Brandweer y tambe nos tin un arubiano specialisá den e ramo aki. Cuanto empleado tin actualmente? Manera mi a bisa caba, henter e aparato di Brandweer ta den man di polis y henter e Cuerpo Policial ta traha cu e Brandweer akinan. Nos tin tambe ademas 35 hende ta traha na Brandweer awor aki, especialmente na aereopuerto, 35 ta trahando na aereopuerto, di cual 4 ta den administracion. Akinan mi kier a bisa sí cu di aña 1971, un experto, Lopes-Piña di I.C.A.D. (International Civil Aviation Organisation) a haci un rapport y a recomenda pa pone un cierto cantidad di hende na e aereopuerto akinan y ta te awor muma e Bestuurscollege aki a percura pa esey, cu nos a cuminsa cu e 35 hendenan aki cu ta pone e aparato aki den funcion adecuadamente.

E a puntra ademas cu si tin bon contacto cu Lago. Seguramente tin masha bon contacto cu Lago, especialmente awor aki cu e Bestuurscollege aki tin masha bon contacto cu Lago relaciona cu e pagamento di candelanan aki. Y esaki tambe ta relaciona cu e pregunta, e pregunta cu ta train conhuntamente cu Lago. Mi kier bisa cu esaki ta sosode cu frecuencia y eynan nos a continua cu intencion pa sigui train conhuntamente cu Lago, por ehempel, mi kier bisa pa e luna aki mes, dia 3, 4, y 5 di mei, por ehempel, dia 10, 11, 12, 17, 18, y 19 di mei tin trainmento en combinacion cu Lago intensivo, conhuntamente cu e Brandweer di Gobierno y esunnan di Lago. Tambe e kader di Lago y e expertonan di Gobierno ta trahando conhuntamente pa mira con mas nan por yega na mihor cooperacion y Lago ta dunando masha hopi cooperacion den e caso aki y ta mustra willing pa duna tur apoyo necesario.
Si ta bin trainmento combiná cu Rode Kruis. Esey seguramente ta e intencion, pero actualmente e no ta wordu hací ainda, pero den e reorganisacion cu ta tumando lugar, e preparacionnan cu ta wordu hací, esaki ta parti di e planificacion.
Si tin control ariba e aparatonan cu ta paga candela na e edificionan grandi? Mi kier bisa cu sí esaki ta sosode; e no ta den un etapa avanzá manera, por ehempel, na Lago nan sa haci cu nan fire equipmentnan, pero aki tambe nan ta haci nan mihor intento posibel, nan ta tene control di tur e fire fighting facilities na e edificionan grandi y esakinan lo continua y mas e organisacion devêlop, mas mihor lo nan continua cu e tarea aki. Mi kier a bisa cu akinan tambe, por ehempel, mi ta duna un ehempel di con nan ta coopera cu otro instancianan, awor aki ta bay bin e Miss Teenage Contest, e fire department ta envolvi cu e asunto akinan, nan ta coopera cu e organisacion pa wak e tanto stoelnan cu tin cu wordu poní y con, den ki forma nan mester wordu poní, cuanto hende por drenta den e sala y cuanto porta di salida mester tin y tur e cosnan aki ta traha conhuntamente cu e organisacion aki, pa yuda stimula, tambe controla y preveni e candela.
Tocante di e smoke detectors y automatic sprinklers, mi kier a bisa cu actualmente Bestuurscollege y departamento di pagamento di candela, e fire department aki, nan ta trahando ariba e verordeningnan necesario pa aplica esaki, na unda cu tin mester ora, especialmente mi kier referi, por ehempel, ariba Hyatt Hotel, unda cu nan ta aplica e verordening te na su finesse, pa mira cu e hotel ta wordu protegí adecuadamente, cu materialnan adecuadamente y aki mi ta bisa cu ta un di e hotelnan cu ta cumpli cu tur su requisitonan di e verordeningnan, e verordeningnan existente, hasta e ta surpasa e exigencianan di tal leynan cu nos ta aplica aki. Y hopi di e verordeningnan aki ta anticuado y esaki nan mester worde revisa, e departamento ta trahando ariba esaki pa revisa nan y pone nan mas moderno cu ta posibel. Di januari pa awor tabata tin mas o menos 521 candela, aña pasá tabata tin al rededor di 300.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Gomez.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Frank Croes a lansa e pregunta si ta berdad of si Bestuurscollege ta na altura di e hecho cu durante gobernacion di poco luna pasá eynan e minister concerni tabata tin reunion cu Aruba Hotel Association tocante e centralisacion di turismo. Ami tin cu bisa cu Bestuurscollege no ta na altura di esaki. Sí mi sabi cu e ministro anterior tabata tin un conbersacion cu Aruba Hotel Association, pero esey tabata trata tocante di enseyanza. E ministro ta acercando Aruba Hotel Association pa weita ki programa por wordu organisá conhuntamente pa entrena e personal pa traha cu e hotelnan. Pa tocante centralisacion di turismo sí, esey mi no ta al corriente y mi ta duda tambe cu tal combersacionnan por a tuma lugar.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER; GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier contesta e pregunta di Señor Frank Croes, cuanto caso tin, caso huridico, nos tin contra Gobierno y cuanto di nan a ser perdí. Ta asina cu tin e caso cu nos a hereda di e Bestuurscollege anterior y e hospital, cual caso a wordu perdí den eerste aanleg, Bestuurscollege a bay den hoger beroep y eynan tambe e partido contrario a haya razon y awor nos a pidi conseho na un kantoor di abogadonan na Den Haag, cu si ta existi e posibilidad pa bay den Cassatie. Otro caso cu tabata tin ta e caso, cuestion di e vloer di e hospital, cual caso Bestuurscollege a haya razon den un kort geding. Casonan cu ta trata ambtenaar: tin caso di un ambtenaar na Algemene en Juridische Zaken cual caso e ambtenaar a haya razon den eerste aanleg y Bestuurscollege a bay den hoger beroep, te ainda no tin uitspraak. Otro caso ta e caso di Hefe di Oficina di Turismo, den kort geding e persona a haya razon y e a desisti di entama un caso contra di Bestuurscollege. E caso ey nos por consideré como terminá. Tambe tin e caso di e Hefe di Maatschappelijk Zorg, cual den kort geding e a haya razon, pero ariba e bodemgeschil mes e caso mester cuminsa su caminda normal, kier meen e caso ey ainda ta andando. Ariba un ambtenaar trahando na Maatschappelijk Zorg tambe den kort geding e a haya razon, pero ariba e bodemgeschil mes, no tin uitspraak di Rechter, e caso mester camina su camindanan normal. Tambe tin un caso andando di e deurwaardernan, pero esey ainda no a presenta di nan.
Tambe Señor Frank Croes a haci mencion cu peticionnan pa haya e 90% di ziektekosten ta tardando hopi; tiñ hendenan cu e a menciona cu for di juli aña pasá e a pidi y ainda no a haya nan. Mi no ta na altura di e caso cu tin hende cu ta warda asina hopi, pero si ta al caso, Bestuurscollege lo haci tur su posibel pa trata e asuntonan di ziektekosten mas lihé cu ta posibel. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final. Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi a haci dos pregunta y mi a haya un contesta só. Mi a puntra kiko tabata precisamente e problemanan cu a surgi entre e Regentenraad y Bestuurscollege, siendo cu Bestuurscollege bieuw a firma un concept-overeenkomst cu e Stichting Ziekenhuisverpleging aki na Aruba. E diputado no a contesta kiko ta e problemanan cu a surgi, cu tin.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Dia 12 di november 1975 tabata tin un reunion di Regentenraad den hospital cu Bestuurscollege y eyden un di e asuntonan cu a bini ter sprake ta e cantidad di representacion cu Gobierno tin den e stichting aki, cu mester wordu reorganiza, anto akinan Bestuurscollege ta di opinion cu e mester haya un mayoria di representacion den e bestuur di e Regentenraad aki y esey tabata ta e punta di conflicto, unda cu e Diputado Daniel Leo a para duro ariba e posicion ey y den cierto sentido ora cu ta negosha e caso akinan cierto, den cierto sentido palabranan duro a cay y a bini un sorto di conflicto, un impasse, den e tratamentonan di e asunto aki, pero esey entre tanto a wordu resolví dia 31 di maart ultimo ey. Nos a bolbe tene un reunion di miembronan di Bestuurscollege cu Regentenraad, unda cu nos a trata di alivia e situacion poco y especialmente en bista di e necesidad pa habri e hospital ey na tempo, pa no sigui permiti cu e hendenan por cuminza drenta den e lugarnan aya y haci daño na e hospital, siendo cu e hospital ta cla pa habri. Nos a trata di yega na un comprendemento cu e Regentenraad y esaki a sosode dia 30 di maart pasá, tur e malcomprendementonan cu tabata tin, e poco conflictonan cu mas bien tabata a base di e personal a wordu resolví. Nan a keda masha bon den comprendemento, Departamento di DECO a keda esun pa coordina e asuntonan, pa e weita pa yega na cierto comprendimentonan. Entre otro tabata tin tambe, cu parti di e conflicto tabata cu un miembro no por ta secretario, cu ta lid y cu ta miembro di e stichting, miembro di Regentenraad y cu tin diferente tarea den e hospital cu ta directamente of indirectamente asociá cu e situacion di e hospital, pero esaki mientras tanto, mi ta bisa cu e conflicto personal a wordu resolví, Departamento di

DECO ta bezig hunto cu e Regentenraad pa suavisa tur e problemanan cu por tin existente, pa asina, manera ta gescheduled, e hospital por wordu habrí.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa tweede ronde. Palabra ta pa Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, permiti mi den tweede ronde pa na promé lugar, na nomber di nos fraccion, extende un palabra di felicitacion na Bo Persona, Presidente di nos Eilandsraad, cu e alto condecoracion cu Bo a ricibi algun dia pasá. Nos ta contento di mira un funcionario halto di nos isla haya reconocimiento y bien merecí di un pais vecina. Un vez mas masha pabien cu Bo condecoracion.
Pa loke ta toca e reunion mes, Señor Presidente, a transcuri mas o menos dos siman, despues cu nos a principia e reunion aki y nos tin tur comprendemento pa Bo beleid di a schors e reunion pa e dianan di fiesta cu tabata bini y nos ta comprende cu Bestuurscollege a pidi Bo pa despues di esey atrobe aplasa e reunion pa acontecimientonan cu a tuma lugar y probablemente tambe pa e dificultadnan cu Bestuurscollege tabata tin pa por contesta e preguntanan hací. Prueba ta awe mainta nos por a nota cu un cantidad di pregunta no a ser contestá, di manera cu casi bo por bisa a bini un ronde completo atrobe solamente di vraagpunten, cosnan cu Bestuurscollege óf no a tuma nota di djé óf no por a contesta debidamente. Pero, Señor Presidente, a pesar cu ta dos siman pasá cu e reunion a principia, nos no ta laga esey kibra e curso di e reunion; cu mesun entusiasmo nos ta bolbe awe y nos ta pidi Bestuurscollege duna cuenta di nan maneho y nos lo trece nos puntonan di bista padilanti pa cu casonan cu nos ta considerá casonan husto. Si Bo ta corda, Señor Presidente, den e principio di e reunion mi a bisa cu aunke ta un reunion pa pidi Bestuurscollege duna cuenta riba su maneho en general, personalmente mi a limita mi mes na un topico den enseyanza, cu nos a considera den e momento ey y te ainda ta considera sumamente importante, interesante. Importante, pasobra nos ta convencí cu e MAO cu nos a trece aki den Raad pa papia ariba djé, ta masha masha importante, no awor, pero tabata hopi dia interesante, pasobra nos a scucha Señor Betico Croes y nos a scucha Diputado di Enseyanza, Señor Delwyn Gomez. Mi ta lamenta masha, Señor Presidente, cu Señor Betico Croes cu pa un of otro motibo no ta presente awe of e no por ta presente awe, pero esey lo no stroba nos di reacciona ariba locualnan e a trece padilanti y caminda ta necesario reacciona fuertemente ariba loke Señor Betico Croes a trece padilanti. Pasobra, manera mi a bisa, nos a nota e dos contestacionnan cu nos a haya di e diputado y di Señor Betico Croes y no tin un linea comun den nan y den mi discurso lo mi trata di trece esey claramente padilanti, Señor Presidente. Señor Betico Croes no ta aki, mi ta lamenta, pasobra den su discurso e a bisa cosnan cu suavemente bisá a desacredita personanan bon conocí den nos comunidad of a lo menos un persona y lo mi tabata kier a bini awe, pero lo mi tabata kier pa e ta aki pa e tende con nos ta analisa loke cu e a bisa, con nos ta desenmascara e defensa pober cu e a trece padilanti pa cu e maneho di su partido riba e topico cu mi a presenta. Lo mi bay den detayes , Señor Presidente, riba e discurso di Señor Betico Croes, caminda e a bisa cu e reunion aki e a spera di tende betogen caminda nos lo repasa departamento pa departamento. Berdad ta, Señor Presidente, cu nos a pidi "beleid van het Bestuurscollege in het algemeen", pero mi a trece claramente padilanti kiko tabata nos intencion cu e punto di agenda aki y pakiko berdaderamente nos a bini. Berdad ta cu mi a nota ora cu Señor Betico Croes a tende mi persona papia y ora cu Señor Betico Croes a tende Señor Rudy Frank papia, cu e a kere cu nos a limita nos mes masha hopi, e a hala un rosea grandi, pasobra e a kere cu e mal maneho di ultimo temponan di Bestuurscollege, nos lo no trece na claridad, pero despues di esey otro miembronan di fraccion a mustré cu e gay a canta mucho tempran y nos a trece hopi cos padilanti cu e Bestuurscollege aki no por duna cuenta satisfactoriamente p'é. Señor Presidente, e repasamento di departamento pa departamento ta bini, nos a tende Diputado Boekhoudt bisa cu probablemente fin di mei Bestuurscollege por fin lo presenta e begroting 1976 y den trata-

mento di begroting 1976 nos lo, no solamente repasa departamento pa departamento, pero nos lo drenta den tur skina di tur departamento, Señor Presidente, pasobra e momento ey nos lo haya oportunidad pa trece padilanti kiko ta e berdadero maneho di e Bestuurscollege aki.
Señor Betico Croes a trece padilanti tambe cu e ta contento cu nos a yama e reunion, pasobra esey ta demostra cu Bestuurscollege tin beleid pa ser critica. No ta berdad, Señor Presidente, ningun momento nos a pretende cu e Bestuurscollege aki no tin beleid, loke si nos a pretende ta cu e Bestuurscollege aki su beleid ta, suavemente bisá, un beleid cu ta laga hopi di desea y si bo kier papia e berdad cla manera e ta, bo ta bisa e beleid di Bestuurscollege aki ta sumamente malo, un beleid pober, un beleid mancaron, un beleid cu no ta cuadra cu locual Aruba di awendia ta merece.
Tambe e lider di fraccion di MEP a trece padilanti cu nan no a bini prepara pa trata onderwijs. Señor Presidente, mi ta comprende pues, ya cu nan no a bin prepará, pakiko su defensa di e tópico cu nos a trece padilanti tabata asina pober, pasobra e no a bin prepara, pero nos a tende varios biaha cu e partido aki tin asina tanto hobennan capacitá, cu e Bestuurscollege aki ta gaba, cuanto biaha nan ta bini cu nan no tin mester di ningun adviseur y toch nan ta sclama awor, bisa cu nan no ta prepara, un Bestuurscollege asina apto y asina capabel mester ta prepara pa tur evenemento y pa tur acontecimiento, nan mester por enfrenta cualkier topico. Ademas di esey nos a bini pa pidi Bestuurscollege duna cuenta, mi tabata mucho mas interesá pa tende e diputado concerní ariba e topico aki, cu di tende e defensa pober cu e lider di fraccion di MEP a trece padilanti ariba e punto aki.
Señor Croes a haci parecer tambe como fuera cu ta un entrevista cu tabata tin den corant a pone cu nos a pidi e reunion aki, mientras mi a bisa claramente cu ningun entrevista no a pone nos pidi e reunion; loke a pone nos yama e reunion aki, especificamente cu e topico aki, ta un declaracion cu MEP a duna caminda e asunto di MAO ta ser trecí padilanti y caminda cu MEP a expresa su mes pa cu e MAO y pa cu binimento di MAO y pa cu e persona cu lo mester bay dirigi e asunto aki. Esey a pone nos yama e reunion, Señor Presidente, no e entrevista cu tabata tin den corant. Y mas leuw den mi discurso lo mi bay mas detayadamente ariba e asunto aki, pasobra Señor Croes a purba insinua cu nos a bini aki solamente pa defende caso di un persona, mientras esey ta completamente algo cu no ta cuadra cu loke ta berdad. Nos no a bin defende ningun persona. Nos a bini aki pa nos defende enseyanza y nos a bini aki pa nos defende si algo cu, tanto nos como MEP, ta kere den djé, cu mester duna yiunáñ di tera capabel e honor y e lugar cu nan merece den nos comunidad, esey nos a bini p'é y nada relacioná cu un cierto persona. Y no ta nos só ta pensa asina, pasobra Eilandsraad a haya un telegram di sindicatonan di maestronan di school ariba e topico aki, caminda cu nan ta expresa nan preocupacion pa cu e maneho di Bestuurscollege den e caso aki y caminda nan ta duna completo sostén na un persona capacitá cu por encabesa un school of un curso di MAO y nos ta completamente di acuerdo y nos tambe ta sostene e persona aki, no pasobra e ta un persona di nos, pero pasobra e ta un persona capaz y segun nos e ta e unico arubiano na e momento aki cu tin e papelnan necesario pa por haci e trabao necesario cu nos comunidad mester, cu nos comercio mester, di hendenan bon preparâ.
Señor Croes a trece padilanti y ta bon cu Bo a hala su atencion, Señor Presidente, sino e lo a lesa diferente notulen, pero e a limita su mes na algun. Dia 11 di september na aña 1970, tempo cu e a pidi e Diputado Alders splicacion con leuw e asunto di MAO tabata y Diputado Alders a contesté cu e aña ey nan no por a cuminsa. E Bestuurscollege di PPA di e tempo ey no por a cuminsa cuné, pasobra nan tabata deliberando ainda. Y ta berdad, Señor Presidente, pasobra e tempo ey ainda tabata wordu papiá entre Departamento di Enseyanza di Gobierno Central, entre directiva di schoolnan, entre representantenan di comercio y instancianan di departamento di Gobierno Insular, ainda tabata wordu papiá ariba e necesidad y con pa principia un school di MAO

y nan a yega e tempo ey solamente asina leuw ta con mester bay forma un directiva pa e school ey. Kier meen cu e momento ey no tabata asina leuw cu por a principia. Y na tratamento di begroting di aña 1971 cu Señor Croes a bolbe puntra y pleita pa MAO, e tempo ey ainda e asunto no a yega asina leuw cu por a duna datonan completo of indica ki dia lo cuminsa cuné. Nos por trece padilanti, Señor Presidente, cu e tempo ey a wordu splicá tambe, despues di hopi papiamento, ta pakiko Bestuurscollege ta wanta cu e asunto. Nos sa y nos a tende di Señor Croes y e diputado tambe a trece padilanti cu den e programa di Movimiento Electoral di Pueblo, e programa di aña 1973 y e programa di aña 1975, MEP a bisa cu nan kier bini cu MAO. Nos ta masha contento di por a tende esey for di e boca di lider di fraccion, pasobra berdaderamente e ta den nan programa, pero nos a nota awor, awor cu no tin nada mas ta stroba pa bini cuné, awor cu tin hende pa guia e school, awor cu tin un cantidad grandi di alumnonan interesa, awor cu e necesidad a crece bira mas grandi, a pesar cu e ta den e programa di MEP, ainda mester studia e asunto. Un partido cu a pone algo den nan programa y ta awor numa mi ta tende cu nan mester bay studia e asunto, bay evalua si e mester bini berdaderamente y ta con e mester bini. Awor cu tur cos ta cla, nos a tende pregunta di un persona cu ta den oposicion, di e papelnan necesario pa por tuma e guia, nan ta puntra si e ta berdaderamente bevoegd, si e ta completamente bevoegd. Señor Presidente, motibo cu tempo PPA tabata den Gobierno a tarda, ta pasobra e tempo ey tur e personanan concerni, tur hende cu tabata reuni hunto y papia ariba e asunto aki, a yega cierto momento na e conclusion cu ta mihor pa warda te ora cu tin un yiu di tera, cu ta un persona local, cu ta completamente capacitá y prepara pa haci e trabao aki, pa e momento ey cuminsa cuné, pasobra si mester a cuminsa e momento ey cuné, lo mester a laga un hende bini di afó y experiencia den enseyanza, ta cu si un persona bini di afó e mester aclimatisa promé, e mester custuma na Aruba, despues cu e custuma na Aruba e ta traha y ta yega un cierto momento cu su contract ta caba of e ta liber pa bay, e ora ey e no tin continuidad den henter e asunto aki, for di tempo ey tambe bista di tur e instancianan concerní a cay ariba un persona cu tabata hopi leuw caba cu su estudio den e ramo aki. E tabata tin su SPD-diploma y ora cu e decision den instancianan concerní a cay pa warda un rato te na e momento cu e persona aki cu nan a considera for di e tempo ey caba y for di e tempo ey caba su nomber a cuminsa hunga un rol den henter e asunto di MAO. Warda ora e bini cla cu su M.O.-Boekhouden, anto e ora ey lo por cuminsa, pasobra e tabata tin e idea tambe di sigui studia y e no tabata completamente cualificá pa guia un school y si e bay hacié toch, no solamente e no ta completamente cualificá, pero ta strobé tambe di sigui studia y haal su M.O.-Boekhouden, e diploma necesario pa bo por duna guia na un school asina. Y Bestuurscollege di e tempo ey a tuma e decision ey over, nan a dicidi di warda poco.
Den discurso di Señor Croes, e a trece padilanti cu MEP ta consciente di e necesidad di un MAO-school, of en todo caso un preparacion di nos hobennan den e ramo aki. Pero kiko nos ta nota, mientras tanto cu e palabranan ey ta brota, nos sa cu tras di cortina tin bulamento di pipa. Nos por a tende den reunion cuanto, locual cu mi ta cualifica como "flauw excuus", a ser buscá pa tapa loke berdaderamente ta solamente capricho politica y mi a bisa den promé ronde mi ta considera cu esaki ta algo di mala fé, cu ta stroba buena marcha di institucion aki na Aruba. Nos ta haya cu e maneho di e partido den esaki of den todo caso den e lider di e partido, manera cu e a expresa den su declaracion, cu ta solamente strobacion e ta trece. Señor Croes, manera cu ta su custumber, a trata di hunga e wega back y remarca tempo cu mi persona tabata diputado; berdad ta cu mi tabata diputado y no dos aña y mey, manera cu e a bisa, pero solamente un aña y mey y Señor Croes a bisa cu mi a admití cu mi a fracasa di por trece MAO na Aruba. Awor, Señor Presidente, mi no tin mester di conta Bo, pasobra Bo tin suficiente experiencia den e Raad aki y cu nos tur ta comprende cu esaki ta e sistema caminda Señor Croes ta prescribi, caminda Señor Croes ta busca moda di pone palabra den boca di hende

y si bo haci e descuido di no contradicië, tur hende ta kere cu berdaderamente ta asina, pero ningun momento mi a admiti nada di a fracasa. Mi ta admiti cu MAO no a bini durante tempo cu mi tabata diputado, pero mi por trece padilanti (y lo mi trece padilanti) kiko sí, durante e tempo cu mi tabata diputado a wordu hací pa prepara e asunto aki, pasonan cu a wordu tumá cu por a resulta un exito, awe cu ta MEP ta den Gobierno nos ta mira blokeá te na e momento aki ainda. Señor Presidente, durante e tempo cu mi tabata diputado asunto di MAO, nos tabata completamente na altura di djé y ta pesey mi por a duna un explicacion cortico, por hacië hopi mas en extenso pa trece claramente na cla ta kiko ta e necesidad, kiko ta balor di personanan prepará den e ramo aki y e tempo ey cu nos a mira cu no ta bini cla, nos Bestuurscollege a dicidi di haci toch un principio. Nos a bay asina leuw cu nos a instala curso caminda e muchanan cu tabata bini na remarca y tambe empleadonan di Gobierno por a sigui un curso pa Praktijkdiploma Boekhouden, y cu nos a instala e curso ey no ta di e importante ey, importante ta e motibonan pakiko nos a bini cu e curso y e motibonan ey ta hunga un rol ainda, Señor Presidente, pasobra den e carta cu a sali pa parti di Gobierno pa tur e hefenan di departamento, pa busca personanan interesa den nan departamento pa sigui e curso aki, ta wordu bisá lo siguiente, Señor Presidente: "Hierbij deel ik U mede, dat wij, gezien het tekort aan geschoold administratief personeel en de minimale resultaten van de avondcursussen," dos asunto cu ta di suma importancia, pasobra nos tur sa cu tin un gran escasez di personanan adecuado, personanan prepará den e ramo administrativo. For di e tempo ey caba, tabata na aña 1974, oktober 1974, nos a nota e escasez ey, te ainda Gobierno Insular ta nota e escasez ey. Y nos tabata na altura cu e cursonan cu tin anochi tabata trece un resultado minimal, Señor Presidente. Aki rato lo mi bay en extenso ariba e resultadonan y e motibo ey a pone cu nos a dicidi di cuminsa cu un curso pa yega na un cierto preparacion, maske ta pa haci e comienzo, nos no por a cuminsa cu MAO, pero nos a dicidi di cuminsa cu locual na e momento ey sí tabata realisable, nos a dicidi di cuminsa cu e principio Praktijkdiploma Boekhouden y atrobe nos ta mira ken a aparece den e picture, Señor Presidente. E mesun persona cu nos ta papia di djë, ta ê Gobierno Insular a invita e tempo ey pa tuma encargo di e curso aki pa prepara muchanan interesa y tambe empleadonan di Gobierno pa por haya nan Praktijkdiploma Boekhouden. Señor Croes ta papia ariba exito of fracaso di e curso aki, esey tambe lo mi bini extenso ariba djë. Señor Gomez tambe a papia den un sentido mucho mas relativá y mucho mas comprensivo sin desacredita ningun persona ariba e asunto aki. E curso ey nos a instala y mas aki rato lo mi papia ariba e resultado, pasobra manera cu mi a bisa Señor Croes, mi no kier a pinta e curso aki como un fracaso y di e manera ey tira un mancha riba e persona cu ta hunga un rol den henter e asunto aki.

Awe Señor Croes a bisa nos cu ta for di aña 1970 e a cuminsa cu e asunto aki y awe na aña 1976 e ta lansa e pregunta, puntra si MAO berdaderamente ta e solucion. Despues cu for di aña 1970 e asunto aki ta encaminando, awor cu nada ta stroba pa e bini cla, tur loke mester tin pa e bini cla t'ey, nos tin nan, tin muchanan interesa, hende prepará, awor nos ta tende cu MEP ta puntra su mes si MAO ta e solucion. Señor Presidente, esaki nos ta considera solamente como un motibo nobo pa stroba locual tabata realisando su mes caba, locual tabata casi cla. Nos ta considera, mientras cu e asunto aki ta den programa di MEP, nos ta mira cu Señor Croes ta usa un capricho politico y e ta busca un moda di salba su curpa cu argumentonan fofo, puntrando si MAO berdaderamente ta e solucion, locual no ta cuadra cu loke e diputado a bisa nos awe mainta, diputado a bisa nos despues cu nan a acumula hopi informacion y cu Bestuurscollege sa bon bon kiko nan ta haciendo.

Tambe Señor Croes a bisa cu, mi ta bolbe trecé padilanti, cu e reunion aki a ser yamá, no pa defende enseyanza, pero solamente pa defende un persona. Manera mi a bisa, Señor Presidente, nos a bini pa defende enseyanza, nos a bini pa defende interes di mas cu 100 candidato di MAVO cu ta caba di studia

e aña aki, interesá pa sigui e curso ey, di cual nan mester selecta e mihornan cu por siguiéle, e interes ey nos a bin defende pa percura cu tin menos mucha cu a caba MAVO ta cana ariba caya por nada, sin por haya un trabao, mientras Gobierno Insular por instala un institucion caminda nan por haya un preparacion adecuado y no solamente preparacion adecuado, pero den un ramo cu nos tin gran necesidad di djé, Señor Presidente. Esey nos a bin defende, nos a bin defende e necesidad cu nos ta sinti den comercio. Señor Presidente, Bo ta hopi temo gobernante, Bo mes sa cu asina tin un persona den Gobierno ta traha prepará den e ramo aki, comercion ta hala nan afó, nan ta haya ofertanan mucho mas favorable, como cu comercio por paga nan mas cu Gobierno por paga nan y nan ta ranca tur e bon hendenan aki prepará for di Gobierno.
Señor Presidente, nos no a bin pa defende un persona, pero loke nos no por yuda sí, ta cu den nos bista e ta e unico persona di Aruba cu tin e diplomanan necesario. Nos a bini pa defende un caso, pasobra, manera cu mi a trece padilanti, e persona aki su nomber ta hunga un rol hopi tempo caba den henter e asunto, anto awor aki ta completamente cla, aparentemente awor sí e no ta sirbi mas, awor ta busca modo di desacredita cu resultado di un curso, caminda claramente mi por mustra aki rato, cu Señor Croes no sa di kiko e ta papia, e no sa di kiko e ta papia, e ta trece un duda grandi pa mi, pa nos fraccion, si un consehero di Bestuurscollege, caminda tin hopi material cu e por a acumula pa bo yega na un conclusion drechi, anto ariba argumentonan poco of si nada, sin base, e ta trece esaki y haci e conclusionnan. Si ta asina aki e persona aki ta conseha Bestuurscollege den tur caso, anto mi ta absolve Bestuurscollege di loke nos ta acusé y nos ta bisa cu ta pa motibo di cierto consehonan asina aki e gobernacion ta bay asina malo. Y mi ta spera cu e consehero aki di Bestuurscollege no conseha Bestuurscollege den tur sentido y riba tur tereno, manera supuestamente e kier conseha Bestuurscollege den e caso aki, pasobra e ta completamente robez, Señor Presidente. Aki rato lo mi mustra Bo exactamente loke mi kier meen.
Señor Presidente, den e discurso nos por a nota algo remarcable tambe. Nos tur a tende di e dicho na ingles cu ta bisa, ora un hende haci cierto kibocacionnan of ora e scirbi algo robez, nan ta bisa ta un "slip of the pen". Mi ta kere cu den su discurso, Señor Croes, cu lamentablemente no ta aki presente awe, pero despues di e "knuppel" cu e a tira den e "hoenderhok", mi ta sinti mi obliga di toch sigui en extenso ariba loke e a bisa, e a haci un "slip of the mind", pasobra e a bisa con bon amigo di djé, e persona cu sin menta nomber nos ta comenta ariba djé, con bon amigo nan ta, cu nan a studia hunto, pero lamentablemente e a desvia politicamente. Ami ta considera esey un "slip of the mind", y e ta duna bo un indicacion ta kiko ta pasando realmente. Esey ta loke ta pone mi papia di capricho politico. Kiko ta desvia politicamente? Si un persona tin su opinion politico, si un persona kier drenta politica of e wordu pidí pa subi un lista politico, e ta completamente liber pa bay ariba cualkier partido cu e kier, mi no ta comprende pakiko Señor Croes ta bisa cu e a desvia politicamente, a pesar cu e ta bo amigo of ta pasobra e ta amigo di Señor Croes e mester sigui opinion di Señor Croes, pakiko e no por tin un opinion cu por ta contrario, pakiko no por join un otro partido, pero Señor Croes kier meen cu e a desvia completamente y mi tin miedo cu esey awe ta e strafmaatregel cu e persona aki mester haya cu segun e bista di Señor Croes e no por bini na remarca pa algo cu, segun nos, e tin cierto derecho ariba djé, pasobra manera mi a bisa, semper e a hunga un rol for di principio di e asuntonan di MAO. Si un amigo bini cerca bo y e pidi bo hacié un favor, Señor Presidente, mi ta comprende cu politicamente e por wordu nengá un favor, pero ora cu un amigo merece, ora e ta e unico arubiano cu ta diplomá, anto nos no ta comprende pakiko ainda capricho politico mester hiba hende asina leuw, cu un bon amigo bo ta trece estorbo den su caminda, bo ta stroba Bestuurscollege, bo ta stroba e diputado riba un caminda cu e a cuminsa cana ariba djé, pasobra den bo bista no tin pordon pa e amigo aki cu a desvia politicamente. Y no solamente esey, Señor Presidente, a wordu trecí

padilanti cu e curso cu mi a menciona awor ey, Přaktijkdiploma Boekhouden, cu Gobierno Insular di e tempo ey a trece pa por alivia, locual por a wordu trecí na e momento ey, Señor Croes a trece resultado di e cos ey padilanti y e a bisa cu ta un solo persona a slaag; di 8 candidato ta un solo pèrsona a slaag. Y e a trece padilanti tambe cu personanan di enseyanza no ta esunnan di mas adecuado pa duna un clase di opleiding asina, manera cu e a trece padilanti, ta parce manera cu ta un crimen, manera cu e a trece padilanti, cu di 8 ta un ső a slaag, ta parce un fracaso total, mientras nada ta menos berdad, Señor Presidente. Lo mi bay splica completamente cu čifranan, cu 8 persona cu un ső a slaag, ta un exito grandisimo den e asunto aki, un exito, casi bo por bisa desconoci, loke Señor Croes kier a trece padilanti como un fracaso, ta un exito, Señor Presidente, y Señor Croes no tabata tin nada pa basa su mes ariba djě, ami sí tin cifras cu mi ta basa mi mes ariba djě y mustra claramente cu e tabata exitoso y no un fracaso, pasobra kiko ta haci parecer ora cu bo para bisa, Gobierno mester tin un curso, e a bisa acerca un curso subsidá door di Gobierno, locual ta completamente no berdad, un curso subsidiă, anto di 8 persona ta un ső ta slaag. Laga nos cohe e parti di subsidio, tempo cu nos a instala e curso, nos a pidi e persona envolví pa duna e cursonan aki den su oranan liber y ora bo duna un curso den bo oranan liber,nan ta paga bo adicional p'e, pero e persona mes a nenga, Señor Presidente. E a bisa: mi no kier duně den mi oranan liber, laga mi duna e curso den mi oranan di school bao e curso den mi rooster, e ora boso ta paga mi gewoon mi salario, mi ta duna e curso ey como parti di mi třabao. Esey a tuma lugar, loke solamente nos a haci, nos a bisa cu e alumnonan cu e ta duna, ta muchanan cu a caba MAVO 'y den enseyanza ora cu bo a caba MAVO bo ta bay un institucion mas halto, bo ta haya les ariba un nivel mas halto cu MAVO y nan ta paga bo ariba e nivel ey, anto e oranan cu e a duna ey tambe a wordu pagă ariba e nivel cu costonan minimal pa Gobierno. Señor Croes ta haci parecer como ta placa di Gobierno a ser malgastă cu un resultado pober di uno ső. Nada di subsidio, tabata algo completamente normal y e persona mes a pidi pa haciě den su ora di school. Si e tabata kier a gana e placa lo e a haciě den su ora liber, lo e a haya su salario plus loke Gobierno mester a paguě mas acerca.
Laga nos bini back awor, Señor Presidente, riba e asunto caminda ta wordu bisă cu ta uno ső a slaag. Señor Presidente, e curso di cual nos ta papiando ta un curso cu a dura di oktober 1974 te na december 1975. Hopi di loke mi ta trece padilanti awor aki ta refleha aki rato, pa nos mira ta kiko ta e berdadero lus cu nos mester mira henter e asunto aden. E curso a dura di oktober 1974 te december 1975, algo mas cu un aña, pero nos tin cu kita afő tur e vakantienan di school durante e aña ey, tur vakantie di school a cay afő,pasobra durante vakantie curso no a wordu duně. Ademas durante e periode cu mi a menciona e persona aki a bay Hulanda pa casi tres luna, luego lo mi bini tambe ariba e aspecto di baymentr di Hulanda aki pa mi contradeci loke Diputado Laclě a bisa awe mainta. Cu saca tur vakantie di school afő y tres luna na Hulanda, nos por bisa cu e curso a dura menos cu un aña. Importante lo e resulta aki rato, Señor Presidente. E curso a dura menos cu un aña y e 8 personanan cu a bay pasa e examen y miembronan di e Raad aki cu a sigui e cursonan sa di kiko mi ta papia, di ocho personanan cu a bay pasa examen, uno ső a slaag. Y Señor Croes ta trece padilanti cu esaki ta masha poco compará cu e hopinan cu a slaag durante e avondcursusnan, asina e a haci parecer, uno ső a slaag den e curso aki cu a dura menos cu un aña y hopi a slaag durante e otro cursonan. Esaki ta algo of di nos saber e no tabata tin argumento, e no sa di loke e ta papia of si e tabata tin saber di djě, mala fě, pasobra laga nos mira kiko ta e hopinan cu a slaag durante e otro cursonan. Mi tin resultado di e cursonan y laga nos no haciě largo, Señor Presidente, laga nos cohe e ultimo añanan. December 1973: Señor Croes a bisa cu e curso cu Gobierno a pone di e persona aki, mas o menos no ta sirbi, pasobra ocho a bay, un ső a slaag. Laga nos mira kiko e curso Praktijkdiploma Boekhouden

ta houdt in. December 1973, cursonan cu ta wordu duná anochi, Señor Croes ta bisa hopi a slaag; 9 persona a bay op na december 1973, 0 a slaag, ni un a slaag, 0 porciento. Januari 1974: dagexamen y avondexamen, 11 persona a tuma parti den e examen, ningun no a slaag, 0 porciento, Señor Presidente. Na juni 1974: 20 persona a pasa examen y di e hopinan cu Señor Croes a bisa cu a slaag, e bintinan aki, 0 a slaag, 0 porciento, Señor Presidente. Na juni 1974, 16 persona a pasa examen, uno a slaag, akinan caba nos ta mira cu si di 8, uno slaag, ta mucho mas exitoso cu si di 16, uno slaag. December 1974, 22 persona a pasa examen, esaki tambe ta trece un refleho, esaki ta clarifica hopi. Na juni 1974, 16 persona a pasa examen, 1 a slaag, pero esun cu a slaag ta di dos biaha. Binti dos persona a pasa examen na aña 1974 december, dos a slaag, di e dosnan cu a slaag, laga nosmira e exito di e curso, no pa desacredita e cursonan, pero pa nos analisa e resultadonan, 22 persona a pasa examen, 2 a slaag y e dosnan cu a slaag, uno tabata pa di cinco biaha cu e a pasa examen, e otro tabata di seis biaha cu e a pasa examen, e dosnan ey a slaag. Binti un persona a pasa examen na 1975 januari, uno sõ a slaag, esun persona cu a slaag a pasa examen pa di dos biaha. Na juni, 26 persona a pasa examen, uno sõ a slaag, esun persona aki a pasê pa di promë biaha. Na juni 1975, 14 persona a pasa examen y 2 sõ a slaag. E dosnan cu a slaag, tur dos a pasa examen pa di cuatro biaha. December di 1975, 36 persona a pasa examen, 2 sõ a slaag, un di nan tabata pa di dos biaha cu e a pasa examen, un di nan tabata pa di seis biaha cu e a pasa examen. Januari 1976, 23 persona a pasa examen, 3 a slaag, dos di nan tabata pa di cuatro biaha y un di nan tabata pa di shete biaha y mesun aña ey e curso cu Señor Croes kier meen tambe a pasa examen 8 persona, 1 sõ a slaag. Señor Presidente, mi kier presenta esaki pa dos motibo, pa mustra cu loke Señor Croes kier a pinta como un fracaso, en berdad ta un exito y pa mustra pakiko ta necesario pa nos bini cu MAO, pasobra, Señor Presidente, Bo mes ta mira con durante curso di anochi cuanto persona ta haci esfuerzo y con minimal, manera cu nos a pone den e carta e tempo ey, e resultadonan ta. Nos ta convencí cu durante un curso, caminda e muchanan cu caba school na un nivel di MAVO por bay un dagschool, anto e resultadonan lo ta hopi mas exitoso. Pues, Señor Presidente, asina nos ta mira con si fondo y sin datos kier a wordu hací manera cu e persona aki no ta sirbi, pasobra ocho persona a pasa examen, uno sõ a slaag. E berdad ta completamente otro, Señor Presidente comparã cu loee Señor Croes mes kier a compara cu e avondcursusnan, cu nan resultado no por ta mihor, pasobra e curso ta asina pisã cu personanan cu ta traha henter dia no por haya exito, despues di cuatro, cinco, seis biaha, tin biaha nan ta pasa examen cu exito. Y pa colmo, Señor Presidente, esun persona cu a slaag pa e curso cu Señor Croes a bisa, a slaag cu mihor punta, pa un parti di e vaknan, cu ta boekhouden, e a slaag cu mihor punta cu tur, mi no ta comprende con Señor Croes por trece cos den e luz cu ta desacredita e persona cu den circulonan di enseyanza tin un bon nomber, como un bon meneer di school, tin un opleiding den su ramo. Pero, Señor Presidente, manera mi a bisa, e cifranan aki al mismo tiempo a desenmascara loke Señor Croes kier a laga parce un fracaso y trece cu en berdad ta un exito e ta, ta mustra nos claramente cu mester bin un dagopleiding pa MAO, esey ta e necesidad cu tin, pasobra no tin resultado durante cursonan di anochi, muchanan cu caba school di MAVO-4, nan mester por sigui mesora durante un curso dén dia, caminda nan por corona nan estudio cu exito den un ramo cu nos tin gran mester di djë aki na Aruba. Tambe Señor Croes a trece padilanti cu segun su opinion personanan di enseyanza no ta suficiente apto of no ta esunnan mas adecuado, manera e a bisa, pa duna e opleiding ey, nada ta menos berdad, Señor Presidente, pero mi ta kere cu Señor Croes tabata un poco bruhã, e a tende di Praktijkdiploma Boekhouden, e kier meen hende di praktijk cu ta traha den bedrijf lo ta mihor pa duna e curso, si e yama praktijkdiploma, e hende di praktijk ta mihor. Ma no ta berdad, Señor Presidente, hendenan for di nan praktijk por duna e curso, pero un persona cu ta maestro caba, cu sa con pa draag over e kennis y sa con pa instruí hende, mi no ta mira kiko ta strobê di por duna un curso a lo

menos mes bon cu e otronan.
Señor Croes a trece padilanti tambe cu e ta di opinion cu mester di un solucion; nos tin e solucion p'é, Señor Presidente. Y despues cu mi a tende e diputado, nos ta bin cu nos mocion, esey ta e solución cu Señor Croes ta busca, pasobra nos ta hayé masha frustrerend, caminda yiu di tera ta especialisa su mes, anto na momento cu si tin hopi ey, un otro a ser escohí, bo no tin nada di bisa, pues si abo ta e unico yiu di tera, anto nan bay pass bo, e ta traha frustrerend. E ta asina cu tur hende lo kier haya e reconocimento cu nan merece. Señor Presidente, mas leuw lo mi mustra cu hopi hende, manera Señor Gomez a bisa awe mainta, tin hende ta cana rond cu diploma, pero nan no kier traha e trabao aki, nan kier keda den bedrijfsleven, nan ta gana mucho mas placa. Awor si un hende tin e idealismo di kier yuda su lugar y e no ta bay den bedrijfsleven, e kier duna curso den su ramo di trabao y instrui hende, anto ta wordu poní strobacion den caminda. Señor Croes a bisa cu mester bini un solucion, pero nos no sa con. Esey ta indica pa nos, Señor Presidente, cu e aña aki ainda lo no cuminsa un curso di MAO, nos ta conseha Bestuurscollege y Señor Croes cuminsa, anto studia despues. Algo cu den programa di MEP for di aña 1973 pa aña 1975 mester ser debidamente studiá, no awor na e momento aki, algo cu ta andando for di aña 1970, den departamentonan di Gobierno, nan mester ta bon na altura di djé, no tin nada mas di studia. Diputado a confirma mi palabra cu nan tin hopi informacion ariba henter e asunto aki. Ami ta bisa cu e akte M.O.-boekhouden ey y siendo maestro di school ta un combinacion ideal pa por leid hende op.
Otro caminda cu mi mester acusa Señor Croes di mala fé, ta caminda e a habri un porta hancho pa nos, caminda mi a bin comprende ta kiko realmente a pasa, ta na momento cu Señor Croes a trata di acusa nos, cu nos a yega di bin cu un mocion pa studieopdracht pa un persona. Aki tambe mi tin cu bisa ta mala fé, pasobra aki mi tin sigur cu Señor Croes sa mihor. No tabata tin nada di un studieopdracht pa un persona y awor nos ta comprende con e asunto a bay. Loke cu a pasa, Señor Presidente, y pa colmo, pa colmo, fuera di loke Señor Croes a bisa den su eerste ronde, awe mi ta tende Diputado Laclé ta bisa den su contestacion cu mester a hací cierto promesa na persona pa nan bini ariba lista y despues no por a cumpli cu e promesa. E sorto di insinuacionnan aki, Señor Presidente, ta cos cu nos no ta aprecia y ami lo kier duna un splicacion pa tur hende sa ta kiko exactamente a pasa y pa mustra con mesquino e Bestuurscollege, of mas bien su advisor, su consehero general ta den cierto asuntonan.
Señor Presidente, manera cu mi a trece padilanti awor ey, 16 di oktober 1974, Bestuurscollege di e tempo ey a manda un carta y nos a institui un curso pa Praktijkdiploma Boekhouden y nos a scohe pa duna guia na e curso ey e mesun persona cu mi ta papiando ariba djé. E mester a duna guia como cursusleider na un dagopleiding Praktijkdiploma Boekhouden. Nos tabata sa cu e persona aki no tabata completamente cla cu su estudio, pero mirando e necesidad nos a bisa, haci esaki pa nos pasobra den un aña, un aña y mey, 10, 15 hende por wordu prepará pa por haya nan Praktijkdiploma Boekhouden durante un curso, mientras nos sa con pober e resultadonan di curso anochi ta. Y e curso a cuminsa y nos a mira e resultado Señor Presidente, cu e ta exitoso y tambe e personanan aki por a wordu trecí asina leuw cu nan por sigui pa MBA. Kiko a sali na clá den e curso aki? A sali na cla cu e curso aki cu empleadonan di Gobierno a haya den ora di trabao pa bay studia, nos a nota cu tur elemento di un curso anochi a bini aden tambe, no tabata tin un diferencia grandi, pasobra diferente cos cu ta stroba hende di studia anochi, tabata stroba e personanan cu tabata studia den ora di trabao tambe. E combinacion di studia y traha ta algo duro, si ta anochi of den dia, e ta algo duro, mi ta corda cu e personanan ey mester a bini back despues di e curso, bin traha back, mi kier sa cu algum mester a haal in nan tempo, si nan tabata tin trabao cu ta pone cu mester hací esey. Den cursonan anochi ta masha remarcable cu un grupo grandi ta cuminsa, despues hopi ta cay afó, durante di e

cursus aki a wordu notá e mesun cos, curso ta cuminsa y hopi ta cay afó. Nan tin cu traha y studia duro, nan ta cay afó y ora bo cuminsa cu un grupo di 30, manera den nos caso, ta keda 8 só y dos of tres ta slaag. Y den cursonan anochi ta keda un poco mas, pero e resultado ta mesun cos. Akinan e gran necesidad di un dagopleiding ta wordu trecí padilanti, mester tin un caminda cu mescos cu muchanan ta bay school tur dia, nan ta bay e curso tur dia y sin strobacion di trabao, nan por studia e asunto aki.
E persona cu nos a pidi pa encarga cu e asunto aki, Señor Presidente, e a slaag na maart di aña 1975 pa su schriftelijk examen, e a slaag pa su schriftelijk examen y na juni, na september 1975, e mester pasa mondeling examen, pero pa e diploma aki bo por pasa examen solamente na Hulanda. Awor ta bini e caso di studieopdracht cu Señor Croes ta bisa cu nos a bini cu un mocion cu Eilandsraad ta duna studieopdracht. Laga nos mira kiko e studieopdracht ta encera. E persona aki cu a studia durante diferente aña sin ayudo di ningun hende, riba su mes forza, trahando pa e yega asina leuw cu e a slaag pa su schriftelijk, e mester bay Hulanda bay pasa examen pa su mondeling. Na Hulanda tur e personanan cu ta pasa e examen ey ta mondeling, nan ta haya oportunidad pa tuma les, nan no tin mester di studia ariba nan mes, anto e ora ey den Bestuurscollege nos a dicidi cu nos kier duna e persona aki e oportunidad pa e bay Hulanda durante 3 luna, tuma les tambe, mescos cu e candidatonan na Hulanda y pasa e examen mondeling cu mucho mas exito cu si e keda Aruba y studia ariba su mes sin contacto cu ningun hende cu ta duna les, pasobra e ta un materia hopi pisá. Loke mester a wordu pagá ta e viahe pa Hulanda y e gastonan relacioná cu e estudio, pasashi pa Hulanda y e gastonan relacioná cu e estudio. Tabata tin, Señor Presidente, conseho favorable di tres departameno di Gobierno y tur e tres consehonan aki tabata basá ariba e hecho cu aki nos por laga un yiu di tera, un arubiano, gradua den un ramo cu nos tin gran necesidad di djé pa cu e MAO-school, nan tur a hayele Señor Presidente, redelijk y verantwoord pa yuda un hende cu ariba su mes ta yega asina leuw, pa pushé over di e linea di exito. Esey tabata henter e studieopdracht cu nos a prepara. Mi no sa si Bo por corda, tur diputado a firmele. Señor Presidente kier a studiele, prsobra Señor Presidente a caba di bini back y e ora ey e a bin cay den man di e Bestuurscollege aki. E persona ta bay, e no a keda warda ariba e Bestuurscollege aki, e a bay y te awe e no a tende resultado di loke e Bestuurscollege di nos a prepara cu gastonan minimo, ta solamente pa sigura e exito, pasobra nos tabata sa cu nos mester di un hende pa por cuminsa cu MAO, e a slaag, Señor Presidente. Dos biaha nos a traté den Eilandsraad na cuminsamento di e zitting aki y un biaha nos a bin cu un motie ariba djé, pasobra nos tabata haya cu e tabata bay mucho leuw. Un cos cu tabata kant en tlaar, tur conseho tabata favorable, nan por a tuma un decision facil ariba djé, ora cu e a tarda, nos a bin cu un mocion, anto e ora ey tabata tin un schorsing di e mocion y nos a para papia, mi ta corda Señor Presidente, Señor Betico Croes, Abo mes, Señor Presidente, Diputado Delwyn Gomez, ora cu nos a splica de que se trata, Señor Betico Croes a bisa, si e ta comprende, e ta comprende tur e asunto y cu confianza den su buena fé, mirando cu e a comprende y cu no tin ningun dificultad nos a laga e motie cay, pasobra no tabata tin ningun dificultad, un decision só nan mester a tuma. Nos a laga e motie cay, pero nunca decision no a wordu tumá, Señor Presidente. Y awor cu mi ta tende kiko ta wordu bisá di e persona aki, awor cu mi ta tende cu un persona, cu e ta politico no por bini na remarca, awor cu Señor Croes ta bisa cu nos ta bin den Eilandsraad cu mocion pa studieopdracht, awor mi ta comprende ta na unda e estorbo tabata ta, awor mi ta comprende pakiko te awe e persona no a tende e resultado, e a bay Hulanda, e a slaag sí. E diputado den e Bestuurscollege aki a manda un telegram felicité. Pero e decision cu Señor Croes a bisa cu ta facil pa tuma, pone nos trek e mocion teur, pasobra mi di aki nan a comprende, buena fé, no tin ningun dificultad, e ta costa algo minimo, te ainda e no a wordu tumá. Esey ta mala fé, Señor Presidente. Y awor mi sá sigur cu ta mala fé e tabata ta.
Y mi kier haci e diputado e pregunta awor, con a para cu e decision ey? Pasobra

nos a laga e mocion cay bao di comprendemento cu pronto un decision favorable lo cay. Nos kier sa con a para cu e decision ey si, si e a cay, si e ta bon of malo, si e ta hayê of e no ta hayê. Entre tanto e a bay si y e a caba y su gastonan a wordu pagá vía un otro areglo cu nos a traha pa tur hende cu studia of mester bay afó of pasa nan examen cu eigenlijk no ta necesario mas, pero toch mi kier sa e buena fê di e Bestuurscollege y di e consehero di Bestuurscollege.
Manera mi a bisa, e persona a bay e e a slaag dia 3 di oktober, Sèñor Delwyn Gomes a manda felicitê. Ami, no solamente lo a felicitê, lo mi a bay na avion ora cu e a bin back, Señor Presidente, y di eynan caba lo mi a cuminsa pone traha riba locual hopi tempo tabata warda pa bini, pasobra no tabata tin un persona cualificá. Señor Gomez a duna cierto momento di conoce cu awor sí MAO ta bay start, e diputado den e Bestuurscollege aki, completamente di buena fê, kier a encamina e caminda cu tabata e caminda logico, e caminda natural cu nos por yega na un curso di MAO. A bay mas aleuw, un persona cu ta incomprendible, mi no por kere cu e a actua ariba su mes, mester ta cu consentimiento di a lo menos e diputado, a cuminsa encamina e caminda. E a bay cerca e persona concerní, e a bay cerca e directiva di school, cu tabata envolví hopi tempo caba ariba e asunto aki, y nan a pidi pa e persona maak su mes vrij na cierto oranan di su school, pa e cuminsa traha ariba e asunto aki. Pa e haci e trabaonan preparatorio, pa por cuminsa cu MAO y e persona a bay na nomber di e diputado. Anto ora e directiva di school, cu tin hopi experiencia cu hopi gobernacion, a bisa,wel lo ta bon pa nos haya esaki preto ariba blanco y e a manda pidiele, e a manda pidi tur loke a wordu papiá por escrito, te awe nan no a tende nada. Nos sá sí cu Bestuurscollege a wordu presenta e caso aki y cu a wordu recomendá pa nan tuma un decision favorable ariba djê. Señor Presidente, door di e contactonan aki pa haci e persona liber un parti di su tarea na school pa e traha ariba esaki, door di contact su director di school cu ta cabezante di un MAVO-school, door di contacto cu e directiva di school, nan a cuminsa mira cuanto muchanan tin cu ta interesa pa sigui un curso asina. Manera mi a bisa un biaha pasá caba, faltando un school pa duna su resultado, ya caba tabata tin 96, mi ta kere cu si e resultado di e school ey drenta ta mas cu 100 mucha ta interesa pa sigui un curso na un MAO-school. Tabata e tempo ey 16 di januari, a bira 16 di februari ora cu e directiva no a tende nada, nan a manda puntra Bestuurscollege, a bira 15 di maart, a bira 15 di april, te ainda nan no a haya contesta. Nos sí a haya contesta, Señor Presidente, nos a lesa e contesta den un declaracion cu MEP a duna cu un politico no por bira cabezante di un school asina. Esey pa nos ta e contesta cu MEP a duna. Pero e directiva di schoolnan, e persona, nunca a haya un contesta, Señor Presidente. E politica mesquino aki. Mientras cu nos a trece padilanti, nos a yega di nombra un politico activo di MEP hefe di un empresa mas grandi cu Aruba tin, pero e Bestuurscollege aki no conoce e grandesa prlitico ey.
Señor Presidente, esey ta encuanto e studieopdracht, cu en berdad no tabata un studieopdracht, pa solamente yuda un persona cu ariba su mes a yega leuw pa sigura exito y toch e a sigura e exito ey. Anto awor nos ta bin tende Señor Croes ta bisa cu PPA no por kere cu nan por bin dicta beleid di e Bestuurscollege aki. PPA no por kere di dicta beleid. Señor Croes sa di kiko e ta papia, pasobra e ta gusta dicta, PPA no kier dicta beleid di ningun Bestuurscollege. Mi ta corda sí, tempo cu Señor Croes tabata den oposicion con e tabata gaba cu ta nan ta goberna, ta oposicion ta goeerna, esey ta peor cu dicta, esey ta kita cos for di man di Gobierno y haci. Nos no kier dicta beleid, Señor Presidente, nos a comprende e asunto, pasobra den oposicion nos tambe tin nos voelhorens y nos ta nota tur asunto, nos sá ken ta di buena fê y ken ta di mala fê y nos a bini pa nos coregi e consehero di Bestuurscollege. Nos ta sostené e beleid cu e diputado ey a hiba tur e tempo ey y nos kier pa e sigui hiba e beleid cu e tabata hiba, pasobra cu si e no a wordu strobá, anto awe lo nos no tabata aki den pa tene un reunion. Pero

nos sá tur e pasonan cu Bestuurscollege cu e diputado a tuma y nos kier pa e pasonan ey sigui ser tumá, pasobra eseynan ta hiba nos caminda nos kier ta, cu e aña aki ainda, aunke dianan ta birando corto, por cuminsa, no tin mester di un school. E strobacion cu Señor Croes ta trece, cu mester traha un schoolgebouw grandi, anto despues di tempo martt ta verzadigd, no tin mester di hende, nó, un curso bo ta trece. Nos por a tende di e gastonan di 74 mil florin. Laga nos pisa nan, 74 mil florin contra 30 of 35 mucha cu por tin Praktijkdiploma Boekhouden, MBA, cu por sigui pa SPD, nos lo kier mira si e gastonan ey no ta bale la pena, Señor Presidente. Nos kier mira si no ta bale la pena pa yuda un 30 of 35 mucha di no cana ariba caya sin trabao y al mismo tiempo duna conocimiento na un yiu di tera cu merece. Y esey tambe nos kier yuda e Bestuurscollege aki haci, pasobra nan a priminti pueblo y maske cu no ta den nan programa, tur dia e ta brota for di nan boca, cu nan kier duna arubianonan reconocimiento. Aki tin caminda pa nan demostra cu eseynan no ta solamente palabranan cu nan ta tuma den boca ora cu ta combini nan, pero ta sintimento cu berdaderamente nan ta carga na nan pecho: Duna arubiano reconocimiento ora cu e merece y ora cu tin e oportunidad pa hacié.
Nos por a tende di Señor Croes tambe mas argumento fofo, e diputado tambe a touch e parti ey, aunke den completamente un otro sentido, cu mi ta aprecia mucho mas. Aparentemente awor cu e persona a haya su diploma, e diploma cu tabata warda pa un hende haya pa por guia e school, awor e papelnan no ta sirbi, pasobra e no ta volledig bevoegd. E persona no ta volledig bevoegd. Señor Presidente, "Akte van Bekwaamheid tot het geven van Middelbaar Onderwijs in het Boekhouden", despues ta sigui: "de commissie waarvan de leden zijn benoemd krachtens eerste lid van het artikel, tal y tal, in het jaar 1975, belast met het afnemen van examen tot verkrijging van de Akte van Bekwaamheid tot het geven van Middelbaar Onderwijs in het Boekhouden, verklaart dat: ta bini nomber di e persona, geboren, tal y tal fecha, te Aruba," na Aruba e a nace, "met gunstige gevolg heeft afgelegd het examen tot verkrijging van het Akte van Bekwaamheid tot het geven van Middelbaar Onderwijs bedoeld in artikel tal y tal," anto e ta bisa: "Deze Akte van Bekwaamheid tot het geven van Middelbaar Onderwijs in het Boekhouden." E diploma ta papia pa su mes, Señor Presidente, e persona aki ta cualificá pa duna les. Awor ta asina cu na Hulanda tempo cu nan a yega di pone acerca cu un persona cu haal un diploma asina mester haal akte Q erbij. Na Hulanda mes nan ta poco malcontento cu esaki, pasobra pa un cierto categoria e no mester ta conta, esaki ta ora cu un hende cu nunca di su bisa, despues cu e a bira grandi, a drenta un school y duna les y haal un diploma asina, pa e duna les e mester duna prueba via un akte Q di algun luna cu e por duna les. E akte Q ta bisa: "Nadat de kandidaat geslaagd is voor de Akte Boekhouden en M.O.-Handelswetenschappen, kan examen doen in onderwijsleer." Kiko e examen onderwijsleer ta houdt in? E ta consisti di dos parti: een algemeen pedagogisch-psychologisch en schoolpedagogisch gedeelte. Señor Presidente, si e persona aki cu su hoofdakte no a haya suficiente pedagogia y sicologia y schoolpedagogische gedeelte, mi no ta kere, e tin añas largo ta duna les. Een didactisch gedeelte, caminda bo ta basa bo mes ariba e metodonan cu bo ta usa, e persona aki a slaag pa dos LO-akte, caminda e mester demostra cu e por usa un methode y scohe den e methodenan cua ta mihor y usa.
Y manera Señor Gomes mes a admiti awe mainta, cu un persona cu un experiencia asina grandi den dunamento di les, e tabata cabezante di un school, si e mester haal un akte Q ainda, mientras cu nos ta grita cu nos kier antilianisa, cu nos kier bira independiente, anto awor nos ta grijp naar un akte Q di Hulanda, mientras cu nos sa cu e persona ta adecuado pa hacié. No ta pasobra Señor Croes a bisa di mala fé cu un so di ocho. Un di ocho, kier meen cu e ta bon prueba. Nos por dicidi, Señor Presidente, si tin mester di akte Q, si of no. Mas argumento fofo cu a ser usá, Señor Presidente, cu e expertonan ta studiando ta kiko ta mihor. Despues di aña 1970 te awor aki expertonan ta studiando kiko ta mihor, ami lo bisa ban cuminsa, laga e expertonan sigui

studia, Bestuurscollege ta sudiando kiko ta mihor, pero e diputadonan a encamina cierto caminda caba, anto Señor Croes ta bin bisa mi cu Bestuurscollege ta studiando kiko ta mihor. Diputadonan a haya informacion, te cu e a duna opdracht caba pa haci tal y tal, un no tin nada di studia ey mas, awor si Señor Croes kier sigui studia, laguê sigui studia, pero laga e curso cuminsa, no strobê, Señor Presidente. Y nos tin prueba cu e diputado a encamina e caminda, Señor Presidente. Mi a conta Bo awor ey, Señor Presidente, e contactonan cu e a laga haci pa laga un hende bira vrijgesteld pa por cuminsa, mescos cu Señor Croes a haci cu e persona cu su nomber ta hunga un rol, e ta busca tur manera di lora pa haciê tambe cu e directiva di e school. Señor Croes ta bisa cu e tabata tin masha respet pa SKOA, nan ta haci bon trabao, e a gradici nan publicamente, pero despues e ta bin bisa pakiko e ta haya no deseable, su sistema conocí, un frieuw un cayente, morde supla, ta su sistema. Berdad ta cu e directiva di school cu e ta papia di djê ta un directiva cu ta envolví den e asunto aki masha masha tempo. For di aña 1971 cu e reunionnan a cuminsa, e directiva di schoolnan aki tabata envolví den asunto. Dia 18 di maart di aña 1972, ora cu nan a yega y nan a tranca, instancianan concerní a tranca ariba formamento di un bestuur, pasobra for di e temponan ey caba nan a yega na e conclusion cu un schoolbestuur pa un MAO mester wordu formá door di schoolbestuurnan existente cu lo duna hende, Gobierno y comercio. Un tin nada di e schoolbestuur aki keda schoolbestuur. Nos sa caba con e directiva di un school asina mester funciona, comercio, Gobierno y otro schoolbestuurnan, tur , o no tur, SKOA of SMOA, no ta importa, esey mester bira schoolbestuur, un no tin cuenta di cual ta mihor, SKOA of SMOA. Nos sa con e directiva mester wordu formá, pero pa no trece tardanza, anto e directiva di school aki a bisa, laga nos cuminsa, nos kier cuminsa cunê durante un periode di tres aña pa set e up, pa pone e asunto anda, anto despues ta bini un directiva, manera tur hende ta di acuerdo cu e mester bira, cu participacion di Gobierno, di comercio y di schoolbestuurnan. Pero nan a expresa e deseo di kier cuminsa, pasobra nan tin e habilidad di e capacidad di por pone algo asina anda. Bestuurscollege na aña 1972 a duna e directiva aki opdracht na principe pa cuminsa numa wardando goedkeuring di Eilandsraad of teniendo cuenta cu Eilandsraad mester keur e goed. E tempo ey ningun hende no a bisa cu nos tin cu wak ta cual ta mihor, cual tin mas experiencia cu middelbaar onderwijs, si of no, nan a bisa dal bay. Tur reunionnan ta sigui y e schoolbestuur aki tabata hunga un rol den djê. Ta na e president di e schoolbestuur aki, e diputado a bisa awor nos por dal bay, cla. E schoolbestuur aki Bestuurscollege a acerca pa maak e mucha homber aki vrij, anto awor Señor Croes ta bin bisa: nos no sa cual schoolbestuur ta mihor. Bruha tera, bruha linea di loke e diputado ta haciendo pa yega por fin na un exito. Manera mi a bisa, nos tur sa con e schoolbestuur mester wordu formá, tin un schoolbestuur cu ta cla pa dal bay, pa por cuminsa e aña aki ainda. Mientras cu tin cantidad di mucha cu nan no sa kiko nan haci despues di MAVO y Señor Croes ta bisa cu nos tin cu bay studia cual schoolbestuur ta mas adecuado, ni un di dos cu e a menciona, pero tin un cu por y kier cuminsê, anto despues formê manera e mester ta. Tin un acuerdo caba con e schoolbestuur mester kin.

Señor Croes a trece padilanti cu ta responsabilidad di Gobierno pa mira si e MAO mester bini. Por ta responsabilidad di Gobierno pa mira cu e mester bini, pero tur hende a mira caba, aparentemente Señor Croes cu e Gobierno aki sô no ta mirê, lagando afô e diputado cu mi a trece caba cual pasonan, con leuw e tabata ta pa realisa e asunto aki. Y porfin un di e argumentonan mas fofo ta cu un politico activo no por wordu encarga cu leiding di un tal school. Señor Croes a papia tambe, Señor Presidente, y aki tambe bo no ta mira e mala fé, e no ta lig duim en dik boven op, pero na un manera masha sluw, masha listig, e ta trece padilanti asunto di Señor Trinidad, Señorita Bareño, Señor Rudy Frank, como fuera cu ora nos ta reuni aki den Eilandsraad, school y muchanan ta sufri daño. Señor Presidente, hopi biaha Señor Croes a trece padilanti, e a suplica pa tene reunionnan, no pa nos cu ta

maestro só, pero pa e ambtenaren tambe, pafó di ora di school y semper ami a sostene e idea ey. Nos ta prefera e reunionnan wordu tení fuera di ora di trabao. Y lo mi ta contento ki ora cu un reunion wordu tení fuera di ora di trabao, pero semper nos ta bisa atras cu e maneho di esaki ta den Bo man, Señor Presidente, y Bo tin mas cosnan di tene cuenta cuné. Ami ta kere cu lo no ta pa malo, pero Bo sa pakiko Bo ta pone e reunionnan cierto momento y manera cu nos ta sostené. Pero Señor Croes no mester haci manera, ora cu nos ta reuni akiden, mientras e ta bisa di djé si, e si ta cubri cu tempo e tabata t'ey e a percura pa ningun mucha no sufri daño, pa ningun mucha no keda sin slaag, of nan por bisa e mucha a keda sin slaag, pasobra tabata tin reunion. Nos tambe por, Señor Presidente. Awe cu mi ta reuni aki, e muchanan ta na cas. Señor Presidente, pero ora tin reunion diarazon, diahuebs, e muchanan ta na school, Señor Presidente, e no mester haci manera ta ki ora cu nos ta aki den muchanan mester bay cas. Mi no sa con Señor Frank ta na school, mi no sa ki tarea e tin, mi no sa cu e ta duna les tur ora bay. Pero aki atrobe nos ta mira cu sistema di mentira, scheve voorstelling van zaken, bisa si loke ta berdad, pero pone den un tal luz y biré di tal manera cu e ta luci otro cu e ta, pero atrobe mi ta expresa publicamente, Señor Presidente, cu conviniente pa nos tur lo ta si e reunionnan a wordu tení fuera di ora di trabao, cu tur respet pa argumentonan cu Bo por tin pa tené toch den dia.
Si Señor Croes ta hay cu, no solamente pa e persona cu supuestamente a desvia politicamente, si toch e ta haya menos recomendable pa un politico ta encargá cu un school, anto e mester laga e discusion ey den man di e persona, pa bisa wel e encargonan aki mi no por carganan hunto. E mester laga e responsabilidad di e persona ey papia na promé lugar, pa bisa mi no por combina e dos cosnan aki, un ta stroba otro, mi no por haci tur dos hunto, anto laga e persona dicidi si e ta tuma e encargo of si e ta retira di politica. Pero no dicidi pa e persona, bisa: pasobra bo ta den politica, bo no por cubri e encargo aki.
Completamente otro, Señor Presidente, mi por a scucha awe mainta e Diputado di Enseyanza papia encuanto e materia aki y conociendo e diputado y mirando con e a desplega su mes ultimo lunanan y te ainda ningun hende por kita e impresion di nos cu den tur e diputadonan cu tin aki e ta e mihor diputado cu tin, e a caba di duna un prueba palpable siman pasá , weekend pasá, y con ta traha sin ta meskía den mente, pasobra ora bo yega como gobernante, bo tin cu sinti bo un poco ariba politica, bo no mester haci distincion mas, den campaña bo ta corre busca votador, den campaña partidonan ta propaga nan programa y loke nan ta haya ta bon, loke nan ta haya ta malo, pero ora un partido yega na mando, nan mester goberna pa henter Aruba sin distincion politica y sobre todo sin ser meskino den asuntonan politico. Mi ta comprende cu e diputado, mirando cu e proyecto aki di MAO ta den programa di MEP, e a dal bay, Señor Presidente. Mi ta kere cu ta esey tambe, pasobra e a mira realisacion di e MAO, ta pesey e a manda un telegram dia e persona a slaag na Hulanda, pasobra e tambe a mira cu MAO a bin hopi pasonan mas cerca. Pesey e a laga encamina e caminda cu e a cuminsa cana ariba djé , haci contactonan, te na e momento cu nos a bin lesa den corant cu tal y tal no por, declaracion di MEP firmá pa Betico Croes. Y e diputado a bisa nos cu introduciendo MAO, nos por alivia e necesidad. E no ta den cuenta di bay studia manera Señor Betico Croes of laga expertonan bay weita kiko ta mihor of cual directiva ta mihor, nó MAO mester bini, no tin mester di un school, un curso mas ta bon, basta e cuminsa. Completamente di acuerdo cuné . promé aña, manera e a bisa, gastonan 74 mil floring, cuminsa cuné, Señor Presidente. Tin mas cu 100 alumno pa escohe un klas di djé, caminda bo por escohe esunnan mas mihor pa yega cu mas exito. Y ora Señor Delwyn Gomez puntra su mes pakiko no a cuminsa ainda, anto ami por duna un explicacion con nos fraccion ta mira pakiko e no a cuminsa ainda, pero mi ta kere cu tur hende cu tin un bon entendimento sa entre tanto ta pakiko e no a cuminsa ainda. A pesar di tur e informacionnan cu Bestuurscollege, sigur sigur e diputado a acumula caba, no tin nada mas di studia, awor mester actua.

Señor Gomez a trece padilanti cu tin diferente persona disponibel. Lo mi kier puntrê si tin mas arubiano disponibel cu e diploma aki. E contesta mi kier haya di e diputado, si tin mas arubiano cu tin e diploma M.O.-boekhouden disponibel. Mi ta completamente eens cu e diputado ora e bisa cu a pesar cu e persona aki no tin e akte Q, mi ta kere e no a pensa mes ariba e akte Q, mirando su carera den enseyanza, ta convencî cu e no tin mester di djê. E hecho cu e ta onderwijzer bien conocî, nos tin un Departamento di Enseyanza caminda nan por puntra su record, anto nos por huzga e ora ey, Bestuurscollege por huzga e ora ey si e ta un persona cu por duna les, si of no. Of Bestuurscollege por bini cerca nos, anto nos ta splica Bestuurscollege cu ora ocho bay op y un slaag ta un exito grandi, no un fracaso, manera Señor Croes kier a laga luci. Mi ta contento, Señor Presidente, cu e diputado a coregi su lider den fraccion, pasobra despues di tanto insinuacion cu a pone un luz desfavorabel ariba e persona ey, mi por a tende palabranan awe mainta cu a sona favorabel pa e persona concerni for boca di e diputado y e diputado a expresa su mes mas cu favorabel y mi ta contento cu di e manera ey toch, aunke Señor Croes no ta aki pa coregi su mes ora cu nos dunê cifranan ariba cual nos ta basa nos mes. No emocion y argumento fofo manera e ta basa su mes ariba djê, pa e por a coregi su mes, pero e diputado a trece un otro luz. Mi ta kere esey ta na satisfaccion di nos fraccion y tambe di e persona. Tambe e diputado a haci un intento, Señor Presidente, aunke cu e cifranan cu mi tin den mi man, mi por bay mucho mas den detaye cunê pa splica cu no ta manera Señor Croes a bisa, cu e curso tabata un fracaso. E a relativa esey e e a relativa tambe e resultado. Y ami ta bisa e resultado tabata un exito. Señor Presidente, nos ta completamente na altura y nos ta completamente di acuerdo manera cu e Diputado di Enseyanza, pa e corto tempo cu e t'ey, pa e pasonan cu e a tuma ariba e asunto aki di MAO y awor cu mi a tendele y mi a tende tambe Señor Croes, nos lo presenta na final di tweede ronde, despues di tende Bestuurscollege, nos tin un mocion cu nos ta presenta caminda nos ta aproba y sostene e maneho di e diputado pa cu MAO y pidi Bestuurscollege pa sigui den e caminda cu nan a cuminsa cana y si nan bay di acuerdo cu e mocion aki cu poco esfuerzo, mi ta kere, manera cu e diputado a pintele, curso pa e promê aña por cuminsa na final di e aña escolar aki. Mi ta spera, manera mi a bisa, cu miembronan di Eilandsraad lo garra e oportunidad aki pa trece un curso cu nos tabata tin mester hopi tempo, pero pa cierto motibonan nos no por a institui, awor cu no tin nada mas ta stroba, solamente flauw excuus, nos kier pa e miembronan di Eilandsraad duna aporte na esaki, yuda un grupo di mucha cu por termina un estudio cu ta di gran necesidad na Aruba, mirando cuanto hende den e ramo aki ta sali bay comercio, mientras Gobierno no tin, pa tanto Gobierno y comercio por vota ora cu e alumnonan aki caba nan estudio. Manera mi a bisa awor ey, un gran oportunidad pa demostra cu hechonan cu duna balor di reconocimiento na nos mes hendenan ta sentimiento cu nos ta carga y no palabranan cu nos ta usa solamente ora ta combini nos.
Te asina leuw den tweede ronde.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, promê cu mi cuminsa, mi tambe kier a encera mi mes na e palabranan di felicitacion na Bo Persona, como cu Bo a haya un alto decoracion di e Gobierno Venezôlano, pa cual nos tur por ta orguyoso.
Señor Presidente, tambe mi kier a gradici e diputadonan cu a contesta e preguntanan. No cu nos a keda satisfacê cu e contestanan, como cu ainda tin hopi asunto cu no a keda cla y tambe cu un biaha mas mi kier a pone enfasis ariba nan.
Nos por a haya primeramente di Diputado Delwyn Gomez, perdon di Diputado Boekhoudt, un relato kiko ta pasando den su departamentonan y nos por a haya en breve un bista ariba algun proyecto cu ta den construccion of cu tin e atencion di Bestuurscollege den e momento aki. Señor Presidente, loke a sorpresa mi sí, ta ora cu mi a tende cu den un aña di tempo, nos ambtenaren-

bestand por a subi di 1743 pa 1895, incluyendo naturalmente e arbeidernan y werklieden, cu tambe ta den servicio di Gobierno. Kier meen un aumento di 152 persona. Solamente si nos kita aki nan 24 persona, su segun Diputado Boekhoudt tabata ta pa onderwijs, nos ta ripara cu ciento y pico persona tumá den servicio di Gobierno, esaki lo bira naturalmente un peso grandi un biaha mas riba e presupuesto di e teritorio di Aruba. Especialmente, Señor Presidente, no cu mi ta contra di ningun sorto di nombracion den Gobierno, caminda mester naturalmente esaki lo wordu hací,pero toch nos ta kere cu den un periode asina cortico di 10 luna, un peso asina grandi, cu esaki a lo largo por ta perhudicable pa yega na un presupuesto cu por sana e situacion financiero di Aruba. Ta pesey, Señor Presidente, esaki ta un prueba di un mal personeelsbeleid y un mal beleid di e Gobierno actual.
Nos por a tende, Señor Presidente, di Diputado Boekhoudt cu e proyecto di Maris Stella awor aki ta wardando ariba e contesta di Dr. Gijberts y ta pa e motibo aki Gobierno di Hulanda no a tuma ningun sorto di decision ariba e proyecto aki. Mi ta corda cu algun aña pasá a bin Aruba Dr. Gijsberts y a entrega na Bestuurscollege un dossier completo ariba e bejaardenzorg cu mester bini na Antiyas y di Aruba, en particular. Hasta su peticion, ora e a recomenda esaki, Bestuurscollege por a cuminsa un 50 kamber na Maris Stella, e lugar aki a wordu verbouwd, restaura, y hasta Dr. Gijsberts tabata di opinion cu e edificio aki por bini un bovenverdieping, pa asina haci e total di kamber na 125 kamber pa pareha y pa ancianonan cu ta single. Ta pesey, Señor Presidente, mi ta duda cu si Gobierno Hulandes ainda por ta wardadno ariba contesta di Dr. Gijsberts, pasobra e proyecto aki, e dossier aki a wordu entreg'a door di e persona aki algun aña pasá y ta ariba esaki Bestuurscollege anterior por a traha y yega na construccion of restauracion di un cas cu nos por yama un bejaardenzorg cu por competi den hopi cas di anciano den e region aki. Graag mi kier a haya sa di Bestuurscollege ariba ki contesta Gobierno Hulandes ta wardando ainda di e persona Dr. Gijsberts?
Tambe nos por a tende di Diputado Boekhoudt encuanto e Hotel Playboy cu Bestuurscollege no a duna opcion ariba e tereno aki, pero simplemente e tereno a wordu reservá:.Den mi concepto no tin diferencia of un diferencia masha chikito entre reservacion y opcion. Una vez cu bo duna reservacion na un pida tereno pa traha hotel, mi ta kere cu tur aanspraak cu e compania aki por tin ta igual, sea cu e tabata opcion of reservacion. Y ta pesey promé cu mayan nos haya nos den problemanan grandi cu no por wordu resolví, mi ta kere cu na e momento aki Bestuurscollege tin cu tuma tur paso, si en caso ya nan a bay di acuerdo cu e construccion di e hotel aki, pa tuma tur paso, manera Señor Reggie Henriquez a comenta akiden, pa sina no cambia e mentalidad of e moral of pa drecha of pa haci un Aruba den cual hopi vicionan mas por bini den futuro.
Señor Presidente, mi kier a haya sa tambe di e diputado concerní encuanto e condominio, un hotel Laguna Beach, si Bestuurscollege ya a pensa ariba e verhoging di erfpachtscanon di e lugarnan aki, pasobra si nos mantene e erfpachtscanon di custumber, akinan ta Bestuurscollege, Gobierno di Aruba ta sali perdí, como cu e personanan aki ta traha e casnan aki, e condominionan aki, despues ta haci ganashinan grandi na custía di e pueblo, como cu nan lo paga un erfpachtscanon masha abao y despues nan ta bay haci negoshi masha grandi cu e pida tereno aki di Aruba. Mi ta kere cu a yega tempo pa nos hisa e erfpachtscanon den e sorto di condominionan aki, mi ta kere cu a lo menos un 1000% den e sitionan aki pa sina saca algo, asina cu Gobierno di Aruba tambe, esta pueblo di Aruba tambe por cosecha di e speculacion cu e personanan aki ta bin haci na Aruba.
Señor Presidente, tambe mi kier a haya sa di e diputado cu ta encarga cu Wetgeving en Constitutie, mi kier sa Diputado Nel Oduber, con leuw e departamento aki a yega y si ya a cumpli cu e toezegging cu nos por a haya di Raad cu e departamento aki, esaki ta ún aña pasá, pronto lo cuminsa cu e revision di leynan anticuá. Mi kier a haya sa cual leynan ya a wordu revisa y cu por wordu

entregá pronto na Huishoudelijke Vergadering, pa asina Raad buig su mes ariba e materianan aki.
Señor Presidente, Señor Delwyn Gomez a bay den extenso riba e proyecto MAO, Middelbaar Administratief Onderwijs. Tambe e a duna seguranza cu Bestuurscollege lo por cuminsa cu e promé leerjaar di e school aki. Esaki mi ta masha agradecido na e diputado, como cu e tabata un splicacion y un toezegging hopi diferente di locual a wordu presentá aki den dos siman pasá, of un siman pasá, door di e lider di fraccion, caminda e a bisa cu lo no ta posibel of cu e siguranza cu e MAO aki lo cuminsa na Aruba lo ta hopi dudoso. Awe nos por a tende di e diputado concerní e ta pará 100% tras di e school aki. Solamente mi kier a comenta un rato asina riba e tan yamado P.G., Pedagogisch Getuigschrift.
Ta asina, pa un M.O.-akte na Hulanda, e examencommissie ta exigi tambe un examinacion den pedagogie, sociologia, methodiek, didaktiek. Tin persona y si mi no ta equibocá, por ehempel, Señor Nël Oduber, kende tin e M.O.-Staatsinrichting, a la vez e akte Q, naturalmente e persona aki mester a hiba, laga mi bisa, un opleiding di basta luna pa e por a yega na akte Q, como cu e persona aki no tin experiencia den onderwijs. Normalmente ta cu ora un persona sali for di onderwijs y no lubida cu promé cu bo yega na bo hoofdakte ya bo a haya 5 a 6 aña di pedagogiek, bo a haya 5 a 6 aña di sicologia y despues bo a haya tanto aña di methodiek y didactiek, cu normalmente ora bin tal examen, nan ta wak bo den bo cara, nan ta puntra bo cuanto aña di experiencia bo tin den onderwijs, bo ta bisa nan tal y tal, nan ta bisa bo, wel nan por haci bo un pregunta solamente, bo ta cla, bay numa, pasobra naturalmente cu ta dificil pa un persona tin tanto aña di experiencia bolbe wordu suministra na un examen extenso con ta mancha of con ta duna les encuanto e materia aki. Normalmente pa esunnan cu tin experiencia den onderwijs, esaki ta bira algo onofficieel, e ta un formalidad , mas bien ora ta asunto di examinacion di pedagogia, didactiek y methodiek. Pero conociendo e persona aki cu tin tanto aña di experiencia den onderwijs, p'e lo ta kakiña ora cu e bay dilanti di e examencommissie y haci su examen pa e P.G. Señor Presidente, y ta pesey mi ta haci un suplica na e diputado cu a handel e asunto aki, te na e momento aki masha bon mes, pa esaki mi elogio, cu e dal bay, pensa ariba e futuro di enseyanza aki na Aruba y pensa riba locual Aruba merece den ramo di boekhouding, etc. Y cu esaki e por conta ariba mi respaldo den Raad, si yega e momento pa vota placa pa cuminsa cu e eerste leerjaar di e school aki.
Algo cu a laga mi masha straño y masha sorpresá, asombrá, tabata e defensa cu e diputado cu tin encargo di Tijdelijke Arbeids Voorziening, hasta e nomber a bira nechi, Señor Presidente, antes e tabata yama Werkverschaffinf. Pero mi ta kere cu e trahadornan di Werkverschaffing lo a prefera si nan por a keda cu e nomber di Werkverschaffing y haya nan indexering, en vez di bini cu un nomber asina nechi, Tijdelijke Arbeids Voorziening, sin indexering. "What's in a name", manera nan ta bisa na ingles. Pero den e caso aki, tin un diferencia grandi, pasobra e tempo aya cu e tabata yama simplemente Werkverschaffing, un palabra hulandes, kier meen dunamento di trabao, e personanan aki a conta riba henter e respaldo di Bestuurscollege cu a trata nan na e mesun manera cu e werklieden, arbeiders y ambtenaarnan a wordu tratá desde cu a bin na vigor e asunto di indexering na juli 1972. Hecho ta cu na 1973 Bestuurscollege a dicidi di duna e personanan aki ahustacion di salario mescos cu tur ambtenaar, arbeiders y werklieden den e servicio di Gobierno Insular di Aruba tabata haya. Despues cu Bestuurscollege anterior a yega na un acuerdo cu e Gouvernements Arbeiders Bond, GABA, cu pa nan lo ta un poco mas beneficioso pa nan haya un indexering cada tres luna,manera cu tabata custumber na Corsow, Bestuurscollege a bolbe trata e personanan di Werkverschaffing na e mesun manera cu e a trata e werklieden y arbeiders den servicio di Gobierno Insular di Aruba. Y mas tristo ta, Señor Presidente, cu na 1974, ora cu Raad aki den su totalidad a mara e sueldo di esnan cu tabata traha na

Werkverschaffing, na e minimumloonnan den e sectornan privá. Hasta mi ta corda con na un manera elocuente esaki a wordu defendé, no solamente door di lider di fraccion, Señor Betico Croes, pero tambe door di ex-miembro di Raad, Señor Apolonio Werleman. Bestuurscollege a tuma over e mocion aki y poco tempo despues na Financiën y na Personeelszaken nos a yega na un concepto con e sueldonan un biaha mas lo wordu ahustá na e minimumloonnan den e sectornan privá den nos comunidad. Y Bestuurscollege anterior no a kita e indexering for di e personanan aki, pero a sigui duna e personanan aki locual nan tabata haya segun e derecho cu nan a haya door di decreto gubernamental cu nan lo wordu tratá na e mesun manera Gobierno Insular di Aruba a trata ambtenaarnan, werklieden y losse arbeiders den servicio di Gobierno Insular di Aruba. Señor Presidente, pero kiko a pasa? E Gobierno aki a sinta, un mocion di nan, nan a pone un banda, e personanan aki lo no haya ningun sorto di indexering mas, pasobra awor ta wordu bisá cu tin algo den Huishoudelijke Vergadering cu mester wordu tratá ainda, pasobra tin combersacion cu Gobierno Central ariba e asunto aki. Señor Presidente, ta straña mi cu un momento bo no kier mira ningun sorto di autorizacion di Gobierno Central y awor aki cu ta trata di ahustacion di salario y sueldo di esnan cu ta gana menos den nos comunidad, awor aki ta bin cu excuus cu Gobierno Central mester wordu tumá contact cu nan, pa asina yega na un ....

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Púnto di orden. Ningun momento Bestuurscollege a declara cu e asunto aki ta depende di Gobierno Central. Mi contesta tabata ta cu e asunto aki ta na Huishoudelijke Vergadering. Si Raad manda un asunto Huishoudelijke Vergadering, mi no ta mira e necesidad pa bolbe traté en extenso den un reunion publico, asina ta pakiko ta mandé un Huishoudelijke Vergadering anto. Esey mi a contesta, ningun momento mi a bisa nos ta depende di Gobierno Central pa indexering. E asunto ta den estudio y despues di e estudio nos ta wak kiko Bestuurscollege lo bay tuma como paso.
Danki.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, ta berdad cu Señor Diputado Oduber awe no a menciona nomber di Centrale Regering, pero sí den un reunion anterior, ora cu oposicion tabata tin ariba su agenda e punto indexering Werkverschaffing, cu esaki a wordu mandá e tempo ey pa Huishoudelijke Vergadering pa asunto, como cu tabata tin contacto cu Land, cu Gobierno Central, ariba e asunto di indexering. Si mi ta gaña, mi ta spera cu nan por dray e tape back awor aki di algun luna pasá y nos scucha precisamente locual a wordu bisá door di Bestuurscollege y si mi no ta equibocá tambe door di Señor Ralph Richardson, kende a actua e dia ey como fractieleider. Mi ta papiando berdad, Señor Presidente. Si no ta asina, Señor Ralph Richardson por contesta mi, si e tin un vuelta mas oró. Pero en todo caso e personanan cu ta trahando na Werkverschaffing na e momento aki, tin un atraso di 5 indexering. Awor e ultimo no a wordu pagá na ambtenaarnan y arbeidernan ainda. Pero sí nos sa cu tin 4 indexering cu no a wordu pagá na esnan cu ta traha na Werkverschaffing, siendo cu esaki sí a wordu pagá na tur ambtenaren y na tur arbeiders y werklieden den servicio di Gobierno. Ta trata di indexering di 1 januari 1975, 1 april 1975, e tempo ey e no por a wordu pagá na e momento ey, pasobra tabata tin deliberacion, vernietiging di e decision di Bestuurscollege e tempo ey, ora cu Landsregering kier a trece na vigor e tan conocido sistema 5-C, cu a bay despues cu un bonus, etc. E bonus aki tampoco a wordu pagá na e trahadornan di Werkverschaffing. Nan tin atras indexering di 1 januari 1975, di 1 april 1975, di 1 september 1975 y di 1 juli 1975. Cuatro indexering cu ainda no a wordu pagá na e personanan aki y mi ta kere cu si costo di bida subi pa ambtenaarnan, arbeiders y e demas restonan den nos comunidad, pa nan tambe costo di bisa a subi durante di aña 1975. Y ta pesey mi tin un mocion di entrega despues di tweede ronde ariba e asunto aki di indexering.
E diputado ey a menciona e sueldonan cu nos tin awor aki na Werkverschaffing, cuminsando cu 1,82 - 2,27 - 2,42 - 2,58 - 2,69 - 3,02 - 3,65 - 3,40 - 3,66 y

4,24. Esakinan tabata e sueldonan cu Bestuurscollege anterior a pas aan durante 1974. Kier meen cu e sueldonan aki no ta sueldonan cu e Bestuurscollege aki a duna e trahadornan di Werkverschaffing, pero mas bien e Bestuurscollege bieuw kende a percura pa e personanan aki, e tempo ey, a haya loke nan tabata tin derecho ariba djē. Señor Presidente, si Bo tende un biaha mas cu Bestuurscollege tin intencion di bini mas pronto cu ta posibel cu un Huishoudelijke Vergadering pa trata e asunto aki, anto Bo ta wordu mandá di Pontius pa Pilatus, pasobra e asunto aki a wordu prometí algun luna pasá cu pronto lo e bini den Huishoudelijke Vergadering. Te awor aki ningun sorto di Huishoudelijke Vergadering no a wordu yamá, solamente tabata tin dos Huishoudelijke Vergadering cu a trata asuntonan diferente, pero no tabata e asuntonan aki de indexering di Werkverschaffing. Y ta pesey, como cu Bestuurscollege te na e momento aki no a duna ningun sorto di apresura na e problema di e trahadornan di Tijdelijke Arbeids Voorziening, un nomber nechi, pero mi ta kere cu e trahadornan lo prefera di a keda cu e predicado Werkverschaffing, cu lo a bay conhuntamente cu un indexering manera tabata custumber den pasado.
Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta tambe na Bestuurscollege, y esaki ta relacioná cu e viahe cu a wordu hací pa asina por ta presente na e apertura di Nochi di Aruba na Caracas. Nos sabi cu hopi trabao, un trabao tremendo a wordu hací den e asunto aki, pa cual ta bay elogio na e diputado concerní, pero toch mi ta kere cu Bestuurscollege no mester a bay cu un delegacion di e grandi aki. Pasobra tabata asina cu den weekend tabata tin solamente 1 diputado y Gezaghebber aki, no tabata tin quorum. Y tambe promé cu e otro diputado a viaha, tabata tin solamente Gezaghebber aki na Aruba y 2 diputado. Kier meen cu si a pasa algo grave aki na Aruba, lo no tabata tin ningun sorto di quorum pa tuma decision. Y Aruba por tabata na e momento ey den un gran peliguer. Mi ta contento cu nada no a pasa, pero mi ta conseha Bestuurscollege si pa un otro biaha nan viaha, pa laga a lo menos un quorum aki na Aruba, pa ora cu tin decisionnan grandi pa tuma, cu por tin un Bestuurscollege cu por actua un vez sin vacila, sin por yega na un decision, pasobra no tin quorum pa tuma decision. Den pasado, na aña 1970, esaki a wordu atacá masha, pasobra e tempo ey tambe a pasa cu no tabata tin un quorum aki na Aruba, mi ta kere cu e Bestuurscollege aki no mester cay den repeticion di errornan grandi cu por ta perhudicable pa e isla di Aruba.
Señor Presidente, mi ta contento cu den e asunto di hospital a bini un areglo cu a la fin e hospital nobo tan luhoso por habri su portanan pa su comunidad, ta di lamenta si cu cosnan mester a bay asina leuw, cu tabata tin palabranan personal den seno di Bestuurscollege cu e Regentenraad, descualificando asina personanan cu pa hopi añanan largo a traha na bienestar di e cuido medico aki na Aruba. Mi ta kere cu den e asunto di cuido medico, laga nos pone tur sorto di politica un banda, pasobra un vez cu hinca politica den asunto di cuido medico, esaki lo no ta na bienestar di e Volksgezondheid, e Salubridad Publico, aki na Aruba. Pero mi ta contento cu a yega na un compromis, cu asina e Regentenraad y Stichting Ziekenverpleging aki na Aruba, por tuma e encargo di e hospital aki y asina traha na bienestar di e cuido medico aki na Aruba.
Te asina leuw den tweede ronde. Señor Presidente, lo mi entrega un mocion despues di tweede ronde.

<u>DE HEER F.H. CROES</u>: Señor Presidente, mi kier cuminsa e segunda tanda felicitando e Diputado Gomez pa e tan exitoso "Nochi Arubiano" na Caracas. Aunke cu mescos cu mi colega di oposicion, Señor Frank, a trece padilanti, mi a haya sumamente penoso cu nan mester a hiba un delegacion di tal magnitud y ademas tambe no a cumpli cu promesanan manera a ser duná na miembronan di Prensa. Tambe, muy en particular, e Promé Mandatario di Aruba no por tabata presente na tal ocasion. En todo caso e culpa no por ser tirá ariba e diputado aki, cu a desplega un tarea sumamente fructifero y tambe di tal índole cu

ta di aplaudi, pero mas bien mi ta kere, lastimamente, na deseonan di e partido na cual e ta pertenece.
Señor Presidente, bayendo pa segunda tanda, mi kier a bisa lo siguiente, si bo no sabi con tira stichi, mihor bo no hunga cunê, pasobra bo por dal un piedra den bo mes cara. Of si bo tin un arma cu ta den mal estado of cu bo no sa con cuidê, e tiro por sali pa culata. Y esey nos por a nota ora cu Diputado Boekhoudt a trece padilanti cu e Bestuurscollege actual ta haci tur empeño, tur esfuerzo pa stimula industrianan chikito aki na Aruba. Ademas e a agrega cu hasta tin frabricanan chikito cu kier bin Aruba, entre otro, uno pa clabo. Y aki, Señor Presidente, ta caminda cu mi a referi na e dos refrannan ey, como cu pa encuanto e asunto di e fabrica di clabo, si nos ta bon informá tin un fabrica caba cu pa basta tempo, hasta buscando tur informacion, tur detayenan, tur requisitonan for di den exterior, e tin su maquinanan aki caba, cla pa cuminsa traha, cu optie ariba tereno aki na Boulevard y awor aparentemente Bestuurscollege a dicidi di kitê for di djê pa pasê pa un fabrica cu nan ta spera cu kizas lo por bin Aruba pa traha, entre otro, clabo. Tal sorto di actitud mi ta haya masha funesto y masha contrario na locual e propio Bestuurscollege ta trece padilanti, cu nan kier stimula fabricanan, industrianan chikito aki na Aruba. Hasta nos sa cu den e caso aki, a pesar cu e persona aki, cu tin e fabrica, cu hasta e a trece padilanti cu e ta willing pa anexê, haciê tambe un asamblage di mueblenan. Y ata awor nan ta kitê for di djê y pasê pa algo cu kizas por bay tuma lugar, siendo cu e persona aki tin tur e lugar, tur e requisitonan cumplí cunê pa e por eherce tal fabrica.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orden. Un pregunta wordu hací asina den general, Bestuurscollege lo no por contesta un pregunta? Pasobra segun mi loke Señor Frank Croes ta trece padilanti ta incorrecto y e mester menciona cual caso, sino Bestuurscollege no por contesta. E ta papia en general, mi no ta na altura di kitamento di tereno di un optie, duna otro hende é, asina mi no por contesta e pregunta ey.

DE HEER F.H. CROES: Encuanto di e remarca aki di Diputado Oduber, mi mester bisa cu ta straña mi cu lo por tin mas caso similar, pasobra cu mi a menciona cu ta un fabrica cu tin tur aparatonan caba pa traha foam y tambe pa asambla mueblenan y na Boulevard. Y awor nan ta kitê for di djê, pa purba duna un fabrica cu kizas por establece akinan. Mi kier contesta en detaye ariba e asunto aki, Señor Presidente, con por ta posibel cu si tin cumplí cu tur requisitonan, y ademas mirando cu e propio Bestuurscollege ta papia di stimula industrianan chikito aki na Aruba, tal cosnan por sosode? Si ni sikiera e persona aki por a haya carta encuanto di e asunto aki.
Señor Presidente, tambe nos por a tende di e mesun diputado encuanto di cifranan di begroting, cu mester ser entregá, cu no por duna cifras ainda, como cu ta awor e a bay drukkerij. Señor Presidente, awor mi kier sabi con por ta posibel pa manda algo bay druk y pa colmo e begroting di aña 1976, y awor e diputado ta pretende di no por duna cifras, pasobra ta awor numa e asunto aki a bay drukkerij.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Señor Frank Croes na e momento akinan ta troce e berdad, Señor Presidente, y e ta bisa cos cu mi no a bisa. Ningun momento mi a bisa cu mi no por duna cifras, pa motibo cu nan a bay drukkerij, mi no a bisa esey, esey ta mentira di primera clase.

DE HEER F.H. CROES: Wel, Señor Presidente, en todo caso, mi no ta comprende anto Señor Boekhoudt, pasobra e no a duna ningun cifra tampoco. Kier meen cu ta berdad cu e no por duna cifras, si no e a duna nan na Eilandsraad, pa pueblo tambe por tende. Señor Presidente, hasta a ser bisá cu e suma cu mi a menciona di deficit, lo ta sacá for di aire. Pero simplemente a ser kedá te eynan y ningun contra-aresto no a tuma lugar, cu esaki en berdad ta sacá for di aire. Y como cu e no por a ser contra-arestá cu cifras, e impresion ta keda

pa mi y ta keda mi conviccion cu e suma aki lo mester por ta corecto. Si no e diputado concerní por a contra-aresta e suma aki, mustrando cifranan, cu manera cu e mes ta caba di bisa,protestando contra mi palabranan, cu e tin cifranan na man. Pa tal motibo mi no ta comprende pakiko e miedo y e duda pa trece padilanti e berdad.
Tambe nos por a tende e cuestion, caminda cu ASU por haya 75.000 pa kwartaal. Mi kier a puntra, Señor Presidente, cu como cu nos ta yegando caba na meymey di aña, cu si esaki no mester ta 2 kwartaal pa di promé, y ademas di esey, con leuw Bestuurscollege a tene cuenta cu e deseonan y tambe e necesidadnan en realidad cu deporte den su totalidad tin mester? Pesey mi no por ta di acuerdo caminda cu nan ta djies trece padilanti y bisa, bo por haya cierto sumanan, basá ariba presupuesto di aña pasá, siendo cu awor aki e ramo aki no tin gasto di aña pasá, pero di e aña aki, pa cual nan a entrega nan peticion y nan deseo, locual nan tin mester pa por ehecuta tur tramite den e ramo aki, manera debe ser. Y awor simplemente pa tardanza di e begroting cu no por bini cla ainda, cu te hasta ni cifras no por ser duná, awor nan kier tranca e ramo aki y base ariba locual aña pasá ta poní ariba presupuesto, sin tene cuenta,ni sikiera tene consideracion cu locual mester den e ramo aki. Pa tal motibo mi kier a puntra Bestuurscollege si ta posibel, pa nan por otorga mas cu e suma cu a ser menciona pa kwartaal, y ademas di esey si nan por tiné caba ariba begroting, pa e suma cu a ser pidí y cu ta necesario pa e ramo aki, pa deporte en general.
Tambe algo cu sumamente a straña mi persona, ta caminda cu ta ser trecí padilanti cu en berdad tin un peticion di empleadonan pa mantene Hoofd van Dienst di DECO y tambe cu esaki a ser entregá y pasá den Bestuurscollege y ta bayendo pa departamentonan di conseho concerní. Señor Presidente, un asunto manera esaki ta straña mi masha hopi cu Bestuurscollege mester mandé pa adviezen, siendo cu mi ta kere conociendo e persona aki y principalmente e Bestuurscollege conociendo trabao di e persona aki, mi no ta weita pakiko mandé pa ningun sorto di conseho, nan mes por tuma decision. Ariba esey mi kier a puntra ta con hopi e peticion aki lo ser tumá den estudio? Si ta bin un decision rapido, si of no?
Tambe di e mesun diputado nos por a tende, Señor Presidente, caminda cu e a declara cu en berdad e President-Direkteur di Aruven a tuma retiro pa cu fin di e luna aki, relaciona cu motibonan personal. Y tambe caminda cu a ser bisá cu Bestuurscollege ta bay nombra otro director di Aruven na su lugar. Relacioná cu esey mi kier a puntra con por ta posibel cu e partido den Gobierno actual ta cambia nan actitud asina lihé, di anochi pa di dia, como cu ta poco tempo pasá ey, ta nan mes a bin cu un mocion pa no nombra ningun director na Aruven. Y awor nan mes ta trece padilanti cu casi, manera cu e a ser bisá, mi por kere cu ya e ta completamente reglá pa bay nombra otro director.
Señor Presidente, y via di locual cu mi a caba di menciona, mi ta yega ariba e asunto di "Playboy". Manera mi a puntra, Señor Presidente, den promé tanda, cu si ta berdad tabata tin optie caba ariba tal tereno? Y kiko ta e motibonan cu nan a pasé awor pa Playboy? Y awor nos por tende cu e tereno a ser solamente reservá. Nan no a haya opcion ainda, como cu mester mas informacion y entrega di plannan na Bestuurscollege, pa Bestuurscollege por decidi cu nan ta duna optie. En todo caso ta keda un asunto straño, como cu mi a trece padilanti caba den promé tanda cu ta e mesun partido cu semper a pretende cu nos mester di mas beachnan pa nos mes hendenan local, etc., awor aki nan ta cohe un di e beachnan di mas bunita cu tini, reservele pa Playboy te ora cu e entrega su rapportnan, etc.
Mas ainda ora cu den promé tanda mi por a tende mi colega di Raad, Señor Reggie Henriquez, trece padilanti hopi puntonan encuanto di un tal ehecucion di e proyecto aki na tal beach. Caminda cu a ser trecí padilanti cu e peliguernan lo ta grandi pa nos comunidad. Y pa tal motibo mi pregunta den promé tanda tabata, con bin ta net Playboy? Y awor di e mesun fraccion nos por a tende, peliguernan grandi mencioná. Lo nos kier ser full y detayá informá con

leuw e asunto aki ta e berdad, pasobra mirando cu ta for di e partido aki e tal situacion aki a ser creá, mi ta kere cu mester tin mas informacion. Y pa tal motibo, Señor Presidente, si ta berdad tur locual Señor Henriquez a trece padilanti, nos mester ta completamente di acuerdo cu Señor Henriquez. Si ta berdad tur locual a ser trecí padilanti. Pero pa nos por huzga, nos mester haya sabi mas en detayes, kiko ta e peliguernan y kiko ta e razonamiento cu Señor Henriquez a trece padilanti en contra di e proyecto aki? Pasobra nos tambe por a lesa algun articulo cu a ser publicá di e empresa aki, den algun di e revistanan manual di mas conocí cu tin rond mundo, caminda cu e situacion financiero ta ser mustrá no den un luz asina satisfactorio. Y awor aki cu nos ta tende un propio miembro di e fraccion di MEP ta trece e puntonan aki padilanti, ta nos deber pa cu nos comunidad, pa cu e pueblo arubano, pa di ser debidamente informá kiko tin berdad aki tras. Y pa tal motibo mi kier a suplica e miembro di e fraccion ey, por favor, bin cu mas detayes, ora su turno yega, encuanto di e peliguernan di e empresa aki. Hasta, Señor Presidente, si ta berdad, manera cu mi a bisa, si ta berdad tur locual a ser trecí padilanti pa e miembro di fraccion aki, hasta mi por bisa cu nos ta full di acuerdo y hasta mi kier suplikê e ora, si ta berdad, pa bienestar di nos comunidad p'e bin cu un mocion, al respecto, caminda cu nos mester sali na vanguardia di nos pueblo arubano y e comunidad den su totalidad. Pa tal motibo, Señor Presidente, nos ta exigi informacionnan detayá ariba locual e miembro aki a trece padilanti pa cu e peliguernan pa nos hubentud, etc. Pesey nos ta spera cu Señor Henriquez haci uso di e oportunidad y trece informacionnan cu e tini padilanti en detayes. Y si ta posibel pa e bini cu un mocion tambe, si tur su declaracionnan ta basá ariba berdad, y esey e ora si ta basá ariba berdad, nos mester en totalidad apoya tal mocion.
Un otro topico cu mi a trece padilanti den promé tanda, tabata e asunto di un beleggingsmaatschappij, cu erroneamente mi ta admiti, mi a bisa cu a inverti den Aruven. Tabata un error chikito di mi, pasobra e nomber ta casi mescos, pero ta trata di inversion den un casino aki na Aruba. Y toch indirectamente tambe ta bolbe raca Aruven. Pa tal motibo mi kier bolbe ripiti e mes pregunta, si ta berdad, cu e tal beleggingsmaatschappij ey por tin inversion den tal casino?
Diputado Oduber den contestacionnan a bini encuanto di e coordiandor, Hefe di Deporte Insular, caminda cu e a bisa cu 1/4 parti ta bay pa Land, y 3/4 parti di salario ta na cuenta di Eilandgebied Aruba. Pa tal motibo mi kier a puntra e ora relacioná cu esaki, ta ki tempo e persona aki a cuminsa traha? Y con e convenio ta anto entre Land cu Eiland, como cu Land ta pagando e 1/4 parti di su salario? Si e persona aki durante henter e periodo cu e a ser trecí akinan, si e ta keda completamente pa Territorio Insular di Aruba? Of por ta cu tin convenionan cu e mester circula, rouleer, ariba otro islanan tambe? Nos kier sa con e asunto aki ta precies.
Señor Presidente, topico cu a straña mi masha hopi,ta ora mi mester a tende cifranan di desempleo aki na Aruba. Nos por a tende cu na fin di aña 1975 tabata tin solamente 350 y awor tin solamente 62. Señor Presidente, ki falta di seriedad. Nos tur sabi cu e cifranan aki ta barbaramente abao. Como cu un rato despues cu e Diputado Oduber ta bisa e cifranan aki, nos por a tende su colega a papia di ± 8% di desempleo. Y si nos tuma cu solamente tin 15.000 obrero actualmente, eynan caba ya ta yega 1.200. Un diputado ta papiando di 62,otro ta papiando di 1.200. Pero mi ta kere cu hamas a ser tumá contacto cu sindicatonan pa check cuanto tin en realidad. Como cu nan via di nan miembronan inscribí, nan ta mucho mas na altura di e grandeza di e desempleo aki na Aruba. Awor nos por tende di Bestuurscollege cu campaña pa registracion di hendenan sin empleo ta bay ser efectuá. Gracias a Dios cu mi a menciona den di promé tanda cu lo ta mihor pa bin cu un comision consistiendo di sindicalismo, Camara di Comercio, y tambe di Raad, pa por studia e problema aki. Hasta eyden, Señor Presidente, mi a menciona cu mi no ta pensa mes na bin cu tal proposicion, pasobra cu mi sabi adelantá cu e partido aki den su gobernacion, ta

solamente tin one man, one show. Y awor cu mi a trece e punto aki padilanti, nan a corre pensa un otro punto pa nan por sali y nan a dicidi cu awor nan ta bay forma campaña pa registracion. Pero mi ta kere cu tal campaña, sin cooperacion di Camara di Comercio, sindicatonan concerní, mi ta kere cu e campaña aki tambe lo no tin resultado positivo. E asunto ta mucho mas delicado y serio di loke aparentemente e Bestuurscollege ta duna di conoce. Nos mester atakê ariba un forma mas convencente y na un manera cu ta cuadra mas cu nos pueblo. Ser desempleá no ta algo normal, ni tampoco algo facil. E personanan aki cu nan famia den necesidad, nan ta desesperando dia pa dia con por mantene nan yiunan. Pesey e asunto aki ta demasiado delicado pa ser hungá cuné di tal manera bao un capa di forma campaña, pero registracion só no ta nifica nada. Esey hasta den di promé tanda mi a bay mas aluew, caminda cu mi a bisa, pakiko e necesidad ta di tal comision pa studia tambe posibilidadnan pa por combati e desempleo aki. Pa nos por yuda na crea mas fuentenan di entrada pa e personanan aki tambe por tin un hogar, caminda cu nan ta gana nan pan dignamente pa nan yiunan y nan esposa.
Si Señor Diputado Laclé nos por a tende cu entrante 1 di mei A.V.D. ta muda pa oficina nobo. Y den corant nos a lesa cu esey lo ta situá den Zuidstraat. Pero locual cu a straña nos hopi, ta caminda cu a ser menciona cu e hefe di A.V.D. tabata separá di su dienst temporalmente, como cu e a ser encargá cu inventarisacion di prijs di crudo, stookolie, etc. Señor Presidente, nada contra ken Bestuurscollege kier pone pa inventarisa cierto cosnan en especifico, pero sí nos ta haya pa un beleid, pa un maneho concienzudo, mester pone personanan cu ta al cabo di e ramo ey. Pakiko no a pidi ningun experto den e ramo aki pa haci tal tareanan? Principalmente como cu mi ta kere cu e ta relacioná cu, entre otro, WEB, y segun mi, na WEB tin personanan bastante capacitá y pa motibo di nan trabao diariamente eyden, cu por a hacié mucho mas efectivo y competente pa nos isla.
Tambe nos por a tende di Señor Diputado Laclé encuanto di e rapport di limpieza general di Aruba, ariba cual segun e diputado ta trece padilanti, ta mustra un total di f. 75.000,-- pa por haci tal trabao. Ademas a ser agregá cu e rapport aki a bay pa conseho na Departamento di Finanzas, y despues di e resultado di estudio aki, kizas ainda por pidi e persona aki pa sigui su tarea di analisacion y planificacion den cierto partinan di e rapport. Señor Presidente, bisando of tendiendo e asunto aki asina aki for di Bestuurscollege, un hende por bisa, si berdad, por tin algo berdad hustificá eyden. Pero, Señor Presidente, y e pero ta net esun cu ta primordial, como nos no sabi cuanto tempo e estudio aki, promé cu bay duna conseho ta bay tuma lugar, cuanto tempo e ta bay dura? Y kier meen cu tanten cu e ta den estudio, e no ta cla, anto e persona aki tin di keda zweef, despues di entrega su rapport, wardando ki dia nan lo por pidié por si acaso cu tin mester di despues di estudio, esey lo bin na cla, cu e tin cu haci otro trabaonan acerca. Mi ta kere, Señor Presidente, pa un bon beleid, un bon bestuur, e persona aki mester bay back na su encargo, na su trabao, anto despues si resulta cu ainda mester di su consehonan, por pidié atrobe un biaha mas pa e duna su consehonan. Pero no tene un persona, cu e no sa unda e ta, siendo cu e sa sí cu e ta nombrá cierto caminda y awor aki e ta zweef, e no sabi kiko pa haci. Mi ta haya esaki, manera cu nan ta bisa na hulandes, "in strijd met alle beginselen di behoorlijk bestuur", pasobra una vez cu un persona caba cu su trabao, entrega su rapport, su tarea pa e momento ey a caba y e ta bay back for di e caminda cu nan a pidié voor di ter beschikking stelling. Y despues si mester di su servicio otra vez, di su consehonan, por bolbe pidié, pero no mantené tanten cu e estudio mester tuma lugar, pasobra esey por dura 1 luna, 10 luna of 10 aña tambe.
Tambe nos por a tende cu awor ta bay drecha caminda Piedra Plat-Tarabana, pa motibo di construccion di camindanan Sta. Cruz-Playa y Paradera-Playa, y aparentemente esey mi ta sigur tambe tur e hendenan bibá den tal cercania mester di un bon carretera, pa por bini of bay back Paradera, Playa, etc. Pero toch

tin algo ilogico cunele, como cu cuanto vez aki den mi mes persona no a pidi pa dedica atencion na e camindanan den mal estado na Santa Cruz. Y awor aki nan ta bisa pa construccion di e caminda Santa Cruz-Playa, Paradera-Playa sí mester drecha esun caminda ey. Pero mientras tanto cu nan ta drechando esun di Kibaima-Tanki Flip, esey si no ta corda ariba tur e otro camindanan cu pa motibo cu esey ta cerá, e mal camindanan cu tur e hendenan ey mester pasa ariba djé. Tambe mester a drecha eseynan promé cu a cuminsa esey, anto of a lo menos ientmas tanto cu nan tambe por a haya bon caminda. Principalmente mi a mustra varios vez ariba e caminda cu ta bay pa Macuarima-school, eynan bay full ariba. Tin un parti, mi por a constata, cu toch mi palabranan ta yuda aki den, caminda cu di "Mas por Menos", bayendo Seroe Tijshi, esey sí nan a corre tira un laag di azeta ariba djé, pero esun cu ta bay pa school, te ainda nada, y esey ta esun cu ta mas traficá. Mescos cu mi palabranan a yuda pa e tal caminda, mi ta spera cu awor ta di xx vez cu mi ta pidié akiden, cu nan lo tuma medida pa e personanan cu ta bibá den e bario eybanda di e school, y tambe pa tur e personanan cu ta hiba nan yiunan na tal school. Y pa no lubida un di e camindanan hopi frecuentá cu ta esun di Warda di Polis di Santa Cruz pa Matividiri, pasando te hasta dilanti di cas di mayornan di un di e diputadonan.
Señor Presidente, tambe un otro topico mi kier a trece padilanti, ta caminda cu den varios distritonan nos por encontra falta di presion di awa. Nos sabi cu pa Paradera tin un plan bunita pa bay traha un tanki eynan pa yuda e presion, pero tin hopi otro mas bario, por ehempel, den Santa Cruz mes, banda di caminda grandi, pa esunnan cu no ta ser conecta directamente ariba caminda grandi, e caminda bunita cu ta ser trahá, e boulevard Coby Alders di Kibaima pa Tanki Flip, cu no mucho leuw for di djé caba tin hopi cas cu mainta ta lanta cunsumi corazon, pasobra e awa no ta basha, mas bien ta drup e ta drup. Y aki si mi ta bon informá, Señor Presidente, ta falta di tecnologia, mi por bisa, fayo tecnico, como cu si mi ta bon informá ey rond, en vez di pone tubo di koper, pa corre bay, nan a pone un pida so di koper, anto e restonan galvanized, mi ta kere, en todo caso nan ta verstop y no tin presion at all. Hasta ayera, si mi no ta equibocá, tabata tin varios hende di WEB ariba reclamo di tanto vez, ta checkiando ey bandanan y nan mes a straña cu e hendenan por a soporta e situacion aki asina tanto tempo.
Pasando vista rond ariba nos isla, tambe na orillanan di nos isla, nos por ripara aki cerca mes, un boto mará pa varios tempo caba, cu e doño, q.e.p.d., y su hendenan no a tuma medidanan mas cuné, ainda e ta eynan ancrá, nos kier a puntra e a bin aki como fuente di atracccion, nos kier a puntra ki plannan Bestuurscollege tin cu tal boto? Y cu si nan mes no por tumé of crea e posibilidad pa tumé den uso, caminda cu toch e ora un 4, 5 hende por haya trabao, y ademas ta un fuente di atraccion pa Aruba.
Señor Presidente, den promé tanda mi a bay den extenso ariba peticion di empleadonan cu a ser entregá pa encuanto di nan hefe di dienst, pa e por ser mantení na trabao. Mi kier a puntra si ta berdad cu tin un besluit di Bestuurscollege di dia 21 di april 1976, caminda cu un empleado relativamente nobo, a ser nombrá waarnemend hoofd di e mesun departamento ey, surpasando uno cu de facto tabata waarnemend hoofd caba? Esey mi kier sabi kiko ta e motibonan, como cu den promé tanda mi a bay den extenso, mustrando con e cosnan aki por causa desconcordia den ambtenarij, malcontento, y a la vez esey mes tambe ta baha productividad. Y nos no por culpa e empleadonan di Gobierno pa esaki, pero mas bien e Bestuurscollege cu ta esun cu mester percura pa coordinacion total di Territorio Insular.
Mescos nos por a tende cu tin un circulario na DOW, cu no mag traha over-time mas, pero toch si tin tal circulario, toch tin hopi di e émpleadonan di DOW ta puntrando nan mes di con tin cierto personanan sí . cu ta keda cu permiso pa traha over-time. Y den casonan cu mi no kier menciona nomber, ni ramo, como cu no ta ramonan tecnico, mi no ta menciona ramo, cu hasta mayoria di e empleadonan ta pensa cu esaki no por ta hustifica. Kiko ta e motibo cu toch e excepcionnan ey a ser duná?

Mescos, kedando na DOW, nos tin eynan un cuerpo di vigilancia. Masha bon pa un empresa, bedrijf, seguramente un cuerpo di vigilancia ta na su lugar, pero Señor Presidente, mester tuma cuenta tambe cu e tarea y e encargo responsabel cu e personanan aki tin pa cu nan trabao. Entre otro, nos por tende keho cu nan tin cu cuida henter e complex, pero si algo sosode ta un caminda nan por corre y mester corre tur e distancia ey, habri porta pa por drenta pa yega na telefon. Esakinan ta nos deber di trece padilanti, ora cu nos ta tende reclamonan encuanto di nos mes aparato gubernamental cu en realidad mester duna ehempel na nos comunidad. Por ehempel, esun cuerpo di vigilancia aki, canando rond eynan ta mas tanto, casi tur caminda cu nan cana ta den pleno scuridad. Ni na e entrada grandi banda di pabao no tin luznan poní cu anochi, ora cu truck por drenta, sali cu ta haciendo servicio anochi den caso di urgencia, cu nan por weita, cu tin claridad, por wak pa nan ehecuta nan trabao manera debe ser. Y ademas di esey ki bal laga personanan cana, siendo cuerpo di vigilancia, sin nada pa proteha nan mes, anto den scuridad. Si un hende bula eyden, por ataka nan, sorpresa nan, sin cu nan di leuw caba por nota cu tin hendenan ta acercando. Pa tal motibo mester dedica atencion na e problema aki y pone, si ta posibel, mas luz den e complex aki di DOW pa e cuerpo di vigilancia aki por traha optimalmente.
Señor Presidente, ya cu mi ta papiando di ambtenarij of en todo caso empleadonan gubernamental, mi kier a puntra pa ser informá exactamente kiko ta e tarea di e dos conseheronan "J & J", cu ta poní adicionalmente actualmente na Algemene Dienst? Nos kier sabi kiko e duo aki, "J & J", nan tarea ta precisamente na Algemene Dienst?
Tambe, Señor Presidente, nos ta tendiendo reclamo ariba horario di personanan na Algemene Dienst, hasta tin un aparentemente nobo den servicio, poní na Algemene Dienst y nos kier puntra si pa e persona aki tambe ta conta e horario di 7.30 pa 12'or y di 1'or pa 4.30? Como cu nos ta tende reclamo cu e persona aki di sexo femenino, no ta cumpli cu tal horario y mientras cu e otronan sí ta ser poní y gewatch pa nan traha e horario aki estrictamente. Tin un palabra ta bisa; ley pa un, ley pa tur. Si e reglanan aki di horario no ta aplicable pa e persona aki, mi ta spera cu no tin mas, pero en todo caso, si e regla aki ta aplicable cu e si tin mag di "skiet" for di e horario, pakiko no pa e otronan? Of laga mi puntrê net robez, pakiko net pa ê sí?
Tambe, Señor Presidente, mi a yega di trece padilanti aki den e cuestion di personanan of un persona cu a ser nombrá chauffeur na DOW, pasando personanan cu ta sperando tal nombracion pa basta tempo caba. Y hasta mi tin den mi poder listanan di personanan cu a ser pidí pa nan bira chauffeur y ta pone uno cu na fin di 1975 pa promé vez a aplica y nan ta laga tur e otronan ey atras pa corre nombrê. Y net e partido cu semper ta bati ariba nan pecho cu nan ta pa lucha arubano. Nos no tin nada contra si e persona aki tabata realmente merece, pero no costando promocion di personanan cu pa basta tempo caba merece tal y ta sperando ariba tal.
Por ultimo mi kier a puntra, en vista di e parti este of noreste di nos isla, caminda cu nos sabi cu e terenonan ey ta masha sunú. Hasta a ser purbá varios vez pa reforestacion, etc., mi kier a puntra ki sorto di mata a ser purbá eynan? Y cu si nan a purba matanan cu den exterior caba a mustra cu masha tiki awa nan por crece, como cu nos tur sa cu mata ta yama awa. Mas lihê cu nos logra na reforesta e parti sunú aki di e isla di Aruba, nos por logra atrae mas awacero, etc. Pa tal motibo, Señor Presidente, mi kier a puntra cu a ser purbá pa banda di Bestuurscollege, of purbá mi no ta kere, pero si a ser pensá sikiera ariba un tal mata cu tin hopi den tropico aki rond ariba e islanan den Caribe, cu ta mageya. Y hasta mi kier menciona cu tin personanan, comerciantenan, di otro islanan ey, cu a menciona aki un mina di oro esey por ta pa Aruba si nos reforesta ey bandanan cu tal mata, como cu di esey por tin hopi industria, cual e mata aki por trece e producto of e grondstof cu ta necesario pa esey. Y ademas di esey e ta enverdece tambe nos isla, pa asina nos por purba haci e isla aki un isla mas bunita y ademas tambe door di mas

awacero, un clima of un brisa, temperatura un tiki mas abao cu e ta awor aki. Pesey mi pregunta, kiko a ser hací caba of pensá door di e Bestuurscollege aki encuanto di reforestacion di nos isla, principalmente pa e parti noreste. Te akinan den segunda tanda, Señor Presidente. Danki.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, manera cu nos tur por weita e marshé cu tin na waf chikito ta den condicion masha deplorable. E ta asina deplorable cu e ta un mahos vista pa e 7omunidad y tambe pa e turistanan cu ta pasa eybanda diariamente. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por a duna nos un splicacion detayadamente tocante di nan plannan pa renovacion di e marshé aki y ki tempo e lo wordu hací?
Tambe e hutnan cu tin na beachnan casi nan no ta existi mas, solamente skeleton tin di nan. Un tempo nan tabata mantene nan constantemente y nan tabata masha atractivo, awor aki nan ta mahos vista, pasobra nan ta un djies un poco carton poní eynan. Nos por a ripara den Semana Santa hopi hende a haci uso di e skeletonnan aki. Pa embelleza nos beach, mi kier a puntra si Bestuurscollege tin plannan pa sigui mantene e hutnan aki y a la vez duna un servicio na e publico cu ta usa nan constantemente?
Señor Presidente, a pesar cu mi tabata tin un vraagpunt den promé ronde, toch un di mi preguntanan no a wordu contestá. Y awor aki lo mi kier a ripiti e pregunta akinan: Si ta intencion di Bestuurscollege manda mas hende bay studia pa Brandweerofficier?
Esaki ta tur, Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, den segunda tanda lo a bini diferente pregunta relacioná ariba e puntonan cu mi a pone den primera tanda, den locual mi ta papia awor tocante e agricultura. Mi pregunta ta bay mesora pa Bestuurscollege , mi ta spera e biaha aki mi lo haya debidamente contestacion, pero pa no tende un biaha mas cu ta worde bisá na nos pa bolbe ripiti e preguntanan hací, como e diputado concerní no ta presente. Pasobra awor ey mi a bisa, si tin un gobernacion di continuacion, e diputado suplente lo mester pone atencion, pasobra si nos sigui asina ta perdemento di tempo.
Señor Presidente, mi pregunta ta bay ariba e verduranan cu ta wordu importá aki na Aruba. Mi kier sabi di Bestuurscollege si tin controle higienicamente ariba e importacion di fruta cu cada dia nos por bay na marshé, na e markthallen, te hasta na e barconan cu ta bini for di Venezuela, si tin controle ariba nan? Por ehempelf mi sabi cu clasenan di verdura, por ehempel, tomati, pimenton, cu ta bini for di Venezuela ta producto di tur e agricultornan den e península Paraguaná, poco mas aleuw na Coro, y esakinan ta wordu bendí ariba nos mercado. Tambe mi sabi cu aya tambe nan ta usa hopi insectisida. E momento cu e productonan aki bin aki na Aruba, especial na waf, nan ta wordu bendí, nan ta wordu gecheck, segun cu mi sabi, door di e keurmeester di Veterinaire Dienst, y nunca bo no ta tende algo di djé. Mi sa y ta pesey mi ta puntra, un cos cu ta pone mi pensa hopi, y pa mi semper tabata e pregunta, ta e temor di usamento di insectisida, e venenonan cu nan ta combati insectonan, ta wordu tumá den e productonan. Mi kier sabi di Bestuurscollege, no awor podisé directo, cuanto percentahe di e residu di parathion of malathion e frutanan aki ta trece? Ta asina ta, pasobra nan ta spuit nan aya, y cada hende ta liber pa spuit cuanto cu e kier. Y esaki ta bini door di e barconan di afó venezolano, y mi por bisa e productonan di Santo Domingo. Pueblo di Aruba kier sabi kiko ta e percentahe cu tin, si e ta wordu gekeur, manera mi a bisa, door di e keurmeesternan di abattoir? Esey ta un pregunta. Pa via cu ora mi mira e P.B. 1917, no. 58, unda cu nos ta mira cu nan a draag e keur di frutanan pa Departamento di Veterinaire Dienst, despensa mi, e a wordu opgedragen na Gezondheidsdienst, y den tal manera bo ta mira cu e keurmeesternan di abattoir ta keur e frutanan ey, Mi tin masha elogio pa e keurmeesternan di Veterinaire Dienst, pero e keurmeesternan aki a haya un speciale opleiding in keuring van vlees. Pasobra na hygiënische dienst nos tin keurmeester tambe na Hulanda diplomá, cu ta experto ariba nan tereno, nan a traha na Hulanda y nan a haya

nan opleiding den Warenwet, nos no tinë aki.Por ehempel, e personanan aki, e keurmeesternan aki di Gezondheidsdienst, no ta keur e frutanan aki di Venezuela. Wel sí, nan ta keur e frutanan cu ta bin cu barco grandi, fruta mescos di afó, nan ta wordu gekeur. En coneccion cu e ley aki mi kier a haci Bestuurscollege un pregunta y contesta mi con e cos aki ta. No tin un ley specifiek ariba e keurmento di fruta, ni verdura? E ta un biaha Veterinaire Dienst, un otro biaha Gezondheidsdienst. Ademas mi pregunta ta, si keurmeesternan di Veterinaire Dienst ta haci nan trabao, manda e productonan aki laboratorio pa nan haya sabi, por ehempel, un di nan e resedu di e parathion of malathion, etc.? Esey mi kier haya sabi di Bestuurscollege.
Señor Presidente, mi ta kere un keurmeester cu a siña su trabao, mester sigui haci su trabao. Keurmeester di vlees, mester haci su trabao, y den e luz aki mi ta desea pa Bestuurscollege pone un poco mas atencion ariba e keurmentonan di frutanan, esta e frutanan importá.
Tocante e frutanan local, cu nos tin di e chinesnan y di Agroco, mi no sa cu Bestuurscollege tambe sa ta ki producto nos ta haya na mercado. Pasobra insectisida bo ta cumprele free, na unda cu bo kier, tin Aldrin, D.D.T., tin Chloridane. Tur eseynan bo por cumpra y bo mes por experimenta den bo jardin. E hendenan ey tambe ta mira cu asina tin insectonan drenta nan tuin, nan jardin, con cu bo kier yamele, nan ta cuminsa basha e insecticida ariba e mata. Mi no ta bisa cu e hendenan aki no ta deskundig, no, nan ta haci nan trabao y e producto aki ta wordu bendí cu e pueblo ariba mercado. Pero mi kier sabi e percentahe di e residu cu ta keda den e verdura? Esey, Señor Presidente, mi no ta kere cu tin control aki na Aruba ariba esey. Pasobra si bo mira e productonan ey, nan ta wordu bendí, cumprá door di e pueblo y wordu tumá paden.
Manera Señor Presidente sabi, delaster temponan aki, nan a bin haya sa cu hopi insecticida, por ehempel, e chloridane mes, ta un di e productonan cu ta duna masha hopi kanker, e ta kankerverwekkend. Den e sentido aki nos mester preveni. Pasobra no tin controle di Gobierno ariba e tuinderijen, nan mes ta spuit nan mes producto. Y ki garantia e pueblo tin pa e producto? E producto ta masha bunita, awendia ciencia a bay asina hopi leuw, cu bo por pone insecticida den un producto, den un verdura, bo ta haciê asina bunita, pero e no ta natural mas. Esey ta un pregunta tambe pa Bestuurscollege, si tin controle ariba e toepassing di insecticide?
Señor Presidente, tocante e markthallen cu nos tin pabao. Nos sabi cu ey ta e lugar cu e pueblo ta cumpra fruta diariamente. Tambe nos sabi cu e situacion hygienico di e markthal ey ta laga di desea, por ehempel, e frutanan ta wordu poní pa exposicion, e hendenan ta mirê y nan ta cumprê, pero garantia di hygienico bo no tin, ta autonan ta pasa continuamente ey banda, y nos no sabi cuanto man ta cay ariba un fruta, al fin y al cabo e cumprador mes mester mira kiko e ta haci cu e fruta ora cu e yega su cas. Pero den e sentido ey, mi ta kere cu nos mester pone hopi mas atencion ariba e bendemento di frutanan actual na e markthallen.
E situacion di e markthallen mes, nos mira, esta e edificio, e ta bay atras. Tambe mi ta pidi onderhoud. Mi kier sabi di Bestuurscollege si algo ta wordu hací den e onderhoud di e markthallen, pasobra si e sigui asina, aki poco tempo verf y beton ta basha bin aden, ya caba nos ta mira e heronan, e formanan bieuw di beton ta sali y e por ta un peliguer tambe, tarde of tempran parti di nan por cay aden. E no ta un bunita vista en todo caso, manera cu nos ta yama, pa nos turistanan, e promê impresion e no ta un vista hygienico den e sentido ey.
Tocante di insecticide, mi ta kere, esaki ta mas parti un recomendacion pa Bestuurscollege y e diputado concerní, orienta su mes pa mira kiko nos por haci. Mayan of otro mayan, cu controle di bendemento di esey. Pasobra actualmente e ta liber. Tur hende por usele y e ta un cos peligroso. Na otro tera nos sabi cu promê cu nan yega asina leuw, nan ta usa insecticide, e casonan di morto ta cay, Gobierno ta tuma medidanan. Pero nos, laga nos haci esey,

nos bestudeer e cosnan aki promé y bin cu recomendaciones.
Na e mesun mercadonan, nos ta haya cu barconan ta bini cu pisca, especialmente e temponan aki, for di Venezuela, ta for di Coro nan ta trece nan Aruba, e conocido pargo, piscanan fresco nos no conoce mas, aki na Aruba, ta solamente partinan cu hendenan ta pisca, beroepsvissernan na Savaneta y na Noord, bo por haya pisca fresco. Pero normalmente de vez en cuando barco ta bin paden, cu pisca di ijs, laga nos bisa. Bo ta mira tambe cu e piscanan ey no ta fresco, pasobra e conocedó ta bisa esey, y den e casonan ey tambe e keurmeesternan, mi a mira nan ta haci nan trabao, pero hopi biaha mi ta mira cu nan ta keur nan af. Pasobra loke cu nan ta trece aki no ta pisca fresco, ta pisca di hopi tempo caba y no tin mercado p'e, nan no por bay Caracas, nan no por bay lugar grandi, nan ta cumpra nan na un prijs barata y bin bendé aki cu e pueblo, y e pueblo ta hayé obligá pa cumpra loke e haya. Mi pregunta ta esey tambe pa Bestuurscollege, pa pone un poco mas atencion ariba esey. Naturalmente, si nos bay pone hopi hopi restriccion ariba cosnan cu no ta di nos, por ehempel, e pisca ta bin di afó, fruta ta bin di afó, bo kier bay saca e fino, e fijntjes van de zaak, mi kier meen mi ta comprende tambe cu nan ta bisa, awel, nos ta bay un otro lugar. Den e luz aki mirá, Bestuurscollege tambe ta pensa cu nos mester cuminsa na nos mes cas, stimula pesqueria y stimula agricultura. Maske con nos bay cunele, nos mester sigui ariba djé.
Tambe e piscadónan ta pidi y ta desea un lugar cu nan por hisa nan botonan, un sleephelling. Esey en berdad ta un necesidad aki na Aruba. Nos conoce actualmente na Haven- en Loodsdienst só tin un sleephelling, pero tin caso ta pasa cu nan no por subi e sleephelling, pa via cu loodsboten di Gobierno, dus dienstvaartuigen, ta ariba djele y de vez en cuando yachtnan grandi ta drecha, . ta un so nan por pone ariba tera, y nan ta pasa hopi trabao pa busca truck grandi y e consecuencianan ta cu nan ta kibra nan barco y nan tin ora hopi gasto. Esey ta un cos cu nos, mi ta kere, mester pone atencion ariba djé.
Kedando na e markthallen, mi ta bay un tiki mas aleuw, bendemento di pisca, mester pone mas atencion ariba con e hendenan ta bende pisca. Coy pisca tira ariba tera, unda cu e hendenan ta trapa y lo ta recomendable pa Bestuurscollege pensa esey pa hendenan cu bende pisca, bendé cu nan saco, den un schaafijs, con cu bo kier yamé, pero mas hygienico manera cu e ta actualmente.
Señor Presidente, biniendo un tiki mas ariba, bo ta haya e waf chikito, barconan ora cu nan ta bay nan ta laga hopi deposito di sushedad atras. Mi ta comprende cu Haven- en Loodsdienst su tarea pa traha ariba djele, pa wak pa e cosnan no sosode. Pero especialmente como dilanti di waf chikito, dilanti di Trocadero, ta lugarnan unda tur hende ta pasa, de vez en cuando bo ta haya den weekendnan tin hopi palo dwars den caminda. De vez en cuando mi mes sa baha for di den auto saca e palo, e trapinan pone nan un banda, sea ta muchanan maldadi ta hacié of ta con, pero e hecho ta asina cu mester tin mas control ariba e sushedadnan di waf.
Señor Presidente, ariba visserij, manera cu mi a bisa antes, den promé tanda, cu lo bini cu un mocion encuanto di e pesca. Tambe ta recomendabel, mirando kiko a pasa poco tempo ey, ± 9 miya, segun informacionnan, un barco a perde y tur hende a perde nan bida. Pesey mi a bisa biaha pasá, mi no ta desea pa e cos ey pasa cu ningun sorto di piscadó y ningun hende cu ta ariba lama, sea pa nan pan of pa nan plezier, pasobra si un cos pasa asina, nos a mira cu ta touwboot a bay afó y barco particulario ta bay duna ayudo. Pesey tambe mi ta kere un recomendacion pa Bestuurscollege, pa pensa ariba si ta stimula peskeria, un reddingsboot, nos por yamé, pa cualkier momento dado e sali pa bay yuda e personanan cu ta den dificultad, pasobra e loodsboot no ta corre tanto miya pa ora, tanto lihé. Si bo tin un reddingsboot sí e ta equipa pa esey. Un reddingsboot por duna yudanza na hendenan cu ta den emergencia pafó pidiendo ayudo, por bay mes ora cerca nan. E por duna proteccion, pasobra nos no tin wardacosta. Cualkier cos pasa cu nos piscadonan, si nan tin radio na bordo. Esey tambe ta un di e suplicanan pa bestudia e posibilidadnan pa bay cu radio a bordo of un walkie-talkie, of con cu ta nan tin contact cu loodsen, sea cu

loodsnan di Lago of Haven- en Loodsdienst, unda cu bo ta haya 24 ora pa dia radio ta habrí pa cualkier cos pasa, por ehempel, e barco aki bay mes ora cerca nan, ora cu nan haya nan den problema, por ehempel un barco straño yega garra nan bay y nan tin un sorto di defensa den awa teritorial, 3 miya. Y no lubida, un barco asina lo por duna un surveillance, un toezicht den e sentido ey. Mi no ta bisa e mester bin awor, pero eseynan ta di desea sí. Ora cu nos ta papia di visserij bo mester defende bo ciudadanonan. Pasobra nos conoce historia si nos bay tuma analisacion, un inventaris di, por ehempel, den 10 aña, 15 aña, cuanto tata di famia a keda ariba lama? Mi ta kere cu ora cu bo ta papia di goberna kier meen wak dilanti, y ora cu bo ta papia di gobernacion, stimula peskeria, duné un bon equipment tambe, pasobra un bida humano ta bal mas hopi, miyones di placa den e sentido ey. Pasobra un piscadó ta un hende cu ta duna su bida pa e gana su pan di cada dia pa e comunidad.

Señor Presidente, tocante di e piscinanan cu nos tin aki na Aruba, mi sabi di experiencia cu tin un of dos no ta usa awa di Balashi, Waterleiding, otronan ta usa awa di lama, pero tin ta usa awa di suela, awa di pos, pa yena e piscina y naturalmente e cambiamento di awa ey ta laga di desea. Nos tur sabi cu tin diferente piscina ta usé y bo ta mira awa berde, awa sushi, y e pueblo, cierto hende ta bay aden, maske cu ta di un club, pero bo ta haya tambe e hendenan di afó, ora cu nan ta tene zwemwedstrijden, bo ta mira e awa sushi. E cos ey mi a maak e mee. Y mi sabi di casonan di hendenan cu a landa den e awa a wordu hospitalisa pa via cu nan a haya asina hopi awa sushi paden, no ta bon, mester a wordu tratá na hospital. Mi ta kere cu den e sentido ey tambe ta bon pa e hygiënische toezicht haci algo ariba esey.

Señor Presidente, tocante e beachnan, mi a tende di Diputado di DOW, Señor Laclé, cu Bestuurscollege tin hopi atencion ariba e uitholling di Eagle Beach, esey mi sa bon di djele, e ta birando peligroso, y e berdad ta cu mester pone atencion. E pueblo mes por dispone di masha poco uso di e playa, di beach. Por ehempel, pabao di Haven- en Loodsdienst, despues cu e lugarnan ey a wordu cobá, bo ta mira cu naturaleza mes a yuda su mes, e ta un bunita beach, e santo ta bon, e ta un lugar berdaderamente, especialmente e parti di Playa por bay dedica den nan oranan liber cu nan yiunan bay aya bao. E beach ta bon, e ta mas of menos un beach di casi 1 km., pero kiko ta pasa un tiki mas pariba, bo ta haya hopi, laga nos bisa asina, wrakken, botonan bieuw, den awa cu no ta deseabel pa nan t'ey. Mi sa cu e ta costa hopi pa ranca nan di ey bao. E heronan bieuw cu tin den awa, pero mi por bisa asina den 3 aña di tempo, ± 1 pia di santo blanco, a drecha henter e beach den e lama tambe. Den e sentido ey nos ta papiando di playanan, di beach, ta un recomendacion pa Bestuurscollege laga su hendenan, su expertonan dal un check up pa wak kiko por haci pa e hendenan, pa nan sigui disfruta. Esta personanan cu no tin e manera pa bay un tiki mas leuw na Noord, ta bay ey cu nan famia pa pasa algun ora placentero.

Señor Presidente, mi ta masha contento di tende cu Bestuurscollege ta bini cu plannan pa pluimvee, criamento di galiña, especialmente den broilers y ta lamenta pa mi tende tambe cu personanan ta bay afó masha masha lihé y despues nan ta bin back, bo no ta tende e resultado kiko Bestuurscollege ta pensa. Solamente den corant bo ta tende cu lo bira un model, un lugar cu bo por bay, laga nos bisa, un farm, unda cu bo por mira con por cria galiña broilers, por ehempel. E ta un tema profesional ariba su mes, nos conoce aki na Aruba diferente hendenan capaz, broilers. Hendenan, yiu di pueblo, cu sabi y a traha den esey y den e materia ey, nan ta experto. Hendenan tambe cu a haci bon negoshi y hendenan tambe cu a perde placa den broilers. Mi ta kere cu ta di recomenda pa Bestuurscollege papia cu e hendenan ey, wak e posibilidad y studia e posibilidad pa introduci algo por estilo. Pero e ta un materia profesional y ta solamente hendenan cu sabi esey por duna bon conseho na Bestuurscollege. Mi ta suplica Bestuurscollege tambe, mi a tende cu a wordu hací, door di un diputado, promé cu campaña, bishita tur e casnan di

e hendenan cu ta cria bestia, esta e broilernan, priminti nan trabao paki paya, anto ta yega un momento cu nan tin asina tanto informacion cu nan ta papia asina cu un kilo di cuminda por wordu convertí den tanto liber di carni, nan no ta bay bishita nan cas mas. Y e cosnan ey, mi ta kere, cu ora bo ta representante di pueblo, bo no mester hunga política cu cierto cosnan asina. Den seriedad mi ta kere cu Bestuurscollege mester haci un apelacion ariba e hendenan cu tin experiencia, pa papia cu nan, pa mira conhuntamente con un plan asina por wordu introduci pa duna producto na e pueblo, cu en berdad nos por haya cuminda mas barata pa nos evita tanto deviezenvlucht cu ta bay cada aña afó pa e carninan y galiña, por ehempel.
Señor Boekhoudt a duna contestacion y naturalmente mi ta comprende cu e no por bay bisa mi exacto, exacto ta kiko, pero mi tin nan bon poní y na un momento oportuno despues nos lo bin mas den extenso ariba e visserij. Mi ta gradicié tambe pa su esfuerzo.
Tocante e landbouw mi no ta tende nada mas, mi no ta mira ningun sorto di intento pa bestudia pa nos haya mas reservoir di awa pa tempo di yobida, pasobra no falta hopi, entre 4 à 5 luna nos lo cuminsa cu e temporada ey. E cos ey, segun ami, a fría, esta landbouw.
Awor e cuenta di veeteelt, mi ta lagué un banda, pasobra mi ta kere "hablando se entiende", y mi ta mira pasonan cu ta wordu hací poco poco, tambe mi no por bay bisa un hende cu ora cu e tin idea y e ta bay haci un cos, bisé cu nó, e no ta un experto. Naturalmente cu no, pasobra e cosnan aki ta bin cay toch den man di experto pa conseha bo kiko bo lo haci tocante di e criamento di bestia.
Señor Presidente, mi ta duna un recomendacion na e waf di Tarata-ta, manera cu mi a bisa, nos ta yamé, pabao di Haven- en Loodsdienst, pa Bestuurscollege haci un vistazo ey.
Tocante e contestacion di Señor Laclé, Diputado di Openbare Werken, tocante di e duikernan, e a duna mi un contestacion insatisfactorio. Pa via cu mi ta supone cu e cosnan aki, e plannan, e werkstuknan ey ta den man di expert, pa haci un omlegging di e waterafloop, toeloop pa parti di Bubali, pero mi ta kere toch, mi tin temor pa via cu den tempestad grandi, mi sabi cu parti di pabao e ta cay ½ meter, e ta un comchi cu ta cay ½ meter. Awa grandi bini e ta bin haci e mesun efecto. Y nos lo bolbe ripiti atrobe, nos lo bolbe corre pidi e pueblo yuda nos pa combati e damnificadonan. Y mi no ta kere esey, pasobra ora di tempestad, ora cu awa cay aki na Aruba, e ta bolbe ripiti su mes. Ademas nos conoce esey di hopi aña pasá, na 50 y pico, cu tabata tin un inundacion tremendo. Ea bolbe ripiti su mes, anto awa no a yobe, pasobra e damnan ey ta bay over, y e dam lo sigui. No ta awa di Noord so ta yega, pero ta di henter becindario, e ta un comchi y e ta cay aden.
Tocante e duikernan, mi ta masha bon na altura, pero mi ta kere cu Bestuurscollege mester pone atencion pa e limpieza di e lugar rond di e duikernan. Esey sí mas pronto cu ta posibel, pasobra esey ta un di e partinan cu a causa e inundacion.
Señor Presidente, tocante e coral, bida coral, manera mi a bisa, nos lo bin cumé mas aworo y mi a wordu mas informá, mi mes no tabata sabi, cu tin companía americano a bin Antiyas, pasa Boneiro, nan a mira cu e lugar ta será, despues nan a bay Corsow y nan a corre nan y awor nan ta aki. Nan tin contacto cu diferente hende aki, dos hende sigur cu mi sabi, unda cu nan kier con-

trata nan pa sambuya anochi, pa garra e koraalvisjes. E carannan, pasobra e koraalvisjes, awor nan no por coy nan na Boneiro, nan no por cohe na Corsow. Corsow nan a cohe masha hopi y awor nan ta biniendo aki. Nan ta papiando pa sambuya anochi, tambe cu ta posibel di e ramo ey pa bo garra e bestianan ey anochi cu luz. Segun mi ta bon informá di esey. Pesey ora cu e motie lo bin, mi ta spera comprension di e representantenan cu kier meen bon pa Aruba. No cu bo ta gana voto cunele, pero cu esey bo ta conserva nos naturaleza pa nos generacion.
Señor Presidente, mi kier gradici Bo.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, den e segundo ronde aki, atrobe mi lo ta masha corto. Mi a haya contesta di Señor Diputado Oduber, cu e criterio cu nan ta usa pa tuma un hende na trabao na Werkverschaffing ta su situacion economico social. Esey ta di aplaudi, pasobra nos tur sabi cu un hende, ora su situacion ta precario e kier a haya un trabao, ta bon pa e mes y ta bon pa henter e pueblo.
Ariba e otro pregunta, tin ora un hende cu ta cobra pensioen di vehez, por haya trabao na Werkverschaffing, mi a haya e contesta , tambe e mesun cos ora e tin yiunan chikito of ora e ta den otro situacionnan financiero precario. Tambe ta masha bon. Pero mi sabi di experiencia cu no ta den tur caso e criterio aki ta wordu usá y cu den boca di pueblo ta bisá cu e departamento aki ta wordu usá pa recompensa algun lidernan di bario di cierto partido. Pero pa esey mi ta spera cu en lo futuro e Bestuurscollege aki lo usa e criterionan ey na tumamento y mantenemento di hendenan na e Werkverschaffing aki.
Tocante di e wachternan, mi ta aplaudi e idea di e Bestuurscollege aki cu nan lo percura pa nan haya un klop, cu nan lo mira e posibilidad pa haci nan buitengewoon agent van politie, pero a la vez tambe mi ta pidi pa ora cu esaki bin cla, no tene e hendenan aki den e departamento aki, pero pone nan na un departamento na unda nan por wordu tumá na trabao permanente, pa di asina manera nan por goza di tur e beneficionan di un trabador normal.
Tocante mi pregunta di Praktijkdiploma Boekhouden Antilliaanse su reconocementó y su recompensa y renumeracion, mi no a haya contesta cerca Diputado Gomez, pero mi ta spera cu den segundo ronde y como cu mi ta sigur cu esey ta den un bon man, lo mi haya un contesta positivo.
Tocante di mi preguntanan kiko nan ta bay haci cu e terenonan pa noord di Holiday Inn, mi ta satisfecho cu e contesta di Diputado Boekhoudt, mi a weita berdad e plannan cu nan ta bin ey di Laguna, y mi por bisa cu mi ta altamente satisfecho cu mi a haya e garantia cu e lugar ey lo keda semper pa e pueblo y cu ningun hende lo stroba e pueblo di haci uso di e beachnan aki.
E plannan aya tambe mi ta aplaudi,pero esey no ta encera di antemano mi ta duna mi aprobacion pa e gastonan di infrastructura cu e Bestuurscollege ta haci, esey ta solamente ora cu nan acerca nos cu e plannan, nos lo por huzga tocante di esey.
Tocante di e beachnan, mi ta pidi Diputado di Werkverschaffing si ta posibel, pa a lo menos un biaha pa siman, laga hendenan di Werkverschaffing tene e beachnan ey limpi y pone containernan pa hendenan cu ta bay haci picnic por pone e basura aden y asina pa tene e lugar aki limpi.
Como cu den mi promé ronde mi a bisa cu lo mi a bin cu un mocion,

pero como cu e contestanan di Bestuurscollege ta na mi satisfaccion, mi no ta bin cu e mocion.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, mi kier agrega tambe palabranan di felicitacion na Bo Persona, hibá manera nos lider di fraccion a haciele y tambe na e Diputado di Turismo cu a buta Aruba den un publicidad satisfactorio durante e fin di siman cu a termina, haciendo asina cu e esfuerzonan pa e turismo aki bira un industria potencial, por haya e satisfaccion di henter e comunidad. Sin embargo, mi ta kere cu lo ta prudente si e Diputado lo por a informa nos encuanto di e invitacionnan cu a sali pa e personanan participa por a presencia e "Anochi Arubano" aki na Caracas, kende nan tabata, y bao di ki condicion y kiko ta e motibonan di e invitacionnan. Mi kier a haci esaki pa e simpel motibo, como mi ta kere cu na tur ocasion nos a demostra cu e turismo ser un industria pa nos comunidad tabata tambe esfuerzo y interes y cooperacion di e fraccionnan den oposicion, y ningun momento nunca nos a hiba politica cu e asunto aki. A lo contrario nos a duna semper nos apoyo y lo keda duna nos apoyo na e diputado y e Bestuurscollege, como cu nos ta sumamente contento y satisfecho cu e maneho di e diputado pa cu e turismo manera cu e ta hibele.
Mi ta kere tambe cu lo ta masha prudente pa nos sa pa ki motibo nos Promé Mandatario no tabata presente na un ocasion asina aki, cu cual ocasion pa nos ta merece presencia di nos Promé Mandatario, lagando un banda tur dificultadnan cu nos mes por tin interno y asina stop di colga nos pañanan sushi na caya ora cu nos ta den vispera di preparacion pa un asunto di masha importancia pa e isla aki, cu lo ta un forma di un structura di independencia of con cu bo kier yamele. Lo mi kier tende e motibonan pakiko esey no a tuma lugar?
Mas ainda ora cu nos por a nota cu durante di e dianan ey e Territorio Insular tabata completamente sin gobernacion, cu ta un falta di responsabilidad serio y no demostracion di un maneho manera semper ta wordu bogá pa e Bestuurscollege aki.
No obstante di e preguntanan aki, no obstante di mi preocupacion pa e informacionnan cu nos por a haya pa cu nos Promé Mandatario no por tabata ey, nada no tà kita cu e preparacionnan y e meta cu e "Nochi Arubano" aki mester tabata tin lo ta na satisfaccion di henter nos comunidad. Pero aki mi kier trece padilanti simplemente pa nos siña stop di mezcla un cos cu otro, Simplemente pa nos stop di pensa cu bienestar di e isla aki ta cuadra cu negativismo. Nos mester sa di comprende cu un biaha nos por hala e cosnan ey un banda y kizas ta e manehonan chikito aki por drecha entendimientonan cu por tin lunas cu ta frustia nos y ta trece nos den dificultadnan pa un bon gobernacion. Nos mester ta franco y nos mester por comprende cu nos mester tin nos opinion y nos mester por huzga de vez en cuando di un manera cu nos ta kere cu lo ta na bienestar di un comunidad.
Awe nos por bisa, y awe nos isla vecino por bisa, cu "Nochi Arubano" tabata un exito pa e isla chikito aki cu un turismo asina grandi. Pero aki na cas nos sa kiko ta e comentarionan encuanto di un simple invitacion cu no a wordu extende na un persona cu mas bien, manera cu nos ta mirele, tabata un obligacion di e Bestuurscollege aki pa su presencia tabata t'ey. Y mi ta kere cu aki nos mester comprende di sa di respeta posicion tin biaha, pasobra ta contra di e posicion nos no tin nada. Pasobra si bo

tin dificultad cu e persona, esey ta completamente diferente, pero e Promé Mandatario, e por ta x persona, y e x persona ey ta nos representacion, ta nos orguyo y nos mester corda cu Independencia ta bay hunto cu su dificultadnan, nos no mester busca mas dificultad. Y nos mester aiña comprende cu esaki tambe ta parti di un bon gobernacion. No obstante mi kier extende na e Diputado mi felicitacion y tambe mi ta confia cu e por sigui traha den e direccion ey y su esfuerzonan pa nos comunidad pa cu turismo tin nos apoyo.
Nos por a tende awe cu e presupuesto lo wordu entregá dia 1 di mei. Si nos bay un poco den historia nos por recorda cu e pueblo aki a wordu informa na varios ocasion, ora cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, cu Partido Patriotico Arubano den cooperacion hunto cu AVP, cu tabata forma Bestuurscollege e tempo ey, e tabata entrega e presupuesto laat, y cu Movimiento Electoral di Pubelo si lo zorg pa e presupueso di Territorio Insular di Aruba lo wordu entregá na tempo, pasobra e presupuesto ta e punto principal ariba cual e Gobierno Insular por maneha nos Territorio Insular.
Mi ta kere cu awe e pueblo por a scucha di e mesun gobernantenan cu e pueblo a escohe, cu 10 luna despues di ta na gobernacion, ainda e presupuesto no por wordu entregá. Y ainda nos por a scucha, si mi no ta equibocá, cu e diputado ta bisa di ta spera di por entreguele na fin di mei. Nos kier a laga a spera cay completamente y papia positivo y bisa cu e ta wordu entrega na fina di mei, pero ainda lo tuma 2 luna tambe pa atendé, y e ora ey ta net 1 aña despues cu nos ta haya e oportunidad pa atende un presupuesto di cual e pueblo a duna maneho na un partido pa corigi tur e asuntonan aki. Ta bon pa e pueblo sa cu e asuntonan aki toch no ta bay mas manera nan tabata wordu pintá, pero cu nan ta bay totalmente peor den e forma cu e Gobierno anterior tabata goberna nos Territorio Insular. Y ainda e pueblo tin hopi mas di spera ora cu e presupuesto wordu entrega. Pasobra fuera di e esfuerzonan cu ta wordu hací, mi no ta kere cu mucho cos e pueblo aki por a mira durante di esun aña aki di gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu tin henter e maneho totalmente den su man. No obstante, nos ta spera di por haya e presupuesto ey, nos lo paga bon atencion n'é, y nos lo duna tanto na e Bestuurscollege y e pueblo di comprende kiko ta e forma di e maneho cu nos den oposicion ta opina di djé.
Mi por a tende tambe e diputado informa cu tin plànnan pa nos por haci compra di Maria Convent. Pero mi no por a tende kiko lo ta destinacion ora cu nos cumpra e Maria Convent pa cu e edificio. Gustosamente lo mi kier sa kiko Bestuurscollege su plannan ta pa desaroya encuanto di e compra di Maria Convent? E diputado concerní a papia tambe di catering na aereopuerto, y poco poco, manera cu nos aereopuerto ta desaroya, berdaderamente no cabe duda cu lo tin un lugar pa un catering. Mi kier recomenda Bestuurscollege pa no keda sin haci un bon estudio di e materia aki, mi ta kere cu ta bon pa Bestuurscollege ta na altura cu aki banda den e region di nos aki, ta solamente na Maiquetía y na Corsow bo por haci e uso di e catering, cu ta e dos lugarnan di mas acerca, cu un bon estudio hací encuanto di esaki, e bon preparacionnan y e bon planeamentonan di e cantidadnan di e cuminda cu por ta rendabel, e por ta bon cu un asunto cu ta cuadra sumamente bon y satisfactório den nos turismo.

Un informacion detayadamente e Diputado di Telefoondienst a duna encuanto di e departamento, de e bedrijf aki. Loke cumi kier a puntra mas bien ta, cu si e rapport "Prumer" ta wordu trahá ariba djé ainda, si e diputado lo kier a drenta tambe den algun informacion encuanto di esey, simplemente pa e motibo cu tabata tin un proposicion na Raad, pa reorganisa y renoba henter e Telefoondienst di e Territorio Insular. Y mi ta kere cu esey tambe lo ta un plan cu lo por haya su informacionnan necesario, pa asina ey nos por mira kiko ta e necesidadnan di mas importante y kizas nos por yuda den tuma e decisionnan, como cu e servicio di e telefonnan actualmente no ta na satisfaccion di ningun hende, y kizas si nos keda patch up esey lo por tá un asunto mucho mas caro cu loke nos tin actualmente. E informacionnan y e splicacionnan duná encuanto di e comunicacionnan, wel, eseynan caba mi por comprende cu tin cu ta duna e señal cu e rapport pa renovacion kizas di e Telefoondienst, por cuadra cu e splicacionnan, pa asina ey un planning por wordu hací pa e Telefoondienst den su totalidad, manera cu mi tin comprendí e por sali, despues di poco aña mucho mas caro cu si nos cuminsa preparé for di awor, y ta pesey lo mi tabata kier e informacion of a lo mejor si e diputado lo por duna nos e informacionnan ey, y asina ey caba Raad lo por laga su pensamentonan bay over di esaki y mira berdaderamente ta kiko lo ta e mihor sistema pa cu nos Telefoondienst.
Varios di e miembronan a toca e punto di hospital nobo y nos por a tende di e diputado cu e problema di e hospital nobo ta resolví. Mi ta kere cu aki nos ta toca un punto di suma importancia y esaki tambe ta un punto cu ta toca henter e comunidad y di informacionnan y estudionan cu nos ta haciendo, nos ta mira cu e hospital y tur e aspectonan rond di djé, pa e comunidad ta leuw for di ta resolví. Nos ta kere cu un diferencia di opinion entre Bestuurscollege y e Regentenraad, esey por ta resolví, pero e preparacionnan pa cu e hospital nobo, mi no ta kere cu nan ta resolví y mi por bisa cu nos tin hopi informacion encuanto di e preparacionnan di e hospital nobo, cu ainda nos no ta kere cu Bestuurscollege mester keda sin tuma mas informacion encuanto di esaki. Mi ta kere e asunto di Regentenraad mester wordu papiá y deliberá profundamente, mi ta kere e contracto cu mester wordu firmá cu Regentenraad, ainda nos a tene un biaha un Huishoudelijke Vergadering di djé. Encuanto di un director pa e hospital, mi ta kere si bo mira e hospital como un bedrijf cu ta wordu gerun door di un stichting, y di cual e stichting ta nombra un director, no ta asina necesario pa e director aki mester ta un medico. Y kizas si e no ta un medico, e tin mucho mas chance di run como un bedrijf cu ora e ta un medico.
Encuanto di e asuntonan di e botica na hospital, encuanto di e clinica, encuanto di e asuntonan di operacion, encuanto di contactonan cu hospitalnan den nos region, encuanto di un biblioteca pa e hospital nobo, tin hopi aspecto cu nos mester papia ariba e hospital aki, pa mayan cu Dios kier ora cu nos muda di San Pedro Hospitaal pa e hospital nobo, e comunidad no hayele cu un hospital moderno, pero cu e no por drumi aden, pa motibo di e gastonan cu lo surpasa e gastonan cu nos tin actualmente den San Pedro Hospitaal.
No ta intencion di nos fraccion ningun momento pa hiba politica cu e asunto di hospital. Ta intencion di nos di busca tur e informacionnan aki y di recomenda Bestuurscollege cu nos ta dis-

puesto na hiba deliberacionnan encuanto di e asuntonan aki den un Huishoudelijke Vergadering, caminda nos por expresa nos y entrecambiá di informacion y duna Bestuurscollege tur nos informacionnan cu nos tin y recomenda pa ora cu e asunto aki por bini den un openbare vergadering pa nos banda e por ta un hamerstuk. Pero sí nos ta kere cu den un Huishoudelijke Vergadering nos por bini cu tur e informacionnan cu nos a acumula na bienestar di e comunidad pa asina ey nos por confia di tin un hospital cu por run na e satisfaccion di e comunidad y tambe cu e pueblo por busca nan salud na e hospital aki sin e ta costa e sumanan barbaro, manera e ta costa actualmente. Nos por trece na e momento aki caba hopi ehempel, pero manera cu mi a bisa, nos ta recomenda Bestuurscollege y Presidente di Huishoudelijke Vergadering pa haciele un agendapunt den Huishoudelijke Vergadering, caminda cu nos lo por papia en extenso y asina ey demostra cu no tin absolutamente ningun asunto di politica aki, pero sí tin asunto cu tanto Bestuurscollege, como tur miembro di Raad, tin atencion y ta interesa pa e hospital aki por tin su continuacion na bienestar di nos comunidad. Nos ta spera cu Bestuurscollege y tambe e miembronan di Raad lo por bay di acuerdo cu nos forma di pensa.
Señor Presidente, den promé vuelta mi a haci un pregunta cu nos tabata kier informacion di e 5 departamentonan nobo cu a wordu creá, cu asina tanto urgencia, door di e Bestuurscollege aki, pero mi no a haya contesta ariba e pregunta ey. Mi no a haciele un vraagpunt, como cu mi tabata lamentá. Mi a lamenta, pasobra mi ta kere cu ora un miembro di Raad puntra kiko a para y kiko ta e informacionnan cu e por haya di e 5 departamentonan nobo cu a wordu creá cu asina urgencia, cu esey no mester ta un vraagpunt. Esey mester tabata un contesta directo di un Bestuurscollege responsabel. Pero awor aki den di dos vuelta, mi ta spera cu e Bestuurscollege lo por duna nos e informacionnan necesario di e 5 departamentonan cu a wordu lantá cu asina tanto urgencia y cu carte blanche. Y toch awor den e promé cuelta nan a neglisha di duna informacion ariba e departamentonan aki cu tambe ta demostra falta di interes of falta di un bón maneho.
Nos por a tende recién, muy muy recién, cu tin un comision di ortografia. Nos kier sa kende ta den e comision aki y ki dia e comision aki a wordu formá? Nos kier sa di e diputado concerní si esaki tambe tabata un comision cu e por a forma promé cu e a bay Caracas of si ta un comision cu a wordu formá p'é?
Señor Presidente, encuanto di e topico di Middelbaar Administratief Onderwijs, mi no ta kere cu ta necesario pa bay den detayes encuanto di e punto ey, como cu nos tur awe por a tende e diputado concerní y nos tur tambe por a tende e lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano, Señor Guillermo Trinidad, drenta den e informacionnan cu mi ta sigur cu ta na satisfaccion di tur e miembronan di Raad y tambe di e Bestuurscollege. Mas ainda mi ta kere cu e comunidad sa mas mihor awor kiko ta e Departamento di Enseyanza aki, cu nos ta asina interesá pa wordu introducí. Papiando di djele ta solamente numa kita e informacionnan necesario cu a wordu duná na e pueblo. Pero sin embargo ta na su lugar pa bisa cu no ta tur ora mester trata na desacredita ora cu bo no sa di respeta. Bo critica mester por wordu hibá den tur dos banda y bo mester sa un cos cu ta di suma importancia den e asuntonan aki di por distingui

politica for di profesion di un persona cu ta su pan di cada dia, treciendo e den un deskrediet no ta bon. Especialmente ora cu e persona aki ta un colega di bo y mas ainda tambe ora cu e persona aki den e comunidad aki ta ricibi y tin e confianza y e aprecio pa cu su profesion pa e manera cu e ta hiba su profesion, y pa e interes cu e tin pa cu nos hubentud su educacion. Pa prepara asina ey hendenan bon, pa mayan cu Dios kier nos por confia cu un kader manera ta deseo di nos tur cu por depende ariba un kader arubiano, ricibi bo educacion den e klas di schoolnan aki den bo mes idioma di un persona cu bo por intercambia mucho mas mihor cuné y cu tin confianza caba pa añanan largo di personanan cu a ricibi nan merito ariba e tereno aki.
Manera nos a bisa, manera nos lider di fraccion a bisa, nos lo bini cu un paar di mocion y nos ta spera cu e mocionnan aki por tin e confianza y e apoyo di Raad pa cu e topico aki.
Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, den di promé ronde mi a lanza algun pregunta na Bestuurscollege, cu mas bien nan tabata concerni departamento di Diputado Laclé y mi mester bisa cu mi ta satisfecho di e contestanan cu mi a haya di su persona, contestanan bon detayá.
Señor Presidente, mi a tuma nota di algun remarca y pregunta cu a wordu hací y mi kier a trece nan padilanti.
Miembro di oposicion a trece padilanti encuanto di e supuesto F. 50.000,-- oninbaar di Telefoondienst y e ta puntra kiko ta ser hací pa cubri e suma aki. Señor Presidente, mi a wordu acercá door di diferente persona cu ta puntra mi ta kiko kier meen cu oninbaar, y pa kita mal comprendemento den pueblo, lo mi kier a duna un splicacion amplio pa asina deskita tur e mal comprendemento cu por tin. Manera nos sabi, ora cu bo ta usa e telefon, bo ta haya bo cobranza, si bo no paga na tempo, Ontvanger ta manda bo un aviso y si bo no cumpli e ora ey bo ta haya un dwangschrift, un dwangbevel. Deurwaarder ta bay e ora ey, y e ora e ta haya sa ta pakiko un persona no a paga, of e a laga Aruba sin destino, of e a muri, of e ta na bida ainda, pero e no tin moda pa paga. E ora deurwaarder ta duna un verklaring di onvermogen, "oninbaar verklaring", manera nan ta yamele. Pero e debe e ora ey ta keda toch den administratie. E ta keda den administratie di Ontvanger como oninbaar. Na Hulanda, si mi no ta herá, nan ta yamé "afzien van de invordering". E ta un medida di administratie di Ontvanger, pues un medida interno, y esun cu ta debe mas tanto, nan no ta haya sa si e suma ey ta oninbaar. Mi por bisa tambe cu e sistema aki por wordu compará cu e begrip "commercieel dubieuze debiteuren", tambe cu ta keda den administratie.
Despues ora Ontvanger ta haci entrega di e jaarrekening, anto hunto cuné tambe e ta dien in un lista di oninbaar verklaringnan aki, cu ta pasa via di Rekenkamer promé y despues di haya aprobacion di Raad, den e slot van rekening e ora ey Ontvanger ta bay over tot afschrijving, e ora sí e debe ta desaparece completamente. Mi kier a trece esaki djies pa trece un clarificacion pa no tin mal comprendemento, manera mi a bisa anteriormente.
Señor Presidente, mi tin un nota akinan di un miembro di oposicion cu a puntra Bestuurscollege, y e a haya contesta tambe di esaki, di e cantidad di casonan cu tin pendiente dilanti di huez. Y e miembro aki a remarca tambe cu no a pidi aprobacion di Raad pa hiba e casonan aki dilanti di huez. Aparentemente mi ta kere

cu e a lesa articulo 74 di ERNA y door di esey e a deriva su pregunta. Awor si mi no ta mal informá, of si mi no ta equibocá, den e casonan cu Eilandgebied ta bay dilanti di huez, particular den caso di e ambtenaarnan, Eilandgebied tabata gedaagde y no eiser. Asina ta den e caso ey e no tin mester di pidi aprobacion di Eilandsraad. Pa motibo ta e ambtenaarnan a entama e caso, ora cu bo ta sinti bo mes beknopt den bo rechten, nan ta bisa bo tin di entama un caso, y esey ta di acuerdo cu P.B. 1951, no. 134.
Señor Presidente, tambe mi a tuma nota akinan di un miembro di oposicion cu a trece e asunto di e nombramentonan ultimo na Gobierno. E ta bisa cu decision ta cay ariba aspecto politico cu ta prevalece. Y eyden e miembro aki ta haci mencion di algun persona. Ami tin cu bisa, ta duel mi, pero esaki no ta etica parlamentario pa bo menta nomber di un hende, pasobra cu bo sabi cu e no ta aki den pa defende su mes. Pa no bisa e palabra pisá cu ta algo "baho" bo ta haciendo e ora ey.
Tambe, Señor Presidente, un miembro di oposicion a elabora masha ariba e MAO y tur biaha cu e a bin cuné, e a koppel e na un persona. E a bisa, nos no a bin pa defende un persona, nos a bin pa defende un caso. Pero toch con cu bo bay cuné bo ta ripara cu ta un persona e ta busca di defende. Y e ta trece padilanti cu di 8 candidato, 1 a slaag. Y e ta bisa cu esaki ta un exito desconoci, un exito grandi. Anto e a haci comparacion e ora ey di tur e resultado cu tabata tin di e cursonan anochi, e fracaso total cu nan tabata, anto y e ta mustra cu akinan tin un exito grandi, pero e ta defendiendo e pa trece e MAO. Awor mi ta kere cu mihor e a bisa cu esakinan ta fracaso completo, anto esaki ta un fracaso poco favorable pa bo bisa, awel bo por defende e MAO pa e bini. No bisa cu e cos aki ta exito, pasobra ami no ta weité un exito. Sacando afó e persona cu ta dunando les, pasobra e ta un persona cualifica, esey mi no ta papiando di djé, di e resultado nos ta papiando di djé.
Señor Presidente, den corantnan di Antiyas a sali ultimamente publica tocante di sportinstructeur na Corsow. Eyden a sali pará cu Corsow a manda algun persona pa sigui curso pa sportinstructeur na Mexico, esta na e Comité Olimpico, pa 3 luna y cu nan ta bolbe manda mas persona. Y tambe cu e persona solamente mester pafa pasashi y un fee di $ 50.00; Comité Olimpico ta paga tur e otro gastonan. Awor mi tin un pregunta pa Bestuurscollege, si Bestuurscollege di Aruba tambe a entama e asunto aki pa Aruba? Ya esaki ta mercado pa nos promove deporte. Si mi no ta herá un persona di Sportbureau tin e direccion di e Comité Olimpico tambe.
Señor Presidente, mi kier a trece algo padilanti, keho cu mi a haya di algun habitante y mi ta cuminsa cu e spreekwoord cu ta bisa "Voorkomen is beter dan genezen". Ta trata aki, Señor Presidente, di un steenbrekerij y asphaltinstallatie cu tin na Seroe Biento. Nan ta trahando eynan, si mi no tin herá, pa haya material pa caminda pa Kibaima pa Tanki Flip. Awor, Señor Presidente, door di e trabao akinan, esta di e steenbrekerij, ta lanta hopi stof. Y esey ta malo pa salud di hende. Si mi ta entendi di e hendenan aki, nan tin idea di manda un bezwaarschrift pa Bestuurscollege den esaki. Te hasta, Señor Presidente, mi tin portret cu nan a manda mi, pa mi weita con e situacion ta ayanan. Awor mi kier stel voor na Bestuurscollege si no tabata posibel di acuerdo cu hinderverordening pa pone nieuwe voorwaarden ariba e impresa aki. Y asina ta alivia e hendenan aki tambe.
Señor Presidente, tambe tocante MAO mi tin un pregunta cu ta bisa, Middelbaar Administratief Onderwijs y e cursus ta wordu duná den e peil di SPD. Y e pregunta di mi ta si SPD ta Middelbaar Onderwijs of e ta Hoger Onderwijs, esta hoger niveau?
Tambe, Señor Presidente, den un paar di reunion pasá, Diputado Leo a trece padilanti cu nan ta trahando facilidad pa e piscadornan rond di Aruba, banda di lama, en coneccion cu esey mi a wordu acercá door di algun piscador, en particular di Briekibos, cu ta bisa cu a haci suplica na Bestuurscollege, ki dia nan ta traha e facilidadnan ey pa nan ayanan? Pasobra despues cu nan

a temde e primintimento aki, nada no a bin padilanti ayanan.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi ta contento di a tende di Señor Boekhoudt cu Eilandsontvanger a wordu hací un convenio na unda cu areglo individual por wordu hací cu personanan encuanto e belasting cu lo cay nan pisá awor cu e loonbelasting a drenta na vigor. Mi ta spera si cu tur e acuerdonan of e areglonan cu Eilandsontvanger haci ta satisfactorio pa e personanan, pa asina e no perhudica e personanan y nan famia.
Mi a tende di banda di oposicion, Señor Frank Croes, ta menciona cu e camindanan banda di e caminda mayor cu nan ta drecha awor di Kibaima pa Tanki Flip, cu e camindanan banda di djé mester a wordu drechá promé, cu nan a cuminsa traha ariba e caminda principal aki. Pero si mi no ta equibocá ta mas o menos na juli eynan a cuminsa of nan a gun e trabao akinan na e contratista. Awor pa mi ta un misterio cu Señor Frank Croes ta puntra esaki, comokiera cu si tal preparacionnan mester a wordu hací, ta preparacionnan di e Gobierno anterior, cu di cual e mes ta forma parti di e Gobierno. Y si ta asina, eigenlijk e critica ta mas bien na su compañeronan cu nan e Bestuurscollege actual.
Señor Presidente, mi a tende diferente persona menciona e asunto di nos beachnan. Por cierto ta cu den dianan di fiesta di Pasco Grandi nos por a ripara cuanto hende a bishita e beachnan, multitud gradisimo. Nos por a weita e tereno cu probablemente lo wordu duná pa construi hotel entre Basi Ruti y Hotel Americana. Cuanto hende tabata haci uso di e facilidad, nan tabata kampeer ey bandanan. Si mayan e lugar ey lo wordu duná pa traha hotel, nos por bisa cu e parti akinan e pueblo lo no por usa mas of den un parti masha chikito. E banda unda pueblo por haci uso di djé, ta e banda di Palm Beach Club. Nos por weita tambe cuanto hende a haci uso di e lugar eynan. Y nos tin entendi cu parti di e lugar ey tambe lo wordu reserva pa construccion di hotel. Mientras cu na Eagle Beach e beach lo wordu drechá, segun Diputado Roland Laclé a duna di saber, drechá y poní di tal forma cu e pueblo lo por haci uso di djé, na unda cu e parti peligroso lo wordu kitá mas o menos door di trabaonan tecnico di tal forma cu e lama no ta di e bruto ey.
Relaciona cu e asuntonan aki, tambe tene cuenta cu den e dianan di fiesta eynan, un diputado tabata haciendo uso di e sombranan di e parasolnan pabao di hotel, na unda cu un bewaker di e hotel a bin duné orde pa bandona e sitio ey, pasobra e ta pertenece na e hotel. Por bien ta cu e ciudadano eynan tin razon, bewaker di e hotel tin razon cu ta tereno di e hotel, pero humanamente weitá, Señor Presidente, no tin un sombra pa e pueblo sinta bao di djé. Na momento cu e diputado no a bay di biaha, nan a pidi asistencia di polis. Pero ora cu polis a bin, e a weita cu ta un diputado, nan a lagué keda haci uso di e lugar. Pero mi pregunta ta, cu si den tal caso, cu tabata un persona otro, cu no tabata tin un posicion di un diputado, laga nos bisa un persona di nos pueblo, nos diputado tambe ta persona di nos pueblo naturalmente, pero laga nos bisa un hende cu no tin un puesto halto asina, ta un persona, un Juan Giel, un Pedro Henriquez, un Guillermo Kelly, cu no tin un posicion tan halto, lo e pober si no por a keda haci uso di e sombra ey, Señor Presidente. Esey ta nifica cu e Gobierno anterior a haci mal uso di nos pueblo. E beach cu tabata pertenece na nos pueblo, nan no por a trece e facilidadnan suficiente cu e pueblo por haci uso di e beachnan, pasobra laga nos no gaña otro. E mihor parti di beach cu Aruba tin ta keda entre e Basi Ruti cu Palm Beach Club. Y teniendo cuenta cu esakinan y manera mi a bisa, cu cierto tereno ta bay of tin cierto intencion pa wordu destiná pa traha hotel, aunke cu Bestuurscollege tin cierto plannan pa trece recreacion, nos fraccion lo bin cu un mocion pa encera cierto facilidadnan pa nos pueblo haci uso di e beachnan na henter Aruba mas mihor cu ta posibel.
Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, durante e fin di siman ey cu a caba, Semana Santa, nos tambe por a fiha trafico ariba Boulevard tabata mas ocupá cu normalmente. Señor Presidente, ey mi a bin fiha na e bushalte, e busstop, cu tin banda POVA y vecindario, otro banda di caminda tambe, pasobra e ta dos lane awor, cu e autonan ey no tin caminda pa hala baha pasahero. Meymey di caya nan mester para. Y e cos ey ta un peliguer pa trafico y e ta un peliguer pa hende na pia. Si kita algun mata di druif cu tin actualmente plantá di dos pia, por traha ingang manera tin na caminda grandi, e busnan aki por kita for di caminda pa para. Mi ta spera cu Bestuurscollege por tuma situacion, ta na e boulevard cu ta bay panoord, banda, na altura di POVA, y ora cu bin back tambe na e mesun caminda. Cu e matanan di druif ta stroba un auto por hala for di caminda pa haya para. E tin cu para na bushalte, e tin un halte eynan poní, y halte caminda e ta poní, e auto no tin moda di haci, cu para ariba caminda, cu por causa un accidente.
Mi no ta pretende di ta experto den trafico, pero tambe e seña cu tin, e dos luznan cu ta sende paga, promé cu bo yega na fin di boulevard, bayendo noord, tin dos luz cu ta sende paga como 400 meter promé y tin un media buelta, un bocht chikito, promé cu bo yega na fin. Kiko ta e posibilidad pa pone un luz corá, mas na fin of caminda e T-weg ey, e trafico por mira cu ta eynan e peliguer ta, kier meen bo ta haya un seña promé. Bo ta haya un peliguer y bo haya un seña despues cu aki peliguer ta. Cu por atende e hendenan, mi ta papia especial di e stranheronan, cu no conoce e caminda cu segun mi opinion e ta poco leuw for di e bocht mes cu ta 400 km., ho por sigui corre duro y di repente bo ta haya bo cu e T-weg, pa corrigié.
Tambe, Señor Presidente, reclamo di turismo ta hopi tocante e wegwijzernan. Cu te ainda ta falta y ta laga hopi di desea pa e wegwijzer, direccion di caminda ariba Aruba. Pa nos akiden no tin mester di wegwijzer, pero pa turismo e ta hopi importante y e ultimo siman pa e hende straño, e turismo, combersando cu nan, nan ta haya esey un punto negativo den nos trafico cu no ta duna nan indicacion unda nan por bay. Hayando un Esso Road Map solamente no ta yuda nan. Mi kier pidi Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa mas pronto ponele, si tal vez e ta mucho placa, pa haci door di Gobierno, por busca un modo kizas pa un Service Club, subsidieer un Service Club y laga nan entamele y asina spaar gasto.
Ariba e hotelnan cu tin cierto sombranan cu nan ta traha di cabana, di hala di coco, etc., banda di lama. Mi kier puntra Bestuurscollege con leuw e tereno di hotel ta yega for di e lama. Si nan ta usando tereno di Gobierno pa nan traha e schaduwbomen, of ta con bo kier yamele, y asina stroba e pueblo tambe di cana ariba e beach of di bini cu nan mesun parasol, na moda di papia, y goza nan weekend.
Por ehempel, na Boca Catalina, mas panoord di Malmok, mi mira cu un cas, suponiendo cu ta e doño, mi no kier acusa directamente, mi no tin prueba, pero si e feit ta, cu nan ta pone baranca grandi, cu ningun hende no por cana bay na e beach of al parecer anto, manera cu e pida beach ey ta privá. Asina e ta parece, e pida beach privá ey, nan a pone dos mata di coco tambe, chikito, plantá, manera cu nan ta yama e cos, ey tras bo no por bay, e ta mustra un lugar privá. Y tambe mi kier pidi e persona di e cas ey, e hende di e pueblo pa bay e beach. E ta keda banda Boca Catalina, mi kier weita pa Bestuurscollege tuma medida pa move e blokkinan ey y kita e apariencia cu tin, cu manera e pida beach ey ta pertenece na e cas.
Señor Presidente, den tweede ronde, mi no a tende mucho cos nobo ariba MAO, manera Señor Bislip a bisa, parce asunto mas personal, cu e interes di e MAO mes, pasobra lider di PPA a bisa entre otro, si Bestuurscollege a nombra e persona, awe nos no tabata tin mester di bin akiden. Kier meen cu nos ta akiden awe especialmente pa motibo cu Bestuurscollege no pa e persona, no pa e motibo cu Bestuurscollege no a cuminsa cu MAO. Si Bestuurscollege a nombra e persona ey, sin cuminsa cu MAO, toch lo nos ta akiden awe.
Señor Presidente, miembro di fraccion di PPA, Señor Frank Croes, a haci algun

pregunta na mi persona, si mi tin mas cos di Playboy, etc., trece mocion y mi no sa kiko mas adilanti. Mi ta contento cu e contesta di Señor Casper Boekhoudt na nos, cu no ta gun nan a gun nan e optie, sino reservering nan a haci y nan mester a haya contestanan back promé cu nan bay, si acaso nan mes bay na duna optie. Pero tocante Playboy, ta puntra si mi mag di tuma decision pa Bestuurscollege? Mi kier declara na e partido contrario, si tin necesario pa trece, si tin informacion mi ta haya necesario pa trece, mi lo trece informacion, etc. Pero, Señor Presidente, no ta mi intencion di trece informacion den Eilandsraad aki y pa mi haya un papagay.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te mayan mainta 9'or.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Promé cu mi duna palabra na Diputado Boekhoudt, mi kier gradici e miembronan cu a dirigi palabranan di felicitacion na mi persona en coneccion cu mi condecoramento.
Y awor mi ta pasa palabra pa Diputado Boekhoudt.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, miembro di Parlamento Señor Rudy Frank a haci e pregunta relaciona cu e proyecto di Maris Stella. E dossier a wordu entregá na Hulanda y esaki mester warda ariba e goedkeuring. En berdad ta e uitbreiding pa 125 kamber. Señor Gijsberg tin cu revisa e proyecto tambe, duna conseho, relaciona cu e verpleegkosten. E total di e proyecto akinan tin un investering di f. 2.760.000,-- di cual e eigen inbreng lo ta al rededor di f. 690.000,--.
Tocante e asunto di Playboy, relaciona cu tin un diferencia di reservacion y opcion den e caso akinan, segun cu nos a constata cu tin diferencia y opcion, unda cu un opcion nos ta bisa cu nos ta duna e hendenan e oportunidad cu nan tin e previlegio di demanda cumplimento cu contract ariba un dia denter di un termino specifica. E caso di reservacion akinan ta solamente un promesa. Manera un letter of intend, cu muestra di interes cu tin pa e proyecto akinan. E no tin ningun bindend karakter cunele.
Cu Bestuurscollege mester tuma tur sorto di paso, pa asina e preveni e, nos ta bisa, daño di moralidad, pa e daña Aruba su comunidad, mi kier bisa cu seguramente ta Bestuurscollege su intencion pa tene bon cuenta cu esaki. Esaki ta un di e razonnan pakiko den e condicionnan di reservacion, nos a mustra claramente nos interes pa screen, no solamente e persona envolví, pero tambe e compania akinan. Si acaso mes cu tin interes pa e bin establece na Aruba akinan, e mester mantene estrictamente na cierto codigonan severo cu lo mester wordu poní, condicionnan stricto, y controlnan severo. Nos mester mantene e nivelnan existente den nos hotelnan luhoso, nos hotelnan primera clase, e karakter ey mester prevalece.
Tocante e hisamento di erfpachtscanon relaciona cu Lagun Beach. En general Bestuurscollege tin e asunto akinan den consideracion, tur caminda unda cu por, nos lo revisa e canonnan akinan, tin caminda si cu nos tin cu bisa cu nos hisa y otro caminda cu nos mester baha e canonnan aki. Nos mester considera cu esakinan, tambe en bista di nos intencion pa sigui promove industria di turismo, sigui promove industrianan chikito, mediano y grandi na Aruba. Tin caminda por ehempel na mundo, nos a menciona, por ehempel, mes na Shannon, Irlandia, unda cu cierto parti di e region, tereno ta wordu duná por nada. Basta cu e empresanan aki bin establece na e lugar eynan, unda cu nan ta crea empleo, unda cu nan ta rebiba e economia di e pais. Pesey nos no mester solamente druk ariba prijs di e terenonan, hacié dificil pa e empresanan of companianan hotelero bin establece, pero nos mester coopera y yuda mas tanto cu ta posibel pa asina den cierto casonan nos por atrae den cierto industrianan pa Aruba.
Señor Frank Croes a bruha den asunto di industria di clabo cu fabrica di foam.

Seguramente e fabrica di foam tambe ta bao di tratacion y e tin e Bestuurscollege aki su completo atencion, pasobra pa nos tambe un fabrica chikito asina ta di importancia y unda cu nos por yuda nos ta yuda. Un asemblahe di muebles seguramente ta yuda tambe pa crea empleo aki na Aruba.
Tocante e ASU, manera mi a bisa den primera tanda, ASU por haya e suma di placa disponibel segun presupuesto, e por haya di dos kwartaal, ta depende na ASU con e haci e peticion akinan, si e haci e peticion pa 2 kwartaal, gustosamente nos ta tuma esaki den consideracion, pero ta ASU mester move y actua segun e reglanan stipulá.
Tocante con leuw Bestuurscollege a yega pa complace ASU cu tur loke ASU a pidi pa 1976, ta prematura pa nos bisa awor akinan, na e momentonan aki. Nos mester mira tur loke ta realistico y tene cuenta y studia tur e consecuencianan, mester laga haci control na unda cu por.
Señor Frank Croes den tweede ronde a bolbe ripiti e asunto di e peticion di e trahadornan na DECO. Manera mi a bisa caba, Bestuurscollege mas pronto cu ta posibel lo reacciona ariba e peticion di e trahadornan aki. Nos ta wardando e tratamento necesario.
Tocante e President-Directeur di Aruven? Manera mi a contesta den promé ronde caba, Bestuurscollege lo nombra un President-Directeur pa sigui cu e maneho di Aruven. Ainda aki Bestuurscollege ta luchando cu cierto mal manehonan di e Gobierno anterior, pero nos ta spera cu esakinan poco poco nos por resolve nan. Seguramente tin bon Directeur ta trahando pa e empresa aki, pero tin otro tambe den cierto sentido por contribui mas. Loke cu nos a yega di haci no ta protesta of nenga di nombra Directeur y no ta intencion di nos pa keda sin nombra Directeur pa e empresa aki, pero mas bien den un reunion di Raad nos fraccion a protesta contra, net promé cu bahamento di e Gobierno di PPA, cu nan kier a nombra un partidario como President-Directeur cu un salario barbaro pa terminonan indefini. Ta contra abusonan asina nos a protesta e tempo ey.
Señor Frank Croes tambe tocante e asunto di Playboy. Mi kier bisa cu en bersodad e Gobierno anterior a yega di duna e tereno aki caba den opcion. No solamente na un, pero mas cu un persona of firma. Pero mi tin di bisa akinan cu e ultimo aki no a cumpli cu tur e requisitonan necesario y pa tal motibo nos por confirma cu no tin optie na e momento aki ariba e tereno ey. Manera mi a bisa caba den e promé etapa, y como cu Señor Frank Croes ta bolbe papia di djé, tur loke mi por bisa ta cu Playboy no a ricibi nada, solamente un carta di reservacion, cu ta sorto di un letter of intend, mustra nos intencion y interes pa cu un proyecto asina na e tereno ey. Den e carta di e peticion akinan, esta e reservacion akinan, nos a pidi nan pa nan entrega schetstekening, cu e henter e layout di e tereno segun nan deseo. Nos a pidi nan tambe pa revisa e raming cu nan a entrega, pa asina nos haya un mihor impresion cu ta cuadra mas cu e asunto di e inversion a base di cantidad di kamber. Y pa mantene e nivel di e hotelnan den un nivel luhoso, di primera clase, nos a pidi nan tambe pa entrega nos henter un rentabiliteitsprognose. Den e carta tambe nos a pidi nan pa duna nos mas informacion concreto correcto, relaciona cu nan posicion financiero y tambe inclui letter of intend. Ora cu Bestuurscollege ricibi tur e documentonan aki, nos lo bay dicidi cu ta duna of no ta duna opcion ariba e tereno akinan. Nos tin amplia tempo pa investiga y averigua locualnan ta encesario pa duna of no duna opcion ariba e tereno aki.
Señor Frank Croes a bolbe papia atrobe, e a admiti cu e a haci un equibocacion den promé tanda, e a ripiti e pregunta relaciona cu waarnemend Gezaghebber su interes of cumpramento di aandelen den un firma. Akinan atrobe mi tin cu bisa cu mi tin cu contesta e pregunta akinan: negativo. Aunke cu ainda cu e pregunta ta dudoso, pasobra e no a bisa den cual empresa e ta ;apia di djé, pero nos no a haya, segun nos, e contesta mester wordu duná negativamente.
Señor Frank Croes a papia den segunda etapa relaciona cu nombramento di waarnemend di e Hefe di e Departamento di DECO. Akinan mi kier bisa lo

siguiente, cu ta custumber tur aña y segun Señor Frank Croes tambe ta na altura, cu tur aña na comienzo di e aña, waarnemendnan ta wordu nombrá y renombrá. Den e caso akinan, bao di bon comprendimiento di e hefe di e departamento aki mes y bao di su mesun conseho conhuntamente nos a nombra un ingeniero cualificá y capaz pa ta waarnemend di e departamento akinan, pa e aña 1976. Tambe nos a dicidi na e mesun momento ey, pa nombra e otro persona en cuestion como waarnemend tambe di e mesun hefe, pero pa e Departamento di A.B.O. Esey ta e situacion cu a sosode relaciona cu e nombramento cu e waarnemend di DECO y ABO. Mi kier a agrega si na e momento akinan, como cu varios biaha a wordu hací referencia ariba e persona aki, mi kier a trece esaki solo pa informacion y pa corda e hendenan di Raad ariba algo cu a pasa den pasado.
Ta trata akinan na aña 1971, ora cu e persona aki, e ingeniero akinan, nos ta considera cuàlifica y capaz, a aplica pa trabao na Aruba, un arubiano cu a aplica pa trabao na Aruba pa traha na WEB, anto e a wordu ofrecí un salario barabaramente abao, mas abao cu Gobierno a pensa di duna e tempo ey. Ta asina nos ta considera stroba un arubiano di yuda contribui pa su comunidad. Mi kier bisa cu na e tempo ey Gobierno Hulandes a tuma e persona akinan y a duné un empleo den un nivel mucho mas avanzá y den cuadro di technische bijstand nan a mandé pa Peru, unda cu e a actua ayanan como profesor na universidad na Peru. Asina ta nos no mester trata di under-rate nos mes hendenan. Na unda cu nos por nos mester trata y yuda y duna nan tur cooperacion.

DE HEER C.M. PIETERS: Punt van orde, Señor Presidente. Loke cu Señor Boekhoudt ta bisa ey ta bal pa tur nos hendenan of solamente pa e persona cu e ta bisa?

DE VOORZITTER: Esey no ta un punt van orde, esey ta interrumpi, bo ta interrumpi Señor Beokhoudt.

DE HEER C.M. PIETERS: Pero vale la pena, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sigui, Señor Boekhoudt.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Frank Croes a papia tambe di herbebossing, y akinan mi a comprende cu e kier a duna nos un les ariba terminologia. Segun mi a comprende bon for di Señor Frank Croes, e a propone pa nos planta "magé" na e herbebossingnan aki, pasobra e ta haya cu e planta akinan ta un bon mata pa herbebossing. Mi kier a bisa akinan pa mas informacion, cu e "magé" akinan ta un ruman di e mata "agebi". Y nan tur dos ta sali for di e famia di "Amarillis". Esaki ta un mata cu tin cierto balornan solamente economicamente, pero tambe ornamental. Nan tin mas cu 150 clase di e tipo di mata akinan. E mata aki ta wordu usá na diferente parti di mundo pa traha di cabuya, habon y un cierto bebida cu nan ta yama "culque" of [illegible] "mescan". Nos ta haya toch e proposicion di Frank Croes pa studia e posibilidad di usa e mata aki pa herbebossing, nos ta tuma esaki den consideracion. Y un biaha mas nos kier a bisa Señor Frank Croes, cu Bestuurscollege aki lo purba haci loke su partido a nenga of laga di haci tur e añanan cu nan tabata den Gobierno. Mi kier a duna Señor Frank Croes den e caso akinan pa e confiansa cu e ta deposita den e Bestuurscollege.
Señor Noguera. Tocante e marchénan, e chikitonan. Mi kier bisa akinan cu e proyecto akinan nos ta trahando serio ariba djé, e tin nos prioridad, pasobra tambe mi kier a bisa akinan, cu ta un caso cu nos a inherita, nos a inherita e herida akinan y nos ta haciendo tur nos esfuerzo pa cura e herida akinan. E proyecto a wordu tratá caba, nos a entregué na Hulanda pa nos por haya financiamento. Tambe relaciona cu esaki, den e proyecto aki ta encerá cu henter e waf rond di e marchénan aki ta wordu drechá di nobo, un facilidad di ferry ta wordu hací pa esaki awor, y tur e marchénan lo wordu renoba y reconstrui na un manera mas ambiental.
Tocante e Brandweerofficier. Akinan tambe mi kier bisa cu nos ta encurasha e intento akinan y seguramente nos lo bay manda mas hende pa bira Brandweerofficier.

Señor Clive Laclé a papia basta largo ariba e asuntonan di berdura, parti higienico di nan akinan. Mi kier bisa cu akinan en berdad ta un parti cu ta hopi lagá atras. Atencion no a wordu duná pa añanan largo ariba e tereno aki. Y e Bestuurscollege aki tambe ta trata di drecha e situacion aki. Leynan anticuado mester wordu cambiá. Mi kier bisa akinan, nos tin un situacion cu e keurmeesternan di e vleeswaren di abattoir, ta nan ta controla, en realidad nan no ta controla, loke ta comprende cu Señor Clive Laclé ta prefera pa nan controla e contenido di tanto percentahe di e insecticida, por ehempel, cu e berduranan ta bin cuné, e frutanan. En realidad nunca e a wordu hací, e no ta wordu hací adecuadamente. Solamente loke nan ta controlando, ta subi e barco wak si e barcunan ta limpi, si e cosnan aki ta wordu trecí den un manera higienico aki na Aruba. Di esey ta e partinan, pero tambe nos tin cu bisa cu, manera cu mi a menciona caba, cu e Bestuurscollege aki ta tratando na drecha e leynan anticuado akinan. Algemeen Juridische Zaken ta tratando tambe ariba e verordening aki pa wak kiko por haci, den ki forma nos por drecha e situacion akinan. Nos ta bisa tambe, por ehempel, nos sabi cu cierto productonan, insecticidanan ta wordu usá ariba e vegetalnan, berduranan y ariba frutanan, por ehempel, na un of otro empresa aki na Aruba, y esakinan door di literatura nos sabi cu na Merca por ehempel, e no ta wordu aceptá. Pero como cu nos no tin control, manera Señor Clive Laclé mes a bisa, akinan na Aruba e ta wordu permiti pa wordu usá. Y akinan ta unda cu nos mester drenta y combati e situacionnan akinan pa salubridad di nos mes pueblo.
Tocante si e keurmeester di Veterinaire Dienst no ta manda cierto productonan akinan pa laboratorium pa samina, ta di comprende tambe door di mi contestanan cu esaki no ta wordu hací. Pa e carni si e ta wordu hací, pero pa verdura y fruta nan no ta haci esakinan. Otro caminda di mundo nan ta haci monstertestnan, nan ta saca cierto, periodicamente, coy un cantidad, samina nan, check e contenido di e quimiconan, e malo cu por tini, pero nan no ta hacié aki na Aruba ainda lamentablemente. Y esaki ta igual pa e berduranan local, tampoco monster no ta wordu tumá di nan, no ta wordu controla debidamente pa e sorto di e quimiconan cu ta maligno.
Tocante di e markthallen nos ta bisa cu akinan e ta wordu controlá tambe, pero solamente pa e marktmeester cu ta controla, levemente e ta controla e markthallen pa mira si e berdura ta wordu bendí bon, segun e reglanan y segun e marktreglement 1960, no. 50. E marktmeester akinan pa regal mester controla tur dia, pero tambe tin un otro problema cu e no por treed op severo ariba esunnan cu ta haci daño of kita lugar di mala forma. Pasobra esaki ta bolbe keda na encargo di Commissaris van Pölitie, cu por treed op mas pisá y duna procesverbaal na unda cu por. Pero aki tambe nos tin bon comprendemento y bon cooperacion di e cuerpo policial, unda cu por nan ta drenta den accion. Y tambe tin e asunto cu cierto parti di onderhoud mes por wordu hací bao di supervision di e Veterinaire Dienst y otro parti ta DOW mester haciele. Y tin varios añas tambe cu DOW no a cumpli cu e tarea cu a wordu proponé segun plannan, pa drecha, pa verf e lugarnan na tempo. Awor atrobe na e momento aki DOW no ta haciendo e, pasobra e ta prefera di warda ariba e resultado di e plan cu tini. Pasobra no ta cumbini pa haci un patchwork di djé, pero si ta drechele, dreché completamente.
Tocante di e asunto di sleephelling. Ta berdad cu no tin suficiente sleephelling pa nos piscadornan. Y esaki ta un asunto, mi ta comprende cu seguramente Señor Clive Laclé ta comprende cu nos no por hacié, trece tur e asuntonan aki, tur e malesanan akinan den e corto tempo cu Bestuurscollege ta traha, pero seguramente e ta bao di nos consideracion, entre otro ariba e presupuesto 1976 mes lo bini e placa pa traha mas casnan pa e piscadornan y for di e post aki tambe, na unda cu nan por traha sleephelling pa yuda nos piscadornan, pasobra esaki ta parti di nos programa. Y na unda cu nos por, nos lo coopera cu e piscadornan aki pa traha e sleephellingnan, pa nan por yuda trece nan barconan ariba pa drecha, pa renoba y haci cambionan.
Savaneta, por ehempel, mester algo asina, pero e no tin awor akinan. Pos Chikito,

tin piscadornan aya bandanan cu mester por haci uso di un sleephelling. Na Noord e situacion ta un tiki mas facil, pa via di e santo. Ta mas facil pa lastra e botonan hiba tera cu otro lugarnan na unda tin baranca, pero aki tambe un sleephelling tambe por sirbi e piscadornan akinan bon.
Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Clive Laclé cu mas atencion mester wordu poní ariba e asunto aki.
Tocante di e asunto di e barconan, botonan, cu ta sink y hendenan ta perde nan bida ariba lama, y pa un sorto di defensa pa e piscadornan aki ariba lama. Akinan mi kier a pone na su conocemento, segun cu mi ta na altura tambe, cu hopi di esaki ta asuntonan cu ta cay bao di competencia di Gobierno Central. Douane ta esunnan y Warda di Polis por controla rond di oriyanan di lama. E asuntonan, hasta di por ehempel, e zenders. Si piscadornan por pone un zender ariba nan botonan pa nan por haya comunicacion cu tera, hasta esaki ta keda den man di Gobierno Central y esakinan tur por wordu reglá na Gobierno Central. En berdad ta asina si y a wordu constata cu diverso keho a bin aden, cu e wardacostanan ta molestia nos piscadornan ariba lama, pero e ta un cuestion cu nos no por bay den djé, mas bien ta toca Gobierno Central.
Tocante e awa sushi den e piscinanan na hotel. Akinan lo nos sigui averigua, wak con situacion ta y mas unda cu por, lo nos pone control. Akinan tambe, segun mi a comprende bon, ta falta di reglanan, falta di leynan adecuado, ken y con nan ta wordu controla. No tin control actualmente adecuadamente ariba e asunto aki.
Relaciona cu e asunto di e broilers. Hende ta bay afó y no ta tende nada mas despues kiko ta e plannan, studia mas posibilidad pa conbersa cu e hendenan cu ta interesa den e asunto aki. E asunto aki, segun ami, Diputado Leo tur ora ta conbersa ariba e topico aki, tur ora e tin articulo den corant, relaciona cu esaki, ultimamente aki nos sa por ehempel, un di su ayudantenan experto ariba e tereno aki, Señor Vrolijk, a bay afó y e a bini cu hopi informacionnan cu por yuda nos comunidad. E a bini cu hopi literatura relaciona cu esaki y nan intencion, segun cu a wordu publica caba tambe, ta cu nan lo cuminsa cu un sorto di bedrijf chikito, demonstratiebedrijf, unda cu nan lo usa e sistema aki pa educa nos pueblo, unda cu e pueblo cu ta interesa por bin mira e operacion aki con e ta wordu hací. Den cierto termino di tempo e puyito aki mester haya bira, crece na un cierto cantidad di liber di cual nan por sirbi pa broilers. E edificio mester wordu trahá pa facilita e asunto aki, cu segun e simannan ta pasa e bestianan ta move pa otro apartamentonan, te ora cu nan ta cla pa mata y pa usa. Pero esaki ta ainda un plan cu tin ariba djé, no ta sosode di awe pa mayan, pero ta firme intencion di e Bestuurscollege aki pa encurasha e asunto aki mas tanto cu ta posibel. Nos tin masha bon contactonan cu fuentenan na Colombia, cu lo duna nos tur sorto di cooperacion. Especialmente en bista di supply di e materialnan y di e puyitonan necesario pa sigui ariba e proyecto aki.
E a menciona tambe, lamentablemente e a menciona, cu e asunto di landbouw y reservoir, cu e cos a fria. Akinan mi ta duda completamente, pasobra esaki ta un tereno cu ta bao completamente atencion di e Diputado Leo, awor aki mes e ta afó ariba un viahe cu ta relaciona cu e asuntonan aki. E ta trahando duro den e direccion aki y e ta hayando bon cooperacion den exterior y tambe den e comunidad aki na Aruba.
Cu e asunto di reservoir lo a fria, no ta e caso, pasobra nan ta trahando duro ariba djé, solamente e ta den estado cu mester wordu planeá mas formalmente y wordu ehecutá. Y nos por bisa tambe cu nos ta depende di cierto rapportnan. Rapport Finkel por ehempel, cu ta wordu analisa, cierto consehonan cu nos ta warda tambe relaciona cu e rapport di e wateronderzoek eynan di Professor Finkel & Finkel di Israel. Akinan nos tin cu bisa cu e rapportnan a wordu poní den man di expertonan manera Señor Lagage y Terwoort. E rapport di Terwoort ariba e asunto aki, a wordu entregá poco siman pasá akinan y ta den tratamento. Solamente esun di Lagage nos ta warda awor akinan pa nos por concretisa ideanan y trece e plan aki den vigor mas pronto cu ta posibel.

Un di e problemanan cu nos ta sintá cuné relaciona cu e reservenan aki, ta e asunto di e heavy equipment. Diputado Leo tur ora ta grita pa heavy equipment. E por usa loke e por haya, pero eynan ta unda cu nunca atencion a wordu poní den e asuntonan aki, e Gobierno anterior no a dedica tempo y atencion ariba e asuntonan aki den pasado y bo ta haya bo confronta cu e situacion cu no tin equipment pa traha. Bo tin e necesidad di crea e reservoirnan aki pa nos stimula agricultura y nos por trece mas berduranan ariba mercado, pero nos mest7r haya e equipmentnan aki pa nos por sigui traha. Diputado Leo ta depende hopi di e firmanan particular pa e haya equipment, pero e firmanan aki tambe ta busy, ta ocupa cu diferente proyectonan actualmente, specialmente esunnan di caminda y e ta hayé un poco strobá cu e trabaonan aki. Pero toch Señor Clive por bay weita, por ehempel, na diferente lugar na Aruba, na unda nan ta trahando ariba e damnan actualmente. Sabanilla Abao, por ehempel, nan ta trahando duro ariba e damnan aki, usando, sacando graniet y hayando mas asunto. Mi kier bisa tambe, por ehempel, na Curimiauw na Noord, nan ta trahando riba un dam actualmente, cu e por pasa averigua pa su mes cu e trabao ta continua. Ta cuestion solamente di pasa y observa su mes. Ayanan tambe ta cuestion cu e mesun cobamento di dam ta trece granietnan cu ta wordu usá pa drechamento di caminda y pa otro razon.

Señor Pieters, sarcasticamente, mi ta supone, a papia di e no a mira mucho cos cu a wordu hací pa e pueblo. E no ta mira e maneho di e Gobierno sali padilanti. Mi ta kere cu akinan cu Señor Pieters lo ta pasa den pueblo, pero cu su wowo cerá y horea tapá, pasobra unda cu bo pasa bo ta mira cierto movecionnan. Bestuurscollege ta trahando duro ariba cierto, varios asuntonan, ariba asunto di turismo, por ehempel, landbouw, unda bo bira, hotelnan nobo, camindanan den construccion, pero Señor Presidente, aki na 4 aña atrobe Señor Pieters bolbe pasa den pueblo cu wowo cerá y horea tapá, e no ta mira nada cu ta wordu hací

E a puntra kiko ta e intencion di Bestuurscollege pa cu e Maria Convent. E intencion originalmente lo tabata pa usa e edificio aki pa kantoorruimte cu ta hopi necesario den e tempo aki, tin hopi necesidad pa mas lugar, hopi departamentonan ta sintá, por bisa, ariba otro y hopi di esaki mester di reorganisacion y unda cu nos ta trahando duro pa drecha e situacion akinan. No solamente cu Maria Convent, unda cu nos por nos lo drenta pa cumpra e edificionan aki, pero tambe tin e asunto, por ehempel, dos edificio den Zuidstraat aki, cu nos lo trata di cumpra y negociamento ta tuma lugar. Tur esakinan ta pa nos logra haya mas ruimte pa cu nos trahadornan.

Señor Ciro Pieters tabata masha positivo encuanto di e asunto di catering na aereopuerto. Bestuurscollege tambe ta duna esaki atencion maximo, nos tin contactonan a wordu tení caba, e plannan ta sigui desaroyá cu e personanan interesa pa bin cu e plan aki y preparacionnan ta tumando lugar. E asunto aki nos kier encurashé mas tanto cu ta posibel, e ta importante pa nos trafico na aereopuerto, e ta importante tambe en bista di empleo cu esaki por crea.

Señor Ciro Pieters ta papia di e hospital nobo, mi ta di acuerdo cunele, cu den un reunion di Huishoudelijke Vergadering nos por combersa mas amplio ariba e asunto aki. Y nos por duna y tuma mas informacionnan cu tin ariba e tereno aki. Lo mi pasa e sugerencia akinan over na Diputado Leo, asina cu e lo bini back.

Cu esakinan, Señor Presidente, mi a contesta tur e preguntanan cu a wordu hací pa mi, si tin mas vraagpunt mi lo trata di contesta.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta kere cu awor ta mi obligacion di anuncia, segun cu mi a haya nota akinan, cu Radio Antiliana ta for di aire pa motibonan tecnico. Ora cu e bin den aire, duna mi un señal.

Palabra awor ta na Diputado Gomez.

<u>DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, Señor Guillermo Trinidad a haci pregunta den segundo ronde, ta con a para cu e studieopdracht di Señor Boy Escalona. Manera Bestuurscollege a declara ultimo biaha den Eilandsraad,

ariba e peticion aki Bestuurscollege kier haci un estudio promé cu e tuma decision pa no crea precedente. Despues di e estudio aki a resulta cu e persona aki tabata tin e derecho, segun e Premieregeling Onderwijzend Personeel, un A.B. di 1975, no. 11, ariba overtochtskosten, tambe buitengewone vrijstelling van dienst met volbehoud van inkomen plus toelage di f. 840,--. Bestuurscollege a haya cu ta mas mihor di haci uso di e regeling aki cu duna e persona aki un studieopdracht. Pa motibo ey pues e señor aki no a haya un studieopdracht.
Tambe Señor Trinidad a puntra si tin mas persona relaciona cu e proyecto di MAO, si tin mas persona adecuado, a pesar cu e no tin akte Q. Mi tin cu bisa cu lamentablemente no tin mas persona adecuado, a pesar cu e no tin akte Q.
Señor Ciro Pieters a haci e pregunta ken ta e personanan cu a haya invitacion pa e "Nochi Arubiano". E persona cu a haya e invitacion aki ta tur e travelagentnan na Venezuela y tambe na Aruba y tambe Prensa. Tambe e circulonan mas yegã cu turismo, esta hotelnan.
Señor Ciro Pieters a puntra tambe con ta parã cu e 5 departamentonan cu a wordu lantã cu urgencia. Mi tin cu bisa cu recientemente Eilandgebied a tuma den servicio, entre otro Señor Van der Kuyp, kende lo wordu encargã cu e leiding di Departamento di Asunto Constitucional y Legislacion. Tambe e otro departamentonan cu a cuminsa funciona caba, pero esey lo mi laga over pa otro diputadonan.
Señor Ciro Pieters tambe a haci pregunta tocante e cuestion di ortografia. Mi tin cu participa cu recientemente berdad e comision aki a wordu nombrã, e ta consisti di Señor Jossy Mansur, Voorzitter; Señor Julio Maduro, Señor Hubert Booi, 3 representantenan di VLA, tres representantenan di Federacion di Mayornan. Y como secretario un persona di Onderwijszaken.
Esaki segun mi ta tur e preguntanan cu a wordu lansã na mi persona..

DE VOORZITTER: Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contesta e preguntanan hacĩ pa e respetable miembronan di Raad.
Señor Rudy Frank a haci e pregunta ta cual ta e leynan cu a wordu revisa, cu pronto Bestuurscollege lo pensa di acerca.......

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Punto di orden, Señor Presidente, si e diputado por a contesta un tiki mas duro, tin poco desordo patras, nos no ta tende nada aki banda.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu ta bon di papia un tiki mas duro, Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi kier contesta na e preguntanan hacĩ na ......

DE VOORZITTER: Diputado Oduber, nos kier pa bo papia mes duro cu Diputado Laclé.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi kier duna contesta na e respetabel miembronan di Raad, cu a haci pregunta den segundo ronde.
Ta asina cu Señor Rudy Frank a haci e pregunta, cual ta e leynan cu Bestuurscollege tin pa revisa, cu pronto lo acerca Raad den un Huishoudelijke Vergadering. Ta asina cu pronto Raad lo wordu acercã pa cambiamento di Reglamento di Orde, e Politieverordening, Verordening Personenvervoer, eseynan ta cambionan, y tambe leynan nobo, manera e ley pa e Verordening pa Behoud di e productonan di mar, un eilandsverordening pa Ruimtelijke Ordening, un verordening pa monumenten, un verordening pa proteccion pa nos archeologische vondsten, un verordening pa cu cada mata y tera cu bini for di paisnan den vecindario, lo mester di un verklaring cu nan no tin nada cu nan cu por trece daño na nos matanan akinan.
Señor Frank Croes a haci pregunta, ki tempo e persona cu ta belast cu e leiding di e Sportbureau a cuminsa traha? Dia 29 di januari 1976. Tambe e a haci

e pregunta si e persona aki ta traha completamente pa e Territorio Insular di Aruba so. Ta asina cu den promé tanda mi a duna un splicacion op cuale base e a wordu tumá den servicio, unda cu mi a duna splicacion cu Gobierno Central ta tuma 1/4 parti di tur su gastonan y cu part-time e lo mester traha un leerplan pa gymnastiekonderwijs y tambe set up di un proyecto pa gymnastieklokalen pa Antiyas.
Tambe, Señor Presidente, mi tin cu haci, mi ta ripara cu varios vez e respetabel miembro, Señor Frank Croes, ta bin padilanti den Raad cu nomber di ambtenaarnan, e ta bay asina leuw, e ta puntra: Kiko e ambtenaar ta haci? Ta asina cu articulo 60 di Eilandenregeling ta bisa:"Het Bestuurscollege benoemt, schorst en ontslaat de ambtenaren van het Eilandgebied en stelt hun bezoldiging vast behoudens het bepaalde in artikel 25".Artikel 25 ta e artikel cu ta regla pa, unda cu Raad ta competente pa nombra e secretario. Ta asina mi ta lamenta si nomber di personanan cu no por proteha nan mes y miembro di Raad cu tin oportunidad por critica nan den Raad y bay te asina leuw y puntra te hasta ta kiko ta nan trabao, ta dificil pa Bestuurscollege cada vez bin splica kiko trabao di cada ambtenaar ta. Mi ta kere e momento oportuno cu bin mas ambtenaar acerca pa haci pregunta ta ora di tratamento di presupuesto. Pero no den un reunion pa trata beleid di Bestuurscollege en general, pa haci pregunta pa ambtenaarnan individual. Ambtenaarnan cu ta pa añanan caba den dienst.

DE HEER F.H. CROES: Persoonlijk feit. Mi no ta kere cu den segunda tanda mi no a menciona ningun nomber y gustosamente mi kier sa ta cua nomber mi a menciona.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Frank Croes a menciona nomber den eerste ronde y den tweede ronde e a menta inicial J & J.

DE VOORZITTER: Pero Diputado Oduber akinan si nos mester corregi bo, J & J no ta nomber di ningun hende.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Noguera a haci pregunta ariba mantenecion di e hutnan cu tin banda di lama. Lo mi haci tur esfuerzo pa nos laga controla y si tin cu ta fuera di mantenecion,duna nan un beurt, na moda cu nan ta adecuado pa usa.
Señor Figaroa a haci un pregunta si e strandwachternan si nan no por wordu tumá den vaste dienst y regla nan posicion, no laga nan keda bao di Tijdelijke Arbeids Voorziening. Ta e intencion di Bestuurscollege di studia e posibilidad pa bini cu, en general, cu un bewakingsdienst. Manera nos tur ta na altura, ultimo temponan aki na diferente schoolnan tin masha destruccion, na e diferente departamentonan di Gobierno dañonan ta wordu hací na e autonan, y pronto Bestuurscollege lo pensa di bini cu e plan pa bini cu un bewakingsdienst, caminda tin un solo bewakingsdienst, no manera awor aki caminda diferente afdelingen en diensten tin bewakingsdienst ariba nan mes.
Tambe Señor Figaroa a haci e sugerencia pa un vez pa siman laga un grupo di TAV tene un beurt ariba nos strandnan. Lo mi tuma e sugerencia aki over. Ta asina si cu tin un beach cleaner, pero e no por wordu usá, pasobra e ta fuera di orden.
Señor Pedro Bislip a haci e pregunta si Bestuurscollege ta na altura cu na Mexico tin e posibilidad pa manda persona pa studia pa instructeur van sport, y cu e Comité Olimpico lo tuma e gastonan over p'é. E asunto aki mi tambe a lesé for di corant y lo mi tuma contacto cu e ambtenaar di Sportbureau. Señor Bislip a menciona cu e tin e direccion di e Comité Olimpico. Si Aruba tambe por haya e oportunidad pa manda persona, nos tambe lo kier haci uso di esaki.
Señor Pedro Kelly a haci e pregunta con leuw e tereno for di e hotelnan ta yega. Ta asina cu e tereno cu e hotelnan tin den erfpacht, 10 meter for di e hoogwaterlijn, mester keda liber pa e pueblo.
Tambe Señor Reggie Henriquez a haci e pregunta aki, mi ta kere cu mi a contesta esaki, contestando e pregunta di Señor Kelly. E tambe a menciona un

caso caminda cu na Boca Catalina, un persona cu tin un cas eynan, a pone piedra stroba hendenan di nos comunidad pa yega na lama, na e beach. E asunto aki lo mi bay tumé na serio y tuma contact cu Departamento di Domeinbeheer pa check e asunto aki y si ta asina laga kita e piedranan aki y scirbi e persona aki un carta pa en lo futuro e no preveni nos pueblo di haci uso di e beach, ya cu e tereno ta di nos pueblo.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segunda vuelta miembronan di oposicion a bay algo mas den profundidad, of cierto miembronan, pasobra tin di nan cu no a trece nada nobo, a keda troce rond di tur e asunto, a bay mas den profundidad di e preguntanan cu nan a haci den primera vuelta y e contestanan cu Bestuurscollege a duna.
Den e caso unda a wordu mencioná cu e Bestuurscollege aki a tuma personal pa loco, te cu a usa e totalidad di 152. Ta bon pa remarca y pone e acento claro, cu mayoria di e empleacionnan aki a sosode den e bedrijfnan. Nos mes por corda con Eilandsraad a duna aprobacion pa tuma 10 LTS-ers, pa asina pone e trabaonan atrasá cu tabata tin na Telefoondienst, atrobe na un peil normal. Tambe na Water- en Energiebedrijf a wordu tumá 24 arbéiders cu contract di 1 aña. Esaki pa motibo cu tin hopi onderhoudswerkzaamheden na WEB cu a keda atrasá. Si, manera mi a yega di splica, tempo e asunto di Aquanova, cu tin un periodo critico, unda cu e produccion di e plantanan mester ta optimal, tabata necesario pa duna tur e plantanan di awa un bon onderhoudsbeurt. Nan a wordu tumá y tambe como mantenecion di un planta ta bon pa bo verf e pa e no sigui frustia, e hendenan aki a wordu tumá den servicio pa 1 aña. Esaki ta 24 extra. Na DOW tambe a wordu tumá arbeiders na un totaal di 16, pero esakinan ta completamente aumento cu tabata planeá den e presupuesto di 1975. Ora cu menciona cu ta 152 tabata expansion di personal, mester bisa acerca cuanto tabata planeá den e presupuesto, y loke a bini acerca ta unicamente e 24-nan cu WEB a tuma cu un contract di 1 aña. Tur e otronan tabata segun e presupuesto di 1975. Pa motibo cu nos sa cu e conseho ta bay cada biaha tin vacature, y si no tin vacature, no por nombra un persona, pasobra e ora lo no tin placa pa pagué. Si por bisa cu a tuma persnnanan a base di e 5 departamentonan nobo na unda Eilandsraad a duna permiso pa habri nan. Tambe por menciona cu a wordu tumá 13 persona na Brandweer, como cu Eilandsraad a bay di acuerdo pa institui un propio cuerpo di bombero aki na Aruba. Asina nos ta mira cu e 152-nan aki, no ta un mal maneho. Ta juist tabata cuadra cu loke tabata poní den e presupuesto 1975 y algun otro adicional cu a wordu hací ariba aprobacion di Eilandsraad. Bestuurscollege ningun momento a haci mal uso di e posicion ey.
Señor Presidente, ariba loke Señor Frank Croes a trece padilanti, ora cu e a bruha den spijkerfabriek, schuimrubberfabriek. Ta mustra cla cu e no ta na altura di e caso. Mi kier trece padilanti cu tempo cu nos a tuma over, Bestuurscollege tabata tin un stuk cu tabata corre rond ariba e mesun schuimrubberfabriek akí, unda tur conseho tabata negativo y hasta tabata bay den direccion cu e Bestuurscollege anterior lo a nenga nan pa cuminsa cu e schuimrubberfabriek. Na e momento ey e diputadonan conhuntamente a bisa no, nos no por laga e proyecto aki bay y nos a pone acerca pa busca un otro sitio, ya cu e sitio cu nan kier a trahé ta net pariba di e hospital nobo, unda cierto gasnan por ta peligroso pa e hospital ora biento bira un poco. Y asina a keda cu lo a keda di busca un otro tereno pa e fabrica aki por a establece su mes y den un conversacion cu e director, e mes a pidi pa un otro tereno.
Segun mi tin entendí cu e meubelfabriek no tin problema y segun mi tin entendí, cu na luna di mei lo e habri su portanan, te asina leuw cu mi ta informá. Ariba e asunto di desempleo, tambe Señor Frank Croes a purba trece cu tabata tin un bruhamento. Señor Nel Oduber a contesta claramente cu tin registra na Arbeidszaken 200 y pico personas cu no tin trabao. Mi contesta tabata cu segun calculonan hací e desempleo por ta entre 6 y 8 % actualmente. Esey ta cuadra completamente cu loke Señor Nel Oduber ta bisa. Loke tin registra eynan

y cambionan oficial, kier meen ta conta esunnan cu no ta registra tambe aden. No tabata tin ningun momento cu nos ta contradeci otro. Solamente e fayo ta cu Arbeidszaken no tin un registracion completo di e personanan cu tin un empleo y esnan cu ta sin empleo. Esey ta e problema cu bo ta confronta cu bo no por traha un planning, pasobra bo no sa cuanto desempleo ta exactamente y ni sikiera ariba cual ramo. Pasobra ariba cierto momento por tin cantidad di construccion aki na Aruba, bo no tin tur metselaar, carpintê, tur peon tin un trabao, anto bo tin 200 lassers ta cana rond por nada, pasobra no tin trabao pa nan. Kier meen lo ta bon pa cuminsa un registracion completo. No solamente di esunnan cu no tin trabao, pero eseunnan cu ta trahando tambe. Pasobra mayen nan tambe por perde nan trabao y e ora bo sa den ki direccion bo tin cu busca pa nan por haya un empleo.
Tambe Señor Frank Croes a bin remarca si no por a pone un persona cu ta mas na altura di e materia di prijs di stookolie. Mi ta kere cu Señor Frank Croes sa masha bon cu e actual Hefe di Voorlichtingsdienst tabata Ministro di Finanzas y aumento di e belasting ariba e companianan petrolero ta un si su trabaonan cu e a haci y cu lo mester ta na altura completamente di e materia financiero aki. Lo ta dificil pa mi saca e hefe di e Departamento di Finanzas y dunele un trabao especifico sabiendo cu su departamento ta onderbezet. Por a usa kizas e Hefe di WEB, pero e Hefe di WEB ta encarga cu un trabao grandi aya na Water- en Energiebedrijf y e tin cu run, ta su responsabilidad e planta di awa y no ta prudente pa saqué pa un periodo di 3, 4 siman, completamente for di unda e ta actualmente. Y e ora a keda cu un persona cu toch ta na altura, e Hefe di Voorlichtingsdienst, y e a bini cla cu su trabao y e a bay back. Fuera di esey mi por anuncia cu hasta tin un comision mencioná unda tur e 3 personanan aki ta aden, cu mester conseha Bestuurscollege completamente ariba e materia.
Ora cu Señor Frank Croes ta menciona cu awor ta corre drecha caminda di Tarabana pa Piedra Plat, cu tin cierto ilogica cu dia a cuminsa cu Tanki Flip-Kibaima, no a drecha e otro camindanan promé. Mi ta kere Señor Frank Croes wak numa banda di djé, unda un diputado di e anterior Bestuurscollege ta sintá, cu a prepara e proyecto di e caminda Tanki Flip-Kibaima y no a haci ningun pito pa e drecha e caminda promé cu a cuminsa e labor aki. Ora cu e Bestuurscollege aki a cuminsa tuma over y cu ceramento di camindanan a cuminsa, e carreteranan a wordu drechá asina leuw cu ta por, pero di un banda nos por bisa cu ta bon cu awa a yobe, pero di otro banda di e dañonan causá ariba caminda, ta lastima cu tanto awa a yobe, cu nos no por a bini cla completamente cu preparacion di e caminda. Pero awor cu ta bay cera e parti na Santa Cruz te Mondi Fierno, nos ta mira cu ya a drecha caminda di Mahuma te na Union Bar, a wordu drechá completamente, y di Union Bar bay ariba tambe a wordu drechá. Casualmente e weekend cu a pasa, mi mes a recore tur e carreteranan aki y mi a mira cu nan ta drechando e camindanan. Lastimamente ta cu e cantidad di personal cu tin pa haci e trabao aki ta poco, pero esey debí na e tanto trabao cu tin, cu nunca a percura pa mantene e camindanan den bon estado, cu no a hiba un politica mas agresivo ariba e situacion di carreteranan. Cu, por ehempel, mester a kita e grupo cu tabata trahando na e caminda banda di Seroe Pita pa Ayo, mester a saqué pa lagué bay drecha e parti di Union Bar bay ariba.
Ora cu Señor Frank Croes ta menciona falta di presion di awa, e a menciona cu e ta contento cu e proyecto pa drecha e presion di awa na Paradera, mi por mencioné acerca cu tin un proyecto completamente prepará caba pa wordu entregá na Hulanda, den cuadro di e vierde fase di e meerjarenplan na unda ta wordu prepará un sistema di distribucion arika Seroe Alejandro, kier meen cu lo bini un tanki riba Seroe Alejandro y tur vecindario di Savaneta lo haya e ora suficiente presion, fuera di esey lo bini un den bario di Alto Vista. Pero no ta esey unicamente, tur e sistema di distribucion a wordu completamente studiá y a bini resulta cu ta un proyecto balente na tuberia, di mas o menos 13 miyon florin. E Bestuurscollege aki ta completamente na altura di tur e

deficiencianan di presion y nos ta trahando intensivamente pa dreché. Esaki kier meen goberna, mira padilanti, prepara con ta soluciona problema, y no manera a sosode 20 aña largo ta lapi a keda lapi unda cu por a lapi.
Ora Señor Frank Croes ta menciona e cuerpo di vigilancia na DOW cu nan no ta armá. Segun mi nunca nan tabata tin ningun clase di proteccion, pero awor nan ta bay haya nan proteccion. Y esaki ta un decision di e Bestuurscollege aki. Y ta laat caba cu Señor Frank Croes a trece e cos aki, pasobra e a wordu discutí ampliamente cu GABA y nos lo acerca tambe e departamento di polis pa un cierto cooperacion hunto cu e cuerpo di vigilancia na DOW.
Tanto Señor Noguera como Señor Clive Laclé a trece padilanti e asunto di mercado. Mi a yega di bisa cu e mercado en berdad ta den mal estado, si mi no ta equibocá, for di aña 1968 a wordu votá credito pa drecha e situacion ey y te awe nada a sosode. En bista di e plan pa drecha waf chikito, pa cobé, y traha un kade, pier, nobo, tambe lo bini cambionan ariba e situacion di mercado. Lo mester bini cambio completamente, amplia nan, haci nan mas higienico cu awor aki. Atardi ta laba nan, nan ta keda henter anochi habrí, unda cu tur sorto di bestia por pasa ariba djé y cu bo por haya tur sorto di malesa despues. Kier meen lo mester bini un sistema mas higienico tambe. Fuera di esey, en bista di e facilidadnan pa ferry cu tin planeá ey banda, cu no solamente e mercado di fruta, pero esun di piscá y carni lo wordu cambiá completamente. Esaki ta un completamente, un proyecto den su totalidad, cu e Bestuurscollege aki ta trahando ariba djé, nos ta spera si no por haya financiamento for di Hulanda, aunke ya caba nos a haya un parti, e ora nos lo mester acerca Eilandsraad pa vota creditonan pa asina nos por cumpli cu e ideanan aki, cual ta na bienestar di e pueblo di Aruba den su totalidad.
Señor Frank Croes a sigui menciona e asunto di e wrakken pabao di Haven- en Loodsdienst. Esakinan tambe tin completamente mi atencion, mi sa di nan, y cierto momento nos tabata tin un discusion pa wak kiko por haci, pero nos a dicidi di wanta un rato wak con lo para cu e cobamento di e entrada di waf y e preparacion pa e containerhaven, manera nos a pensa, of e drechamento di e facilidadnan, unda cu nos mester bay spuit santo, unda e wraknan t'ey, y di biaha por hala e wraknan ey y yené cu santo den un pakete.
Señor Clive Laclé a bisa cu ta satisfactorio e contesta cu mi a duna ariba e duiker, y e ta splica ariba e kom cu tin na Madiki. Nos sa di esey. Ta asina cu awa yobe den e kom, en berdad e ta montona eynan, pero mi a bisa cu tin dos gulidó y e gulidonan ey tabata suficiente. Hasta mi por menciona cu e Departamento di Obras Publicas ta wak si no por a hancha e gulidonan cu e por wordu usá e ora como afvoer pa mas regenwater y cu no ta bay usa tur e afvoer di regenwater pa bay den e rioolnan di Oranjestad cu varios biaha ta causa plugmento den e sistema di riolering cu tin actualmente cu ta bay pa Bubali. Kier meen tur esakinan ta actualmente den estudio y e decision mester cay pronto kiko ta haci, pa motibo cu nos no sa nunca ki tempo awa pisá por cay, pero en todo caso e mester ta promé cu oktober si.
Señor Figaroa a papia pa tene e beachnan limpi. Mi ta kere cu loke e kier meen ta, e hendenan cu ta bay campa of pasa diadomingo cu ta haci e lugar sushi. Den e caso aki mi kier menciona cu e beach cleaner a wordu cumprá y e Departamento di Obras Publicas recientemente a haci algun tests cuné, pero e vehiculo cu mester trek e beach cleaner no por ta un jeep, no por ta un tractor. Mester ta un trekker, manera e landbouwtrekker cu tin exactamente e velocidad unda cu e por presta e mayor servicio. Esaki ta bay wak awor aki si ta necesario pa cumpré, pa por haci uso e ora ey di e beach cleaner.
Señor Pieters a puntra si a traha ariba e rapport Prume, ora a traha ariba e proyecto pa Telefoondienst. Mi kier a declara cu e rapport Prume tabata base di e proyecto di Telefoondienst. Solamente e decision, e momento cu ta bay over di e sistema actual pa un sistema mas moderno, esey Señor Prume ta propone na aña 1987, pa motibo cu e ta kere cu e tempo ey lo ta mas aconsehabel, mas economicamente responsabel, pa bay over y hasta e ta menciona cu ora cu bo bay over na e sistema semi-electronico, lo mester bin cu un capacidad di 5000.

Pero den e ultimo reunion cu Departamento di Telefoon y mi persona tabata tin cu un compania extranhero, prijs cu a wordu mencioná, no prijs oficial ainda, pero prijs cu a wordu mencioná ta mustra cu ta mucho mas barato actualmente pa bay over na un sistema electronico cu loke tabata dos aña pasá of aña pasá tempo cu Señor Prume tabata aki. E prijs ariba e sistemanan electronico a baha drasticamente ultimo tempo.
Den e rapport di Señor Prume e ta menciona cu mester tene cuenta cu e personal cu tin actualmente y si bay over pa un sistema electronico, lo mester un personal mucho mas cualificá. E ta asina cu e sistema electronico ariba su mes ta controla su mes tambe. E ta wordu programá completamente, unda cu e tin un sistema di reserva y un sistema cu ta controla su mes. Y cualkier fayo cu tin, e mes ta analisa na unda e ta, e mes ta mustra cual ta e fayo y lo mester djies saca e matrijs, mandé pa e fabrica, e fabrica ta manda bo matrijs y bo por sigui traha.
E otro parti di e central di telefon, esaki ta e sistema cu ta controla, registra, pero e switchmento mes ta basá ariba sistema di cross bar, ta un sistema cu e personal di Telefoondienst ta bon na altura di djé. E problema mas grandi cu nos ta enfrentá ta e sistema di toonfrecuentie, esta pa koppel telefooncentrale cu Landsradiodienst. Esey ta algo cu semper, con cu bo draai, Territorio Insular di Aruba lo mester adapta of bini cu un sistema cu e por adapta e señal di Radiodienst ariba esun di e Centrale di Telefoon. Esey ta algo cu vale la pena pa discuti cu Landsradiodienst, si por usa un solo sistema. Nos sa cu na St. Maarten tambe tabata tin e problema ey, y Philips a traha un sistema cu por a cuadra cu Philips y Ericksen, loke ta e sistema cu Landsradiodienst ta usando.
No ta e intencion tampoco di Bestuurscollege pa sigui patch up. Nos idea tabata den e plan di 5 aña pa pone Telefoondienst ariba un psoicion cu e ta cubri completamente ariba tur e exigencianan pa e tempo ey, esta pa 1980. Pero ya caba mester pensa kiko ta haci despues, pa ora yega 1980 bisa, ban wak awor, anto despuesdi 3 aña ta bolbe cuminsa traha. Asina nos dicidi con lo bay cu e central di telefon, mesora nos ta bay cuminsa planea pa despues di 1980. Mescos cu a traha un plan pa Water- en Energiebedrijf, nos ta wak pa un termino y con lo bay despues.
Señor Pedro Bislip a trece padilanti e problema cu tin cu e asfaltbedrijf na Canashito, cu e ta lanta hopi stof. En berdad ta asina Bestuurscollege a haya varios keho, Bestuurscollege a tuma contacto cu e firma y esaki a tuma cierto medidanan, si e medidanan aki no ta suficiente, nan ta dispuesto pa sigui tuma mas medidas, pero mi ta kere cu Bestuurscollege tambe lo acerca e firma oficialmente cu un carta, mustrando nan ariba e fayonan y ki medidanan nan mester tuma, pasobra no ta agradabel pa un ama di cas ta laba su paña y e bini atardi y e ta haya e pañanan mas sushi cu promé cu e laba nan.
Ariba e asunto cu Señor Reggie Henriquez a trece padilanti di e wegbewijzigingsborden. E borchinan a yega Aruba y Tijdelijke Arbeids Voorziening lo bay instala e borchinan aki. Esey Bestuurscollege a dicidi recientemente, kier meen pronto nan lo cuminsa pone e borchinan tur rond di Aruba.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki tabata e preguntanan.

DE VOORZITTER: Awor mi ta duna e miembronan oportunidad pa haci pregunta.
Mi kier a anuncia tambe cu mi a comprende cu Radio Antiliana a caba di drenta den aire. Mi ta spera cu esaki no ta motibo si pa e zakelijkheid di e reunion aki wordu strobá. Tene e betogingnan mas corto cu ta posibel, pa nos bini cla awe mainta si ta posibel.
Awor mi ta duna oportunidad pa vraagpunten.

DE HEER J.R. FRANK: Tin dos pregunta ariba cual mi no a haya contesta. Mi a haci pregunta na e Diputado di Werkverschaffing si pa un contesta categorico, si Bestuurscollege tin intencion di paga indexering na e trahadornan di Werkverschaffing?
Tambe mi a haci un pregunta na e Diputado di Turismo, bao cual funcion dos

persona cu no ta miembro di Eilandsraad, ni Bestuurscollege, ni tampoco ta personal di Toeristenbureau a viaha pa Caracas pa asina tabata presente na e "Nochi di Aruba".

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ya cu e asunto di indexering, manera mi a contesta den promé tanda, a wordu mandá door di reunion publico pa Huishoudelijke Vergadering, eyden e contesta categorico lo wordu duná, esey ta mas cu logico.
Y Señor Presidente, mi no a tende Señor Frank haci e pregunta tocante di e delegacion cu a bay afo y e dos personanan, e no ta menta nan nomber, cu no ta miembro di Raad, ni ta traha na Toeristenbureau.
Señor Ciro Pieters a haci e pregunta con e samenstelling di e delegacion tabata y mi colega Diputado Gomez a contesta e pregunta aki caba. E vraagpunt cu e ta bini cuné, e no a haci e pregunta ey.

DE HEER C.M. PIETERS: Berdaderamente mi a haci e pregunta manera Señor Diputado Oduber a comprende mi pregunta, pero Diputado Gomez no a contesta mi pregunta. Mi a puntra Diputado Gomez for di kende e delegacion tabata consisti cu a bay Caracas y bao di ki calidad e personanan cu a bay a wordu invita. Y e a contesta mi solamente, di e prensa y reisagenten. Y tin mas hende cu a bay y bao di ki calidad nan a bay, y si nan a bay invita door di Bestuurscollege, etc.; e no a contesta mi.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Si manera ta conoci, a bay tur e diputadonan y tambe a bay Señor Efraim de Kort den su calidad di Hefe di Voorlichtingsdienst y tambe Señor Watty Vos. Señor Watty Vos a wordu invita eigenlijk door di algun representantenan na Venezuela. Señor Vos a pone contactonan necesario pa nos na Venezuela, y ta pa e motibo ey Bestuurscollege a haya aconsehabel pa bay cuné tambe.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, fuera di wegwijzer, tambe mi a puntra Bestuurscollege ariba e bushaltenan cu tin banda di POVA, etc., ta peligroso. Mi no a haya contesta pa drechele,pero alsnog mi kier puntra Señor Voorzitter, como Plaatselijk Hoofd van Politie, si por tuma accion cu e por wordu drechá mas pronto cu ta posibel.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Bestuurscollege ta di acuerdo cu loke Señor Henriquez a trece padilanti y esaki lo wordu trecí padilanti den e reunionnan cu tin entre e Departamento di Obras Publicas y e Departamento di Trafico di Polis.

DE VOORZITTER: Awor mi ta duna oportunidad pa bini cu proposicionnan y mocionnan y e promé cu a anuncia ta Señor Trinidad, cu ta na palabra pa entrega su mocion.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Punt van orde, Señor Presidente. Djies pa informacion. Den e promé tanda siman pasá e a anuncia un mocion, pero promé cu esey Señor Laclé y Señor Frank a anuncia un mocion den promé tanda caba.

DE VOORZITTER: No, Señor Trinidad tambe den promé tanda caba, mi tiné notá Señor Richardson. Den promé tanda Señor Trinidad a anuncia su mocion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, correcto, den eerste ronde mi a anuncié caba, mi ta corda mi a mira Bo nota tambe.
Nos tin un mocion cu ta lesa como siguiente:
De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 28 april 1976,

OVERWEGENDE:

- dat het Bestuurscollege reeds geruime tijd de wenselijkheid heeft onderkend van een school voor Middelbaar Administratief Onderwijs op Aruba;
- dat de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba meerdere malen de bereidheid heeft

getoond, vooruitlopende op de vorming van een definitief schoolbestuur voor het Middelbaar Administratief Onderwijs, zich voorlopig te belasten met de opzet van een M.A.O.-opleiding op Aruba;
- dat het Bestuurscollege aan genoemde stichting opdracht heeft gegeven om met een M.A.O.-opleiding te starten, behoudens goedkeuring door de Eilandsraad;
- dat het wachten was op een lokale kracht met de akte M.O.-Boekhouden, de gewenste akte om leiding te kunnen geven aan een dergelijke opleiding;
- dat het Bestuurscollege zijdens verschillende afdelingen is geadviseerd een Arubaan in de gelegenheid te stellen zijn studie voor de akte M.O.-Boekhouden in Nederland af te ronden en mondeling examen af te leggen, gezien de behoefte aan een Arubaan met genoemde akte, zodat begonnen kan worden met een opleiding Middelbaar Administratief Onderwijs;
- dat ondertussen bedoelde Arubaan geslaagd is voor de akte M.O.-Boekhouden;
- dat meergenoemde Arubaan, zijn schoolhoofd en zijn schoolbestuur namens de Gedeputeerde van Onderwijs is benaderd, teneinde een gedeeltelijke vrijstelling van dienst te bewerkstelligen, opdat begonnen kan worden met de voorbereidende werkzaamheden voor het invoeren van Middelbaar Administratief Onderwijs;
- dat hierdoor in onderwijskringen sterk de verwachting is gewekt dat ingaande het volgende schooljaar een opleiding Middelbaar Administratief Onderwijs van start zal gaan;
- dat een ingesteld onderzoek heeft uitgewezen dat een honderdtal gegadigden belangstelling hebben voor het volgen van een dergelijke opleiding;
- dat om het aanstaande schooljaar hiermee te kunnen beginnen onverwijld hieromtrent een beslissing genomen moet worden, gezien de korter wordende voorbereidingstijd, leraren- en roosterplanning, en dergelijke;

BESLUIT:

I. Het Bestuurscollege dringend uit te nodigen de ingeslagen weg verder te bewandelen en in afwachting van de vorming van een definitief schoolbestuur de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba te verzoeken zich te belasten met de realisatie van een M.A.O.-opleiding op Aruba.

II. De wens uit te spreken dat de enige Arubaan in het bezit van de akte M.O.-Boekhouden met de leiding wordt belast.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER:Bo mocion ta wordu sostení?

DE HEER G.P. TRINIDAD:Mi mocion ta wordu sostení door di tur miembro di oposición.

DE VOORZITTER: Mi ta stel aan de orde e mocion di Señor Trinidad manera e ta wordu sostení y e sprekerslijst ta habrí.
Mi ta schors e mocion un paar di minuut pa duna e miembronan oportunidad di wak y studia e mocion.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Het woord is aan de heer Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos a presenta e mocion aki. Mi kier a delibera un tiki ariba djé, splica e intencion di e mocion y kiko ta e razon taras di e consideracionnan.
Promé consideracion bo ta mira, caminda nos a pone cu Bestuurscollege desde basta tempo a sonda y reconoce e deseabilidad di un school pa Middelbaar Administratief Onderwijs aki na Aruba. E ta masha suave bisa, pasobra nos no por yamé deseabilidad mas, nos por papia hasta di gran necesidad. Si nos mira

cu ta for di aña 1970 Departamento di Enseyanza y Comercio a mira cu esaki ta necesario. Si nos mira cuanto advertencia ta sali den corant pidiendo hendenan cu tin estudio di MBA, Praktijkdiploma Boekhouden, etc., etc., no mas cu ayera mi ta lesa un atrobe, nos por bisa cu actualmente na Aruba tin gran necesidad. Diputado mes a reconoce ayera cu si nos cuminsa un curso manera esaki, lo e alivia e necesidad. Kier meen, laga nos no discuti of trece den discusion mas e necesidad di un school of un curso di MAO na Aruba. Esey ta un cos cu pa nos tur ta claro y bisto.

Den di dos consideracion nos a trece padilanti cu e Stichting Katholiek Onderwijs Aruba, SKOA, difernte biaha a mustra nan boluntad pa cuminsa cu un curso asina. No pasobra e stichting aki lo ta hambrá pa haya e curso, pero nan kier mira pa e cuminsa y manera mi a bisa ayera, tur hende sa caba ta con directiva di un school asina mester ser formá. Pero pa no warda te ora yega na un directiva adecuado, e directiva di e schoolnan catolico kier cuminsa y nan mes a propone pa un periode di 3 aña só, y despues un directiva tumé over. Na diferente ocasion nan a expresa esaki y nunca Bestuurscollege no a bisa e tempo ey cu nan tin cu bay evalua, mira ta cua ta e schoolbestuur mas adecuado pa e cay bao djé. Semper e directiva aki a wordu envolví den tur asunto cu ta trata di MAO, di manera cu nan ta bon bon na altura di djé, te hasta a bay asina leuw cu un biaha Bestuurscollege a duna nan opdracht pa cuminsa. Solamente tabata falta nan a wordu bisá cu mester tene cuenta cu Eilandsraad mester aproba un que otro. E tempo ey nan a dicidi pa no cuminsa, pasobra ora cu papia cu tur instancianan concerní nan a yega na conclusion cu ta mihor warda pa continuidad di un curso y un school asina, te na e momento cu un hende local caba cu su estudio, pasobra nan tabata tin na bista un hende cu tabata hopi leuw caba. Y esey nos a pone den e siguiente consideracion.

Luego mi a trece padilanti e hecho cu diferente departamento di Gobierno Insular a yega duna e conseho pa duna un arubiano e oportunidad pa caba su estudio, pasobra nan tambe tabata mira e necesidad di un hende prepará pa por guia un school asina y nan tabata mira e necesidad di e opleiding, aki na Aruba. Entretanto un arubiano a bini cla cu su estudio y esey nos a encerá den e proximo consideracion. Y mi a trece padilanti tambe locual tin pará den e siguiente consideracion, cu Bestuurscollege of a lo menos e diputado actual a tuma paso caba, e tabata bayendo hopi leuw, nos kier sostene su beleid, mi a bisa, cu e a laga haci contacto caba cu un persona of e persona, hasta awe mainta e a menciona su nomber, Señor Presidente, y e a tuma contacto cu su cabezante di school, pa regla cu e persona aki por haya oranan liber pa e por cuminsa haci trabaonan preparatorio. Y mirando esey tur e schoolnan di MAVO a cuminsa sonda ken ta interesa y mi a trece padilanti den e deliberacion ariba e asunto aki, cu tin mas cu 100 mucha cu ta interesá pa sigui e curso aki.

Nos sa, Señor Presidente, cu cada dia cu nos tarda pa tuma un decision, ta un paso mas atras, pasobra pa cuminsa e siguiente aña di school, decision posiblemente mester por cay awe pa nan por sigui y percura pa tur cos di manera cu e curso por cuminsa.

Mi kier trece padilanti cu mi ta completamente eens cu loke e diputado a bisa ayera, esey ta nos pensamento tambe, pesey Señor Presidente por ripara cu ningun caminda nos no a papia di un school, pasobra mi no ta kere cu nos mester lanta un school awor aki, pero un curso cu cierto momento, ora bo tin suficiente hende prepará, bo por terminé tambe si no ta necesario. Cu un curso, e diputado a bisa, cuanto mas o menos e costa pa cuminsa e promé aña, nos no bira ningun strobacion cu tin alumno, tin personanan cu ta dispuesto di traha den e ramo aki. Tur cos cu ta necesario t'ey, di manera cu nos no ta mira kiko mas por stroba algo cu for di aña 1970, 1971, tabata deseabel y awor ta hopi necesario. Y den e besluit, Señor Presidente, nos a pone pa facilita tur e asunto, cu e directiva di school ta prepara caba cu por cuminsa pa Bestuurscollege invita e directiva aki pa cuminsa cu e realisacion di e promé aña di un MAO-opleiding.

Y e di dos parti di e besluit, Señor Presidente, ta unicamente pa despues di

loke nos por a tende, cu a wordu bisá cu cierto persona no ta deseabel pa por tuma guia di un school asina, pasobra nan ta politico activo. Tambe a wordu trecí na duda e abilidad cu nan tin pa duna les,pero ayera mi a trece padilanti cu nada ta menos berdad cu esey, cu nos ta considera e persona aki sumamente capaz. Cu e hecho cu e no tin e akte Q. Mirando su cantidad di añanan di experiencia como un maestro di school bon conocí pa su trabao, cu e akte Q ta mas bien pa personanan cu a termina su estudio, pero nunca tabata tin un experiencia di duna les y pa laga refleha cu nos aki den Eilandsraad, no ta predica solamente cu boca cu nos kier duna yiunan di tera capaz e lugar cu nan ta merece, especialmente ora cu ta trata di un caso di idealismo. Pasobra mi tin e conviccion cu un persona cu e diploma aki den comercio por gana mucho mas placa cu bay guia un school asina aki, pero su idealismo como maestro di school, su idealismo pa trece un curso nobo na Aruba, pa yuda den necesidad, nos mester recompensa esey. Nos no ta mara, ni Bestuurscollege, nos no ta mara ningun directiva di school, nos ta expresa solamente nos deseo pa e unico arubiano keda encarga cu e curso aki.
Te asina leuw den promé ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, cu atencion, Señor Presidente, mi a scucha diferente oradornan den reunion pasá caba, ayera y awor mi colega, Señor Trinidad, den diferente tanda, Señor Presidente, tratando e asunto di MAO. Nos por a scucha entre otro disertacion di Señor Trinidad den su promé tanda di e reunion corriente, tambe nos por scucha palabranan di Señor Betico Croes, cu no ta presente awor aki, y particularmente e contestacion cu nos a haya di Diputado Gomez, encarga cu e asunto akinan.
Señor Presidente, nos conclusion ta cu di e asunto MAO akinan ta wordu hací un political issue, cual nos ta lamenta sumamente, Señor Presidente. Nos lo a prefera, Señor Presidente, cu promé cu e asunto aki a wordu tratá den un reunion publico di Parlamento, Señor Presidente, iniciativanan a wordu tumá pa nos hiba e reunion aki Huishoudelijke Vergadering, Reunion Domestico, caminda nos por a discuti bao di un ambiente mas tranquil tocante henter e asunto aki. Den e reunion ey, Señor Presidente, si nos a yama un Reunion Domestico, nos por a trata tur sorto di detayes concerniente di e asunto aki, y nos por a intercambiá di opinionnan y nos por a bini cu un solucion adecuado. Nos tur akiden ta consciente cu MAO mester bini, Señor Presidente.
Si ta pa ami e mester bin, no ayera, si no awe. Laga nos comprende esey bon. Señor Presidente, no ayera, sino antayera! Y si ta berdad, Señor Presidente, cu tin mas cu 100 alumnos cu ta sinta na cas, preparando, wardando pa MAO wordu instituí, e mester bini y ta un cos masha masha urgente.
Laga nos no gaña otro, den e asunto aki tin dos aspecto cu ta hunga. E aspecto di institucion di MAO, si e ta wordu institui si of no, y e aspecto di ken lo ta e persona cu lo wordu encargá cu e maneho di e organisacion di e institucion aki. Manera cu mi a bisa caba, nos tur ta consciente di e necesidad serio di MAO. Diputado Gomez a duna di comprende e escasez cu tin ariba e tereno di e personanan cu ta al corriente, cu ta na altura di asuntonan administrativo financiero di Gobierno, Señor Diputado Boekhoudt por confirma esey, cu den su departamentonan tin un escasez enorme di personanan cu ta na altura di e asuntonan aki.
Otro asunto ta, Señor Presidente, kiko ta e intencion, kiko ta e punta di bista di Bestuurscollege encuanto e maneho di e instituut aki? Nos no kier pa politica wordu hungá cu e asunto aki, pasobra e ta mucho serio y e ta mucho delicado. Y nos no kier drenta tampoco den e beleid di Bestuurscollege, den politica di Bestuurscollege, pa bay bisa Bestuurscollege ta kende e mester nombra, cua persona e mester nombra, cu lo wordu encarga cu e organisacion akinan, cu e instituto akinan. Pero si nos kier bisa cu ken cu wordu nombrá, mester ta un persona apto y capabel y cu preferencia mester bay na yiu di tera.

Señor Presidente, mi ta kere cu e mensahe ey na Bestuurscollege, nos a participa di nos banda kiko ta nos sentimento, tanto pa cu institucion di MAO, como cu kiko nos ta kere cu lo mester ta e exigencianan pa cu e persona cu lo wordu encarga cu MAO. Mi a bisa caba, nos ta lastima cu e asunto akinan ta wordu trecí akiden, den un esfera politica, cu tabata mas mihor cu nos a trata e cos aki den un ambiente mucho mas tranquil. Nos fraccion ta kere si cu nos por laga e cuestion di nombramento di un persona, nombramiento di un persona cu ta wordu encarga cu e rsunto akinan, den man di Bestuurscollege. Nos no kier drenta den beleid di Bestuurscollege.
Relaciona cu un que otro, Señor Presidente, un ratico so mi kier drenta toch den e mocion cu a wordu trecí padilanti door di fraccion di PPA y door di fraccion di AVP. Señor Presidente, nos por ta completamente di acuerdo cu locual nos kier yama consideracionnan 1, 2 y 3. Pa loke ta concerni consideracionnan 4, 5, 6 y 7, mi ta kere, Señor Presidente, cu nos tratando e consideracionnan ey, nos lo drenta mucho den e politica, den e beleid di Bestuurscollege. Mi a bisa awor ey caba, cu mi kier parti e dos asuntonan aki for di otro. Mi kier tene institucion di MAO un banda y persona cu lo wordu encargá cu maneho otro banda. Ami ta pidi pues, teniendo cuenta cu locual ta pará den e mocion, teniendo cuenta cu e consideracionnan aki, laga e asunto aki por lo pronto den man di Bestuurscollege, mi ta bisa por lo pronto y un vez mi ta bisa kiko mi kier meen cu esey.
Señor Presidente, nos ta di acuerdo tambe cu locual nos kier yama consideracion no. 8 y 9, esta especialmente esun no. 8, esta esun promé cu e ultimo ariba e pagina no. 1, consideracion no. 9: "dat een ingesteld onderzoek heeft uitgewezen dat een honderdtal gegadigden belangstelling hebben voor een volgen van een dergelijke opleiding", mi a haya informacion di Diputado Gomez, cu e consideracion ey tambe por wordu aceptá, pasobra ta asina cu Departamento di Asuntonan di Educacion a haci un onderzoek y ta asina cu tin mas o menos 100 persona cu ta interesa pa sigui e curso aki.
E ultimo consideracion, pagina no. 2, nos lo bay di acuerdo cunele.
Señor Presidente, nos ta bini ariba e decision, Señor Presidente. Exactamente pasobra ta pará locual ta pará den e decision ey: "Het Bestuurscollege dringend uit te nodigen de ingeslagen weg verder te behandelen", naturalmente nos tambe kier esey, "en in afwachting van de vorming van een definitiex schoolbestuur de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba te verzoeken zich te belasten met de realisatie van een M.A.O.-opleiding op Aruba". Ta pará berdad "in afwachting van de vorming van een definitief schoolbestuur", mi ta spera si cu e indienernan di e mocion aki a tene cuenta cu e hecho cu ora cu Stichting Katholiek Onderwijs Aruba wordu encargá cu e asunto akinan, ta na nan ta keda tambe e competencia di nombra e persona cu lo wordu encarga cu leiding di MAO. Nos mester haci un inderscheid, un division, entre e Bijzonder Onderwijs y Openbaar Onderwijs. Y si ta asina, ta e stichting aki lo wordu encargá, aunke ta pará: in afwachting van de vorming van een definitief schoolbestuur, nan lo wordu encargá cu nombramiento di ken cu nan kier den e posicion ey.
Teniendo cuenta cu un que otro, Señor Presidente, nos fraccion ta haya cu ta necesario pa manda henter e asunto aki di MAO, back pa un Reunion Domestico. Mi sa cu di otro banda nan ta poco spantá, pasobra nos tin, mi por bisa, un tiki mal experiencia cu Reunionnan Domestico, cu no ta wordu yamá na debido tempo, pero nos kier pone un garantia si, nos ta pidi un garantia di Bestuurscollege, President di Reunion Domestico no ta presente awor aki, pa no tene e Reunion Domestico ey mas tardá cu dos siman. No mas tardá cu dos siman, pa nos por trata henter e asunto di MAO akinan den tal reunion, mi ta kere cu despues e por wordu trecí den un otro reunion publico, caminda nos tur por tin suficiente informacionnan y caminda nos por reuni den un ambiente mas tranquil y decisionnan mas clave por cay den tal reunion publico.
Te asina leuw den promé tanda, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, manera colega Ralph Richardson a trece padilanti, en berdad nos ta consciente cu MAO mester bini aki na Aruba. Esey ta deseo di Bestuurscollege, deseo di oposicion y tambe den e programa di nos partido.
Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu, si Bestuurscollege a tene cuenta pa duna ambtenaren tambe oportunidad pa bay e opleiding aki. Esta den forma di un studieopdracht. En bez di manda hende bay studia afó na Hulanda, manda nan akinan mes cu e studieopdracht, claro cu voorwaarde cu asina ey Bestuurscollege ta sigura ora cu e hende caba cu tal opleiding, pa nan keda traha un paar di aña pa Gobierno. Pa pone e aña den e voorwaardenan. Tambe, Señor Presidente, mi ta kere cu den e opleiding aki, mihor nos ta ponele cu ta bin cuné te cu MBA. Mi ta trece esaki padilanti pa no belast eventualmente e persona cu haya e leiding, no overbelast e persona aki.
Señor Presidente, lo mi kier bay over e motie mes y mi tin cu bisa cu dictum 1, manera cu Ralph Richardson a trece padilanti, ta asina ruim cu mi por bisa cu dictum 2 ta overbodig. Pasobra, manera e tambe a trece padilanti, ora haci un peticion na Bijzonder Onderwijs pa bin cu e opleiding aki, cu ta keda completamente na nan pa nombra e persona belast cu e leiding. Mi tambe ta weita urgencia den e materia aki y mi ta pidi Bestuurscollege si nos manda e caso aki Huishoudelijke Vergadering, pa nos no tarda mas cu 2 siman.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, lesando e mocion, teniendo cuenta cu e consideracionnan cu ta poní akiden, mi por bisa mescos cu Señor Ralph Richardson a bisa, cu e ta un wega politico.
Aunke cu mi tin cu bisa acerca, cu mester di un educacion di MAO, Middelbaar Administratief Onderwijs na Aruba. Ta poní den e promé overweging: "dat het Bestuurscollege reeds geruime tijd de wenselijkheid heeft onderkend van een school voor Middelbaar Administratief Onderwijs op Aruba." Señor Trinidad a bisa cu for di aña 1970 caba tabata tin necesidad di un school. Mi por bisa promé cu e aña aki caba, promé cu aña 1970 tabata tin un gran necesidad. Pero ta straña mi cu despues e mocion ta sigui bisa: "dat het wachten was op een lokale kracht." Cu otro palabra nan a pone mas énfasis ariba e persona pa bay duna e les, cu esnan cu mester haya e les pa yuda nos comunidad. Cu otro palabra nos por a weita puramente cu ta politica of ta defende nan kier defende un cierto persona. Naturalmente nos mester aprecia nos hendenan cu ta haci esfuerzo di yega asina leuw. Pero e doel no ta pa nos tin un kracht pa duna e les, pero sino nos mester tin e alumnonan cu kier sigui e curso, pa asina mayan nos tin e fruta di e curso; nos tin e personanan cu tal opleiding di MAO. Pa asina nan por yuda den e sector administrativo, pero manera cu e mocion ta poní den otro aki, e enfasis ta wordu poní ariba e persona pa duna e les, mas cu pa esnan cu ta tuma les.
Señor Presidente, pa mi parti pa e necesidad grandi cu nos pueblo tin na e hendenan di MAO aki, lo mi bisa cu si ta un chines mes mester duna e les, lagué duna e les, con tal cu nos haya e hendenan aki. Pero no pone enfasis ariba un compañero di nan, naturalmente mi ta bolbe bisa, mi ta contento cu cierto hende a haci e esfuerzo, ta algo pa aplaudi.
Tambe nos por a weita cu un onderzoek a wordu poní, cuanto hende tin interes pa sigui tal curso y ta cientos di persona, Señor Presidente. Pero toch mi ta haya tabata hopi importante tambe of casi mes importante cu esaki of si no ta mas, pa haci onderzoek cuanto persona nos comunidad mester cu cierto opleiding. Y cuanto asina nos mester produci, cuanto hende asina nos comunidad mester y cada aña cuanto asina e school por entrega na comunidad cu e educacionnan aki. Naturalmente e promé añanan nos no ta haya directamente e alumno, ta despues di un paar di aña. Pero toch lo ta bon pa eseynan tambe a pone den e consideracionnan.
Señor Presidente, mi ta kere cu ta mihor manera, manera Señor Richardson a

bisa, como cu Bestuurscollege ya caba tin e caso den tratamento y nos Bestuurscollege seguramente lo trata e caso cu e seriedad necesario pa nos mandele pa Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Señor Kelly, diferente di bosonan a bisa pa manda pa Huishoudelijke Vergadering, pero mi no tende ningun a bini cu un proposicion pa Huishoudelijke Vergadering. Si e voorstel ta pa manda e mocion pa Huishoudelijke Vergadering, si of no? Pasobra un voorstel pa mandele Huishoudelijke Vergadering ta un voorstel van orde.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Pesey dos cos mi a bisa, nos por lagué den man di Bestuurscollege of lo nos mester bini cu un voorstel pa mandé e cos Huishoudelijke Vergadering. Kizas mi no a bin bon over, mi a bisa cu si e fraccion di PPA cu AVP ta insisti cu mester decision arib e mocion aki, awe, lo nos mester vota contra. Sino nan mester ta hunto cu nos pa mandele Huishoudelijke Vergadering.

DE HEER P.P. KELLY: Mi kier a bisa, cu kizas ya cu Bestuurscollege tiné den estudio, por ta ta mihor pa Bestuurscollege keda cu e asunto y studiele y ehecutele.

DE VOORZITTER: Kier meen dus ta sugerencia te ainda nos ta tumele. Anto mi ta pasa pa tweede ronde. Anto palabra awor ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi a scucha cu atencion e oradornan di fraccion di MEP y lider di fraccion di MEP a trece padilanti cu e ta kere cu e asunto aki nos ta haciele un political issue. Señor Presidente, nada ta menos berdad cu esey. Si e a bira un political issue, locual mi no ta kere, pero si e a bira, no ta nos a haciele. Si e a bira un political issue, e a bira political issue na momento cu tur cos tabata andando pa realisa MAO y di repente nos por a lesa un declaracion politico di un partido politico, cu ta duna cierto statement ariba e asunto di MAO, muy especial riba e hecho ken lo por ta encargá cu e guia di un MAO-school, si of no. Na e momento ey e a bira un political issue. Y na e momento ey nos a comprende cu manera cu e Bestuurscollege tabata hibando e beleid, cu cual nos tabata completamente di acuerdo, lo trece un strobacion y lo trece un tardanza den e asunto aki. Esey ta e motibo di e reunion, en todo caso e punto aki di e reunion y e mocion aki. Nos no tin creencia den e Reunionnan Domestico. Señor Presidente, laga nos no gaña otro, nos ta bay cumpli un aña akiden, den e constelacion aki, hasta ora cu e Presidente di e reunion ta aki, cu nos papia ariba Reunion Domestico, pa bisa bin cuné den un paar di dia, nan no ta wordu poní. Hasta cu e Presidente priminti di yama reunion a corto plazo, e no ta hacié. Corda awor cu e no ta aki presente, Señor Presidente, ta ki confianza nos por tin den un Reunion Domestico, un Huishoudelijke Vergadering.
Mi ta ripiti, e Presidente sa ta aki. E ta tende nos ta pidi, e ta tende, no solamente nos di oposicion cu e por neglisha, pero mi a yega di tende su partido, miembronan di su fraccion ta pidi pa yama reunion op korte termijn. Mi ta corda dia cu nos a reuni akiden, cu Señor Ralph Richardson a yega di pidi un biaha pa tene mas reunion di Huishoudelijke Vergadering, bini cu nan pronto den un paar di dia, nan no a wordu tení. E Presidente mes a priminti. E no ta tene nan. Awor cu e no t'ey nos por tin confianza cu e cos aki ta bay den Huishoudelijke Vergadering, sabiendo cu cada dia cu pasa awor aki ta un dia perdí, cu ta trece den peliguer e institucion di un curso pa cuminsamento di un aña escolar cu ta bini, nos no por bay di acuerdo, esey só ta motibo caba pa no bay di acuerdo pa mandé Huishoudelijke Vergadering, Señor Presidente. E unico biaha cu nos a mira Huishoudelijke Vergadering, ta e dia cu tabata tin necesidad, purá purá, di himno y bandera, pero voor de rest, no sa tene Huishoudelijke Vergadering, Señor Presidente, mientras tin hopi cos di trata den Huishoudelijke Vergadering. Nos no tin confianza den e institucion ey di nos Raad aki, pasobra ta reunionnan cu ta pa nomber só nan t'ey, nunca nan ta

wordu tení. Manera cu mi ta bisa, cu esey ta un di e motibonan pakiko nos lo no ta bay di acuerdo cu mandé Huishoudelijke Vergadering, y e otro motibo ta cu un decision mester a cay, manera Señor Richardson a bisa, no ayera, pero antayera.
Nos a ripara, Señor Presidente, Señor Richardson a bisa tin dos aspecto den e caso aki, cu MAO mester bini, mi a bisa den mi discurso ariba e mocion aki, mi no ta kere cu tin duda den Bestuurscollege, ni den e fraccion, di den fraccion di MEP, Eilandsraad ta completamente di acuerdo cu e mester bini. Esey no ta punto di discusion, mi no kier bay den detaye ariba djé. E necesidad ta proba, nos tur ta consciente di djé.
Ken lo tin e encargo, esey a pone nos bini aki, pasobra segun nos un persona cu tin e capacidad pa tuma e encargo, di cierto banda a wordu desacredita y nos ta mira cu podisé door di esey, ora cu nos sa cu ta e unico, si tabata tin mas lo nos a bisa nombra un otro anto. Sabiendo cu ta e unico di Aruba, mirando e voorgeschiedenis di henter e asunto, nos a trece e persona ey tambe den tratamento di henter e asunto aki. Esey no kier meen cu nos ta bringa pa un persona, pero nos sa sí cu e ta un persona contraversial y cu podisé pa capricho, e asunto di e persona aki por pone cu e institucion di un curso no ta bini.. Nos no kier drenta ningun momento den beleid di Bestuurscollege. Loke nos kier haci ta sostene e beleid, pasobra nos sa con e beleid tabata wordu hibá, nos sa den ki direccion e diputado a encamina tur e asunto aki. Te na e momento cu nos a haya sa y nos por a lesa publicamente y nos a bisa: Hey, esaki ta bay trece un strobacion, pasobra aki za wordu bisá cos cu no ta cuadra cu e beleid di e diputado. Y esaki a wordu bisá pa un persona cu tin hopi influencia den Bestuurscollege.
Mi por bisa, Señor Presidente, cu si tin un hende cu a mete cu beleid di Bestuurscollege, ta e consehero di Bestuurscollege, pasobra nos tin prueba di con e beleid di e diputado tabata ta. Y ora cu nos a tende expresionnan di e consehero di Bestuurscollege, anto nos tin cu bisa, e sí a mete den beleid di Bestuurscollege. Si e a laga Bestuurscollege y e diputado hiba e beleid, manera cu e ta hibé, no tabata necesario pa nos ta den e reunion aki awe, cu e punto aki.
Señor Richardson a bisa, cu nan kier laga Bestuurscollege cu e encargo di dicidi ta ken lo ser encarga, pero despues e mes a corregi su mes, bisando cu si nos mira dictum 1, ta e directiva na promé instancia lo mester dicidi ta ken ta keda na encargo.
Señor Presidente, e dictum 2 no ta pa dicidi ken mester bin na encargo, no ta mara man di Bestuurscollege, no ta mara man di e directiva di school, ta solamente ta expresa nos kier expresa deseo di Raad. Nos di nos banda kier pa miembronan cumpli cu loke nan sa propaga. Nos kier pa palabra, cu hopi biaha nos ta tende nan tuma na boca, pa nan laga mira cu nan ta meen loke nan kier bisa.
Señor Presidente, un directiva di school ta traha hopi cerca cu un Gobierno. Nan ta hopi dependiente di Gobierno. Gobierno ta furni nan cu tur placa; mi ta kere cu ora cu nan kier haci nan nombracion den casonan asina aki, casi sigur nan lo tene cuenta kiko e Gobierno ta pensa y nos kier pa tende kiko Eilandsraad ta sinti, specialmente awor cu, no Bestuurscollege, pero un persona cu hopi influencia den Bestuurscollege, aunke cu e no por atende reunion, ora cu e expresa su mes, cu cierto cos no ta deseable, e por pone un directiva di school bira timido pa cu un nombramento, cu nos ta considera husto y nos no kier mara nan man, pero nos kier sí, lagando tur persona afó, no mira e persona, pero e hecho cu nos kier expresa cu ora cu nos tin un solo arubiano capacitá den cierto ramo, cu ta bin na remarca, laga nos no tin e timidez, laga nos no tin e kruideniersmentaliteit, pa busca motibo pa e no ser nombrá.
Mi ta acepta ora cu un hende tuma cierto consideracionnan y yega na conclusion, bisa cu ta pa tal motibo, tal cos no por, pero nos a nota den e caso aki cu e consehero a tuma un conclusion, tal cos no por, e persona ey a

desvia politicamente, tuma un conclusion y despues e a bay tuma argumento pa hustifica e conclusion cu e a tuma. Ta pesey e argumentonan ta fofo asina. Pasobra no ta e argumento no ta worde cargá, of e conclusion no ta wordu cargá door di e argumento, pero e conclusion a bini promé, anto despues e a busca argumento pa carga e conclusion. Y ta pesey cu nos kier expresa, cu nos sí, nos ta kere cu tin hopi miembro di fraccion di MEP, mi ta duda cu lo tin un cu no ta asina cu ora tin solamente un hende capasitá pa nan duné e honor. Esey ta e motibo cu nos no por bay di acuerdo pues cu e proposicion pa mandé Huishoudelijke Vergadering.
Señor Richardson a bisa cu e ta completamente di acuerdo cu consideracionnan 1, 2, y 3; 4, 5, 6, 7 nó, eseynan e no ta di acuerdo cuné, Señor Presidente. Por ehempel, cu nos a bisa den e mocion aki, cu tabata spera te ora un persona capacita local bini clá, ta un cos cu ta berdad, Señor Presidente, Bestuurscollege a yega di tuma decision ariba e hecho aki, pasobra tur e instancianan concerní, no ta Bestuurscollege ta tuma decision, manera Señor Kelly kier laga parecer, no, tabata tin un comision ta studia e asunto aki. E comision tabata consisti di hendenan di Departamento di Enseyanza Insular, di Departamento di Enseyanza di Gobierno Central, di directiva di school. Tabata tin e director di e MAO-school na Corsow, tur esakinan conhuntamente tratando ariba e proyecto aki, a bisa cu lo ta bon pa continuidad di e school y mirando cu tin un persona hopi avanzá cu e estudio aki, pa warda un rato te ora cu e bini cla. Y e decision ey Bestuurscollege a tumé over, cu nan a bisa pa warda te ora un hende bini cla. Y ta esey nos a pone akiden, no tin nada straño!
Diputado of cualkier hende cu busca e stuknan ter inzage, Señor Presidente, camina 3 departamento di Gobierno Insular a recomenda pa laga un hende bay, esey tambe nos a pone akiden, ta algo cu ta berdad cu e persona a slaag entretanto, tambe ta un consideracion cu ta berdad, cu e a wordu acercá na nomber di diputado y su directiva di school y su schoolhoofd, tambe ta berdad, mi no ta mira pakiko nan no por bay di acuerdo cuné.
E otro dosnan sí, e otro 3 consideracionnan cu ta sigui, nan por bay di acuerdo cuné. Si nan a bisa nos, Señor Presidente, laga e 4 consideracionnan ey cay, podisé nos por a lagué cay, pasobra tin asina tanto consideracion, cu si nos laga e 4-nan ey cay, ainda e restonan ta suficiente pa carga e besluit aki, ainda e mocion tin validez. Si nan no ta gusta e consideracionnan ey, laga nan propone pa lagué cay. Nos ta lagué cay y nos ta tuma e decision. Y si nan tin miedo pa expresa locual tur ora bay nos ta tende ta wordu papiá, esey sí nos ta bisa, no, laga nos no hunga wega cu pueblo. Ora cu nos ta propaga un cos, ora cu nos ta tuma cierto palabranan den nos boca, laga nos demostra cu e palabranan ey ta brota di sentimento cu nos tin. Laga nos no haciele solamente pa politica, mi ta bolbe bisa, nos no kier mara man, ni di Bestuurscollege, ni di schoolbestuur, pero mirando loke a wordu bisá, nos kier pa awor por wordu demostrá cu ta asina, cu nos ta sinti, cu ora cu tin arubiano capacitá, nos kier duna nan e lugar cu nan merece.
Pesey nos di nos banda lo mantene e mocion y nos lo no ta di acuerdo si e fraccion di MEP kier mandé Huishoudelijke Vergadering.
Señor Kelly of Señor Bislip a papia ariba e asunto di duna ambtenaar chance pa sigui e curso aki. Señor Presidente, mi ta 100% di acuerdo cuné. Nos sa cu tin mas cu 100 mucho interesá den e curso, pero nos sa tambe cu Gobierno tin un gran escasez di personanan adecuado. Nos sa cu tin biaha Gobierno ta manda hendenan, ambtenaren cu studieopdracht, gastando hopi placa, pa nan bay studia afó pa logar un cierto diploma. Nos no ta mira pakiko si bini un curso asina aki na Aruba, Gobierno no por duna nan un sorto di studieopdracht, stel nan vrij di nan trabao, escohe un grupo di ambtenaren y den e cantidad cu mester, cuminsa cuné, pasobra si cuminsa cu e promé aña, mi no ta kere cu nan por cuminsa cu 100 mucha, lo ta un grupo hopi mas limita, mi a tende diputado bisa 35 of ta 30, anto e ora ey Bestuurscollege lo mester bisa e directiva di school, nos kier reserva tanto lugar pa ambtenaren di Eilandgebied. Mi kier bisa Bestuurscollege sí e ora ey pa percura traha un contract, of mara e ambtenaarnan

pa ora cu nan caba, pa bedrijfsleven, pa comercio no bisa nan bin cerca nos, pasobra boso ta gana mucho mas, hasta ta asina cu hopi biaha, cu comercio ta paga tur deber financiero cu nan tin cu Gobierno pa nan haya e hendenan aki traha. Esey tambe no mester ta posibel. Nan no mester por bay comercio, pagando Gobierno cantidad di debe, pasobra cu e placa ey Gobierno no por haci trabao, ta persona adecuado mester. Mi ta completamente pa ambtenaarnan por haya chance pa tambe por bishita e school aki den forma di vrijstelling di nan trabao pa nan sigui.
Pa e curso aki por bini te cu MBA, e diplomanan di MAO-school of di curso di MAO, no ta diploma di school. E alumnonan ta pasa examen cu ta bini for di Hulanda di un institucion, Praktijkdiploma Boekhouden y nan ta pasa MBA. Hasta ta asina cu bo tin e peliguer cu un persona cu a bay e school ey, una bez cu e a haya su Praktijkdiploma Boekhouden, e a pasa examen, e por pensa, awor mi ta bay traha, pasobra e diploma ey tambe ta wordu bon recompensá, mi ta bay traha y mi ta sigui studia anochi mi mes pa MBA, pero mi no ta kere cu ta e intencion pa e curso, e school, leid op te cu SPD. Na MBA nan a yega un nivel, si nan kier nan por sigui. Pues mi ta kere cu e no ta bay trece overbelasting di personanan cu ta encarga cu e school.
E dictum 2, manera cu Señor Bislip a bisa, p'ami no ta overbodig. E por ta overbodig mirando e besluit 1, pero aki nos ta pidi Eilandsraad pa expresa algo. Pasobra nos ta haya cu e ta di balor, mirando loke a wordu bisá, nos kier pa Eilandsraad expresa su mes. Laga Eilandsraad demostra nos, tur politiconan y miembro, representante di pueblo, laga nos demostra awor cu ora nos ta papia un cos, cu nos ta sinti, nos kier meen loke nos ta bisa. No corre pa e dictum 2, e no ta relacioná cu ningun persona. E ta relacioná cu franqueza pa cu pueblo.
Señor Kelly ta papia encuanto e lokale kracht. Mi a splica awor ey caba cu no ta pa favorece ningun persona, pero instancianan a dicidi cu ta mihor un persona local. No ta pasobra e ta un persona local, pasobra tabata tin un cu tin su SPD ta biniendo cla, nan a bisa ban warda. Anto e ora ey nos tin mas continuidad. Un persona di aki of un persona cu bo lo mester laga bin di afó, pasobra na e persona cu ta aki trahando den bedrijfsleven tin hopi biaha, nan no tin e idealismo di laga un trabao caminda nan ta gana hopi placa, bay bira director di un school caminda nan ta gana menos, nan ta prefera di keda den bedrijfsleven. Y un persona cu mester bin di afó, despues di tempo e ta liber pa bay, bo no tin continuidad. Y no ta un diploma cu bo ta haya facilmente. Ta ún arubiano tin awor akinan cu tiné. Pues no ta solamente alumno bo mester, pero bo mester di personanan adecuado, capacitá pa duna les.
Señor Presidente, nos ta mantene e mocion aki, si fraccion di MEP kier bini cu un proposicion pa mandé Huishoudelijke Vergadering, nos por declara for di awor aki cu nos ta contra. Pa dos motibo, cu nos no tin confianza den e institucion ey, nos no tin ningun confianza den e Presidente cu ta e unico hende cu por yamele y nos no por perde dia. Señor Richardson mes a bisa: no ayera, pero antayera! Si nos kier cuminsa e aña escolar aki, nos mester tuma un decision ariba e mocion aki awe, pa Bestuurscollege, specialmente e diputado concerní por finaliza su trabao. Mi no ta kere cu e fraccion di MEP aki ta laga nan diputado down. E mocion aki no tin politica den djé; si

tin politica interno. Nos ta sostene e beleid di e diputado.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, cu atencion mi a scucha palabranan den segunda tanda di Señor Guillermo Trinidad, Señor Presidente. E a haci un remarca masha simpatico y mi kier sabi si e ta mantene e remarca ey y si ta asina nos lo pidi Señor Presidente pa schors e reunion un rato, pa nos por studia e remarca cu e a haci, esta cu e kier laga locual ami kier yama, consideracionnan 4, 5, 6 y 7 cay. Mi kier bisele sí, si consideracionnan 4, 5, 6 y 7 cay, consecuentemente dictum 2 di decision tambe mester cay.
Mi kier a pidi Señor Presidente pa schors e reunion un rato pa mi por delibera cu Bestuurscollege, anto nos lo bini back y tuma un decision final. Un proposicion, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Het woord is aan de heer Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi a pidi Bo un schorsing awor ey pa nos por a delibera interno, pero tabata externo Bo por a mira. Nos kier a delibera interno ariba e asunto akinan, pa mira si nos por a bini na un punto di bista,na un comprendimiento. Aparentemente e asunto aki no ta di e facil ey, manera e ta parce, Señor Presidente, y nos ta keda ariba nos punto di bista cu e asunto aki berdaderamente ta un political issue y nos no por kita e imagen ey, e tá un political issue. Nos no sabi te ainda tampoco, Señor Presidente, si tin mas persona cu ta apto y capabel pa por guia, pa por hiba e maneho di e institucion akinan, nos no tabata kier pa drenta den e asunto akinan, Señor Presidente. Nos ta haya cu mucho enfasis a wordu poní riba un cierto persona. Ora cu Señor Trinidad a haci un remarca cu e kier a laga algun consideracion cay, nos a delibera ariba esey. Pero nos ta kere cu toch ta mihor e asunto aki keda completamente den man di Bestuurscollege. Consecuentemente, Señor Presidente, nos fraccion lo mester vota contra e mocion aki manera e ta akinan.
Un cos sí, Señor Presidente, nos ta alguê den man di Bestuurscollege, bisando Bestuurscollege, cu ken cu wordu nombrá den e funcion ey, mester ta un persona apto y capabel y cu preferencia na yiu di tera. Mi kier pa esey sali bon cla pa Bestuurscollege sabi esey, esaki ta como un güia pa Bestuurscollege tuma cualkier decision, cu e kier tene nan na bista, locual nos fraccion ta bisa, un persona apto, capabel, preferencia na yiu di tera.
Señor Presidente, tambe mi kier bisa cu nos tambe berdaderamente lo kier duna honor na cualkier yiu di tera cu ta apto y capabel, y mi kier kita tur sorto di mal comprendimiento cu por a wordu sacá for di palabranan di e honorabel miembro Señor Guillermo Trinidad, cu di repiente nos a desvia di nos politica, caminda semper nos tabata bisa cu yiu di tera cu ta apto y capabel pa un cierto funcion, lo haya tal funcion, nos no a desvia di esey. Nos ta keda ariba esey! Un vez mas, personalmente, ami no sabi, nos fraccion no sabi, si tin mas hende apto y capabel pa e funcion aki. Nos kier hasta sugeri Bestuurscollege; ta un sugerencia, cu MAO mester bini e aña aki! Nos a tarda hopi caba. Consecuentemente, Señor Presidente, Bo por a saca for di mi palabranan ey, mi a bisa caba, cu nos fraccion ta haya nos obligá di vota contra e mocion akinan.
Te akinan.

DE VOORZITTER: Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, manera mi a trece den promé ronde, ami personalmente ta weita urgencia den e opleiding aki, lastimamente mi tin cu

bisa, mi no ta critica ningun hende, mi no ta bisa di unda e a sali, pero e a bira un political issue, esey ta un feit.
Señor Presidente, tambe mi a tende Señor Trinidad ta bisa cu e no ta kere den un Huishoudelijke Vergadering. Señor Presidente, mi tin cu lamenta, mi tin cu bisa cu stuknan cu nos a manda, hopi tempo pasá, pa Huishoudelijke Vergadering, te awe nan no a bin den openbare vergadering. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester pone mas atencion ariba e asunto aki.
Señor Presidente, manera nos sa Bestuurscollege ta tratando e asunto aki, aki tambe, manera oposicion mes a trece padilanti, cu nan ta contento cu e dinamismo di diputado aki, mi ta kere cu ta mihor pa nos laga e asunto aki den man di Bestuurscollege.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi ta encera mi hunto cu locual Señor Richardson a bisa. Mi tambe kier pone enfasis cu e school aki, e MAO, mester bin y nos no mester sigui pospone e school aki. Mas pronto posibel studia e posibilidad pa e aña escolar prozimo, si e school aki por bin, sí of no, pasobra e necesidad en berdad ta grandi. Nos no ta contra e MAO, al contrario, e ta ariba e programa di nos partido. Pero sí nos no por acepta na unda cu di parti di oposicion nan ta kere di bin hunga politica cu esaki. Mi ta sugeri di Bestuurscollege pa haci tur empeño posibel pa trata e caso aki, pa asina mas pronto posibel por realisa e school akiv
Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Pálabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e mocion aki ora cu nos a lesé, bon a bin sali na cla, cu e por wordu considerá como un mocion di desconfianza contra Bestuurscollege pa cu su maneho encuanto di e MAO. E fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a purba door di trece cierto cambionan ainda, wak kiko por a haci, pero ni maske e cambionan ey cu a pensa cu por a bin aden, lo por a soluciona e problema, ta keda bisto un desconfianza pa cu e beleid di Bestuurscollege. Bestuurscollege tin e asunto aki di MAO aki den estudio y pronto lo cay un decision encuanto e asunto aki. Mi ta kere, hasta mi a tende pa banda di fraccion di MEP, cu nan ta lagué completamente den man di Bestuurscollege y esaki ta gran satisfaccion pa Bestuurscollege cu e confianza a sali na claridad, mayoria di Raad tin confianza den e maneho di Bestuurscollege y den e diputado concerní. E wega politico no ta bay door. Esey mi ta contento cu a sali na claridad.

DE VOORZITTER: Señor Trinidad, bo ta desea un derde ronde?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, lider di fraccion di MEP, sin cu e ta aki presente, e lider sobresaliente ey, consehero di Bestuurscollege, mi ta ripara cu su espirito dominante, cu e tin hopi miembro di fraccion di MEP completamente dominá, pasobra, Señor Presidente, nan fraccion a expresa bao di ki condicion sí nan por bay di acuerdo cu e mocion y nos a trece padilanti e consideracionnan, cu nos ta considera completamente na nan lugar, pero nos ta dispuesto pa laga nan cay, pasobra e resto di consideracionnan toch ta carga e besluit, nos a dicidi di laga nan cay, nos a dicidi hasta di carga e consecuencia cu dictum 2 tambe lo cay y áinda nan no por bay di acuerdo cuné.
Nos ta tende awor Señor Richardson ta puntra cu e no sa si tin mas persona adecuado. Señor Presidente, cu diputado a contestê awe cu ta e unico persona cu tin. E diputado a bisele, anto e ta puntra cu e no sa mas. E sa! Pasobra e diputado a bisa, e a bisa hasta, lamentablemente ta e unico arubiano cu tin capaz, a pesar cu e no tin akte Q. Pero ayera e a bisa tambe, splica cu akte Q no ta nifica nada pa e persona aki, pasobra e ta un persona cu tin añas di experiencia dunando les. Anto awor Señor Ralph ta bisa cu e no sa cu tin

mas persona. E ta expresa su preferencia pa un yiu di tera, pero esey nos a custumbra di e fraccion di MEP. Palabra! Pero cu hecho nõ; si e tin preferencia pa yiu di tera, e ta vota voor e mocion aki. Cu palabra ta facil pa expresa si Bestuurscollege tin e sentimiento, cu nos ta kere cu ta un yiu di tera mester hayê. Pero ora cu e mester demostra y vota, e ora sí nan no ta haciê, Señor Presidente. Y ora cu bo ta expresa e preferencia pa yiu di tera, ainda e curso no a cuminsa, vota, pasonra tin cos cla pa cuminsa y aki nos ta mira con nan ta stroba y mi ta ripara cu e persona cu por ta na altura con e asunto ta, no ta aki, nan no sa di kiko nan ta papia, nan no sa cu ta practicamente laat y mi por sigura nan cu mirando con e fraccion aki ta trata e Bestuurscollege, cu e diputado, e curso di MAO no ta cuminsa e aña aki. Mi por duna nan esey cu un siguranza, cu e curso cu nan a tuma awor aki cu MAO no ta cuminsa e aña aki, Señor Presidente.
Nos lo bin back den begroting y nos lo puntra nan con leuw nan ta cunê, ki dia nan ta cuminsa, marca mi palabra, Señor Presidente.
Podisê Señor Kelly sa, pasobra e a bisa laguê otro aña. Un cos cu a tarda tanto awor cu tur cos t'ey pa cuminsa!

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi a bisa e proximo aña escolar. Ta poní akiden tambe, den e mocion. Esey ta cuminsa na juli, Señor Presidente, of pa augustus. Mi a bisa pa sugeri Bestuurscollege studia e posibilidad pa bin cunê e proximo aña escolar. Señor Presidente, mi mester splica Bo mas?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Correcto, Señor Presidente, pero ora cu Bestuurscollege bay studia den e style aki, si Bestuurscollege mester bay studia e posibilidad pa e bini, mi tin sigur cu e no ta bini mas. Bestuurscollege a studia caba, anto nan ta laga nan diputadonan na caya. Bestuurscollege a studia caba! No tin nada di studia mas. Esey kier meen cu si Bestuurscollege mester bay studia atrobe, e no ta bin e proximo aña escolar y nan ta laga e comercio, Gobierno, cantidad di alumnos, pueblo di Aruba en general, nan ta lâga na caya, pasobra nan no tin e corahe pa tuma un decision y pone hecho tras di nan palabranan. Nan ta keda na palabra sõ.
Señor Bislip a bisa cu nos ta contento cu nos a expresa hopi biaha cu nos ta contento cu dinamismo di e diputado, pa laguê den man di Bestuurscollege. Si Señor Bislip a pidi mi pa laguê den man di e diputado, mi por bisê mi ta completamente di acuerdo, pero no den man di Bestuurscollege, cu ta haci cos tras di lomba di e diputado. Warda e sali y nombra comision cu ta ê mester nombra. Bisa mi laguê den man di e diputado. No den man di Bestuurscollege. Dinamismo di e diputado, pero e tin hopi cos ta strobê di traha, Señor Presidente, pasobra e no ta mesquino manera hopi di su diputadonan-colega y su advisor general. Ami sa e opinion di e consehero di Bestuurscollege cu tin tur influencia den e Bestuurscollege aki. Solamente e no por atende reunion manera e kier.
Señor Presidente, awor ey mi a tende dos diputado den Bestuurscollege, despues cu nos a delibera, despues cu fractie a papia, despues cu nan a bin cu un voorstel pa laga 4 consideracionnan cay, e dictum 2, mi a tende dos diputado expresa nan mes. Señor Presidente, e MAO sigur no ta bini. Si tin issue politico, ta nan a haciele, Señor Presidente. Nan ta hendenan mezquino, nan no ta considera, nan no sa cu nan ta gobernante, cu nan mester para ariba un cierto nivel y laga e mezquindad politico ey para un banda. Pesey mi sa cu e no ta bini.
Mi tin duele di e diputado cu mester traha cu coleganan asina.
E prueba palpante, Señor Presidente, e prueba di mas grandi ta, cu e diputado concerni no a papia ariba e caso aki. E diputado concerní di Enseyanza no a bisa nada ariba e caso aki. Eynan fraccion di MEP mester comprende, kiko bosonan ta haci, pasobra den e consideracion cu mi a bisa cu e diputado, na nomber di e diputado, a manda tuma cierto paso, si e pasonan ey a tuma lugar, si no a bin strobacion, awe no tabata tin mester di e reunion aki. E no por bisa nada tampoco, Señor Presidente, pasobra si e mester bisa algo, boftá sõ e ta

parti pa su coleganan y pa e fracción di MEP.
Y Señor Laclé ta bisa cu e mocion aki ta un mocion di desconfianza den Bestuurscollege, anto mi ta bisa, nô, e a bisê robez, e mocion aki ta un mocion di confianza den e Diputado di Enseyanza y desconfianza den e resto di Bestuurscollege, en todo caso e diputadonan, desconfianza den e consehero di Bestuurscollege, y mi ta ripara cu e fraccion di MEP tambe a scohê.
Mi kier termina bisando, Señor Presidente, cu Señor Laclé a termina su discurso bisando cu wega politico no ta bay door. Locual nan ta considera wega politico, no ta bay door, pero esey ta encera tambe cu MAO e aña aki tampoco no ta bay door.
Ta asina pueblo ta haya recompensa pa personanan cu nan a duna encargo di maneha e gobernacion pa e isla aki. Mi no kier papia mes ariba e telegram cu e sindicato di maestronan a manda, pasobra esaki tampoco no ta yuda pa cierto personanan aki.
Mi kier termina, Señor Presidente, expresando nos palabra di satisfaccion pa cu e maneho cu e Diputado di Enseyanza a hiba den e caso aki. E ta sali completamente limpi, pasobra no ta su falta cu e cos aki a tuma e curso ey awe. Y e unico cu e por a haci awe ta keda keto y laga otronan papia sin cu nan sa di kiko nan ta papia.
Y mi kier expresa atrobe cu e resto di Bestuurscollege den e caso aki a fracasa pa finalisa locual otro Bestuurscollege a cuminsa pa nan, locual un di nan colega kier a termina, pero nan no tin e corahe y nan no tin e grandeza di e espirito politico pa nan por tuma e paso ey. Nan ta papia, pero nan no kier haci. Nan no kier meen loke nan ta bisa y esey nan a demostra awe, Señor Presidente.
Y awor aki ora cu nos bay vota pa e mocion aki, Señor Presidente, mi por bisa cu esnan cu vota vôôr, kier duna reconocimiento na un arubiano, of reconocimiento na un arubiano capacitá, e lugar cu e merece y esnan cu vota contra ta demostra cu e sentimiento ey ta algo cu nan no tin, ta palabra sô nan ta tuma den nan boca. Y ora yega e momento di pone respaldo tras di nan palabra cu hecho, nan ta vota contra.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Diputado Laclé.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, het kan verkeren. Ora cu bo ta fracasa, anto awe bo ta hunga como si fuera cu ta abo ta trece e solucion. E maneho di e diputado concerní tin e apoyo di Bestuurscollege. Y tambe den e caso di e MAO.
Mi ta kere cu e diputado concerní no a dirigi palabra, pa mira si tin confianza den su maneho. Y ora cu nos ta lesa e dictum 1: "Het Bestuurscollege dringend uit te nodigen de ingeslagen weg verder te bewandelen". Como si fuera ta bay cambia completamente e curso cu e maneho tabata bay. Si acaso tabata zona: "Het vertrouwen van het Bestuurscollege uit te spreken in de ingeslagen weg, en deze verder te bewandelen", mi ta kere cu e ora si a keda demostrá un confianza den maneho di Bestuurscollege, den e diputado concerní. Ora cu ta trece padilanti cu mester duna confianza na un arubiano, mira ken ta papia, e mesun lider di fraccion di PPA, e mesun aprtido cu poco tempo pasá, ora cu a trece padilanti cu mester a nombra cierto persona, un arubiano, e ora si ta bisa laguê completamente den man di beleid di Bestuurscollege.
Awe ta dicta nan kier dicta ta ken ta nombra, mayan ta kiko nan kier? Ta den un dictadura minoria ta manda, den democracia ta mayoria ta manda. Y aki na Aruba tin democracia y mayoria ta manda y ta mayoria tin e confianza den e maneho di Bestuurscollege.
Mi ta kere cu Eilandsraad no por bay di acuerdo, pasobra e por wordu considerá un mocion di desconfianza contra e maneho di e Bestuurscollege y e diputado concerní.

<u>DE VOORZITTER</u>: Y asina nos a yega na final di e algemene beschouwingen ariba e mocion aki. Mi ta trecê awor den votacion. Esun cu vota vôôr ta vota pro

e mocion, manera e a wordu ingediend door di Señor Trinidad y sostení door di e resto di miembronan di fraccion di PPA.
Mi ta puntra si kier hoofdelijke stemming? Señor Rudy Frank ta desea hoofdelijke stemming.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, Th.J. Figaroa, J.R. Frank, C.F. Laclé, J. Noguera, C.M. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, J. Croes, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, J.D. van der Linde, C.E. Odor.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta: 8 voor, 11 tegen, asina ta cu e mocion di Señor Guillermo Trinidad, manera cu e a wordu sostení a keda rechasá. Mi ta schors e reunion te l'or y mey.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Mi ta duna Señor Kelly e oportunidad pa entrega su mocion.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a bin cu un mocion y mi kier a lesé un rato:
De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba heden de 28ste april 1976 in openbarevergadering bijeen:

Kennis genomen hebbende van het feit, dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba voornemens is een stuk grond gelegen aan de Palm Beach op Aruba, beter bekend onder de Kavels 2 en 3 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach en gelegen ten zuiden van de Palm Beach Club, voor hotelbouw in erfpacht uit te geven;

OVERWEGENDE:

- dat een groot deel van bedoeld stuk grond aan de Palm Beach met het daaraan grenzende strand- en zeegebid veelal door het publiek als recreatiegebied in gebruik wordt genomen;
- dat wanneer de Kavels 2 en 3 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach in haar geheel in erfpacht worden uitgegeven, op die wijze in den vervolge de lokale bevolking daar ter plaatse volledig ontvreemd zal zijn van geschikte recreatie mogelijkheid;
- dat gebleken is dat na de uitgifte in erfpacht van bedoeld stuk grond, een smalle strook van omstreeks 15 meter breed voorhanden zal zijn, gelegen tussen de huidige Palm Beach Club en meergenoemd stuk grond;
- dat eveneens gebleken is, dat bedoelde strook niet bestemd is voor hotelbouw;
- dat bedoelde strook derhalve voor publieke recreatie zal kunnen worden aangewend;
- dat voorts tussen het Basi Ruti Hotel en het ten zuiden daarvan gelegen stuk grond, bekend onder Kavel 4 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach, onder Kavel 4 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach, welk stuk grond inmiddels voor hotelbouw in optie is verleend, eveneens een smalle strook van omstreeks 10 meter voorhanden is, welke strook veelvuldig door het publiek als recreatiegebied in gebruik wordt genomen;
- dat het de goedkeuring van de Eilandsraad wegdraagt het standpunt van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba diverse malen vertolkt, dat het terrein gelegen ten noorden van het Holiday Inn Hotel, bekend onder Kavel 1 van blok A van Bestemmingsplan Plam Beach, als terrein voor publieke recreatie zal zijn voorbestemd;
- dat dit stuk grond te samen met de eerder genoemde strookjes grond niettemin te enenmale niet toereikend zijn als "voor publieke recreatie bestemde terreinen";

- dat het deswege van de grootste importantie is te Palm Beach voldoende terreinen voor publieke recreatie te bestemmen;

BESLUIT:

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen om:

I. a - onverwijld ervoor zorg te dragen, dat in Kavel 2 en 3 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach, tussen de huidige Palm Beach Club en de ter plaatse voor hotelbouw in erfpacht uit te geven terrein een strook grond van ten minste 50 meter breed voor publieke recreatie wordt aangewezen en bedoelde strook grond aldus te bestemmen;

b - de strook grond gelegen tussen het Basi Ruti Hotel en het ten zuiden daarvan voor hotelbouw in optie verleende terrein voor publieke recreatie te bestemmen;

c - te onderschrijven dat het terrein gelegen ten nnorden van het Holiday Inn Hotel, Kavel 1 van blok A van Bestemmingsplan Palm Beach, als terrein voor publieke recreatie zal worden aangewend, althans daar ter plaatse geen bebouwing met afsluiting van het strand voor het publiek zal worden toegestaan;

d - voor het strandgedeelte bij Arashi een plan te doen ontwerpen, waarbij op degelijke wijze rekening wordt gehouden met de mogelijkheid van publieke recreatie daar ter plaatse;

e - al het nodige te doen om het strand bij Eagle Beach te verbeteren, althans daar ter plaatse die voorzieningen te treffen die ertoe moeten léiden, dat dat betreffende gedeelte van de Eagle Beach voldoet aan de eisen van publieke veiligheid.

II. Ter plaatse van de hierboven onder I genoemde terreinen, ten behoeve van het publiek voldoende doeltreffende faciliteiten aan te brengen;

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Wordt uw motie ondersteund, meneer Kelly?

DE HEER P.P. KELLY: Sigur sigur, Señor Presidente. E ta wordu ondersteund door di mayoria of casi tur di nos miembronan.

DE VOORZITTER: Mi ta stel aan de orde e mocion di Señor Pedro Kelly, manera e a wordu sostení. E sprekerslijst ta geopend.
Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, gustosamente mi lo kier aclarea e intencion di e mocion akinan.
Manera nos por a ripara recientemente, durante e dianan di fiesta di Pasco Grandi, nos por a mira un aglomeracion di hende, un multitud grandioso rond di nos beachnan na Aruba. Cu pena nos mester weita, con, na moda di bisa, e hendenan un riba otro, un pegá cu otro, manera fruminga den otro, pa haci uso di nos beachnan. Nos por a ripara na e tereno pa zuid di Palm Beach Club, un dado momento un auto ta drenta pa busca caminda di parkea pa e haya chance di bay baña na beach, e ta hayele confrontá cu e problema cu ora cu e a drenta, e no por sali back. Of si e sali mes, ta cu hopi hopi dificultad, pa motibo cu otro personanan tambe cu tin gana di bin e beach a blokiéle y asina e mester a perde oras y oras.
Calculacionnan por ta varia, pero mi ta kere cu den e dianan ey, ariba un solo dia, kizas mas cu 5000 hende por a bishita e beachnan, solamente e parti ey di Palm Beach Club bay pa, te pa noord aya y plus bay te pa zuid na Eagle

Beach. Mi no ta menciona kizas e otro partinan cu tin beach na Aruba. Pero tristo ta cu antes cu e hendenan tabata usa e parti pabao, awor nos mester weita con nan mester cruza e boulevard, cual ariba su mes ta poco peligroso pa muchanan, zambe pa hende grandi naturalmente.
Mi tin e comprension completo cu pa ensancha economia di nos isla, nos mester di hotelnan. Esey ta indiscútible, Señor Presidente, mester di hotelnan ey, pero lastima mi ta haya cu tempo cu nan a verkavel e terenonan ey, cu nan no a tene cuenta cu toch nos pueblo tambe tin deseo di usa e beachnan ey. Hasta mi kier bisa, mi kier recorda ariba e dicho na unda cu ta bisa: "Sea cortez, lo bo yuda Aruba y bo mes". Ta pa ken nan kier meen pa ser cortez, no ta nos pueblo, Señor Presidente. Siendo cortez, no pa nos pueblo, mientras cu nan kier sera tur e terenonan ey pa e beach pa e turistanan, nos pueblo no ta haya caminda pa topa cu e turistanan pa nos mustra nan con cortez nos ta. Awor mentalidad di nos pueblo, Señor Presidente, ta masha masha bon y esey ta e fundeshi cu nos turismo ta progresa aki na Aruba.
Si nos tene cuenta cu e parti social cu nos pueblo tambe kier haci uso di e beachnan ey, na mesun momento di biaha nos ta haci propaganda pa turismo, na e mesun momento ey nos por duna hopi informacion na e turistanan, pero ta parce p'ami cu den pasado e Gobierno tabata pensa mas cu e turistanan ta hendenan clase aparte y nos pueblo, nos hendenan ta hendenan di segundo rango. Weitando con e hotelnan a wordu trahá, esey ta mi conclusion, Señor Presidente, kizas nan no a hacié cu tal intencion, pero esey ta algo cu bo por bisa. Tal vez no ta asina nan tabata pensa?
Señor Presidente, nos pueblo ta un pueblo humilde. Nos pueblo ta consisti di personanan, di hendenan yen di respet y ta pesey mi ta bisa, cu si acaso cu nan a laga facilidadnan, mas facilidad entre hotelnan, na unda nos pueblo por a haci uso di beach hunto cu e turistanan, lo nos a haci of haya mihor propaganda pa turismo. Y na unda cu loke cu ta di nos pueblo, nos no a purba pa hacié di tal forma, como si fuera cu nos tabata kier kita e beachnan di nos pueblo. Di buena fé, Señor Presidente of di mala fé? Pero como cu ainda kizas nos por salba loke cu nos por salba, mi a bin cu e mocion pa Bestuurscollege haci tur esfuerzo pa locual di e partinan di nos beach cu ta keda na Palm Beach ainda por usa, e pueblo por haya facilidadnan y uso di e beach.
Mi kier a bisa, por ehempel, si hende a pasa den e dianan aki canto di e strand na Palm Beach, nos por a weita cuanto hierba tin canto di lama. Nos tin hopi personas ta traha na Werkverschaffing, tal vez e personanan ey por a laga nan trabao di un otro caminda, cu kizas ta menos urgente, nan por a usa nan, pidi e personanan ey haci e beach limpi, tene e beach limpi mientras tanto, ya cu Gobierno den pasado a cumpra un beach cleaner, cual no por wordu rancá padilanti, ni cu un jeep, ni cu un otro vehiculo. Tal vez nan a cumpré pa wordu rancá cu burico, pero esey mi no sa. Pero loke ta e idea, cu e beach mester keda limpi, sea cu maquina of cu gewoon trabao di man. Si nos por weita e beachnan, nos por constata cuanto botter kibrá y papelnan tin ta bula, na e beach. Botter kibrá ta mas peligroso ainda, Señor Presidente, pa motibo na e strand eynan mayoria di hende, cu bin haci uso di e beach, ta cana pia-abao y consecuentemente por ta hopi grave si nan trapa ariba eseynan. Ta pesey ta recomendable pa nos Bestuurscollege tene hopi atencion pa tene e beachnan ey limpi tambe y pa por usa esey mihor posibel. Pasobra e poco cu a resta, ban tené toch limpi, Señor Presidente.
En berdad nos por a tende di e Diputado Señor Roland Laclé, cu e beach na Eagle nan lo bay purba di, artificialmente, drechele y asina cu e por bira hopi mas atractivo pa nos pueblo. Pero toch aunke cu esey ta e intencion, mi ta haya cu e parti ey no ta suficiente, pa motibo cu, si nos kier realisa, si nos kier acepta loke ta berdad, e beach di mas mihor ta keda na Palm Beach. Tambe pa noord di Holiday Inn, nos por ripara un strook grandi cual ta destiná pa e pueblo, pero ta straño p'ami cu locual ta destiná pa e pueblo, atencion minimal ta wordu duná na e parti ey, mientras cu nan por haci e lugarnan ey mas limpi ainda, na unda e pueblo por usa nan.

Tambe nos por weita e beach cu tin pa noord di Malmok, cual si mi no ta equibocá, nan ta yamele e Beach di Arashi.
Señor Presidente, mi ta contento, cu si ta pa casualidad, sí of no, cu nan a stop di duna tereno na erfpacht, sino nan a pasa e beach voorbij, Señor Presidente. Lo mi kier pa Bestuurscollege bin cu un plan debidamente, na unda cu nan por traha un plan adecuado pa e pueblo tambe por haci uso di e beach eynan. Señor Presidente, e terenonan cu mester wordu destiná pa e pueblo, mi ta kere cu nan por trece facilidadnan pa e pueblo por haci uso di djé. Facilidadnan, manera trece lockers, cera e lugarnan eynan, pone bon bewaking, lugar di parkeer, lockers caminda cu e publico por usa, trece baño pa e personanan por, manera nan ta bisa, hawa nan curpa despues di a baña na lama, trece toiletnan, sombranan contra solo, trece parasol, drumnan pa sushi, pa cada persona por haci esfuerzo y tene e lugarnan limpi, sin cu e mester wordu hací door di cualkier dienst. Pero ora cu toch nan lo bira sushi, esaki lo mester wordu hací limpi pronto. Mester bin bon bewaking ora cu e facilidadnan ey bin, pa e pueblo por semper haci uso y haya e lugarnan ey limpi debidamente. Talvez e strandwachternan cu tin den dia, en bez di cuida e padnan pariba di e hotelnan, ta djies un sugerencia, Señor Presidente, den dia nan por cuida e strandnan ey. Percura pa e personanan cu ta usa e beachnan no haci nan sushi y a caso raporta nan cerca autoridad.
Hopi facilidad mester bin, of Bestuurscollege por bin cuné, un bon park. Señor Presidente, mescos cu nos tin un park pariba aki, Wilhelmina Park, algo por estilo. Kizas cu mas facilidadnan por wordu trahá ayanan, ayabanda, na unda cu e pueblo por haci uso di djé.
Y teniendo cuenta cu tur e aspectonan aki, mi ta kere cu nos pueblo lo aprecia loke cu nos trece of purba di drecha ainda.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta masha contento di tende for di e waarnemend fractieleider di e dissidente groep den Movimiento Electoral di Pueblo, con awe un mocion ....

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, punto di orde. Mi kier a sabi ta cua ta e dissidente groep ey di Movimiento Electoral di Pueblo?

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta kere ta un secreto publico; mi ta kere cu no ta necesario pa nombra nomber di e personanan aki, kizas mi por trece nan den un sorto di embarazo, pero ta asina cu tin un dissidente groep den e Movimiento Electoral di Pueblo. Awor si no ta asina, ya, ami ta kere cu ta asina.
Pero mi ta contento toch cu nan k5er deshaci di locual e Bestuurscollege aki tabata intenciona di haci cu e tereno cual nan a reserva, manera a wordu bisá awe mainta, pa e Playboy Hotel, cual lo bini banda di e Palm Beach Club. Señor Presidente, en berdad e pida tereno aki, banda di Palm Beach Club, ta un di e beachnan mas bunita cu Aruba ta dispone di djé. Awor tendiendo Señor Kelly papiando di park, lockers, etc., etc., e beach mas mihor cu tin na Aruba, semper e pueblo arubiano a wordu tratá, manera den un categoria di segundo rango, mi ta kere cu juist, como cu e Playboy Hotel tin nos tur hopi hincá cu cierto problemanan di moral, nos no sa kiko lo bay pasa cu cultura di Aruba, mi ta kere cu - un sugerencia kizas pa Bestuurscollege - pa hala back e reservacion di e tereno aki, y pone disponibel henter e kavel 2 akinan na disposicion di e pueblo arubano cu kier haci uso di e beach mas bunita aki na Aruba. Y mi ta kere tambe, Señor Presidente, cu a lo largo mester ta necesario, pasobra si mi no ta equibocá tin solamente den bestemmingsplan banda di beach akinan, lugar pa 7 hotel luhoso. Esaki ta en bista di estudio cu a wordu hací den pasado, cu esaki lo ta e maximo, cu Aruba por carga den asunto di turismo, como cu a lo largo esaki por bira un mucho gran peso, un peso mucho grandi pa Aruba, pasobra e no por sigui dispone di tanto waiternan

y waitress asina, cu a lo largo bo tin cy bay importa hendenan di afó pa traha den e sector turistico aki den hotelnan. Ta pesey mi ta kere berdad ta tempo pa nos cuminsa reserca un pida, no solamente 50 meter, pero haciele un lote basta grandi, caminda cu por traha un parque, manera Señor Kelly a menciona awor ey, traha lockers, y asina pone e lugar aki disponibel pa e henter e hubentud y tambe esunnan di edad mas avanzá.
Mas bien ora cu nos sa cu tin intencion di pone akinan un Hotel Playboy, cu su Bunnies, manera a wordu splicá door di Señor Reggie Henriquez den pasado akiden, Mi ta kere juist e publico arubiano, laga nos tene su moral halto y no ponele banda di un hotel, caminda e por wordu hincá den peliguer. Mi por bisa: "Zien eten, doet eten!" Y ta pesey, Señor Presidente, lo ta na su lugar akinan, pasobra un pida di kavel no. 2, lo por ta bastante pa esnan cu kier disfruta di e beach aki.
E punt no. c den e besluit: "te onderschrijven dat het terrein gelegen ten noorden van het Holiday Inn Hotel, Kavel 1 van blok A van Bestemmingsplan Palm Beach, als terrein voor publieke recreatie zal worden aangewend, althans daar ter plaatse geen bebouwing met afsluiting van het strand voor het publiek zal worden toegestaan." Esaki segun mi ta overbodig, como cu e tabata un decision caba den pasado, e pida ey ta keda reservá pa e publico.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a haya sa di e indienernan di e voorstel ta cua ta e veiligheidsvoorzieningnan cu nan k;er pone den futuro banda di Eagle Beach, pasobra berdad cu e pida beach aki, e ta un algo peligroso, e santo ta di un color asina blanco y asina bunita, y e lama di un color berde asina penetrante, pero cu tin peliguer eydennan. Hopi biaha bo ta haya buraconan den e lama ey, cu tin hopi biaha, parce, cu a sosode cu varios hende a perden nan bida, pasobra nan ta haya kramp, nan ta bay den un profundidad basta grandi, cu no tin salida. Awor graag mi kier a haya sa si Bestuurscollege of e partido aki, of e grupo aki cu a entrega e mocion aki, tin pensá caba ta cua veiligheidsvoorzieningnan nan tin na bista pa asina haci e pida aki......

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, persoonlijk feit. Aki no ta un grupo, manera cu e ta bisa, ta fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta kere cu mi a toca Señor Kelly precisamente ariba locual semper e ta gusta haci akidennan y mi ta kere cu "leer om leer", mi tambe por "mama gay" den vez en cuando.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, elogia e kier a elogia mi, pero, Señor Presidente, nos fraccion no conoce distincion. Nos tur ta igual.

DE HEER J.R. FRANK: En todo caso toch mi ta elogia, beter iets dan niets, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta haci un suplica si pa nos keda zakelijk.

DE HEER J.R. FRANK: Pasobra e mocion aki ta simpatico, un pida di 50 meter, den mi punta di bisa por hacié un krenchi mas grandi, y awe manera nan ta bisa, e "big Boss" ta cu vakantie, "als de kat van huis is dan dansen de muizen", mi ta kere cu nos por bay di acuerdo cu mi sugerencia.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, relacioná cu e mocion aki, lo mi kier a cuminsa pa pidi Bestuurscollege, si Bestuurscollege por duna nos un bista den nan beleid pa cu dunamento di tereno pa hotel, of mas bien nos kier tende kiko Bestuurscollege ta orina, pa cu construccion di hotelnan na nos beach. Nos sa cu turismo ta un ramo di industria sumamente valioso pa nos isla. Nos sa cu tin lugar pa mas hotel, pero nos sa tambe cu e maneho mester refleha un cierto cautela pa cu e hotelnan cu ta bini, y tambe percura pa e cantidad di

hotelnan cu por bini pa nan no bini tur di biaha y ademas nos mester tene cuenta cu nos no por yena e beachnan cu hotel. Kier meen, nos kier tende di Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta opina di construccion di hotel? Nos a mira cu den e corto tempo cu Bestuurscollege aki ta sintá, tin construccion di un hotel, of ta bay tuma lugar, e tereno entre Basi Ruti y Americana, y tambe nos a ripara cu na otro banda di beach, banda di Hyatt Hotel, tambe tin pensa di bin hotel. Nos kier sa si bini dos, tres interesado mas, con Bestuurscollege lo actua? Pasobra nos ta kere cu mester bin un fasering den nieuwbouw di hotel, nos kier tende dus un splicacion di Bestuurscollege con nan ta mira e interes hunto aki?

Concerniente e mocion mes, Señor Presidente, mi a scucha Señor Kelly cu a presenta e mocion, pero mi no sa directamente kiko mi mester pensa di djé. Un parti di e mocion y un parti di e discurso di Señor Kelly ta pone mi pensa den direccion di un tiki desconfianza. Mi ta mira tambe cu tin diputado cu a firma e mocion, mi no ta comprende. Lo mi kier a tende di Bestuurscollege, podisé di Señor Kelly mes, kiko ta e razonamiento, kiko ta e motibo cu e fraccion a presenta e mocion aki, mientras tur loke tin den e mocion aki ta cos cu Bestuurscollege por a hacié su maneho. Mi no ta comprende pues pakiko fraccion a bin cu e mocion aki, manera cu henter Eilandsraad ta bay bisa Bestuurscollege awor ta con nan mester actua. Tur loke tin encera akiden por a ser obheto di un maneho di Bestuurscollege. Nos kier sa pues kiko ta e motibo, cu ta e fraccion a trecé pa nos aprobé y mustra Bestuurscollege ta con nan mester actua y kiko nan mester haci.

Señor Presidente, nos sa, ta un hecho conocí, door cu PPA tabata asina tanto tempo den Gobierno, cu PPA a fomenta, principia y fomenta turismo aki na Aruba, cu awe un partido den Gobierno, cualkier partido den Gobierno, por sigui traha na su desaroyo y sigui traha pa e floréce mas y engrandece. Mi ta tende Señor Kelly hopi biaha ta papia di beachnan, mi ta comprende exactamente loke e kier meen, solamente e manera cu e ta trecé, por trece un mal entendimiento cu beachnan no ta disponibel pa pueblo. Mi no ta kere cu esey ta berdad, esta cu e beachnan no ta disponibel pa pueblo. Señor Kelly por bisa mi cu e planificacion anterior por tabata di tal manera cu e beachnan ta hopi mas facil pa acerca, mi ta completamente di acuerdo cuné, pero ora cu Señor Kelly papia, un hende cu no sa bon di e situacion ta kere cu e beachnan dilanti di e hotelnan cu tin, no ta disponibel pa pueblo. Mi no ta kere cu esey ta berdad. Mi ta kere cu tur beach na Aruba, tur e parti di lama y e parti di beach, promé cu lama, mester ta disponibel pa henter e pueblo di Aruba.

Mi sa, Señor Presidente, den un planificacion anterior, Eagle Beach a ser destiná pa recreacion pa pueblo y tambe nos por mira e tereno cu tin dilanti di Eagle Beach, destinacion di e tereno ey tambe ta indica cu henter e aerea ey a ser destina como un sitio pa pueblo. Solamente e tempo ey, mi ta kere, no a tene cuenta of no por a mira padilanti cu e lama dilanti di Eagle Beach, no solamente ta un tiki peligroso, pero cu e ta birando poco poco mas peligroso door di un cierto afkaveling cu tin. Hasta mi sa cu tabata tin plannan cu ta existi pa trata cierto manera cu eseynan no sigui tuma lugar. E afkaveling na Eagle Beach cu ta hacié poco poco un beach menos deseable pa recreacion pa pueblo.

Bestuurscollegenan anterior, mi ta kere cu Bestuurscollege aki tambe, lo a hayé confrontá cu e problema ey. Cierto momento mester escohe entre dos bon, entre otro terenonan, nos beachnan, cu naturalmente mester keda disponibel pa nos hendenan mes y e turismo cu nos kier fomenta, e hotelnan cu ta bini, pero cu ta busca manera di haya e sitionan cu ta trece mas atractivo. Nos no mester lubida cu un di nos mayor atraccionnan ta nos beachnan. U ora cu hotelnan ta interesa pa bini, mientras tanto cu nos tin e beachnan favorabel cu nos tin, hotel nan, e turismo luhoso cu nos a escohe p'é, na promé instancia, ta busca tambe e sitionan di mas favorable. Di manera cu e ta

bira un wikken en wegen, mira kiko por haci y pesey mi a puntra cu nos kier sa kiko ta e beleid, pasobra no mester ta asina cu tur nos beachnan, por ehempel, na Eagle Beach, tur mester wordu dunā na e clase di hotelnan aki.
Mi ta completamente eens cu Señor Frank, ora cu e ta trece padilanti cu si nos ta bay reserva awor of si fraccion di MEP, of parti di fraccion di MEP, kier mara Bestuurscollege su man, destina cierto parti di tereno banda di Eagle Beach of banda di Palm Beach pa recreacion publico, si nos ta bay haci esey, laga nos puntra nos mes sí, ya cu nos ta haciendo ē, si 50 meter ta suficiente. Pasobra 50 meter ta basta grandi, pero nos tin pensā cu, por ehempel, e facilidadnan cu tin eybanda pa parkeer auto. Unda e personanan aki ta haya lugar pa parkeer auto? E mesun pregunta mi tin, mi ta lamenta cu ta 10 meter sō tin entre hotel, pasobra e 10 meter entre e hotel Meliā cu mester bini y Basi Ruti, mi ta kere cu ta 10 meter cu nos ta reserva awor aki pa recreacion publico, pero mi ta kere cu den e mocion, manera mi a tende bisa, mester bin un caminda, e mester ta mas bien un openbare weg, pasonra mi no ta kere cu ningun publico ta bay recrea nan mes ariba e strook di 10 meter ey, pero un pasada pa nan, lo ta deseabel si Bestuurscollege por pensa tambe con pa haci esey mas hancho. Si dos, tres auto drenta eyden, mi no ta kere cu nan por sali mas cu e 10 meter cu tin ey. Y nos a tende den un reunion anterior cierto critica pa cu e proposicion pa e reservering di "Playboy", nos a tende cierto sonidonan cu ta bay den direccion di deseabilidad pa "Playboy" bini, si of no, en bista di moralidad, mi no a comprende te ainda kiko ta e peliguernan cu ta wordu mirā aden. Pero mi kier asumi, mi kier acepta cu tin cierto peliguernan, lo mi tabata kier pa e miembro ey splica nos mas en extenso kiko ta e peliguernan cu e ta mira, pasobra nos lo no kier trece no solamente "Playboy", pero ningun clase di hotel na Aruba cu ta trece mas di loke ta custumbrabel, pasobra nos a fomenta nos turismo, pero turismo tin su bandanan bon y su banda malo, cu automaticamente ta bini hunto cunē y si nos no kier yamē malo directamente, nos mester yamele influencianan menos deseabel, pero nos no kier trece ningun clase di hotel cu ta trece e influencianan aki na gran escala. Di manera cu si tin cierto peliguer, nos lo ta di promē cu lo duna man pa exclui tur e peliguernan ey. Y tal vez mirando cu tin cierto contraversia, un cierto duda cu e mester bini of e no mester bini, no solamente e situacion financiero di e compania aki, pero si nos tuma un paso y nos ta coy henter e tereno, of un gran parti di djē, di mes nos ta scapa di e problema ey.
Y mirando cu ta solamente un reservering a wordu tumā, mi ta kere cu sigur sigur cu nos por traha algo valioso, manera Señor Kelly mes a trece padilanti, cu hopi parkeerplaats, cu douche, cu parasol, tur e asuntonan ey riba henter e kavel ey, manera nos a mira awor ey ariba e mapa. Pasobra, manera mi a bisa, si nos laga 10, 15 of 20 meter mes, ainda ta keda e problema na nos boulevard: unda e hendenan ta laga nan auto? Kier meen si nos ta bay haci algo berdaderamente bon, nos mester percura pa un tereno balente grandi caminda hopi auto lo por parkeer y cu e facilidadnan necesario.
E mocion den su totalidad, Señor Presidente, mi kier warda den segundo ronde pa nos duna nos opinion pa cu e mocion aki, pasobra mi kier sa kiko ta e indole di e mocion, di unda e a brota y pakiko algo cu Bestuurscollege ta sostene pa e fraccion aki, por facilmente haci su beleid, pakiko e fraccion a bini cunē, anto e ora ey nos lo bisa si nos ta di acuerdo, completamente di acuerdo, of parcialmente di acuerdo y si nos lo vota vōōr of contra.
En general por bisa cu e mocion aki ta carga hopi di nos simpatia sí. Nos ta kere cu loke ta wordu proponí akiden tin hopi parti bon.
Te asina leuw den promē ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi ta cuminsa caminda Señor Trinidad a termina. E ta bisa cu su fraccion ainda no ta mira e indole di e mocion akinan, lo siguiente, Señor Presidente. Ta parā den e cabez, den e titel di e mocion: "Kennisgenomen hebbende van het feit, dat het Bestuurscollege van

het Eilandgebied Aruba voornemens is een stuk grond gelegen - tal y tal - voor hotelbouw in erfpacht uit te geven." Ora cu nos a comprende cu Bestuurscollege kier haci tal cos, nos a pensa cu haciendo tal no ta keda nada mas habrí pa publico haci uso di djé, na un manera bon cla Señor Charro Kelly a trecé padilanti. E índole pues ta masha facil, nos kier pa wordu reservá suficiente tereno pa publico por haci uso di nos beachnan. E mocion mes ta papia pa su mes, e ta bon cla, si nos tir un bista e ultimo dianan aki, manera Señor Kelly a trece padilanti, si nos tira un bista riba e dianan di fiesta parti di lama, nos por a mira e gran cantidad di hende cu tabata haci uso di nos lamanan.
A bay asina leuw, Señor Presidente, locual antes nunca a sosode, cu bo ta haya hendenan ta kampeer, parkeer y sosega parti pariba di e boulevard cu ta pasa dilanti di e hotelnan. Esey nunca tabata sosode. Y esey ta un asunto masha masha peligroso, bo ta mira mamanan cu nan yiunan kier bay lama, con nan ta cruza caminda y autonan ta pasa masha duro ariba e carretera ey. Nos kier termina, nos kier pone un fin na e situacion ey y nos kier pa e terenonan canto di lama mes wordu reservá pa publico, pa di e manera ey no mester di haci cruzada di caminda, no tin mester di kampeer pariba di caminda, pasobra no tin tereno pabao di caminda. Y si ta berdad un tereno ta wordu reservá pa otro hotelnan pabao di caminda, si ta wordu reservá e pida tereno cu nos a nombra akinan, kavel 2 en 3 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach, anto e ora ey nada mas no ta keda, Señor Presidente. E unico cos cu tin awor aki ta, manera e mocion ta bisa, e strook di 15 meter cu ta keda entre Palm Beach al momento, de club bieuw Palm Beach, y e tereno cu ta reservá pa un cierto hotel. Y un otro strook cu ta keda, ta e strook pazuid di Basi Ruti, esta un strook di 10 meter. Esey no ta nada pa publico por haci uso di djé y Señor Presidente, nos ta haya cu esey no ta suficiente. Nos kier pa bini mucho mas kampeergelegenheid, strandgelegenheid, manera Señor Kelly a trece padilanti bon cla, pa publico, pa pueblo por haci uso di djé. Si Bestuurscollege tin intencion di destina, reserva, duna den opcion, con cu nan kier yamé, nos ta contra si Bestuurscollege destina y reserva tur e terenonan ey pa hotel.
Awor mi ta bini di repente un rato caminda ta wordu bisá door di Señor Trinidad, cu e no ta comprende pakiko ta fraccion a bini cu e mocion akinan, no e no ta bisa manera Señor Frank, e dissidentnan, pero e fraccion di MEP ta bin cu e mocion akinan y ta di con cierto personanan di Bestuurscollege? E personanan cu a firma e mocion akinan den Bestuurscollege a firmé como miembro di Raad. Hopi biaha a bin aki den, a sosode aki den, cu un mocion a worde sostení caminda miembronan di Raad cu ta diputado tambe a firma, sugerencia ta wordu trecí padilanti y toch Bestuurscollege diferente biaha no ta ehecuta tal. Ta posibel, pasobra e miembronan cu ta firma tal mocion, e momento ey ta firma como miembro di Raad, pero ora cu nan yega den reunion di Bestuurscollege, hopi biaha ta sosode cu locual cu nan a trece padilanti den un reunion di Parlamento, ta wordu torpedeá den reunion di Bestuurscollege y cierto cos no por wordu ehecutá. Nos tabata tin miedo cu si e asunto aki a wordu trecí sin adelanta cooperacion di miembronan di Bestuurscollege cu ta miembro di Eilandsraad, lo nos lo a sinta warda atrobe y mira un otro hotel wordu trahá pabao aya, sin cu nos tin suficiente espacio pa pueblo, Señor Presidente. Y nos ta di opinion cu e poco beach cu a resta no ta suficiente. Mi no ta bay den detayes, Señor Kelly a haci esey bon cla caba, e a trece padilanti e sentimiento di nos fraccion pa cu e situacion awor aki den Bestemmingsplan Palm Beach.
Pues e ta conta tambe pa Rudy Frank cu e mocion aki ta trata tambe di deshaci parcialmente e decision di Bestuurscollege, di destina e tereno di kavels 2 en 3 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach, pa un hotel y no laga suficiente tereno habrí pa pueblo.
Y esey segun verkaveling di Bestuurscollege nos a haya esey, segun Bestemmingsplan Palm Beach, nos por mira ariba e mapa cu cierto tereno ta reservá com-

pletamente pa hotelbouw. Y tambe te hasta tin planeá un hotelvakschool pa e banda ey, e banda ariba cual mi ta papiando di djé awor aki.
E veiligheidsmaatregelen, e veiligheidsvoorzieningen cu Señor Rudy Frank ta referi na djé, nan ta diferente, mi por menciona algun; Señor Diputado Laclé den un otro agendapunt a menciona algun caba, e a menciona cu ta bin un experto pa studia e situacion na Eagle Beach y esey caba ta parti di e veiligheidsvoorzieningen cu nos tambe a encera den nos mocion. Nos ta pensa por ehempel, ariba haci e parti di e lama ey limpi. E lama ey ta masha sushi, tin botter kibrá, tin tur sorto di asunto sushi den e lama, na Eagle Beach. Piedranan kibrá. Pa esnan cu sa bay lama, nan si ta comprende kiko mi kier meen.
Nos ta pidi tambe, manera Señor Kelly a trece padilanti, bewaking pa e facilidadnan cu lo wordu trecí. E facilidadnan cu nos ta pidi pa nan awor aki den nos mocion, tambe ta parti di e veiligheidsvoorziening cu nos ta referi na djé.
Nos kier tambe, entre otro, pa wordu marcá door di boei of kiko cu ta, barinan, pa wordu marcá cual parti di Eagle Beach ta safe pa por landa y cual no. Awor aki, Señor Presidente, nos tin casonan conocí cu e parti di e lama ey ta masha masha peligroso, tin corientenan masha fuerte ta core den e parti ey di Eagle Beach. Nos kier pa Bestuurscollege laga haci un estudio di e parti ey y marca tambe ta cual ta e parti di Eagle Beach caminda por wordu landá y unda no. Eseynan ta algun di e veiligheidsvoorzieningen cu nos kier bin padilanti cuné. Tin mucho mas cu Bestuurscollege mes por bin padilanti cuné. Nos kier en todo caso pa Bestuurscollege investiga e asunto di veiligheidsvoorziening akinan y bini cu plannan concreto al respecto.
Señor Presidente, berdad ta cu e beachnan, manera Señor Trinidad a bisa awor ey, e beachnan cu nos ta dispone di dje awor aki, esta locual e hotelnan tin, e parti di beach di hotelnan, formalmente publico por haci uso di e parti ey. Mi ta papia awor di e parti di beachnan cu ta keda patras di hotel, esta cerca di lama. Pero mi ta mira mi caba ta parkeer mi auto dialnti di, laga nos bisa, di Sheraton Hotel, ariba e beach dilanti ey. Mi ta wordu kitá sigur sigur, aunke cu e parti di e lama ey, e beach ey, no ta di Sheraton Hotel. Tabata tin un accidente e weekend pasá aki, un diputado, como cu e ta Señor Nel Oduber, Diputado, e por a keda un rato. Pero manera Señor Kelly mes a bisa ayera, si ta Juan Giel, Betico Semèleer, etc., etc., nan lo a ....

DE VOORZITTER: Señor Ralph Richardson, laga nos no sigui menciona nomber. Awe mainta caba mi a tende caba diferente nomber. Si nos sigui menciona nomber asina, nos ta menciona nomber di hende cu ta existi di berdad.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Correcto, Señor Presidente. Te hasta tin un cierto afrastering di hotelnan, cu nos por ripara ta bay te na lama. Pues cu si bo kier pasa mes dilanti di e beach cu ta keda tras di e hotel, hopi biaha bo tin cu pasa den awa pa bo bay bo destino. Hendenan cu ta cana tur diadomingo eybandanan, sabi di esey. Y ta berdad ta tereno di publico! Ta tereno di pueblo, pero formalmente nan ta destina na e hotelnan.
Pesey, Señor Presidente, ta berdad, Señor Trinidad tin razon, un strook di 50 meter, un strook di 10 meter, un strook di 15 meter no ta suficiente. Pero laga nos saca locual nos por saca awor. Si Bestuurscollege por priminti awor aki cu nan ta destina henter e parti ey pa publico, ohalá, pero ya caba cu nan a destina cierto terenonan pa hotelbouw, aunke cu mi mester bisa cu nos lo tin diferencia di opinion entre kiko ta reserva y kiko ta optie,pero esey ta un otro chapitre, Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu Señor Trinidad, mester bin mas tereno. Pero lastimamente no ta existi.
Pesey finalmente, Señor Presidente, nos fraccion sigur sigur lo vota na fabor di e mocion aki y mi ta spera cu nos lo por haya cooperacion di otro fraccionnan, pasobra locual e mocion aki ta pidi ta pa nos tur, Señor Presidente. Danki.

DE VOORZITTER: Señor Dodo Figaroa.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, nos tin un mocion aki dilanti nos, cu ta yama sentimientonan masha bieuw atrobe ariba. Historia di e parti di e lama aki, cual ta Palm Beach, ta un historia masha grandi. Si algun di nos por corda promé aya, e beach ey tabata in pa pueblo. Pasobra na unda cu tabata baranca di zuid, tabata cuminsa cunucu di Dodo Ruiz, tabata tin un caminda unda cu bo por bay lama, djey ta bin cunucu di Johan Beaujon y ta te aya na San José di Ecury, cu un hende por a yega lama atrobe. Historia aki mi ta bisa, pasobra a yega di sosode mas incidente tocante e beach aki. Nos por corda tempo cu e afamado Palm Beach Zwemclub a wordu trahá, cu ta solamente e elite arubiano, corda bon ta arubiano, kiko nan a haci, nan a coy e beach ey y nan a ceré te den lama, pa e pueblo no yega. Kiko nos a haci? E tempo ey no tabata tin Eilandsraad. No tabata tin ningun caminda cu e pueblo por a bisa nada. A nos, hoben ainda, nos a coy e waya, nos a kibré y nos a poné ariba tera. Nos a tene e lama liber.
Despues a bini e promé Gobierno Insular di Aruba y e promé plannan pa turismo a wordu lanzá. E tempo ey mi tabata miembro di Eilandsraad di e partido di Gobierno. Pero na aña 1964, pa mi gran sorpresa, ata un dia e caminda denter di cunucu di Dodo Ruiz cu di Johan Beaujon a wordu blokeá pa 4 rij di transha. Nan a bin bisa mi na cas, mi a bay, mi a yama, e dia ey tabata Frans Wever tabata Gezaghebber Interino, y mi a bisé laga nan habri e caminda inmediatamente, pasobra ta un caminda publico e ta. E a haci menos caso di esey, mi a baha di trabao na Lago, mi a pidi off, mi a bini cerca djé, mi a topa cu un di e gerentenan di Palm Beach Zwemclub, a puntra mi: Dodo, kiko bo ta bay haci? Mi di, mi ta bay awor aki cerca Frans Wever, si nan no ta habri e caminda aki, e Gobierno aki ta cay! Kiko a sosode ......

DE VOORZITTER: Señor Figaroa, nos ta tratando aki un mocion.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Wel, esaki ta historia di e tereno aki pa locual nan kier hustifica aki, mi ta bay hustifica loke ami ta haci.

DE VOORZITTER: Si, pero e ora cu bo ta menciona nomber di e personanan.

DE HEER TH.J. FIGAROA: E nomber di e cunucu, pero e persona mi no a bisa.

DE VOORZITTER: Diferente di nan ta difunto caba.

DE HEER TH.J. FIGAROA: O.K., e boulevard aki a wordu trahá, nan a cuminsa traha hotel. Mi ta corda tempo cu nan a cuminsa traha Basi Ruti, un grupo di nos a bay ey y nan kier a yama polis pa nos. Mi a mustra nan cu nan no por yama polis pa nos, pasobra e lugar ta di pueblo e ta. Despues nan a traha Caribbean Hotel, nan tabata tin e idea atrobe di cera te den lama y mi persona e tempo ey a bin cu un mocion: pa lama keda liber pa pueblo. Mi mocion a perde, pero mi a haya e siguranza di Gobierno, cu e beachnan lo keda habrí pa pueblo.
A sigui asina berdad cu nan no por a cera e beach, pueblo por a pasa tur caminda bin bay, pero nan no por a usa e beachnan cu ta den man di hotel, pasobra bo no por usa e facilidadnan di e hotel, esey ta normal.
Tempo cu mi ta diputado atrobe, den e Gobierno di Combinacion, cu e leider di awe di Movimiento Electoral di Pueblo, e tempo tabata AVP, nan tabata pensa di traha e hotel awor aki cu ta Americana Hotel, pero e tempo nos a yamé Yamanota Hotel, y mi a bin cu e proposicion pa laga panoord di e hotel ey acceso liber pa e pueblo por bay lama. Mi no a haya e apoyo necesario di e partido di e leider e tempo, pasobra nan tabata tin mayoria den e Bestuurscollege. Tur loke cu mi por a logra ta cu nan por a planea cu un caminda lo keda liber pa por si acaso tin candela, auto di brandweer a yega. Esey ta loke mi a logra y e tempo ey ta leider di MEP tabata tin e mayoria den e Bestuurscollege ey.
Pero pesey awor aki mi ta haya straño cu ta bin un mocion aki, mientras cu ayera Bestuurscollege aki mes ta duna mi garantia, cu nan lo percura pa beachnan keda liber pa pueblo y especialmente esun di panoord di Holiday Inn. Pesey mi ta weita e mocion aki, como un mocion di desconfianza den e Bestuurscollege.

Ami mes cu ta di oposicion a bisa nan: si mi a tuma nan palabra na serio, mi ta hala mi mocion atras, mi no tin nodo di bin cuné, pasobra mi ta haya esey confrontacion una vez cu nan ta sigura mi cu nan mes lo tuma e pasonan. Y awor aki nos ta haya nos cu un mocion asina aki. Pero segun cu nan papia den segundo ronde, lo mi dicidi mi actuacion ora di votamento riba e mocion aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Van der Linde.

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Señor Presidente, mi no ta kere cu e mocion aki lo ta nada contra Bestuurscollege y mucho menos un mocion di desconfianza. E mocion aki a ser trecí meramente pa por discuti e problema aki ampliamente, pasobra manera nos ta mira, Señor Presidente, cada aña na fin di Semana Santa tin un aglomeracion di hendenan ariba e playanan situá banda di e hotelnan. Ta berdad cu e problema ta existi, cu algo mester ser hací pa nos pueblo por haya e playanan liber, manera cu a ser papiá pa varios orador caba. Pasobra, por ehempel, e hendenan di San Nicolas. Aya riba no tin beach adecuado na unda cu nan por bay, automaticamente tur ta bin aki bao, tin un fin di siman basta largo na unda nan ta bin pasa nan dianan na e playanan banda di e hotelnan.
Manera nos por a tende, sea awe mes of ta ayera, si mi no ta equibocá ta Señor Clive Lacié a trece padilanti, e pida playa pabao di Haven- en Loodsdienst, cual cierto pida di djé ta destiná pa Vrije Zone. Esakinan ta e casonan, Señor Presidente, cu pa evita cu tur hende ta bay aglomera na un sitio, na un pida playa, si e pida aki por ser drechá, manera un orador a bisa caba, e heronan bieuw sacá di den lama, e beachnan ser limpiá, na unda cu e hendenan, cu esey tambe por ser usá pa playanan publico, ta evita cu tur hende ta bay aglomera na e mesun sitio, por ehempel, na Palm Beach.
Y ademas algun problema cu a surgi den pasado, cu loke e pueblo mes no tabata sa di djele. Por ehempel, e hotelnan. Tabata tin un hotel tambe a pone su waya den lama, pero si mi no ta equibocá, 10 meter di e lama pa tera ta pertenece na e publico y ningun otro instancia tin derecho ariba e 10 meter ey cual ta destina na e pueblo. Nan por pasa nan waya, pero lagando 10 meter di e beach ey pa e pueblo.
Pero ta solamente na Lago nan a eherce un poder cu nan tabata tin, hasta nan a core cu piscadornan aya, cu hendenan local, e pueblo, nunca por a yega na nan beachnan.
Tambe tin otro lugarnan cu por ser, cu ta di pueblo y cu por ser reglá pa pueblo por usa nan, por ehempel, panoord di Holiday Inn. Tin sitio ey, tin beach ey, pero lastimamente e lugar no ta drechá ainda y ta pesey e mocion aki a ser trecí, pa e lugarnan ey por ser areglá, cu e pueblo por haci uso di nan. Aki no ta trata di un mocion di desconfianza. Aki conhuntamente cu e partido di oposicion ta trece nan ideanan y na unda conhuntamente nos por trece esaki pa e pueblo por haya un mihor lugar pa pasa nan dianan na beach.
Awor ta berdad sí, cu mester pone un fina cu trahamento di hotel na banda di beach, na unda cu a lo largo pueblo mes lo no kéda cu playanan, na unda por haci recreacion, por ehempel. Pasobra nos por corda den un país, den Antiyas, na unda su playanan tabata destina; bo ta yega na e beachnan ey, na playanan, bo ta haya borchinan scirbí: playa privá, na unda e propio pueblo no por a yega na e beachnan ey. Esey ta e sistemanan cu ta haci pueblo cambia, manera cu e mesun pueblo a cambia y nan ta escohe otro ideologia.
Y tambe nos pueblo sabi, Señor Presidente, cu e hotelnan ta destiná pa turistanan estranhero, cu ta bin pasa nan dianan aki ariba, y e pueblo sabi cu e beachnan ey tambe ta destina pa e turistanan. Y ta pesey masha hopi hende no ta pretende di bay baña na unda e turistanan ta baña, pasobra e turistanan ey ta paga nan placa pa bin Aruba, nan tambe lo kier e beach pa unda, nan ta bin especialmente pa beach cu solo. Y si tur e pueblo arubano bay baña na unda cu e hotelnan ta, automaticamente nos lo no ta cumpli cu e lema, pesey: sea cortez! Pasobra esey ta un cos cu nos pueblo a hiba cuenta cuné, y esey ta berdad.

Masha poco hende ta ocupa e playanan, na unda cu e hotelnan mes ta situá, semper nan ta usa mas pazuid, na unda cu e Palm Beach ta, mayoria ta ey nan ta usa. Mayoria di hende ta laga e beachnan ey, di e hotelnan, pa e turistanan cu a bin especialmente pa esey.
Y tambe ta berdad cu loke a ser bisá akiden cu e playa di Eagle Beach ta un playa cu tin cierto remolino den cierto ocasionnan, pero esey no ta tur parti. Pa parti nord tin remolino, pero esey mi ta kere cu por pone un borchi, pa evita cu e hendenan lo por baña na unda cu e lugar ta mas sigur. Pesey esaki ta bon pa Bestuurscollege hiba esaki na cuenta, tene esaki na cuenta, pa haci tur posibel pa trece un sistema na unda e publico por haya playanan, no solamente un playa, pero tur e playanan ser hací limpi, na unda nos pueblo por bay.
Ta berdad cu a ser papiá di 15 meter, 10 meter, claramente esey no ta sirbi pa un sitio di recreacion, ni pa parkea auto, ni nada. Esey ta pa un salida pa e beach, esey ta berdad, sí! Pero nos ta spera cu Bestuurscollege lo tuma bon nota di esaki y pronto lo cuminsa traha ariba e playanan cu nos tin na Aruba aki, pa nos por duna e pueblo loke ta di djé. Pasobra nos por bisa cu por fomenta turista, atrae, promove, pero e promocion turistica, Señor Presidente, no mester ta asina tanto cu nos pueblo ta ser perhudicá. Esey semper nos mester biha cuenta cuné!
Esey ta tur, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Señor Frank Croes.

<u>DE HEER F.M. CROES</u>: Señor Presidente, tin un proverbio ta bisa: "El valiente vive, mientras el cobarde quiere". Of den e caso aki nos por bisa akiden: "mientras los cobardes quieren". Como cu akiden, den e reunion aki mes, nos a trata en extenso, mi mes a trece padilanti e cuestion di tereno cu nan lo a reserva pa Playboy. Naturalmente e momento ey ningun a lanta y contradeci, cu excepcion di uno, cu a mustra riba e peliguernan, pero toch sinembargo e tereno ey a ser reservá. Y awor cu e lider a dicidi di tuma vakantie, di biaha ta bin cu tur sorto di mocion, caminda kier kibra hasta tal reservacion. Pesey, Señor Presidente, tambe tin un decir: "Hablando se entiende". Como cu ta straña nos masha hopi di mira for di e propio fraccion cual a pone e Bestuurscollege tras di e mesa, banda na lado di Bó, Señor Presidente, y awor nan mes ta bini cu un mocion cu ta, en berdad, manera mi colega di fraccion a bisa, ta encera un mocion di desconfianza.
Straña nos masha hopi, Señor Presidente, pasobra segun informacion cu nos por tini aparentemente e Bestuurscollege actual ta pretendiendo di tin plannan caba con bini pa soluciona e problemanan aki, encuanto di e beach etc., tereno pa publico local y awor e propio fraccion ta bini cu un mocion pa mustra e Bestuurscollege kiko nan mester haci y kiko no. Y logicamente, Señor Presidente, ta algo cu mi por kere tambe pakiko nan a haciele, si nos por a tende e lider actual di e fraccion, esta di awe, esun interino normalmente, kende a bisa cu locual kizas diputadonan como Raadsleden bisa akiden, den Bestuurscollege ta ser torpedeá. Eynan mes, Señor Presidente, ta duna indicacion cu e propio partido cu a pone tal Bestuurscollege tras di e mesa ey, no tin confianza den nan, esta pa locual ser bisá den Eilandsraad, pasobra ainda tur loke nan priminti akiden, por ser torpedeá den Bestuurscollege, contra gusto di henter Eilandsraad y hasta contra gusto di e propio fraccion cu a pone tal Bestuurscollege eynan y mester sostene nan. Te hasta un banda un critica indirecto a ser duná, caminda cu a mustra cu cierto miembro di Bestuurscollege sí por keda na beach, otro hendenan sí ta ser retirá. Pa tal motibo, Señor Presidente, esaki ta mustra plenamente ki mal contento ta existi den henter Eilandsraad y hasta den e propio partido cu a pone e Bestuurscollege sinta eynan, ki mal contento ta existiendo contra e Bestuurscollege actual.
Señor Presidente, e accion di awe cu e tal mocion aki no ta nada menos cu ta acentua locual mi mes persona a yega di bisa caba un biaha akiden, cu den

e Bestuurscollege ta ún bon cantante tin, y esey ta e Diputado di Turismo. Lastimamente den un tremendo mal conhunto. Y dia pa dia tocando mas falso, mas desconcordiá.
Señor Presidente, tambe nos por a tende un otro miembro di fraccion di MEP cu hasta ta trece padilanti cu e no ta comprende tur e asunto aki, ora cu e a trece padilanti cu si tur arubiano bay na e beachnan ey, nos no ta cortes cu e turistanan, pasobra e ora nan no ta haya lugar pa haya solo.
Señor Presidente, tur esaki ta demostra ki desconfianza henter Eilandsraad tin den henter e Bestuurscollege actual pa nan maneho en su totalidad. Lastimamente cu un bon eyden tin cu cay mes hunto cu nan!
Señor Presidente, como oposicion naturalmente, manera e lider di e fraccion di PPA a bisa, nos tin tur simpatia pa e mocion aki. Pa di promé, como cu nos ta di acuerdo cu e publico mester haya beachnan sigur sigur y lugar, tereno, cu nan por haya acceso pa tal beachnan, pero mas ainda ora cu ta trata di un mocion di desconfianza. Esey como oposicion pa pueblo, saliendo na vanguardia di pueblo, nos mester aplaudié, y pesey di nos banda e mocion aki ta zona nos sumamente simpatico.
Y lo mi kier tende, Señor Presidente, di banda di Bestuurscollege kiko nan plannan tabata precies, plannan cu nan tabata tin pa e mesun tema aki, kiko e ta encera precies pa e ora nos lo por huzga, ki razon e mocion di desconfianza aki tin contra e Bestuurscollege.
Y den tweede ronde lo nos bin mas den extenso ainda ariba djé, Señor Presidente. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pieters.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, nos ta tratando aki un mocion cu a bini di e partido cu ta sosteniendo e Gobierno, cu un mocion bon prepará, firmá pa practicamente tur e miembronan di Raad, pero mi ta puntra, Señor Presidente, cu akinan mayoria parti di e miembronan di Raad ta sostene e mocion a ki, no ta haciendo e trabao cu normalmente ta e trabao cu Bestuurscollege kier a haci. Mi kier a bisa esaki, Señor Presidente, pa motibo cu anteriormente nos tambe a bin cu un mocion y a wordu bisá cu nos tabata entremete den tareanan, cu ta pertenece na Bestuurscollege. Y awor mi ta haya cu e mesun partido aki tambe ta impone ariba Bestuurscollege, pa nan haci trabao di Bestuurscollege, y fuera di esey mi ta mira tambe cu obstante cu 2 di e miembronan cu a firma akinan, cu ta miembro di Eilandsraad, pero tambe nan ta miembro di Bestuurscollege. Lamentable ta cu no tin e distinccion ey cu asina nan ey no por a firma, como miembro di Raad, y awor pa nan mes tambe bay defende e mocion. Y ta pesey mi ta kere cu lo tabata mas mihor y lo mi kier recomenda e firmantenan pa nan manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering, caminda asina ey Raad lo por papia ariba djé, den un sentido mucho mas amplio, den e mesun sentido manera cu a wordu proponí door di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, ora cu nos a bini cu e mocion anterior y asina ey kizas nos lo por delibera mucho mas profundo den djé y duna e Bestuurscollege e oportunidad tambe pa bini adilanti cu nan mes opinion encuanto di e mocion aki. Asina mi ta kere cu e ora ey, cu e miembronan aki no ta entremete nan asina profundo den trabao cu ta pertenece na Bestuurscollege. Y ta pesey mi kier recomenda, Señor Presidente, pa nos manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering y asina ey tambe kita kizas e pensamento cu e brevet van onvermogen, desconfianza den bo mes Colegio, cu bo a pone.
Mi ta spera cu e personanan aki por comprende esey y promé cu nos bay mucho mas den profundidad, manera cu a bini hopi proposicion dilanti caba, pa manda e mocion aki den su totalidad, den un Huishoudelijke Vergadering y asina ey nos por papia mas profundo ariba djé.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, e miembronan di oposicion ta bló

bin entre fraccion di MEP y Bestuurscollege. E miembronan manera Señor Roland Laclé, pa firma e mocion aki, ta miembronan di fraccion di MEP. Nan ta integrante, parti di e fraccion, nan ta miembro, ta unidad tin. Den MEP su grupo cu ta nos partido, mihor bisá, no tin groepering, manera ta mustra den PPA, cu diputado ta un clase aparte di miembro den Raad. Y un bon ehempel pa mustra esey, ta cu tempo cu nan a bin cu Kibaimaweg, ora nan a yega den Eilandsraad, e miembro di Raad di PPA no tabata sa kiko Bestuurscollege tabaci, nan a vota contra. Y aki e mocion aki ta pa e pueblo weita cu no ta e fraccion di MEP den Eilandsraad, pero MEP completo, e miembronan di Bestuurscollege tambe ta corda ariba e pueblo. Esaki no ta un mocion cu fraccion di MEP a haci contra di Bestuurscollege, pero e miembronan di Bestuurscollege cu por firma, como miembro di Raad, a firmele. Aki a demostra nada mas cu un indole, manera Señor Laclé a pone, di unidad di e fraccion.
Señor Presidente, mi ta tende nan ta bisa, miembro di fraccion di PPA, tempo cu nan a traha Aruba Caribbean Hotel, nan tabata tin idea di serê. Ta nan kier a serê y nan, PPA, a bisa cu tempo cu e hotel a wordu trahá, PPA kier a serele. No "nãn"! No tin "nan"! Y awe e ta cu ta "nan" y pa evita cu nan por bin back algun dia, pasobra mi no ta bisa cu MEP t'ey pa semper, nos ta evita cu nan lo purba serele y nos kier pa nan hamas y nunca serele. Exactamente pesey nos a bin cumé, pasobra nãn no kier pa pueblo tende. Pero "nan" ta nan mês! Ta esey ta e "nan", Señor Presidente. Ami ta weita e cos aki masha logico, nan kier weita e indole, wel nos intencion ta pa hamas y nunca nan por tin e intencion di serele. Pa hamas y nunca nan purba engaña e pueblo, pa nan hamas y nunca purba pone waya cu nan mas ta kibrê despues. Esey nos kier evita, nos kier evita, cu nan nunca mas por trata, nos kier evita cu nan no tin modo di baha for di Lago, pa nan hiba nan mesun decision. Nos kier pa e pueblo weita cu nos akiden ta corda ariba e pueblo. Y no pa un Bestuurscollege traha un plan y despues cu "nan" no sa di dje, manera Kibaimaweg, "nan" ta vota contra.
Aki miembronan di Bestuurscollege a firma hunto, pasobra nan ta parti di MEP. Nan, cu nos, ta MEP. No cu nan ta clase aparte, manera den tempo di PPA, nan lo ta come Lobster Termidor y otronan ta come yorki.
Ta pesey e mocion aki ta, nada mas: no ta trata di un mocion di un persona, ta trata di un mocion pa e pueblo. Pa e pueblo di Aruba haya lugar, haya access pa e beach, nos no ta papia akidennan di "nan". Tira piedra sconde man, manera nan ta bisa na Corsow: "tira chincha", etc. Nos mocion ta clarito. Nos kier facilidad y nos kier veiligheidsmiddelen. Bestuurscollege ta bay pone veiligheidsmiddelen. Bestuurscollege ta bay studia nan, pidi nan expertonan, nan ta pidi cooperacion di polis, esey ta varios departamento pa duna conseho tocante e veiligheidsmiddelen. Esey ta trabao di Bestuurscollege, ta nos ta dicidi akiden.
Señor Trinidad kier sa kiko nos ta yama veiligheidsmiddelen. E ora si nos ta bay den trabao di Bestuurscollege. Pasobra Bestuurscollege mester pidi informacion, por ehempel, mi ta bisa, polis mester bin aden pa trafico, pa seguridad di varios cos .(o kizas di parti di nan fraccion ta spera orden di Minister pa polis no yuda), polis ta duna nos conseho pa nos pueblo por tin suficiente veiligheid. Veiligheid ta un palabra grandi. E veiligheid mester menta 20 punto, kizas ta mustra hopi ora cu nan studiê, kizas tin 30 mas. Kier meen, in de ruimste zin des woords, nos kier veiligheid. Nos no kier specifikê. Si ora cu e bini, si Bestuurscollege bin cunê y mester mas veiligheid, nos por trecê den Raad. Y si bo ta haya necesario pa trece mas pa veiligheid, semper por agrega ariba un asunto den Raad aki.
Te asina leuw den promê ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege, Diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege ta para positivo tras di e mocion, cu a wordu entregá pa e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.

Ta asina cu diferente miembronan di oposicion a trecé padilanti y haci como si fuera e mocion aki lo ta un mocion di desconfianza contra e Bestuurscollege. Ta asina cu Bestuurscollege tin su mes beleid y por cambié ki ora cu Bestuurscollege mes ta haya ta bon, pero si Raad ta di opinion cu mester reserva cierto terenonan pa pueblo, ta di apoyé. Bestuurscollege tambe ta carga e mesun opinion y door di un decision di Eilandsraad esaki lo mara, no pa e Bestuurscollege aki só, pero pa tur otro Bestuurscollege tambe, ora cu tal tereno keda destiná pa recreacion pa nos pueblo.
Mi kier bay over pa cita e puntonan mencioná den e dictum, con Bestuurscollege ta pará pa cu nan. Si mester bin un rectificacion den e mocion, unda ta pará den promé, e overweging: "dat wanneer de Kavels 2 en 3 van het blok C", ("C" mester ta "D", blok "D" e ta).
Tambe den e dictum.
Den e dictum no. I-a, ta pará lo siguiente: "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen om onverwijld ervoor zorg te dragen, dat in Kavels 2 en 3 van blok C (ta scirbí "C", e mester ta "D"), van Bestemmingsplan Palm Beach, tussen de huidige Palm Beach Club en de ter plaatse voor hotelbouw in erfpacht uit te geven terrein een strook grond van ten minste 50 meter breed voor publieke recreatie wordt aangewezen en bedoelde strook grond aldus te bestemmen." Bestuurscollege ta pará positivo pa cu e idea pa laga, en bez di e 15 meter, cual tabata e idea pa e 15 meter ey ta pa pueblo por yega na e strand y pa yega e strand cu brandweer (e kavel aki), sin dificultad, e strook ey cu actualmente ta poní 15 meter, por wordu hací 50 meter y e ora e kavel 2 y 3 lo mester wordu halá den e sentido cu kavel 2 lo bira mas chikito, kavel 3 lo keda eynan y lo kita un pida di e kavel 4 y e resto di 4 y 5 lo keda pa e pueblo. Sin dificultad esaki por wordu hací.
Den "b" ta pará: "de strook grond gelegen tussen het Basi Ruti Hotel en het ten zuiden daarvan voor hotelbouw in optie verleende terrein voor publieke recreatie te bestemmen." Esey tambe Bestuurscollege ta pará positivo cu e proposicion aki; sin dificultad por tumé over.
"C": "te onderschrijven, dat het terrein gelegen ten noorden van het Holiday Inn Hotel, Kavel 1 van blok "A" van Bestemmingsplan Palm Beach, als terrein voor publieke recreatie zal worden aangewend, althans daar ter plaatse geen bebouwing met afsluiting van het strand voor het publiek zal worden toegestaan." E Bestuurscollege aki ya tabata tin un decision cu e tereno aki lo wordu destiná pa pueblo. Asina ta cu e parti di e mocion aki sin dificultad por wordu tumá over, te hasta mi por bisa cu nos a verkavel e caba door cu ya ta un decision di e Bestuurscollege aki pa destina e tereno aki pa pueblo.
Onder "d" ta pará: "voor het strandgedeelte bij Arashi een plan te doen ontwerpen, waarbij op degelijke wijze rekening wordt gehouden met de mogelijkheid van publiek recreatie daar ter plaatse." Pa e parti aki na Arashi, Bestuurscollege pronto lo bini cu un plan, mi ta pensa den e sentido te hasta por usé, por ehempel, pa kampeerfaciliteit, pero tambe otro posibilidadnan. Tambe locual ta pará bao di "d", Bestuurscollege lo tumele over y lo bini cu un plan pa e parti ey.
"E": "al het nodige te doen om het strand bij Eagle Beach te verbeteren, althans daar ter plaatse die voorzieningen te treffen, die ertoe moeten leiden, dat dat betreffende gedeelte van de Eagle Beach voldoet aan de eisen van publieke veiligheid." Esaki mi colega Roland Laclé a elabora ariba esaki caba, tocante e plannan cu Bestuurscollege tin pa e parti aki.
Parti II di e dictum: "ter plaatse van de hierboven onder I genoemde terreinen, ten behoeve van het publiek voldoende doeltreffende faciliteiten aan te brengen." Tambe e parti aki lo wordu tumá over, e ta encera den e plannan cu Bestuurscollege tini.
Señor Pedro Kelly a haci sugerencia na Bestuurscollege pa pone un ploeg di Tijdelijke Arbeids Voorziening pa tene nos beach limpi. Ta intencion di Bestuurscollege pa dia promé di mei caba, cuminsa cu un ploeg di 12 hende permanente na e beachnan pa tene nan limpi y asina bin cu un solucion pa e beach

cleaner, e trekker anto, constantemente lo e por wordu usá, kier meen anto ya Bestuurscollege a tuma over e idea aki pa pronto bin cu un solucion pa tiramento di botter, sushi ariba nos strand, etc.
Señor Ralph Richardson a haci mencion di afrastering di cierto hotelnan cu un tempo te hasta tabata bay te den awa. Ta asina cu e hotelnan tin tereno, pero nan tin cu laga 10 meter for di e hoogwaterlijn pa e publico. Si tin cu por a bay asina leuw di laga e afrastering yega te den awa, muy pronto mi lo laga haci un investigacion pa medidanan wordu tumá contra esaki.
Señor Frank Croes ta puntra kiko ta e plannan cu Bestuurscollege tin pa e terenonan aki. Ta asina cu pa e terenonan cu ta trata e kavel "C" y "D", ta asina cu ya tin e hotelnan, cualnan ta Basi Rúti, Holiday Inn, Americana, Caribbean Hotel, Sheraton. Awor aki tin den construccion Concord, tin plannan actualmente pa Playboy Hotel,pero esaki ta den un fase masha den inicio, nada concreto cu por bisa cu Playboy ta bin na e kavel ey ainda, tin Meliá Hotel na e kavel C-4, cu muy pronto lo cuminsa cu construccion. Tambe tin panoord di Holiday Inn un parti chikito unda cu, ainda den plannan masha inicio, tin Laguna Apartments, cual lo haya e tereno aki bao di e condicionnan cu full e parti aki lo keda habrí na moda cu pueblo por haci uso di esaki. Kier meen cu banda pabao di caminda lo no por bini mas hotel. E resto, manera mi a menciona anteriormente kavelD-4 y 5, lo keda destiná pa e pueblo. Bestuurscollege tambe ta di opinion si bin mas hotel, mas hotel tin intencion di bin vestig nan mes na Aruba, un plan mester wordu hací. Mester haci un estudio profundo pakiko turistanan ta bin Aruba y si lo nan sigui bini y con e mercado ta, pasobra hotelkamers di mas na Aruba, lo por trece cu ora cu tin problemanan afó,ora cu tin inflacion lo e por tin influencia ariba e werkgelegenheid na Aruba.
Señor Presidente, te asina leuw den promé ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e mocion cu a wordu entregá tin completamente e apoyo di Bestuurscollege, pa motibo cu e mocion aki ta enfatisa e beleid, e maneho di e Bestuurscollege. Ta asina cu nos tur sa cu un beleid di Bestuurscollege por wordu cambiá, pero ora Eilandsraad stipula un beleid, e ta keda fiñá pa e Bestuurscollegenan, cu lo por bin den futuro. Cu esaki mi kier ilustra cu e beleid di Bestuurscollege aki ta wordu garantisá pa despues tambe, cu e pueblo ta haya un parti di playa (beach), cu ta keda ga rantizá cu ta pa e pueblo, en contra di loke a sosode na 1975 di e lunanan di april cu mei, unda e strandi di Arashi tabata reservá pa recreacion publico y pa motino di politicos, pa motibo cu e partido cu tabata na mando e tempo ey lo tabata tin mester di cierto ayudo financiero, a corre cambia beleid y lo a dona cierto percelanan nan personanan particular. Esaki ta loke ta wordu murmurá den pueblo. Nos kier garantisa cu Arashi, of e parti cu a keda, ta wordu garantisa na e pueblo, mescos cu e parti di e strand na Palm Beach.
Nos ta completamente di acuerdo cu e mocion, cu ta trece asunto di Playboy, manera nos sabi cu awor Playboy a haci promé presentacion, un estudio debido lo wordu hací, hasta cu ora Señor Henriquez a menciona cierto preocupacion, nos tambe di banda di Bestuurscollege sa di e preocupacionnan aki y a pone specificamente den e carta cu lo haci un screening completo di e Playboy Organization. Ora ta trece cu e situacion financiero di Playboy ta deplorabel, manera cu e hotel aki, si acaso e wordu construí, ta un concern ta bay construyé cu su propio capital of financiamento cu e ta haya, ta franchise e ta franchise e nomber di Playboy, kier meen den totalidad Playboy Organization no tin nada di haci cu e construccion di e hotel, e hotel ta completamente separá, solamente e persona ta bay haci uso di e nomber Playboy y cu tur e otro facilidadnan cu Playboy tin, esta e revista y e sistema di reservacion, kier meen haci propaganda via e revistanan cu e organisacion aki tin, pasobra no ta Playboy só, tin hopi mas revista, pero esaki ta den

un estudio na inicio di e proyecto aki, cu te ainda Bestuurscollege no a dicidi cu si e ta bin, sí of nó; e decision ey lo cay na su debido tempo, pero nos lo tene naturalmente cuenta cu e expresionnan di preocupacionnan cu a wordu hací door di e miembro Señor Reggie Henriquez.
E mocion ta encera no unicamente e parti di Arashi, e parti panoord di Holiday Inn, aunke cu kizas tabata un beleid caba cu ta wordu hibá, ta bon pa Eilandsraad enfatisa e beleid aki door di e mocion, e parti cu ta resta awor aki den e mocion ta Eagle Beach y Eagle Beach na e momento aki en berdad no ta tanto agradabel pa wordu usá pa motibo cu e strand a come hopi y ta asina cu, manera cu mi a splica caba, tin medidanan cu lo por wordu tumá, pero esaki a base di un estudio di un persona cu lo yega un di e dianan aki Aruba.
Sí mi kiér trece padilanti cu actualmente ta den estudio e verlenging di e carretera, e doble carretera, esta e parti Bubali te pa banda di e hotelnan y eynan tambe kizas lo por bin cambio den e lotenan cu t'ey, pero esaki ta a base di seguridad di trafico, con lo e bira exactamente con e camindanan lo bay corre, esey ta un punto cu ainda ta den estudio.
Señor Presidente, mi ta kere cu mas bien oposicion no por a trece nada en contra di e mocion aki, ta solamette nan a purba di pinta consecuencia cu tin un cierto desconfianza, mi no ta kere cu esaki lo mester wordu mirá como desconfianza, pero ta solamente pa enfatisa e beleid di Bestuurscollege cu si acaso aki algun aña lo bin un otro Bestuurscollege, esta algun aña, por ta 50 aña tambe, pero en todo caso e politica aki a wordu enfatisa door di Eilandsraad y no por cambié. Y esun cu a troce palabra masha hopi ta Señor Frank Croes, e ta pone mi corda tempo mi tabata mucha cu mi ta coy lagadishi tira den un botter,nan ta troce den otro, asina e a para troce e palabranan. Pero pa banda di Bestuurscollege e mocion aki ta simpatico y hasta e ta wordu considerá como un pa enfatisa e maneho di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na segunda buelta. Palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, nos por a scucha e diferente miembronan di oposicion hiba palabra. Nos por a scucha di diferente orador di PPA, unda nan ta bisa cu ta parce cu e mocion aki ta un desconfianza pa cu nos Bestuurscollege. Señor Presidente, esey ta sigur sigur cu no, nos por a scucha con Señor Diputado Roland Laclé a trece esey padilanti, pero mi kier djies puntra partido di oposicion si acaso ta nan Gobierno ainda ta den Bestuurscollege, si pa bosonan e tabata un mocion di desconfianza pa Bestuurscollege, lo mi a aplaudi, pasobra e pueblo lo no a wordu perhudicá. Pero den e caso aki boso por a tende con nos Bestuurscollege tin plan pa bin cu cierto recreacionnan na beach. Nos por a tende con Señor Theodor Figaroa cu tabata tene su discurso na unda cu e tabata recorda cierto difuntonan, pero Señor Presidente, ami si no kier bay den historia, pa motibo cu tempo cu e camindanan ey tabata será, tabata tempo cu tabata tin masha poco auto ta corre y sigur sigur cu e pubelo, nos pueblo di Noord tabata bishita e beachnan ey na pia, Señor Presidente. Señor Dodo Figaroa tambe, kizas a tempo eynan por tabata tin auto, e tabata bay hopi leuw, pa motibo cu e tabata tin auto, pero e restonan cu no tabata tin auto tabata bishita nos beach, e ta pegá cu nos pueblo. Señor Presidente, nos tabata haci hopi uso di nos beach, Señor Presidente, Señor Figaroa hasta a pleita y loke cu e a logra ta un caminda pa un brandspuit, pero mi ta kere cu si e a bay poco mas fuerte lo e a logra caminda pa e pueblo tambe por a pasa, Señor Presidente, pero kizas e no tabata tin mucho interes, manera cu e ta papia actualmente, pasobra kizas Señor Figaroa ta ripara cu nos partido, di cual casi e por a forma parti di djé, di chiripa e no por a forma parti, sí tin interes di pueblo na pecho, Señor Presidente. Y nos ta bini cu plannan na unda cu nos pueblo tambe por haci uso di e terenonan na beach. Señor Figaroa a menciona un dado momento di un terenc cu a wordu cerá durante cu Señor Betico Croes tabata diputado,pero, Señor Presidente, si mi no ta equibocá Señor Figaroa tabata diputado tambe, anto si mi no ta equibocá, di Domeinbeheer. Asina ta cu si e tempo ey Señor Betico Croes tabata dominando

Bestuurscollege, esey mi no por sa, Señor Presidente, mi no tabata den Bestuurscollege e tempo eynan.
Tambe mi a tende ser menciona cu awor cu e lider ta cu vakantie, awor nan ta bin cu mocion.
Señor Presidente, a sali den prensa ayera den un declaracion di Señor Betico Croes, tocante cu cierto tereno mester wordu utilisa pa e pueblo. Nos por a tende con Señor Rudy Frank ta bisa cu nos tin "cierto grupo di MEP", Señor Presidente, na unda cu e a kere di bin, manera e palabra cu e a usa "mama mi gay", Señor Presidente, Señor Rudy Frank awe mainta nos por a weita con su lider tabata yamé paden, pero ora cu di aki bandanan a bin cierto harimento, e a corre, como cu si fuera e tin briyo, bin sinta na su lugar y e a haya un splicacion di nos fraccion, Señor Presidente, cual mi a goza con e a bin ora cu e a expresa su mes den promé ronde, toch nos a ripara cu e ta bayendo den e direccion positico, pero si e a sigui su lider di fraccion, Señor Trinidad, kizas e no a bin tanto positico asina, Señor Presidente.
Mi ta kere, Señor Presidente, pa segundo ronde, te akinan, lo demas lo mi kier a laguele pa di tres ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, locual mi persona a bisa den primera buelta di e mocion aki ta, cu e ta mas bien un mocion di desconfianza contra e Bestuurscollege, esaki a wordu onderkend, onderstreept door di Señor Ralph Richardson, kende mes a bolbe haal aan e cuminsamento di e mocion aki: "Kennis genomen hebbende van het feit, dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba voornemens is een stuk grond gelegen aan de Palm Beach op Aruba, beter bekend onder de Kavels 2 en 3 van blok C van Bestemmingsplan Palm Beach," kier meen cu Bestuurscollege mes no tabata tin intencion di reserva e pida di 50 meter pa asina e publico haya cierto facilidad ora nan kier disfruta di e playa bunita ariba e tereno akina pa zuid di Eagle Beach, pazuid di Palm Beach. Pasobra si no tabata asina, Señor Presidente, si tabapata e plan cu a brota di Bestuurscollege mes, anto lo no tabata necesario pa e mocion aki wordu presentá door di e dissidente groep cu ta forma parti di un fraccion cu ta sostene te awor aki e Gobierno Insular di Aruba. Y hecho ta cu ora nos por mira e firmanan con nan ta cuminsa traha cu e mocion aki, e promé firma tabata di Señor Ralph Richardson, despues Señor Kelly, despues Señor Reggie Henriquez, despues Señor Bislip y despues cu nan a hole e palo e restonan tambe a firma nan nomber bao di e mocion y e resto, e dos ultimo firmanan tabata di dos diputado, esta Señor Laclé y Señor Boekhoudt. Pasobra mi ta comprende cu ora cu bo ta un Bestuurscollege, bo ta haya bo cu cierto desconfianza cu ta brota di bo mes seno, anto pa mayan bo no haya bo den un dilemma di baha of no baha, bo tin di firma algo, haci como si fuera cu e cos aki a nace for di seno di Bestuurscollege tambe. Señor Presidente, ta pesey mi ta bisa cu parti di e fraccion aki awe, y mi ta elogia nan pa esey, nan a trata di coregi loke tabata e mal intencion cu tabata reina den Bestuurscollege y Dios gracias cu e lider di fraccion ta disfrutando di un vakantie na e momento aki y nan a haci hecho, haci bon hecho di e dicho: "als de kat van huis is, dan dansen de muizen".
Señor Presidente, mi a haci un sugerencia, mi a haciéle como cu e mocion aki a wordu entregá door di e fraccion cu ta sostene Gobierno y tambe mi a haci un sugerencia na Bestuurscollege pakiko no ta reserva henter e Kavel 2 pa facilidad di nos pueblo, pa asina nos pueblo haya un di e pida beachnan di mas bunita. Y tambe kita e reservacion aki for di Playboy, pasobra manera ta wordu discutí akiden, den un reunion anterior di door di Señor Reggie Henriquez, lo e ta un cos masha malo pa e moral di nos pueblo. Ora cu bo pone nos pueblo den un parti di un beach banda di algo cu tin moral malo, por ta posibel cu tin, por tin esnan di un caracter menos firme cu por cay tambe den e moral aki, ta pesey mi ta kere cu esaki lo sier e Bestuurscollege aki, si nan manda un carta pa e directiva di Playboy, bisando nan

cu nan no por haya e tereno aki na Aruba y cu e pida tereno ey ta wordu reservá pa e pueblo, pasobra, manera Señor Kelly a bisa, e pueblo tambe tin derecho ariba un pida beach bunita.
Señor Presidente, y manera cu mi a bisa caba, aki na Aruba tin lugar solamente pa 7 hotel di luho, hopi mas lo no ta na bienestar di Aruba, pasobra nos no kier pa pasa aki na Aruba loke a wordu splicá cu cierto econoomnan, cu ta pasando na St. Maarten, caminda cu nan a traha hotelnan tras di otro sin tene cuenta cu cierto factornan y pa despues nan haya un sorto, ban bisa, di keintura den nos economia.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, un di e promé cosnan cu mi a puntra ta e beleid di Bestuurscollege pa cu construccion di hotel ariba nos isla y precisamente na nos precioso beach, caminda nos mester percura pa no bebouw e completamente y yenele cu un cadena di hotel, pero mi no a haya contesta satisfactorio, Señor Presidente. E diputado a contesta solamente cu e Bestuurscollege ta haciendo estudio pakiko e turistanan ta bini Aruba, pa si despues bini situacion cu nan keda sin bin mas, esey no tabata mi intencion, mi no sá si e diputado a comprende e pregunta manera cu mi tabata kier meen é. Mi ta spera cu podisé den e begroting, cu podisé nos ricibi fin di mei, eyden lo ta reflehá algo encuanto beleid di Bestuurscollege pa cu hotelbouw. Y durante di tratamento di begroting nos lo bini back ariba djé.
Señor Richardson ta trata den su turno di splica nos índole di e mocion cu ta bisa cu nan fraccion kier suficiente tereno cu mester keda pa pueblo. Suficiente tereno cu mester keda habrí pa publico. E ta pone mi comprende pues, Señor Presidente, cu nan fraccion no ta di acuerdo cu e otorgamento di tereno den erfpacht, manera e mocion ta bisa na cuminsamento, cu e tereno a wordu duná na erfpacht. Hasta e ta trece den discusion e diferencia entre e optie y reservering. Mi ta comprende pues cu nan no ta completamente di acuerdo cu e otorgamento aki. Y den e luz ey mirá, mi ta haya esaki den todo caso, si nos no kier yamé un mocion di desconfianza, toch un fuerte critica ariba e maneho di Bestuurscollege.
E a splica nos mas aleuw cu hopi biaha tambe e miembronan di Raad ta duna di conoce loke ta nan deseo. Mi ta asumi aki cu e kier meen mas bien miembronan di e fraccion cu ta sostene Gobierno, pasobra cu deseo di miembronan di oposicion, rara vez ta ser tení cuenta door di e Bestuurscollege aki. Pues, Señor Richardson kier meen miembronan di fraccion cu ta sostene Gobierno y hasta cu eseynan Bestuurscollege no ta tene cuenta cu nan deseo y den reunion di Bestuurscollege nan ta ser torpedeá posiblemente pa e forza grandi cu tini pa conseha e Bestuurscollege aki, mi no sa. Pero mi ta contento di tende sí, Señor Presidente, cu e fraccion di MEP tin personanan aden cu no ta completamente di acuerdo cu e maneho di e Bestuurscollege aki, cu nan tin e corahe di trecé padilanti. Mi no ta kere cu ta pasobra door e situacion cu lider di e partido no ta aki só, mi ta kere cu tur momento nan tin e corahe tambe pa trece padilanti locual cu nan ta kere cu no ta completamente correcto di e Bestuurscollege aki y mi por aprecia esey masha pa no parce cu ta nos só ta critica Bestuurscollege, pasobra nos ta miembro di oposicion. Mi ta kere cu caminda e Bestuurscollege merece critica di su propio fraccion, ta bon pa e wordu trecí padilanti. Y esey p'ami tambe ta trece mas comprendemento y e ta tira e luz riba e cambionan cu ta bay tuma lugar den Bestuurscollege, considerando cu maske e no a bini claramente na superficie, pero toch tin cierto descontento den e fraccion di e partido cu ta sostene Gobierno pa cu e Bestuurscollege aki. Y mi ta comprende e cambionan awor, Señor Presidente, cu lo bini pronto den Bestuurscollege.
Señor Henriquez den su discurso a trece padilanti cu e motibo pakiko e diputadonan tambe a firma e mocion, Señor Frank tin completamente un otro comprendemento di esey, pues Señor Henriquez ta bisa cu esey ta pa mustra cu diputado-

nan tambe ta corda riba pueblo. Señor Henriquez tal vez no sâ cu esey e a bisa cu normalmente diputadonan no ta corda ariba pueblo y awor nan tambe ta firma e mocion pa mustra cu nan ta corda ariba pueblo. E ta confirma pues locual nos tabata solamente sospecha, cu diputadonan, una vez cu nan haya e puesto ey, no ta corda ariba un gobernacion satisfactorio pa pueblo.
Y straño ta, Señor Presidente, pero den diferente discurso mi a tende palabranan cu ta refleha un cierto, no directamente desconfianza, pero un cierto temor, un cierto incertitud pa cu duracion di e Bestuurscollege aki, pa cu e duracion di e gobernacion di MEP. Si ta un hende sô a bisê, pero ta repetida vez e a wordu trecí padilanti door di diferente hende. Tal vez sin cu nan sa, onbewust nan ta papia e cosnan aki, dunando di conoce cu nan mes no tin mucho sertitud pa cu duracion di e gobernacion aki.
Señor Henriquez a bisa cu asina tanto palabra cu MEP no a bini pa semper, Señor Presidente, mas bien mi ta kere cu e kier meen MEP no a bini pa largo tempo. Mi ta haya esey un punto di bista masha realistico y e ta mustra cu Señor Henriquez toch por visualisa den un futuro no mucho álehá. Tal vez e ta mirando e fin ta yega, Señor Presidente?
Señor Oduber, Diputado Oduber den su contestacion a bisa cu nan ta tuma e pasonan aki pa ningun otro Bestuurscollege no actua otro. Atrobe mi ta tende sonidonan di un persona cu ta papia, e no ta papia manera persona cu tin tres aña di gobernacion pa bay ainda, laga nos fix e asunto aki, pasobra pronto ta bini otro Bestuurscollege y nan por actua otro.
Señor Presidente, ora mi tende e punto di bista di Bestuurscollege riba e mocion, caminda Señor Oduber ta papia di e dictumnan, anto mi ta bolbe haci un sugerencia: si nos ta bay toch pa mara algo asina fuerte, cu ni e Bestuurscollege aki, ni esun cu pronto lo sinta, ni uno cu lo bini posiblemente despues, no por cambié, laga nos hacié bon, Señor Presidente, y laga nos duna 100 meter y mi tin masha masha comprendemento y simpatia pa e proposicion di Señor Frank cu ta bisa, si nos haci e tereno mas grandi, nos ta scapa di un proyecto cu aparentemente nos no ta mucho contento cuné. Si resulta despues cu e proyecto di Playboy por afecta moralidad di nos pueblo, anto nos no mester pone facilidad, manera nos ta crea awor aki, pegá pegá cu e hotel ey. Pero si nos bay duna pueblo mas di loke nos kier bay cremencha cuné, e 50 meter aki, nos ta hacié mas grandi, si nos mara e exigencianan pa cu e opcion of reservacion of erfpacht cu a ser duná na Playboy, e ora ey posiblemente di e manera ey nos por deskitá e hecho ey cu e tereno ey ta bini un hotel y manera mi a bisa, locual Señor Kelly a trece padilanti, locual e a pinta, facilidadnan, mi ta mira un facilidad grandi eynan, cu cantidad di parkeerplaats cu parasol, cu stoel, cu washok, tur e asunto aki riba, no solamente 50 meter, pero e kavel completo, Señor Presidente. Pues, fuera di e 50 meter cu nan kier cremencha, laga nos cohe e kavel completo y traha un facilidad grandioso pa pueblo di Aruba por bishita e beachnan. Mi ta tende na sugerencia, Señor Presidente, pero mi ta spera cu nan lo tene cuenta cuné y hak de knoop door. Nos ta papia di 50 meter di un sugerencia, un proposicion, laga nos haci e 50 meter, 100 meter.
Den dictum b, caminda Señor Oduber ta bisa cu e ta completamente di acuerdo cuné, mi no ta haya cu e pida aki mester bisa "terrein voor publieke recreatie", un strook di 10 meter pa publieke recreatie. No ta mihor nos bisa cu nos ta tene e strook ey como openbare weg of openbaar terrein? Mi no sa ki plan Bestuurscollege tin pa recreacion ariba e strook di 10 meter ey. Mi ta kere cu e mester ser cambiá di gewone en openbare weg of openbaar terrein.
Dictum c, si mi a comprende Señor Oduber bon, ta completamente innecesario, pasobra Bestuurscollege a hacié caba y aki nos ta mira e bon comprendemento cu tin entre e fraccion di MEP y e Bestuurscollege, cu e fraccion no sa kiko e Bestuurscollege ta haci. E fraccion ta bini cu un besluit, dictum c, cu ta resulta cu Bestuurscollege a tuma e decision ey dia caba. Nan por a pone nan fraccion na altura, Señor Presidente, e ora ey e overbodige dictum aki lo a keda afó.

Diputado Laclé tambe den su discurso ta duna di conoce cu e ta visualisa un bida corto pa e Bestuurscollege aki, pasobra e tambe ta bisa cu beleid di e Bestuurscollege ta wordu garantisa pa futuro tambe. E tambe tin sentimento cu nan no ta keda mucho mas?
Señor Laclé tambe a trece un insinuacion, un acusacion, caminda e ta acusa otro Bestuurscollegenan cu nan lo a cambia destinacion di tereno pa por haya fondo of ayudo financiero y e mes ta bisa cu ta cosnan cu ta ser murmurá, Señor Presidente, nos ta un Parlamento y aki den no ta caminda di haci redashi. Si Señor Laclé tin cosnan concreto cu e sá, laga e trece nan padilanti y no trece aki den loke ta ser murmurá. Akiden no ta caminda pa trece redashi, pasobra si ta caminda di trece redashi, Señor Presidente, anto nos tambe por trece redashi. Nos tambe por bisa cu nos a tende cu e optie cu a ser duná na Meliá kier a ser kitá pa duna na Playboy, cu tabata tin cosnan ey bao, cu palabranan grandi a cay, cu tabata tin hende cu a rabia masha, eseynan tur nos ta considera redashi. No ta cos concreto pa nos trece, nos tambe por a trece e cosnan ey padilanti, Señor Presidente. Tabata tin masha bruhacion den e cuenta di optie di Meliá cu Playboy aki, cu tur loke tin rond di djé y bao di djé. Nos no ta haya cu e cosnan ey ta cosnan cu mester wordu trecí akiden. Pero si mi nota cu tin sinceridad den loke e fraccion aki a trata di trece padilanti y loke Bestuurscollege ta bisa, anto lo mi bisa Bestuurscollege mester haci un trabao bon, no haci kruimelwerk of half werk. Bestuurscollege ta destina na beachnan awor aki, laga Bestuurscollege cu tin den su poder e structuurplan di Heide Maatschappij, podisé nan no ta completamente di acuerdo cuné, pero loke sí nan ta di acuerdo cuné, trecé den Eilandsraad, laga Eilandsraad mara destinacion di mayoria di terenonan na Aruba, anto laga cualkier Bestuurscollge cu bin, sea esaki of esun cu ta bay cambia pronto of uno cu lo bini pronto despues, laga eseynan cu libertad pa actua, pero den destinacion cu Eilandsraad duna, pero no pa awor aki ocasionalmente na beach, pero pa tur terenonan cu tin aki na Aruba, Señor Presidente. Mayoria di tereno, si nos bini cu structuurplan, un parti di dje cu nos kier neem over, nos ta concretisé akiden, anto e ora ey nos ta sigura tur tereno y nan destinacion, anto e ora ey no ta sosode,pasobra awor aki nos ta papia di beach, mi a trece di e probacion di optienan, caminda bo ta haya tambe terenonán industrial, caminda optie ta wordu duná pa un fabrica di foam, despues ta pasé pa un fabrica di clabo, pero Señor Presidente, tur eseynan ta kruimelwerk. Laga nos bon cu henter e structuurplan, pone destinacion ariba e terenonan, anto Bestuurscollege ta liber e ora ey pa den destinacionnan cu Eilandsraad duna, duna e terenonan y actua liber.
Señor Kelly a duna di conoce cu e mocion aki no ta un mocion di desconfianza. Nos ta lamenta, Señor Presidente, pasobra si tabata asina nos lo a duna tur cooperacion, Señor Presidente. Zonder verdere beraadslagingen, zonder hoofdelijke stemming, nos lo a duna apoyo na e mocion. Pero e ta pretende cu no ta un mocion di desconfianza, aunke Señor Rudy Frank, un mucha homber spierto, e a mira exactamente ta con e mocion aki a origina y ta di con e tin un lista largo asina aki, mi no a cay ariba, pero berdad ta cu mi ta kere cu un grupito kier a clinch e Bestuurscollege y pa pone parce otro, mas hende tambe a firmé y por ultimo pa kita tur sospecho dos diputado tambe a dicidi di firmé y e ta cuadra completamente cu loke nos por a tende den reunion anterior. Bestuurscollege a busca un moda di salba su curpa, pero Señor Rudy Frank a catch nan toch.
Manera cu mi a bisa, Señor Presidente, e mocion ta simpatico, e idea cu tin su tras ta simpatico, pero mi ta kere cu e ta, laga mi no bisa amateurismo, pasobra e por klink un poco desagradable, pero nos ta kere sí cu esaki ta lapwerk. Mi ta kere cu si nos kier haci un bon trabao, si e Bestuurscollege aki kier ta serio nan ta bin cu e structuurplan, caminda pa tur tereno na Aruba of e terenonan cu por ser duná, pa yega na un destinacion pa nan y eynan nan a mara tur Bestuurscollege su man, Eilandsraad a mara man di tur Bestuurscollege den un destinacion caminda e Bestuurscollegenan ta liber pa duna tereno, sea cu ta e Bestuurscollege aki of esun cu lo bini pronto of esun cu lo bini

despues, pero tur ta mara den destinacion segun e structuurplan. Esey ta un planificacion integral, no un pida awe na beach, Dios sa ki dia un pida otro caminda, esey nos ta yama trabao gubernamental.
Señor Presidente, mi ta spera cu nan k;er tuma nos sugerencia over pa cambia e 50 meter den 100 meter, tur e otro consideracionnan ta simpatico, nan ta na beneficio di pueblo y nos lo por duna nos aporte na e trabao aki cu sugerencianan aki, aunke den nos opinion si tin seriedad tin den e asunto aki, e mester wordu encamina manera cu nos a duna di conoce, no fraccion pa mara man di Bestuurscollege, no fraccion pa corregi Bestuurscollege, pero Bestuurscollege, como Colegio di gobernante, mester bin cu un plan integral, nan tiné den nan poder, e a wordu prepará pa nan bisa: "Ata structuurplan, Eilandsraad ban duna destinacion na terenonan na Aruba." E ora ey no tin ningun temor cu nada por pasa despues y tur cos lo bay segun reglanan y tur Bestuurscollege lo tin mas facilidad pa duna tereno y actua.
Te asina leuw den tweede ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, di banda di oposicion nada nobo a wordu trecí padilanti te awor den segunda tanda. Mira e contestacionnan cu a bini di Señores Diputado Oduber y Laclé, cual den bista di nos fraccion Señor Presidente, ta encera suficiente garantia, por lo pronto mi no tin behoefte na un tweede ronde. Pero sí mi kier haci uso di mi derde ronde si esey resulta necesario.

DE VOORZITTER: Señor Figaroa.

DE HEER T.H.J. FIGAROA: Señor Presidente, Bestuurscollege no a duna ningun bista nobo tocante di e asunto aki. Ta mescos cu nan a priminti nos ayera caba, awe nan ta concretisé den un mocion, un mocion cu ainda ami ta considera como di desconfianza den nan Bestuurscollege. Pero algun di e miembronan a haci algun remarca y Señor Henriquez a bisa:"nan, nan, nan", mescos cu e papagay a bisa ayera. Awor e resultado di berdad ta cu PPA y mi ta bisa cu PPA, pero esey Señor Henriquez mester corda cu e tabata pertenece na e partido ey, podisé e tempo ey e partido tabata "cosa nostra" pa nan.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, nunca mi a bini riba lista di PPA y nunca mi tabata den fractie di PPA.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Same thing, pero un hende por pertenece na un partido sin ta akidennan.
Awor aki tambe Señor Kelly ta bisa mi cu mi a papia tocante e difuntonan, mi ta spera cu nunca nan lo menciona nomber di ningun difunto akiden. Pasobra e ta bisa mi cu casi casi mi tabata MEP. Ami tabata UNA y cu orguyo, mi ta bisa cu mi tabata UNA, pasobra mi 6 añanan cu mi tabata den Eilandsraad mi a traha manera un representante di pueblo mester a traha pa su pueblo. Pero nunca mi tabata un camaleon meymey di UNA cu AVP, na unda cu ta combini mi, mi ta bisa cu mi ta AVP, na unda cu mi ta UNA, mi ta bisa cu mi ta UNA. Pero e mocion aki nos tur sabi cu no ta nada mas cu algo politico. Nan kier bisa cu ta nan a salba e beach, e beach ta salbá masha tempo caba. Si nan kier a dreché, e ta hiba tur mi apoyo, pasobra aki nan ta sigui traha ariba e caminda cu mi a yega di traha pa nan, pasobra si e tempo ey mi no a halsa mi voz, awe no tabata tin e beachnan ey, ni pa pleita tocante di nan.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Van der Linde.

DE HEER J.D. VAN DER LINDE: Señor Presidente, como un firmante di e mocion aki, solamente mi kier a gradici Bestuurscollege cu ta apoya e mocion aki y mi ta spera cu pronto nan lo cuminsa cu e trabao aki na interes di nos pueblo.
Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi tin cu cuminsa cu remarca cu di banda di Bestuurscollege mi no a haya contesta ariba e pregunta hací encuanto di e plannan cu, segun informacion nos tin, nan tin pa e terenonan aki banda di lama, kiko esaki ta encera precisamente. Solamente nan a cita algun di e hotelnan, pero nan no a menciona caminda nan a reserva den Bestuurscollege pa publico local. Pa tal motibo mi por comprende awor mas ain7a, manera cu mi a bisa den promé tanda, Señor Presidente, hablando se entiende, mi por comprende con fraccion di MEP ta bin cu mocion pa forza nan propio Bestuurscollege traha, como cu hasta akiden, contrario di locual Señor Ralph Richardson a bisa, Señor Presidente, hasta akiden nan no ta menciona kiko nan plannan ta precies. Y ta pa tal motibo ora bay den Bestuurscollege, nan ta bay contra gusto tambe di hasta nan propio fraccion.
Señor Presidente, akinan tambe nos por a weita e mesun Diputado Oduber ta menciona, y hasta straño ta, cu hasta siendo no Raadslid, e mes ta trece cambio den dictum di un mocion entregá pa un fraccion akiden, caminda cu e ta mustra ariba foutnan den e dictum ey y e a, entre otro C mester bira D, etc., caminda é plenamente como diputado, representante di Bestuurscollege, ta haciendo cambio pa e fraccion di MEP.
Mas ainda si nos tende unda cu e ta remarca cu varios punto caba ya tin beslissing di Bestuurscollege, Bestuurscollege lo tumé over, Bestuurscollege tin plannan caba, anto nos no por comprende at all pakiko toch e fraccion di MEP ta bini cu un tal mocion implicá of forzá riba nan propio Bestuurscollege. Pero mi ta kere cu esey, manera cu mi a bisa, como cu e ta un mocion di desconfianza, naturalmente awor, mirando e barco cu nan a pega door di entrega e mocion aki, nan kier purba cambié na tur manera, bisando como si fuera cu e no ta pa e Bestuurscollege aki só, pero pa esun cu sinta despues. Y manera cu e colega di fraccion a bisa, en vez awor di purba kita e mocion di desconfianza, al contrario nan a acentué door di trece esaki padilanti, pasobra awor ta mustra cu e Bestuurscollege aki pronto lo ta bay cas y mi no ta duda di esey tampoco, Señor Presidente.
Pero kizas, si ta salba nan kier a salba cara, Señor Presidente, cu awor aki hasta den Eilandsraad a sali publicamente den pueblo cu e propio fraccion di MEP no tin confianza mas den nan Bestuurscollege, si ta salba nan kier a salba cara, kizas lo tabata mihor pa nan, nan a dicidi di mandé Huishoudelijke Vergadering. Pero naturalmette den e propio seno di MEP, ni riba esey tampoco no tin concordia y hasta ey den tin un grupo, mi no kier yamé manera Señor Rudy Frank a titulé, pero si e grupo independiente a sigui press pa e mocion aki keda y ser tratá toch, mustrando en todo caso di nan banda, nan si no tin confianza den e Bestuurscollege actual, cu excepcion di un diputado.
Tambe a ser remarcá, Señor Presidente, cu oposicion no por trece nada en contra di e mocion aki. Naturalmente cu no, Señor Presidente. Ki mishi oposicion, sabiendo locual henter pueblo sa caba di hopi tempo, mi ta kere di casi un luna despues cu e Bestuurscollege aki a sinta, e pueblo sa caba cu e Bestuurscollege aki no ta sirbi pa goberna Aruba. Y awor cu ta bin un mocion asina aki di desconfianza. Ki mishi nos fraccion bay trece algo en contra di e mocion aki, mi ta ripiti, Señor Presidente, hasta den promé ronde mi a bisa, e ta un mocion pa aplaudi, como cu nos pueblo ya caba ta weitando e falta di seriedad den e Bestuurscollege aki y tambe ta deseando, anhelando, riba caya nos por tende e pregunta tur dia, Señor Presidente, ora nan ta acerca nos y puntra nos, bon cuanto dia mas e Bestuurscollege aki ta sinta. Y pa tal motibo mi ta kere cu pueblo tambe lo ta contento cu awe nan propio fraccion ta bin mustra publicamente cu e Bestuurscollege aki no sa traha y cu en berdad ta mihor pa manda nan cas y pone un otro Bestuurscollege mas capabel pa maneho y gobernacion di nos dushi isla di Aruba.
Tambe a ser remarcá cu si Eilandsraad aprobé, e ta ser garantisá pa e Bestuurscollege actual, e ta bira un garantia pa e Bestuurscollege actual aki cumpli

cuné y tambe pa e Bestuurscollege di aki un aña. Y hasta, Señor Presidente, ora cu mi mes persona a mustra ariba e error aki, e diputado mes a comprende su error y a corre bula grita,no ta algun tempo e kier meen. Pero algun tempo tambe ta dos, tres dia mas, Señor Presidente. Conhuntamente cu e parti di fraccion di MEP, cu awor aki ta mustrando publicamente nan desconfianza den Bestuurscollege, mi ta kere cu denter di poco dia e Bestuurscollege aki ta bay cas y Aruba porfin haya gobernacion manera debe ser.
Tambe a ser remarcá, Señor Presidente, door di Señor Kelly, cu nan lider di fraccion mes tabata sa di e asunto aki y hasta a duna di conoce cu e tambe ta di acuerdo pa duna publico e facilidadnan aki pa nan tambe por disfruta di beach. Pero ta straña nos sí, Señor Presidente, como cu na comienzo di e reunion aki y tambe despues di e schorsing, despues cu e reunion a ser reanuda promé dia, tambe e lider di fraccion tabata presente y mi no ta kere cu e no tabata sa cu nan lo bin cu un mocion, pero straño sí ta cu su firma no ta aparece ningun caminda akinan, cu e ta sostené. Y mas peor ainda, Señor Presidente, ami lo bisa den promé tanda, cu "el valiente vive, mientras el cobarde quiere". Nan a laga nan lider di fraccion bay cu vakantie pa corre trecé como cu nan sa cu ta e propio lider di fraccion kizas tabata un di e personanan cu fervientemente tabata pro pa e tereno aki, caminda cu nan ta pidi pa amplié cu algun meter, pa e tereno aki ser reservá pa cierto empresa. Naturalmente un grupo den e fraccion no ta di acuerdo cu esey y nan no por a trecé abiertamente dilanti den partijraad, liderman, fractie, pero nan a laga e lider tuma vakantie pa corre bin cuné y conociendo e personanan dinamico den e grupo independiente aki, Señor Presidente, nan a logra convencé te hasta diputadonan tambe pa firma como Raadsleden.
Esey ta duna prueba atrobe, Señor Presidente, cu den MEP, dén e fraccion cu ta sostene e Bestuurscollege actual, ta reina disgusto enorme contra e Bestuurscollege cu actualmente ta sintá eynan. Y manera cu nos a bisa, Señor Presidente, nos di nos banda ta aplaudi esaki, como cu ta na bienestar di nos mes pueblo y mi kier a bay mas aleuw, Señor Presidente, mi ta aplaudi un mocion di desconfianza asina aki, pero si nan a bini cu un mocion cu ta bay encera mas aleuw ainda pa caba cu e situacion di desconfianza aki awe mes, lo mi ta promé cu a firmé y vota voor.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pieters.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, mi a kere sigur cu e personanan cu a bini cu e mocion lo a acepta pa nos manda e mocion Huishoudelijke Vergadering, pa e simple motibo, cu mi ta mira cu nos ta papiando hopi over di e mocion aki y pa e motibo ey e mocion aki mester tin hopi importancia pa su deliberacion, mas ainda mi ta kere cu lo tabata ta masha recomendabel pa nan acepta pa mandele Huishoudelijke Vergadering, como cu Diputado Oduber den su promé tanda a papia over di e besluitnan y tur e besluitnan aki Diputado Oduber a atende nan, di "a" te "e", dunando asina di comprende masha cla kiko tabata caba e idea y kiko tabata caba e preparacionnan di Bestuurscollege. Y ora Diputado Oduber a haci esaki, e a straña mi un tiki, como cu mi ta kere cu den di dos buelta e entregadornan di e mocion lo por a comprende aki tabata un mocion cu ta wordu opgedragen na Bestuurscollege, pero cu nan ta atendiendo caba y cu nan ta haciendo e trabaonan necesario pa por cumpli cu e satisfaccion di e pueblo pa cu su desaroyo y cu su entretenamento na nos playanan. Pero ora cu e no a wordu aceptá pa bay Huishoudelijke Vergadering e pensamento ta lanta y crea cerca mi, si no ta asina cu un asunto asina aki berdaderamente lo por a wordu atendé caba den seno di e partido aki, caminda cu ta bini na cla cu e unico manera pa por mara e asuntonan aki na satisfaccion di e personanan cu ta entreguele, mi no sabi si ta berdad loke Señor Frank ta bisa, cu e personanan mas importante cu ta firma e mocion aki ta e cuatro promé personanan, mi no sa. Mas ainda mi no sa y mi ta duda, pasobra e promé persona cu a firma ta fractieleider, dus mi no ta kere cu e ta perte-

nece na ningun agrupacion den su partido, mas bien lo mi ta kere cu e ta fractieleider di e fractie den su totalidad, pero sí mi ta kere cu lo tabata bon pa e mocion aki a wordu atendí cu mucho mas atencion den Huishoudelijke Vergadering, sin buta e Bestuurscollege aki dilanti di un fait accompli, pasobra cu si Diputado Oduber ta contesta asina categoricamente riba e besluit, anto mester ta un asunto caba cu tin bon atencion di Bestuurscollege.
Mi ta tende Señor Kelly ta bisa cu a sali den corant cu Señor Croes promé cu e sali di vacación ta informa prensa cu e terenonan aki berdaderamente mester ta na satisfaccion di publico. Awor mi no sa cu kizas Señor Kelly a bin anto cu e mocion, pa ora cu Señor Croes bini, Señor Croes mira cu Señor Kelly ta cumpli cu su ordennan, cu e a laga, pero mi ta kere cu toch lo tabata bon si Señor Kelly a aprecia pa manda e mocion Huishoudelijke Vergadering, asina ey tambe mi ta kere cu Señor Croes lo mira cu e trabao ta wordu hací na su satisfaccion.
Awor nos ta haya nos cu e mocion, Señor Presidente, y manera nos lider di fraccion a bisa caba, nos lo sostene e mocion aki, nos lo sostene e mocion aki mas bien, pasobra nos ta haya cu mester tabata tin mucho mas coordinacion entre e Bestuurscollege y coalicion y si nan mes tin e desconfianza, kiko ta keda pa nos ora cu nos ta bini cu hopi proposicion positivo den oposicion sin cu e ta haya apoyo. Asina ta cu mi ta kere, manera nos lider di fraccion a bisa, nos lo sostene e briyante mocion di mi colega Kelly.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi a tende Señor Rudy Frank bisa, nos kier trata di corregi mal beleid di Bestuurscollege. E tin razon, pero e mal beleid di e Bestúurscollege anterior. Ta nan a comete tanto falta cu nos a caba di corregi. E tin razon ora cu e bisa cu nos ta trata di corregi mal beleid di Bestuurscollege, pasobra e verkavelplan cu nos a haya, e verkavelplan cu nos ta trahando ariba djê, e caminda cu tin e 10 meter, manera Señor Dodo Figaroa a bisa cu ta nan a pone, ta nan mes, anto esey ta e mal beleid cu nos ta trata di drecha.
Señor Trinidad ta bisa cu e no ta di acuerdo cu e dunamento di tereno, etc., y e a bay asina leuw den su soño, pensando ariba tereno, bendemento di tereno, Señor Presidente, ki ora cu mi pensa cu e tereno aki keda liber cu hotel ariba djê, cu ya e a weita e tereno bendê cu un cas americano cu washok, ya e a weita negoshi. Tin un washok caba, nos no ta pidi washok, no, nos no kier caminda di laba paña, ta caminda di baña, e no ta caminda pa cumpra cas americano, e a weita un washok, hasta e kier pone su cabez patras, tereno, americano, americano ta gusta washok, Señor de Voorzitter. Esey nos kier elimina, nos no kier washok, Señor de Voorzitter, e lugar eynan nos kier pa e pueblo haya un douche, un caminda di, e por kita awa salo, awa brak mes ta bon, tin pos eybandanan, Señor de Voorzitter, pa just nan cana subi nan auto cu paña limpi, nan por bisti nan zapato, bo no mester washok, ya caba e ta mustra ki mentalidad caba di e partido ey. Nan a kere cu nos kier vota pa tereno limpi y e a pensa den su cabez, aki mi ta bendê y cu washok. Pero aki no tin washok, Señor de Voorzitter. Washok no t'ey pa veiligheid tampoco, e mes ta bisa veiligheid. Kiko washok ta haci cu veiligheid? Kiko bo ta haci cu washmachine na beach? Señor de Voorzitter, no tin nada mas ridiculo, mes e no por haci otro.
E mocion aki no ta pa un persona, mi a bisa, e mocion aki ta pa pueblo. Y e tin cu vota vóór, e mester vota vóór. Y nan a purba di hunga cu tur sorto clase di palabra, lider no ta aki y etc.,
Señor de Voorzitter, y awor cu mi ta saca e berdad di e washok, Señor Trinidad ta den fractiekamer.
Ora bisa cu MEP no t'ey pa semper, e a code mi y esey ta loke mi a buskele, pa e haal in loke mi a bisa. Señor de Voorzitter, esey mi a mustré un partido politico cu ta democratico no por pensa cu e t'ey pa semper, ta un partido cu ta dictatorial ta pensa e t'ey semper. Pasobra un dictadura cu cuminsa custuma

cu e t'ey pa semper, ta lubida e pueblo. Y esey ta loke a pasa cu nan, nan a lubida ariba e pueblo y e pueblo a baha nan abao. Pesey ningun partido no t'ey pa semper, ta un cos simpel esey. Solamente si bo tin den bo mente cu bo ta un partido dictatorial, anto bo ta hinca den bo cabez cu bo t'ey pa semper. MEP ta un partido democratico, MEP sa masha bon cu MEP por cumpli cu e pueblo pa e keda, si e no cumpli cu e pueblo, e no por keda.
Tin hende ta bisa cu nos tambe por haci redashi, pero den reunion pasá 75 biaha mi a tende "mi a tende, mi a tende, m'a tende", ami no tin nada di haci cu esey. Señor Trinidad con e ta bin: "mi a tende, mi tin informacion, m'a tende, mi tin informacion, m'a tende, m'a tende, mi tin informacion, m'a tende". Señor de Voorzitter, 75 biaha, no ta redashi?
Awor e ta bisa bin cu structuurplan, no un pida aki awe, despues un pida otro caminda. Señor de Voorzitter nan a keda 20 aña e partido y e mes a keda tanto aña den e fraccion, un no ta existi plan. Awe cu nos kier proteha e beach, inmediatamente pa e pueblo, awe e ta contra. E kier hunga un moda pa nos bin un structuurplan pa tin un wega, p'e wak un posibilidad ainda, si MEP un t'ey, p'e bin cu washok. Nó, Señor de Voorzitter, washok no ta ariba e tereno.
Y tur loke cu nan a trece dilanti ariba tereno politico, nada mas cu nan a haya nan cu un mocion cu ta na e beneficio di e pueblo. Nan a bisa cu awor cu e lider no t'ey. Nan a cuminsa bruha e cua ta e hende mas importante, pero den MEP nos no conoce cua ta e hende mas importante, no, den MEP tur hende ta importante. Y un base democratico cu un tin hende importante, tur hende ta importante. Ta riba atrobe e pensamento dictatorial, anto bo ta pensa t'ami só ta importante. Ami lo no por pensa cu e homber den PPA, Señor Trinidad, só ta importante, pasobra como democratico mi ta pensa cu ta tur ta importante. Tur hende cu tin e mente dictatorial só ta pensa cu den otro grupo tin hende importante, prsobra nan ta kere cu nan ta mescos cu nan. Pero den MEP bo tin e siguranza cu tur hende ta importante, e pueblo ta importante.
Señor de Voorzitter, PPA a hayele forzá di vota. Señor Pieters a purba di saca cara, saca curpa encuanto di e Huishoudelijke Vergadering, en cambio su lider di fraccion ta bisé promé cuenta di vota vóór, en cambio su waarnemend leider di fraccion, Señor Frank Croes, tambe a bisa ki mishi nos vota contra di e mocion aki. Asina hendenan aki ta completamente bruhá, un ta busca Huishoudelijke Vergaderingñ ora e ta tende e lider ta bisa cu nos ta vota vóór, bo ta tende e waarnemend leider ta bisa, nos ta vota vóór.
Señor Rudy Frank tambe a haci awe mainta of awor aki, manera por tin bruhamento di tera, e kier bruha tera. Awe mainta, Señor de Voorzitter, mi ta corda cla ora cu Señor Rudy Frank a hisa man, Señor de Voorzitter a kere cu ta palabra, e di nó, ta seña e ta haci. Un no ta seña e ta haci no, ta duna e ta duna seña cu e a comprende e instruccion cu e a ricibi di banda di PPA.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Diputado Oduber.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, atrobe nos por a tende den e segunda tanda cu cierto miembronan di oposicion ta haci como si fuera ta e mocion aki lo ta un mocion di desconfianza pa Bestuurscollege. Mi ta kere cu nan no kier comprende e indole di e mocion. E mocion aki ta pa, manera mi a participa den primera tanda, unda Raad ta tuma un decision cual ta keda pa mara Bestuurscollege na locual Raad ta desea cu cierto terenonan ta keda destiná pa e pueblo.
Señor Trinidad ta haci sugerencia pa haci e strook cualnan ta pará den mocion, den e dictum bao di 1-a, hacié 100 meter, cu e sugerencia aki Bestuurscollege no por tumele over. Nos lo laguele na e 50 meter mes.
Tambe e ta menciona cu Bestuurscollege ya a túma un decision ariba locual ta pará bao di "c", y e no ta mira, Señor Trinidad no ta mira pakiko e mester bini den e dictum di e mocion. Bestuurscollege mayan por cambia e destinacion, pero si Raad tuma e decision den un mocion, Bestuurscollege no por cambia e

decision, ta Raad solamente por bin back ariba su decision.
Tambe Señor Frank Croes ta haci mencion cu e no a tende ki ta e plânnan di Bestuurscollege pa e terenonan cu tin banda di lama. Mi a anuncia caba den primera tanda cualnan lo wordu dunâ den opcion of a wordu dunâ caba den opcion y no a keda mas tereno. Nos no por traha plan pa mas hotel si no tin mas tereno pa duna.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Diputado Laclê.

DE HEER R.H. LACLÊ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu e mocion aki a haya pa banda di e partido cu ta sostene Gobierno, pa parti di mayoria Eilandsraad, un bon acogida y esaki ta satisface Bestuurscollege, ya cu esaki ta wordu enfatisa den maneho di e Bestuurscollege aki. Pero pa banda di oposicion, ora cu mi ta tende nan ta papia, ta como si fuera cu nunca nan tabata den Gobierno.
Señor Presidente, mi kier remarca cu e verkavelingsplan cu a wordu hací uso di djê tur es tempo pa ponemento di hotelnan banda di beach, a wordu trahâ door di un Bestuurscollege na unda e fraccion di PPA tabata pertenece na djé, tabata apoya y e fraccion di PPA unicamente tabata di acuerdo pa laga 15 meter disponibel pa e pueblo na Palm Beach. Nan ta haci como si fuera awor no duna Playboy e tereno, reservê pa pueblo. Na aña 1962 e mesun tereno den su totalidad a wordu reservâ pa un Hotel Trade Wind, si mi no ta equibocâ. Sigur e a wordu reservâ e tempo ey y ningun momento a tene consideracion pa cu e pueblo. Awor tin un idea pa reserva un parti pa e pueblo, awor ta bisa reserva tur. Pakiko e tempo ey e mesun partido cu e tempo tabata den Gobierno no a reservê pa e pueblo? Awor cu nan ta den oposicion, nan ta bolbe corda ariba pueblo? Y manera Señor Henriquez a bisa, parce nan ta corda ariba e pueblo, pero pa mayan ta nan ta pensa ariba negoshi atrobe.
Tambe a wordu insinuâ cu e bida di e Bestuurscollege aki lo ta corto. Señor Presidente, mi sa cu mi no por ta diputado pa eternidad, pero sí den seno di PPA tabata tin un persona cu a declara: "Sin mi no tin Bestuurscollege." Eynan si nan ta kere cu ta nan sô por goberna y e resto ta muchanan cu mester ta bon mucha y ja-baas.
Fuera di esey, ora cu Señor Trinidad ta bisa cu nos tambe por trece redashi, Señor Presidente, ta nan ta seno di redashi, nan tur hunto. Insinuacion, un tras di otro. Ora cu nos a tende Señor Frank Croes papia, ta redashi tras redashi, ta insinuacion tras di insinuacion, hasta cu e a bruha cierto momento, pasobra e redashi e mes a bruha aden cu e linea.
Cu tin un grupo independiente den Movimiento Electoral di Pubelo, Señor Presidente, nos ta un partido y cada persona den Movimiento Electoral di Pueblo tin e derecho di tin su propio opinion, no ta wordu dictâ tal mester ta bo opinion, manera a sosoden den PPA, unda cu un persona a bisa cu e ta di acuerdo cu Status Aparte, anto un otro a bisêcu e mester cambia su idea, sino mi ta sakê for di den partido, esey tambe a sosode cu nan a sakê for di partido.
Y tambe Señor Frank Croes, mi ta kere cu e mester stop di soña di dia cla, e ta soña ya caba cu nan ta bay tuma Bestuurscollege over. Ta soñonan di dia cla y soñonan di dia cla bo ta lanta cu mal dolor di cabez.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi mester puntra Señor Kelly cu e ta desea un derde ronde.

DE HEER P.P. KELLY: Sí, Señor Presidente, Señor Presidente, mi ta contento di a tende cu e miembronan di oposicion no por a haya motibo pa bay vota contra nos mocion. Naturalmente e mocionnan cu nos trece, Señor Presidente, ta dificil pa nan haya motibo tambe pa vota contra, pa motibo cu nos, ora nos presenta algo, ta pa interes di pueblo. Nos no ta trece mocion na unda interes di un compinchi politico ta wordu apoyâ, pero loke cu nos ta bin cunê ta pa e pueblo en general.
Mi kier a djies haci un remarca riba locual Señor Dodo Figaroa a trece padilan-

ti, na unda cu e a rabia ora cu mi a bisa cu casi e tabata MEP. Señor Presidente no ta casi e tabata MEP, e tabata para ariba podium dia cu MEP a wordu lantá y mi no ta weita pakiko e mester rabia, mientras cu ta berdad.
Señor Presidente, e a bisa tambe cu ta conbini pa mi ta AVP y ora cu ta conbini mi ta UNA. Señor Presidente, ta berdad di cuan nos ta AVP, pero naturalmente, Señor Presidente, promé cu MEP a lanta nos a vota pa su distinguido ruman, un persona cu merece tur elogio, un persona di bon comportación, un persona di respet. Kizas esey por ta un duele, mi no sá, pero sí mi ta orguyoso di bisa cu mi a vota pa su ruman, Señor Francisco Figaroa. Señor Presidente, mi no ta kere cu ta na beneficio di pueblo si mester ataca otro personalmente, interes di pueblo mi ta kere ta na promé lugar.
Papiando ariba e beachnan cu mester wordu reservá pa pueblo, mi ta weita of diferente hutnan a wordu trahá na unda piscadornan por warda nan equiponan di pisca. Mi kier pidi nos Bestuurscollege pa bin cu areglonan masha severo pa e piscadornan aki, cual hopi vez ta nan profesion, pa nan wordu protehá. Pasobra ta un hecho, Señor Presidente, si un persona of un grupo kier haya un lugar anochi asina pa haci picnic, nan tin cu bay pidi un ambtenaar cu a la vez ta miembro di Eilandsraad, pa haya tal lugar cu Gobierno a traha pa e piscadornan. Señor Presidente, Bo no ta haya cu esaki ta algo un poco di mas? Mi ta kere cu como miembro di Eilandsraad nos mester, toch mester tin, tene cuenta cu interesnan di pueblo, Señor Presidente, ta nos deber esey ta. Si acaso mi ta ripara cu algun diputado a cuminsa haci seña, nan no ta na altura, pero kizas Señor Frank Croes por duna nan mihor informacion cual ta e ambtenaar cu mester pidi permiso pa tene picnic na tal hut cu a wordu trahá pa warda equiponan di pisca. E ta djies wak un tiki mas pabao di djé y e ta haya sa ken e persona ta, Señor Presidente.
Señor Presidente, diferente vez mi a yega di haya un invitacion di e personanan cu a pidi e lugar eynan, cerca cierto personanan y mi tabata presente, Señor Presidente, ta pesey mi ta na altura cu mi ta papia e berdad, Señor Presidente. Hopi vez nan ta bisa cu ta pa otro hende cu ta pisca, pero Señor Presidente, frankesa mi ta kere ta e cos di mas mihor cu lo por tin. Mi ta contento si pa e moda, aunke con humoristicamente e tabata ta, toch Señor Rudy Frank a expresa su mes positivamente y unda cu e ta bay apoya nos mocion.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta kere nos por bay over awor na votacion. Tin miembro ta pidi hoofdelijke stemming? De heer Frank Croes kier hoofdelijke stemming. Wel nos ta bay vota pa e mocion di Señor Kelly, zoals gewijzigd, e mocion a wordu gewijzigd door, staande de vergadering door het Bestuurscollege. Nos ta bay vota ariba e mocion aki. Esun cu vota vóór ta vota pro y esun naturalmente cu vota tegen ta contra.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. Ga. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, J. Croes, Th.J. Figaroa, J.R. Frank, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, C.F. Laclé, R.H. Laclé, J.D. van der Linde, J. Noguera, C.E. Odor, C.M. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad.

DE VOORZITTER: E resultado di e vota cion ta 18 vóór, 0 tegen. Asina ta cu e mocion di Señor Kelly, manera e a wordu sostení a keda unanimamente aceptá.

DE HEER P.P. KELLY: Toch mi ta haya cu oposicion tin un tiki interes di pueblo na pecho, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor nos ta sigui cu Señor Rudy Frank. Mi ta duné e oportunidad pa e entrega su mocion.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta bay lesa awor e mocion cu mi a anunciá den un discurso antayera of ta ayera, durante tratamento di agendapunt "Beleid van het Bestuurscollege in het algemeen". E ta trata di un mocion pa indexeer e sueldonan, esnan cu ta traha na Werkverschaffing.

De Eilandsraad van Aruba, heden 28 april 1976, in vergadering bijeen,

OVERWEGENDE:

- dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba in 1973 besloten heeft voor de tewerkgestelden bij de afdeling Werkverschaffing dezelfde gedragslijn te hanteren als bij arbeiders en werklieden in dienst van het Eilandgebied Aruba, wat betreft de indexering van lonen van de gestegen kosten van levensonderhoud;
- dat intussen aanpassingen van lonen hebben plaatsgevonden voor arbeiders en werklieden en wel op 1 januari 1975, 1 april 1975, 1 juli 1975 en 1 september 1975;
- dat de lonen van de tewerkgestelden bij de afdeling Werkverschaffing op bovengenoemde data helaas niet aangepast zijn geweest, hetgeen niet strookt met de beslissing van het Bestuurscollege in 1973;
- dat ook voor deze categorie werknemers de kosten van levensonderhoud zijn gestegen gedurende 1975.

BESLUIT:

I. Het Bestuurscollege te verbieden te tornen aan deze eenmaal verkregen rechten van de tewerkgestelden bij de afdeling Werkverschaffing.

II. Het Bestuurscollege te verzoeken, kan het zijn spoedig, over te gaan tot aanpassing van de lonen van deze categorie werknemers.

En gaat over tot de orde van de dag.
Señor Presidente, mi no a traha fotocopie di djele como cu e ta scirbí cu inkt, esaki no ta pasa den e copieer machine como cu e no ta di e calidad ey cu e ta tene inkt tanto.

DE VOORZITTER: Bo mocion ta wordu sostení, Señor Frank?

DE HEER J.R. FRANK: Si, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi kier a bini cu un voorstel van orde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Meneer Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, mi voorstel van orde ta encera lo siguiente.
Nos ta di opinion cu den un reunion publico di Parlamento dia 24 di december 1975, nos a trata e asunto aki, un mocion a wordu tratá relacioná cu e mesun asunto aki, nos a manda e mocion ey Huishoudelijke Vergadering den e zitting di dia 6 di februari 1976, Señor Presidente, y nos fraccion kier propone pa manda e mocion aki tambe Huishoudelijke Vergadering pa nos discutiele eyden y pa duna Bestuurscollege suficiente tempo pa por duna nos un splicacion y pa delibera ariba e asunto akinan.

DE VOORZITTER: Bo voorstel ta wordu ondersteund, Señor Richardson?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Sigur, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ya. Mi ta stel aan de orde e voorstel van orde di Señor Richardson, manera e a wordu sostení y e sprekerslijst pesey ta wordu habrí. Mi ta stel aan de orde e voorstel van orde di Señor Ralph Richardson, manera e a wordu sostení y mi ta duna palabra na Señor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, manera cu mi a bisa caba, e asunto aki a wordu tratá den un reunion di dia 24 di december. E reunion ey a wordu geschorst y dia 6 di februari e a bini atrobe den un reunion y e tempo ey caba, mi ta corda mi mes tabata fractieleider suplente e dia ey, mi a propone pa manda e asunto ey Huishoudelijke Vergadering, pa nos por haya mas informa-

cion di Bestuurscollege.
E tempo ey tabata asina cu nos a haya informacion di Bestuurscollege cu ta trata di mira kiko lo sosode tambe, no solamente cu e trahadornan di Werkverschaffing, pero cu Bestuurscollege tabata tin conversacion e tempo ey caba cu Gobierno Central pa cu e ambtenaarnan, e werklieden den dienst di Land. Anto nos a dicidi e tempo ey pa ban combina e asunto aki hunto y bini back cuné den un reunion publico y trata e asunto aki conhuntamente cu e asunto di otro werklieden, Señor Presidente, mi ta comprende y mi ta sigur tambe, cu di banda di oposicion lo wordu lansá e preocupacion encuanto Reunionnan Domestico, mi kier sigura e fraccionnan di oposicion cu nos tambe tin preocupacion pa cu e Reunionnan Domestico, no pa e reunionnan mes, pero pa e tardanza cual ta wordu hibá den yamamento di Reunionnan Domestico. Y mi tin comprendí cu Bestuurscollege tin un ontwerp den e estudio, caminda lo cambia e maneho di e Huishoudelijke Vergadering, pasobra ta hopi dificil pa un diputado ta Presidente di un Reunion Domestico, mirá tur e trabao cu un diputado por tin pa e por tuma tempo pa e por yama un Reunion Domestico. Y ta pesey nos ta kere cu e preocupacion cu lo por tin di banda di oposicion ta nos preocupacion tambe. Pero nos kier garantisa partidonan den oposicion cu nos lo haci tur nos esfuerzo pa laga yama tal reunion mas pronto posibel.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta corda cu awor ey e distinguido miembro di Raad, cu a la vez ta diputado, a declara cu cada miembro aki den Raad y cada miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tin su propio opinion. Y ta yena na bista cu cada miembro tin su propio opinion den Raad aki, Señor Presidente, mi no ta kere cu e voorstel van orde, cu a wordu lansá awor ey door di Señor Ralph Richardson, por cay na agrado di e mayoria akidennan. Pasobra aki ta trata algo, no pa nos of pa un persona manera Señor Reggie Henriquez a caba di bisa, pero pa un grupo di hendenan cu a wordu lubidá como basta, un aña caba, desde cu Gobierno aki a tuma rienda di e gobernacion di Aruba. Nos tin poco experiencia cu un sabor masha amargo encuanto yamamento di Huishoudelijke Vergadering. Señor Richardson a caba di recorda nos awor aki cu mas cu 5 luna pasá, ora cu mi persona a trata di trece e asunto aki di indezering bao atencion di Bestuurscollege, anto e tempo ey un mayoria a lanta y a propone voorstel van orde pa manda e asunto di indexering aki Huishoudelijke Vergadering. Cu e siguranza e tempo ey cu dentro di dos siman e caso aki lo wordu tratá den seno di Raad den un Reunion Domestico. Pero nos sa cu tur e palabranan aki ta wordu bisá solamente pa haci politica. Ora bo trata di manda algo den Huishoudelijke Vergadering, bo sa cu bo ta mandele den un deep-freezer y ta ora cu bo kier, ora cu Bestuurscoldege kier e ta sakele for di deep-freezer pa trece na atencion di Raad. Y ta pesey mes, Señor Presidente, nos a bolbe trata e asunto di esnan cu ta traha na Werkverschaffing, un biaha aki mas den Raad, pa asina hala atencion di Bestuurscollege ariba un asunto cu mester nos debido atencion.
Señor Presidente, a wordu bisá awor ey cu Bestuurscollege tin un ontwerp den studie cual lo cambia nos Reglement van Orde di Huishoudelijke Vergadering. Nos sa, Señor Presidente, con e asunto aki, ora cu e ta den estudio, ora cu e palabranan aki sali for di e Bestuurscollege aki lo dura lunas y kizas añas promé cu Raad por bini pa reuni pa cierto cambio den nos Huishoudelijke Vergadering. Si ta manera Señor Richardson mes a bisa, cu e tambe ta preocupa, pasobra ta basta tempo pasá cu Bestuurscollege, un aña largo nan a priminti cu pronto Reunionnan Domestico lo wordu tení, pero esaki tabata en vano, pasobra te awor aki nos sa cu ta algun vez Reunionnan Domestico a wordu yamá, esaki tabata trata asunto di bandera y himno, nada mas.
Señor Presidente, den e grupo aki tin hopi hende di pueblo y mi ta sigur cu si mi scohe algun persona aki cu ta forma mayoria den Raad aki, cu ta sostene Gobierno Insular aki, mi ta kere cu mi mester haya Señor Charro Kelly, pasobra

e ta un persona cu ta biba den e pueblo, caminda tin varios di e trahadornan aki, cu ainda ta wardando ansiosamente riba nan indexering. No solamente Señor Charro Kelly, pero mi sa tamee cu Señor Lala Angela, di parti di San Nicolas, tin hopi persona y cu mas cu un aña largo nan ta wardando riba indexering y Bestuurscollege tur biaha ta manda nan cu un "kluitje in het riet". Promesa, promesa nan no ta cumpli, manera Rudy Frank a cumpli den pasado y tabata paga e hendenan aki manera debe ser.
Señor Presidente, mi sa mi a mira Cai Odor caba cohe un potlood, mi sa kiko e ta bay bisa. Toch ta pa mi un orguyo dia cu mi a presencia ora cu e personanan aki a haya nan back-pay na principio di aña pasá, mi mes ta un di e personanan cu a entrega e promé envelop. Esaki, Señor Presidente, ta un prueba cu mi persona e tempo ey, como Diputado encargá, Werkverschaffing tabata tin interes di e personanan aki na pecho. Y awor aki ta wordu bisá, awe mainta mi ta corda cu Señor Diputado Oduber a bisa, cu Partido Movimiento Electoral di Pueblo no a menciona cu nan tin di tuma contacto cu Gobierno Central, pero mi palabranan a haya reconocimiento y Señor Ralph Richardson a bisa cu berdad tin contacto cu mester wordu tumá cu Gobierno Central ariba e asunto aki. Pero esaki no tin nada di haci cu indexeringnan bieuw aki. Por ta cu Gobierno Central y Gobierno Insular di Aruba no a yega na un areglo ainda com e sistema di indexering lo ta den futuro, pero esaki no ta trata di futuro, esaki ta trata di indexering den pasado. E personanan aki no a haya indexering, e backpay di 1 januari 1975, tampoco nan a haya e adaptacion di 1 di april 1975, y tampoco nan a haya e adaptacion di 1 di september, 1 di juli 1975. Aki no tin nada di haci cu sistema nobo di indexering, esaki ta un derecho cu a worde otorgá na e personanan cu ta traha na Werkverschaffing desde aña 1973, e tempo ey mi ta corda cu Bestuurscollege a dicidi cu e personanan aki lo haya e mesun trato cu tur werklieden y arbeiders den servicio di Gobierno Insular.

DE VOORZITTER: Señor Frank, mi ta mira cu awor aki bo ta tratando e mocion. Mi kier pidi e publico presente pa nan keda completamente keto.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, kizas e ta trata e asunto di indexering. Awor mi tin cu splica pakiko no ta aconsehabel pa bolbe manda e asunto aki den Huishoudelijke Vergadering, pasobra un vez cu e bay Huishoudelijke Vergadering mi ta kere cu ya ta ami mes lo bay sinta back como diputado, saca e asunto for di lachi, pasobra si mi lagué den man di Bestuurscollege aki, ta nunca y hamas e personanan aki lo haya e pago retroactivo riba cual nan tin derecho. Señor Presidente, aki ta trata di hendenan humilde di pueblo, esnan cu nos por bisa, pa nan tambe costo di bida a subi durante aña 1975 y mi ta sigur cu mi ta recordá, mi kier inculca e palabranan di Diputado Roland Laclé, ora cu e a bisa cu den e partido aki, esta MEP, tur persona tin un propio opinion y juist pa esaki, Señor Presidente, mi ta conta ariba e apoyo di Señor Charro Kelly, pasobra tin hopi hende di pueblo di Noord cu ta traha na Werkverschaffing. Mi ta conta ariba apoyo di Señor Angela cu Señor Cay Odor y Señor Van der Linde y tambe di Señorita Grace Bareño y tambe di Señor Pedro Bislip.

DE VOORZITTER: Agentenan, bosonan kier saca e Señor ey pa mi afó? Sigui Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, y ta pesey mi ta conta ariba apoyo di e personanan aki, mescos cu Señor Charro Kelly por a conta ariba mi apoyo awor ey, ora cu e a entrega awe merdia un mocion, pa asina reserva un pida di e beach bunita pa recreacion di nos pueblo. Aki tambe ta trata di un parti di un pueblo cu merece, no solamente merece, pero cu a haya e derecho aki di Bestuurscollege anterior.
Señor Presidente, dependiente di e comentarionan di Bestuurscollege y demas miembronan, lo mi sigui den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier mantene mi na e voorstel

van orde di Señor Richardson. Pues pa manda e mocion di nos pa Huishoudelijke Vergadering.
Diferente biaha nos a yega di expresa cu e institucion Huishoudelijke Vergadering, bao maneho di e Bestuurscollege aki, nos no tin confianza den djé. Awor diferente biaha nos ta purba tambe, e Presidente di e Huishoudelijke Vergadering, un diputado cu no ta yama reunion. Pero mi no ta kere, Señor Presidente, cu tur ora nos mester tira e culpa ariba e persona aki só, pasobra, por ehempel, den e caso aki ta trata di un materia cu ta cay bao di un otro diputado, mi ta kere mirando cu e Bestuurscollege ta traha colegialmente, e diputado concerní tambe por bisa e diputado Presidente di reunionnan interno, mi kier un reunion pa trata tal y tal cos. Mi ta kere cu ta un culpa, si tin culpabilidad, ta henter e Bestuurscollege ta tratele, no e Presidente só cu mester yama e reunion aki.
No solamente nos a bisa cu nos no tin confianza den Huishoudelijke Vergadering, tambe nos a ripara cu diferente biaha Huishoudelijke Vergadering ta wordu usá solamente como un caminda pa manda cosnan cu MEP no kier trata, asuntonan cu pa nan ta un tiki caluroso, e ta un tiki caliente pa nan, nan no sa con pa handle e y mirando cu nan tin mayoria, nan ta bini cu voorstel, manda Huishoudelijke Vergadering. Y nos a yega di expresa cu nos no ta gusta e procedura ey.
Señor Richardson a bisa awor ey cu nan tambe ta preocupa pa cu Huishoudelijke Vergadering, cu no ta wordu yamá, mi kier kere den e sinceridad di Señor Richardson, pero mi no ta kere den e sinceridad di Bestuurscollege, mi no ta kere cu nan maneho ta di tal cu sí pronto nan lo cumpli. Di manera cu principieel nos ta contra pa manda tur cos Huishoudelijke Vergadering. Dia cu nos mira cu Huishoudelijke Vergaderingnan cuminsa tuma un curso normal, cu nan ta wordu yamá, cu ta wordu traha cu seriedad, e dia ey podisé nos por bay di acuerdo pa manda algo Huishoudelijke Vergadering, pasobra nos ta mira cu den reunion interno bo tin un otro facilidad pa trata cierto cosnan, pero awor aki tur loke bini pa bay Huishoudelijke Vergadering, nos ta contra. Nos ta kere solamente den reunion publico aki, cu Bestuurscollege no sa yama, masha poco nan sa yama, ta oposicion ta yama reunionnan ey den nos ta kere. Asuntonan cu mester wordu tratá nos kier trata nan den openbaar por lo pronto. Nos ta contra tur voorstel pa manda algo pa Huishoudelijke Vergadering. Y nos lo para ariba y lo nos vota contra e voorstel aki, aunke cu mayoria nan lo pasé, pero atrobe nos ta bisa e trahadornan di Werkverschaffing lo huzga e Bestuurscollege aki pa nan maneho, cu ta nenga di trata nan asuno cu seriedad y duna nan loke nan tin derecho ariba djé.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Señor Ciro Pieters.

<u>DE HEER C.M. PIETERS</u>: Señor Presidente, a bini un proposicion pa manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering, y ta wordu bisá cu tin un mocion igual caba for di dia 24 di december pendiente na Huishoudelijke Vergadering y tambe dia 16 di februari 1976, pa atende e asunto aki, Señor Presidente. Pues, for di e dia ey te awe caba e hendenan di werkverschaffing aki ta pendiente sperando riba un adaptacion cu practicamente e Raad aki a bay di acuerdo cuné. Un di e motibonan cardenal cu nos no ta kere den Huishoudelijke Vergadering, Señor Presidente, y esaki mi ta kere cu e lider di fraccion di MEP no ta na altura di djé, ta cu na juli 1975 nos a tene un Huishoudelijke Vergadering den cual nos a atende e cambionan necesario, cu nos ta desea pa bini den e Reglement van Orde y esaki ta na juli 1975 tabata e promé Huishoudelijke Vergadering cu nos a tene, nos a revisa e Reglement van Orde na juli 1975, y ni Algemene Beschouwing, ni Memorie van Toelichting ainda di e revision ey no a yega e Raad aki. Asina ta kizas e lider di fraccion di MEP, e tempo ey no tabata miembro di Raad, e no ta na altura of kizas e ta na altura door cu su coleganan a butele na altura. Pero nos no a haya ni esey, Señor Presidente. Dus ta cu razon nos ta bisa cu nos kier e asunto aki wordu atendé awor, pasobra esaki tambe ta un mocion cu ta concerni e pueblo, esaki tambe

ta parti di e pueblo, no ta henter e pueblo ta bay beach, ta parti di e pueblo ta bay beach. Esaki tambe ta parti di e pueblo cu tin derecho ariba adaptacion di nan salario for di januari 1975 y awor nos ta desea di por a adapta e salario aki pa e hendenan aki tambe por tin e satisfaccion manera ta obligacion di e Raad. Nos tambe ta kere cu mester bini e cambionan necesario, pero encuanto di e Huishoudelijke Vergaderingnan aki nos ta kere cu practicamente nos mester bay den revisa e Reglement van Orde atrobe, pero nos ta hala atencion di Bestuurscollege cu un biaha caba nos a hacié y nos kier e follow up. Nos kier Algemene Beschouwing y e Memorie van Toelichtingnan, pasobra mi ta kere, cu manera e reunionnan aki ta tumando lugar, atrobe lo mester tene un reunion pa bini mucho mas tanto cambio. Y ta pesey, Señor Presidente, manera nos lider di fraccion a bisa, nos ta contra pa manda mocion of cualkier otro proposicionnan Huishoudelijke Vergadering, nos kier pa e asunto aki wordu atendé awe tardi tambe y nos kier pa vota p'e y e pueblo lo sa, especialmente e hendenan di Werkverschaffing lo sa con nan ta pará cu n'e Raad y nan lo sa tambe si ta asina cu nos ta desea pa e adaptacion wordu cumplí cuné of cu si atrobe nan mester warda otro ocho luna, pasobra e Raad aki a dicidi cu no ta e momento apropiá pa nan haya e cen, pasobra mester bay Huishoudelijke Vergadering pa asina ey atrobe nan, den nan forma di bisa y tambe den nan preparacionnan social y mantenecion di nan famia. Y awe nos ta haya nos cu un voorstel van orde cu ta pidi nos atrobe pa manda esaki un biaha mas bay drumi riba un otro proposicion caba di e pueblo cu tin cuatro luna drumí, sperando cu e hendenan di Werkverschaffing por haya nan adaptacion. Nos ta propone, nos ta mantene e proposicion di nos lider di fraccion y tambe di e indiener y tambe di e lider di fraccion di AVP pa e asunto aki wordu tratá awe, pa asina ey nos sa si e hendenan aki ta haya nan adaptacion sí of no.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pedro Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, ya nos lider di fraccion a menciona caba kí actitud nos ta bay tuma. Mi ta kere cu lo ta masha poco lo mi tin cu bisa. Pero si mi tin cu bisa cu si un trahador merece cierto placa, e tin derecho ariba djé, tin cu dunele. Pero mi ta kere cu e asunto di Werkverschaffing mester wordu studiá debidamente y lo mi pidi Bestuurscollege pa studia e caso ey y despues trata e asunto aki. Si acaso nan no ta haya indexering, nan no ta haya. Y si acaso nan mester haya, duna nan. Pero sí mi no ta di acuerdo pa oposicion bin cu un mocion pa di repente mester vota pa un mocion asina, pa mara Bestuurscollege sin cu ta tene debido cuenta n'é. Na unda cu hasta nan ta bisa, "Het Bestuurscollege te verbieden ....

DE VOORZITTER: Señor Kelly, nos no ta papiando ariba e mocion awor aki, nos ta papiando ......

DE HEER P.P. KELLY: En berdad, Señor Presidente, nos ta papiando, pero riba un asunto relata cu e mocion, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta papiando awor aki si nos ta mandé pa Huishoudelijke Vergadering, sí of nó.

DE HEER P.P. KELLY: Sí ta berdad, Señor Presidente. Pero loke mi kier a remarca, Señor Presidente, ta cu Señor Rudy Frank a pone hopi enfasis pa mi persona sostene su mocion, cu kizas ta Señor Trinidad a traha p'e, pero anyhow. Semper cu ta trata interes di e pueblo gustosamente lo mi kier coopera, pero den e caso aki mihor e bay Huishoudelijke Vergadering.
Loke Señor Rudy Frank ta bisa, cu mayoria di hende di Werkverschaffing ta hendenan di nos pueblo. Pero Señor Rudy Frank tempo cu e tabata Diputado di Werkverschaffing, ta p'ey so e a haya cu e hendenan di nos pueblo no ta sirbi pa Werkverschaffing, e no por a percura kizas pa cu mayoria di nan, di nos pueblo, un tin mester ta na Werkverschaffing, pasobra Werkverschaffing eigenlijk su doel ta pa temporalmente e hendenan haya trabao. Kizas pa e otro barionan di

Aruba e a percura pa nan sí tin un trabao permanente.
Pero ta duel mi Señor Frank, den e caso aki mi ta bay hunto cu nos lider di fraccion y nos lo mandé Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Señor Reggie Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi a tende cu Señor Ciro Pieters a bisa cu na januari 1975, nan a pidi indexering pa Werkverschaffing. Promé cu mi vota mi kier haya sa kiko e Bestuurscollege di aña 1974 a reserva ariba e begroting pa paga 1975, tabata tin reservacion pa paga si e Bestuurscollege ey a reserva pa indexering?

DE VOORZITTER: Señor Reggie Henriquez akinan no tin ningun pregunta pa Bestuurscollege. Dus gewoon nos ta tratando awor aki cu nos lo manda e mocion aki pa Huishoudelijke Vergadering, sí of nó. Bestuurscollege no ta yega den e ronde aki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Pesey mes cu e Bestuurscollege anterior di nan, y mi tabata tin e copia, pa bay weita e copia di e begroting, no tabata tin nada reservá, pesey nos no por corre vota, no tabata tin placa, esun cu mester reservé pa aña 1975 tabata PPA y nan no a reserva nada, no tin placa, pesey e cos mester bay Huishoudelijke Vergadering pa studie pa weita con Bestuurscollege ta bini cunele. Dus nos ta mandé Huishoudelijke Vergadering pa e motibo ey, pasobra esun cu a goberna no weita.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Tweede ronde. Ta necesario pa un tweede ronde? Señor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Lo mi kier a trece den tweede ronde, Señor Presidente algun remarca.
Na promé lugar e, mi a menciona den promé tanda encuanto e cambio di Reglement van Orde relacioná cu e Reunionnan Domestico. No ta asina cu e asunto aki solamente ta den estudio, sino mi a comprende di Bestuurscollege cu e ta practicamente clá y cu aki poco dia nos por haya na cas mandá tur e stuknan relacioná cu e asunto akinan.
Señor Presidente, e asunto di ahustamento di sueldo pa Werkverschaffing a wordu mandá den un reunion anterior pa estudio den Reunion Domestico, pasobra nos tabata haya y nos ta haya ainda, Señor Presidente, cu e asunto aki lo por tin cierto consecuencianan cu mester wordu studiá debidamente delantá. Asuntonan relacioná cu esaki cu nos no por mira dilanti, pero despues di un estudio nos por bin haya sa kiko lo por ta e consecuencianan, no solamente pa e ahustamento akinan, no solamente pa e personanan cu lo haya nan indexering, Señor Presidente, pero tambe mirá en general. Dus nos ta haya promé cu Parlamento bay over na tuma un decision encuanto cualkier di e mocionnan akinan, laga nos warda resultado di tal estudio.
Cu e asunto aki mester nos debido atencion, Señor Presidente, nos tambe ta di acuerdo cu esey y ta nos opinion tambe. E mester un debido estudio tambe y e tin nos debido atencion.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, pa nan no bisa nó, nan ta bisa mandé Huishoudelijke Vergadering; algo tristo. Nos sá cu e asunto di indexering aki tin mas cu 6 luna drumí caba den e Huishoudelijke Vergadering. Te awor aki, of ta mas cu 5 luna caba, pero te awor aki e Voorzitter di e Reunion Domestico no a haya of no tabata kier pa yama e reunion aki. Debí, nan ta bisa, na e hecho cu tin camiba e Huishoudelijk Reglement promé. Algo tristo, pasobra mi ta kere cu pendiente e cambio di e reglanan di nos Huishoudelijk Reglement tabata posibel pa yama reunionnan di Huishoudelijke Vergadering, pa trata asunto di bandera y himno. Mi ta kere cu si nan a combina e tempo ey e asunto di indexering cu e otro topico den Huishoudelijke Vergadering,

awe kizas e trahadornan di Werkverschaffing por sa unda nan ta pará. Y ta duel mi di bisa cu Señor Pedro Kelly a pega un barco awor ey, un barco politico, di bisa cu e mocion aki e no kier mara Bestuurscollege, pasobra no ta trata akinan di asuntonan di interes general di pueblo. Señor Presidente, e a sigui bisa, e di si un trahadó mester di placa ....

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, persoonlijk feit. Nos por a draai e tape un rato, pa mira cu si ta en berdad mi a bisa cu un ta trata interes di pueblo?

DE VOORZITTER: E no a bisa esey.

DE HEER P.P. KELLY: Mi di cu semper ami ta voorstander, semper mi ta vóór ora cu ta trata interes di pueblo, mi ta vóór. Den e caso aki tambe ta interes di pueblo, perr mester mihor estudio.
Señor Frank, mi mester sigui splica bo mas?

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu, no solamente ora cu mi a bati e martin tabata pa Señor Kelly trece su persoonlijk feit padilanti, pero mi ta kere akinan nos no ta trata e mocion. Mi mester bolbe ripiti, sino nos ta bolbe cay den ronde papiando ariba mocion, nos no ta papiando ariba e mocion, nos ta papiando cu nos ta manda e mocion Huishoudelijke Vergadering, sí of nó. Ta de wijze van afdoening nos ta tratando awor akinan, e mocion mes no ta aan de orde.

DE HEER J.R. FRANK: Loke mi ta haciendo, Señor Presidente, ta comenta ariba loke e distinguido miembro di Raad a bisa, Señor Kelly. E mes a bisa awor ey cu semper e ta vóór ora cu ta trata asunto di interes general di pueblo. Kier meen cu e biaha aki e no ta vóór, mi conclusion ta cu esaki no ta na interes general di pueblo. Kizas mi por ta equibocá. Pero esaki ta e deduccion cu mi ta haci di su palabranan. Kier meen si e ta vóór 100%, anto e por zorg pone -n piedra chikito pa yuda nos trata e asunto aki y yega na un solúcion favorabel pa esnan cu tin derecho pa decreto gubernamental riba indexering di nan sueldo.
Y ta duel mi di bisa cu Señor Kelly lo a acusa mi cu ta solamente den Werkverschaffing só mi a pone hende di pueblo. Señor Presidente, mi ta kere cu ta masha facil pa mi recordele, mi a pone tanto hende, por ehempel, den otro servicionan, pero mihor no menciona e asuntonan aki.
Señor Presidente, berdad ta duel mi di bisa cu aki ta trata algo na interes general di pueblo. Mi no tin ningun fiducie den ningun sorto mas di Huishoudelijke Vergadering, pasobra ta tur biaha ta wordu primintí akidennan pa yama un Huishoudelijke Vergadering, mi ta corda cu e apelacion cu mi colega Señor Frank Croes a yega di haci na e Bestuurscollege,pa nan yama Huishoudelijke Vergadering, hasta cu e a manda un carta pa Bestuurscollege cu a wordu publicá den corant, pakiko cierto asuntonan cu a wordu primintí di wordu trata den Huishoudelijke Vergadering dentro di tempo di dos siman, pakiko nan no a tuma lugar te ainda.
Awor Señor Ralph Richardson ta preocupa, Señor Charro Kelly ta preocupa, pasobra nan tambe,kizas den nan curazon, nan kier duna e héndenan aki loke nan merece, pero nan no a comprende e palabranan di e Diputado Señor Roland Laclé, cu a bisa cu nan tur tin nan derecho riba nan propio opinion. Y bo propio opinion ta laga nos, esta Raad, tuma conhuntamente un decision pa trata e asunto aki awe tardi, pa mayan esnan di Werkverschaffing cu hopi mas gana, cu hopi mas felicidad, por sigui traha den campaña den limpiesa di Aruba.
Señor Presidente, mi sa cu esaki lo bay costa algun placa pa Gobierno Insular. Pero mi ta kere cu nan tambe tin derecho riba tur e gastonan mas halto cu bida a subi pa nan, juist e personanan aki cu den nos comunidad tabata e grupo cu a wordu lubidá pa hopi tempo y gracias na Rudy Frank cu tabata tin e curazon mas abierto pa nan, nan a haya durante e temporada di diputado e atencion merecí.
Señor Presidente, mi ta sigur, pasobra ya mi a yega di demostra esaki caba, cu ora cu nan tabata haci un apelacion grandi ariba mi, Señor Presidente, pa vota

pa nan mocion y semper mi tabata mira e interes general di Aruba na bista y mi tabata cumpli cu esaki poniendo asina un banda politica partidario. Awe tardi mes mi a duna prueba, no solamente awe tardi, pero den reunionnan anterior mi a duna tur mi colegacion aki y di otro banda, esta e banda cu ta sostene Bestuurscollege, e cooperacion necesario pa nan a haya sikiera un 2/3 meerderheid den hopi caso. Awe mi tin di bisa cu e personanan aki no ta mira interes general, interes di e trahadornan di Werkverschaffing, pero solamente nan ta mira of tene cuenta cu loke wordu papiá den nan partijraad, pa no duna e trahadornan di Werkverschaffing e placa cu nan merece, segun decreto gubernamental di Bestuurscollege. Y ta di lamenta, Señor Presidente, cu awe ami cu semper a apoya Señor Kelly y demas miembro di partido di Gobierno, cu awe nan no tin e gentileza, e corahe di demostra tambe cu nan tambe por traha de vez en cuando na interes general di cierto parti di nos poblacion. Pesey, Señor Presidente, mi kier a bisa cu normalmente, como cu Señor Reggie Henriquez a bini riba esaki, cu tabata dificil den begroting 1975 pa pone placa adicional ariba begroting, pasobra nunca bo no sa cu cuanto percentahe e costo di bida ta subi, despues di tanto luna bo tabata haya cifranan di e Departamento di Asuntonan Economico. Y semper bay tabata pone e salario, por ehempel, di e ambtenaarnan e salario bieuw di aña pasá. Ta pesey no tabata tin un suma fiho pa e indexering, pero normalmente nunca a keda un ambtenaar y un werkman of un obrero, losse arbeider, sin haya nan indexering. Aunke cu e suma aki no tabata aparece riba begroting, ni di 1974, ni di 1975, ni di 1973, y tampoco di 1972. Ta pesey un biaha mas mi ta termina haciendo un apelacion awe, e baas grandi no ta akinan toch, mi ta kere nan por demostra poco corahe, vooral mi ta spera esaki di e dissidente groep, kende awe a briya cu nan corahe di haci algo kizas cu lo no a cay na agrado di nan lider di fraccion. Mi ta spera di conta ariba e apoyo di Señor Ralph Richardson, Señor Pedro Kelly, Señor Pedro Bislip y tambe Señor, mi no sa ....., pasobra mi ta duda, Señor Reggie ta sí, nó, sí, nó, pesey mi ta lagué meymey si e ta pertenece na e dissidente groep. Pesey un biaha mas esaki, e ultimo tabata en broma, pero na serio mi ta pidi henter e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe na e fraccion di PPA, pa laga nos trata e asunto aki awe y bin na un decision favorabel pa esnan cu ta traha den Werkverschaffing por tin derecho ariba e indexering segun decision di decreto gubernamental na aña 1973 y 1974.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Señor Trinidad.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, no tabata necesario e apelacion di Señor Frank ariba nos, pasobra di parti di nos fraccion nos ta sostené, nos ta firma e mocion y nos ta voluntario, nos ta partidario pa trata e mocion ey, pasobra nos ta haya cu e ta un asunto di suma importancia pa e personanan concerní. Y nos tin comprendemento cu cierto cosnan cu Bestuurscollege ta mira bon studiá, e caminda adecuado pa studia e asuntonan aki, Eilandsraad hunto cu Bestuurscollege ta e reunionnan di Huishoudelijke Vergadering. Pero lamentablemente, manera cu mi a bisa, nos no tin confianza mas den Huishoudelijke Vergadering y mi ta bisa, Señor Presidente, cu di awor padilanti te ora cu nos mira cambio favorabel den yamamento di reunion di Huishoudelijke Vergadering, nos lo ta principieel contra tur cos cu mester bay Huishoudelijke Vergadering for di den Eilandsraad aki.
Y pa ilustra, Señor Presidente, e seriedad cu cual Bestuurscollege aki ta trata su asuntonan, mi kier trece padilanti locual Señor Richardson mes a bisa awor ey, na principio cu e Bestuurscollege aki a sinta, nan a bin den Eilandsraad, den Huishoudelijke Vergadering y nan a propone cambio di Reglement van Orde, caminda no ta necesario un diputado ta e Presidente di e reunionnan aki. Esey tabata na luna di juli, Señor Presidente, aña pasá nan a bin cu e proposicion ey. Awor nos ta mira cu 10 luna despues ainda e no ta clá. Señor Richardson ta bisa cu pronto e ta biniendo cla, 10 luna despues

ainda e proposicion ey no ta clâ. Y awor kiko ta pasa cu e cosnan, manera e motie anterior cu a bay Huishoudelijke Vergadering, e a drumi eyden 4 luna caba, si algun dia nan yama un reunion pa tratele, kier meen cu mester warda 10 luna despues atrobe promê cu e bini den openbare vergadering. Asina aki no ta seriedad, asina aki bo no ta bin cla cu nada, bo no por trata nada. Promê ora cu bo tratele ta dura 10 luna promê cu nan bin cla cunê. Anto promê cu nan tratê nan ta warda lunas promê cu nan tratê, awor aki tin 4 luna caba, anto nos por tin confianza cu e asunto cu nos ta considera di importancia pa e trahadornan di Werkverschaffing cu a keda drumi 4 luna, anto si nan tratê mes ta dura tanto tempo asina promê cu e bin cla. Esey ta e motibo cu nos no por bay di acuerdo y nos lo vota pues contra e proposicion di Señor Richardson.
Si Señor Richardson ta sincero cu su mes, e a bisa cu nan preocupacion, si e ta sincero cu su mes y cu e trahadornan di Werkverschaffing, sabiendo con e asunto ta bay den Huishoudelijke Vergadering, nunca lo e por a bin cu un proposicion asina, pa mandê Huishoudelijke Vergadering, e a mandele den un doodkist, Señor Presidente.
Te asina leuw den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pieters.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, nos a pensa cu e mocion aki cu lo bini na bienestar di e hendenan cu ta traha na Werkverschaffing lo tabata un mocion cu lo wordu acepta sin tabata necesidad di hiba asina tanto deliberacion riba djê, especialmente pa e motibo di tanto tardanza caba cu e hendenan aki, e hendenán pacifico aki tabata tin, sperando ariba un adaptacion cu nan tin derecho ariba djê. Y no cabe duda, Señor Presidente, cu e hendenan aki ta e hendenan cu ta sinti e presion di inflacion mas tanto cu ningun hende di nos comunidad, pasobra te ainda ta nan ta e personanan cu nan salario no a wordu adaptâ na e percentahenan necesario pa nan tambe por biba trankilo. Ma kiko ta pasa awor, Señor Presidente? Ora cu e asunto aki wordu adaptâ, practicamente e hendenan aki nunca mas por biba di e satisfaccion di e adaptacion aki, pasobra cu e adaptacion aki mester bay kizas na e prestamonan cu nan a haci caba pa por a cumpli cu nan moda di biba.
Nos ta lamenta cu e proposicion mester a sali pa manda e asunto aki Huishoudelijke Vergadering, pa e simpel motibo cu ora cu bo ta mustra bo preocupacion pa Huishoudelijke Vergadering, anto aki tambe bo mester tabata sa di por a buta e accento riba Bo Bestuurscollege pa e sa cu e cos aki no por tarda asina tanto mas y mescos cu e mocion anterior, Señor Presidente, cu tambe tabata un asunto di Bestuurscollege cu esey si bo tabata sa di acepta, ey bo ta mira cu ningun momento e partido cu ta sostene Bestuurscollege ta dispuesto pa acepta argumentacionnan sano y correcto cu ta wordu trecî padilanti door di oposicion, ora cu oposicion ta hibando un bista ariba e gobernacion di nos Territorio Insular y ta zorg pa e personanan den empleo wordu cumplî cu nan na satisfaccion di e leynan cu ta concerni nan. Awor nos ta bay tende cu esaki tambe mester bay Huishoudelijke Vergadering, pa atrobe bay warda un otro dies luna pa e hendenan aki mester haya nan adaptacion ariba nan salario. Mi ta kere cu e lo yega asina leuw cu nan mes lo no ta interesâ mas y nan lo trata na hiba nan forma di bida na e salario cu nan ta ricibiendo awor aki sin tene cuenta mas cu un parti di nan salario cu nan tin derecho ariba djê, cu awe 13 persona, 12 persona lo haya bon di tarda nan atrobe pa otro 10 luna promê cu nan mester haya nan adaptacion. Pero ta bon pa nan comprende, Señor Presidente, ta bon pa e pueblo comprende, Señor Presidente, cu no ta e fraccion cu ta den oposicion lo ta esun cu ta strobando nan di haya nan adaptacion.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidenxe, mi kier ta masha cortico, pero toch lo mi kier a haci Señor Pieters un pregunta. Poco rato pasâ eynan'e tabata tin confianza den e Huishoudelijke Vergadering, awor di repente e no tin confianza den Huishoudelijke Vergadering. Ta bon pa e bisa ki ora e tin y ki ora e no

tin confianza den Huishoudelijke Vergadering.

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, ta permiti mi. Señor Presidente ta duna mi e satisfaccion di ....

DE VOORZITTER: No, no, no, no. Ta duel mi Señor Pieters, bo no tin un ronde mas. Palabra ta na Señor Henriquez.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, tocante Señor Rudy Frank a bisa cu bo no sa cuanto e suma di indexering a subi, mi ta di acuerdo cuné. Awor, por ehempel, den un caso di guera e por cambia radicalmente, den e caso manera e crisis di petroleo, e a cambia radicalmente, pero normalmente e no ta cambia radicalmente. Bo mester tin bo prognose pa bo tin bo gasto poní y ta nan tabata na mando 1974 pa 1975, januari 1975 ta nan ta na mando, pasobra ta te mei pueblo, nos kier hende haya nan placa, sin nodo di pidi nan nan votacion.
Danki

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final. Señor Rudy Frank, bo no tin derde ronde, nos a yega na final di e algemene beschouwingen. Mi ta trece e proposicion di orde di Señor Ralph Richardson, manera e a wordu sostení, na votacion.
Tin miembro ta pidi hoofdelijke stemming? De Heer Frank Croes wenst hoofdelijke stemming. Nos ta bay vota ariba e voorstel van orde di Señor Ralph Richardson manera e a wordu sostení. Esunnan cu vota tegen naturalmente ta vota contra e mocion, esunnan cu vota vóór ta pro e proposicion. E votacion ta cuminsa cu numero 4.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, mej. G. Bareño, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, J. Croes, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, J.D. van der Linde, C.E. Odor, C.M. Pieters, D.I. Leo

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, Th.J. Figaroa, J.R. Frank, C.F. Laclé, J. Noguera, S.A. Spanner, G.P. Trinidad.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 12 vóór y 6 contra Asina ta cu e voorstel van orde aki di Señor Richardson a keda acepta y e mocion ta wordu verwezen na Huishoudelijke Vergadering

DE HEER C.M. PIETERS: Mi kier sa, Señor Presidente, kende a vota despues di mi?

DE VOORZITTER: Señor Leo.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi tin toch un remarca encuanto e votacion aki, pasobra a pasa dos cos straño den e votacion aki. Nos por discuti ariba e hecho cu si un hende por vota cu e tabata aki, sí of nó. E secretario a yama su nomber, e no ta aki, kier meen e no por breng su stem uit; segun mi e proximo e ora ey, si esey breng su stem uit. Señor Spanner ta aki den Sala, Secretario ta yama su nomber.

DE VOORZITTER: E vergadering ta wordu un rato geschorst.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Y nos ta sigui awor cu Señor Clive Laclé, cu tin tambe un paar di mocion, dos mocion.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi ta spera cu e reunion sigui bon y pa e hendenan no cuminsa varia e y bay den bon direccion.
Señor Presidente, promé mocion ta tocante e proteccion di e bida di coral. E mocion ta encera:
De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op heden 28 april 1976 in openbare vergadering bijeen:

OVERWEGENDE:

- dat de zorg voor een gezond en verantwoord biologisch evenwicht in de territoriale wateren rondom het eiland Aruba tot zijn competentie behoort;
- dat in de loop der jaren veel schade is toegebracht aan de zeefauna, koraalrif, schelpen, zeesterren, kreeften- en visstand, enz;
- dat geregeld door buitenlandse commerciële schelpen- en koraalverzamelaars met behulp van moderne duikapparatuur expedities met jachten worden ondernomen om prijzige schelpen, zoals de conus, cyprea, e.d., te verzamelen;
- dat deze koraal- en schelpenvangst uit Aruba verhandeld wordt in het buitenland;
- dat het huidige marien-biologisch leven dusdanig uit zijn evenwicht is gebracht door de niet altijd op verantwoordelijke wijze uitgeoefende onderwatersport, hetgeen grote zorgen baart;

BESLUIT:

I. Het Bestuurscollege te verzoeken een commissie in het leven te roepen, waarin zijn vertegenwoordigd èen deskundige op ecologisch gebied, het bestuur van de STINAPA Aruba en leden van de Eilandsraad.

II. De taak van bedoelde commissie vast te stellen als zijnde: een uitvoerig rapport samen te stellen over de huidige situatie van het marie-biologisch leven in de territoriale wateren rondom het eiland Aruba, alsmede een ontwerp voor een eilandsverordening ter bescherming van de zeenatura van het Eilandgebied Aruba,

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Bo mocion ta wordu sostení, Señor Laclé?
Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ja, Señor Clive Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, e motie mi a trecele padilanti, despues di un deliberacion cu fraccion di MEP, mi ta desea pa trece un wijziging den e besluit, anto e dictum ta luidt:
I. Het Bestuurscollege te verzoeken op korte termijn een ontwerp voor een eilandsverordening ter bescherming van de zeefauna te delivreren, bij de Eilandsraad in te dienen.
Pasobra mi ta kere cu mi a papia hopi ariba djé y diferente miembro conocé y tambe, Señor Presidente, mi ta splica, mi kier haci un suplica ariba Bestuurscollege vooruitlopend, al vast caba, duna orden pa eventuele toezicht ariba e vangstnan aki y mi ta spera di bini mas detaya den ultimo rond.

DE VOORZITTER: Mi ta mira cu tin un consensus akinan. Señor Richardson?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Nos tin un consensus ariba e asunto akinan, nos ta para simpatico pa cu e mocion aki. Nos kier sí pa tira bista pa e huristanan di Bestuurscollege tira un bista ariba overweging caminda ta trata "territoriale wateren", etc., etc. Por lo demas nos ta completamente simpatico pa cu e mocion.

DE VOORZITTER: Mi ta mira cu tin un consensus completo akinan.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por a papia algo? Ta asina cu for di juli Bestuurscollege a tuma e iniciativa y a pidi e verordening di Bonaire, cual a wordu tumá como ehempel na Corsow tambe, pa studia e posibi-

lidad pa bin cu un verordening pa "behoud van het natuurschoon onder water" pa Aruba tambe, ya e Departamento Algemene en Juridische Zaken ta hopi leuw cuné, pero e verordening no por wordu tumá letterlijk over, pesey nos ta trahando ariba djé y mi ta kere cu Raad lo wordu acercá pa e stel vast e verordening promé mandé pa Huishoudelijke Vergadering. Kier meen Bestuurscollege tin atencion ariba e asunto aki caba for di luna di juli

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu akinan nos tin un consensus, kier meen anto Bestuurscollege a neem e motie over y nos por sigui, e motie mi ta consideré pues aangenomen zonder hoofdelijke stemming, zoals gewijzigd. Akkoord?

De Raad gaat akkoord met het voorstel van de Voorzitter en de motie wordt aangenomen zonder hoofdelijke stemming.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi segundo motie ta houdt in, contené lo siguiente:
De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op heden 28 april 1976 in openbare vergadering bijeen:

OVERWEGENDE:

- dat in het kader van het landbouw-, veeteelt- en visserijbeleid de nodige herzieningen dienen te worden aangebracht in het voorschottenbeleid;
- dat het eilandsbesluit houdende algemene maatregelen van 23 juli 1957 tot vaststelling van de voorwaarden, waaronder voorschotten ten laste van de eilandskas worden verstrekt (voorschottenbesluit) eveneens herzien moet worden;
- dat de grootte van het voorschot thans vastgesteld is op maximaal drieduizend Antilliaanse guldens per landbouwer, visser of veehouder;
- dat dit voorschot niet toereikend is voor de aanschaf, de bouw of het algeheel herstellen van een zeewaardig vaartuig;
- dat dit voorschot niet toereikend is om aanvangs- of wederaanvangskosten voor landbouw, veeteelt of visserij te bestrijden;
- dat het wenselijk is om dit afkondigingsblad nader te herzien opdat landbouwers, vissers en veehouders, die behoefte hebben aan een voorschot ter daadwerkelijke beoefening van landbouw, veeteelt of visserij, instede van het thans als maximum vastgestelde voorschotsbedrag ad. F. 3000,--, een meer aan de huidige economische omstandigheden aangepast bedrag als voorschot kunnen verkrijgen;

BESLUIT:

I. Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken bedoeld eilandsbesluit 1957, nr. 26, voor hoofdstuk II onder A: Landbouw- en Veeteeltvoorschotten artikel 5: te doen wijzigen dat instede van F. 3000,-- voortaan gelezen wordt een door het Bestuurscollege in overleg met de Eilandsraad vast te stellen bedrag met een maximum van F. 6000,--.

II. Het voorschot van F. 3000,-- bedoeld onder hoofdstuk II onder B, Visserijvoorschotten artikel 9: van F. 3000,-- eventueel te verhogen tot een door het Bestuurscollege in overleg met de Eilandsraad vast te stellen bedrag met een maximum van f. 6000,--,

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Mi ta duna palabra na Señor Clive Laclé.

<u>DE HEER C. LACLE</u>: Señor Presidente, despues di deliberacion ariba e segundo motie aki cu fraccion di MEP, tin un consensus ambos banda; mi a kere di trece un wijziging den e besluit, den e dictum, den lugar di dos besluit e ta bira één, lo ta un dictum sõ, cu ta lo siguiente, cu ta bisa:

BESLUIT:

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken de bedragen vermeld in bedoeld Eilandsbesluit 1957, no. 26, Hoofdstuk 2 van de A, artikel 5 en Hoofdstuk 2 onder B, artikel 9, zodanig aan te passen, dat zij meer in overeenstemming zijn aan de eisen van de tijd,

en gaat over tot de orde van de dag."

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Laclé, Clive, bo kier ta asina bon di entrega na mi e wijziging, ya mi por pegué na e mocion, ya no tin ningun sorto di confusion.

<u>DE HEER C. LACLE</u>: Sigur, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta tende di Señor Laclé cu den esaki tambe tin un consensus. Tin un consensus completo den e cos aki. Tin hende ta desea hoofdelijke stemming? Si no tin nodo, anto e mocion aki, manera e a wordu gewijzigd, ta keda aprobá zonder hoofdelijke stemming.
Y asina nos a yega na final di e reunion aki. Mi ta gradici bosonan masha tanto pa tur e dianan cu nos tabata hunto y awe mi mester bisa cu e reunion tabata hopi zakelijk, mi ta spera cu nos lo por sigui den e mes esfera, cual tabata masha bon; mi ta spera cu nos lo sigui nos reunionnan asina en lo futuro tambe.

De Voorzitter sluit de vergadering op 28 april 1976, om 18.30 n.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,